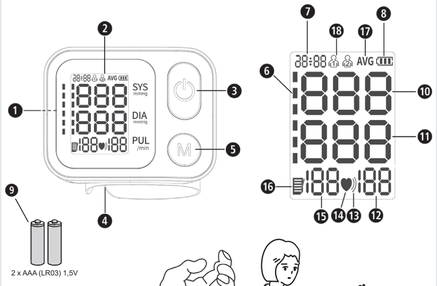
DE/GB

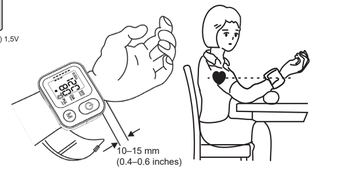
51073 BW 345 05-Dec-2024 Ver. 1.0

medisana®

DE Gebrauchsanweisung
Handgelenk-Blutdruckmessgerät BW 345

Gerät und Bedienelemente





Zeichenerklärung

Diese Gebrauchsanweisung gehört zu diesem Gerät. Sie enthält wichtige Informationen zur Inbetriebnahme und Handhabung. Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vollständig. Die Nichtbeachtung dieser Anweisung kann zu schweren Verletzungen oder Schäden am Gerät führen.

WARNUNG
Diese Warnhinweise müssen eingehalten werden, um mögliche Verletzungen des Benutzers zu verhindern.

ACHTUNG
Diese Hinweise müssen eingehalten werden, um mögliche Beschädigungen am Gerät zu verhindern.

HINWEIS
Diese Hinweise geben Ihnen nützliche Zusatzinformationen zur Installation oder zum Betrieb.

IP22 — Das Gerät ist gegen Spritzwasser geschützt. Spritzwasser aus jeder Richtung gegen das Gehäuse hat keine schädlichen Auswirkungen.

Dieses Produkt unterliegt der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und ist entsprechend gekennzeichnet.

Recyclingsymbole/Codes: Diese dienen dazu, über das Material und seine sachgerechte Verwendung sowie Wiederverwertung zu informieren.

CE 0123 — Dieses Gerät ist nach EU-Richtlinien zertifiziert und mit dem CE-Zeichen (Konformitätszeichen) versehen. Die Vorgaben der MDR (EU) 2017/745 sind erfüllt.

REF	Artikelnummer		Allgemeines Verbotssymbol
SN	Seriennummer des Gerätes		Nicht zerlegen oder demontieren
LOT	LOT-Nummer		Diese Seite oben
MD	Medizinprodukt		Geräteklassifikation: Typ BF
EC REP	Angabe des Bevollmächtigten EU-Repräsentanten		Vor Nässe schützen
UDI	Eindeutige Geräteidentifikation		Luftfeuchtigkeitsbereich
	Von Sonnenlicht fernhalten		Umgebungsdruckbegrenzung
	Hersteller		Temperaturbereich
	Herstellungsdatum		Importeur

Name: BW 345 [Type WRS-35H]
REF 51073
EAN 4015588 51073 1

Manual Service

CE 0123

DE WICHTIGE HINWEISE! UNBEDINGT AUFBEWAHREN!

Lesen Sie die Gebrauchsanweisung, insbesondere die Sicherheitshinweise, sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät einsetzen und bewahren Sie die Gebrauchsanweisung für die weitere Nutzung auf. Wenn Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Gebrauchsanweisung mit.

- Benutzen Sie das Gerät nur entsprechend seiner Bestimmung laut Gebrauchsanweisung. Bei Zweckentfremdung erlischt der Garantieanspruch.
- Das Gerät ist nur für den privaten Gebrauch bestimmt.
- Wenn Sie an Krankheiten leiden, wie z. B. arterieller Verschlusskrankheit, halten Sie vor der Anwendung des Gerätes Rücksprache mit Ihrem Arzt.
- Das Gerät darf nicht zur Kontrolle der Herzfrequenz eines Schrittmachers verwendet werden.
- Das Ergebnis einer Blutdruckmessung mit diesem Gerät ist nicht geeignet für eine Selbstdiagnose bzw. Selbstbehandlung. Um gesundheitliche Gefahren zu vermeiden, befolgen Sie stets die Anweisungen Ihres Arztes und kontaktieren Sie ihn, um eine Beurteilung des Messergebnisses zu erhalten.
- Verändern Sie niemals die Einnahme von ärztlichen verordneten Medikamenten aufgrund einer Messung mit diesem Gerät und lassen Sie sich vor der Messung von Ihrem Arzt hinsichtlich des optimalen Messzeitpunkts beraten.
- Das Gerät ist nicht geeignet für die kontinuierliche Überwachung eines Patienten, zur Beurteilung einer bestehenden Krankheit oder für die erste Hilfe.
- Das Gerät ist nicht zum Einsatz bei Patienten mit chirurgischen Behandlungen geeignet, es sollte nur an festgelegten Orten bzw. in Privathaushalten eingesetzt werden.
- Schwangere sollten die notwendigen Vorsichtsmaßnahmen und ihre individuelle Belastbarkeit beachten, halten Sie ggf. Rücksprache mit Ihrem Arzt.
- Der Patient ist der vorgesehene Benutzer, es können alle Funktionen sicher verwendet werden.
- Sollten während einer Messung Unannehmlichkeiten wie z. B. Schmerz am Handgelenk oder andere Beschwerden auftreten, betätigen Sie die Start-/Stopp-Taste ❸, um eine sofortige Entlüftung der Manschette zu erreichen. Lösen Sie die Manschette und nehmen Sie diese vom Handgelenk ab.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für Ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Dieses Blutdruckmessgerät ist für Erwachsene bestimmt. Ein Gebrauch an Säuglingen und Kindern ist nicht zulässig. Konsultieren Sie einen Arzt, wenn Sie das Gerät bei Jugendlichen einsetzen möchten. Medizinprodukte sind kein Spielzeug!
- Kinder unter 12 Jahren und Menschen, die nicht in der Lage sind, Ihren Willen zu äußern, dürfen das Gerät nicht verwenden.
- Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Das Gerät darf nicht in strahlungsintensiven Räumen oder im Umfeld von strahlungsintensiven Geräten wie z. B. Radiosender, Mobiltelefonen oder Mikrowellen oder zusammen mit hochfrequenten, chirurgischen Geräten (MR-Geräte), betrieben werden. Dadurch können Funktionsstörungen oder inkorrekte Messwerte auftreten.
- Nicht in der Nähe von aktiven HF-Chirurgiegeräten und dem HF-abgeschirmten Raum eines ME-Systems für Magnetresonanztomographie betreiben, wo die Intensität der EM-Störungen hoch ist.
- Bewegen Sie sich nicht während der Messung.
- Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit. Sollte dennoch einmal Flüssigkeit in das Gerät eindringen, müssen die Batterien sofort entfernt und weitere Anwendungen vermieden werden. Setzen Sie sich in diesem Fall mit Ihrem Fachhändler in Verbindung oder informieren Sie uns direkt.
- Benutzen Sie das Gerät niemals im Freien oder in Feuchträumen.
- Betreiben Sie das Gerät nicht in der Nähe von brennbarem Gas (z. B. Betäubungsgas, Sauerstoff oder Wasserstoff) oder brennbarer Flüssigkeit (z. B. Alkohol).
- Die Verwendung dieses Geräts neben oder zusammen mit anderen Geräten sollte vermieden werden, da dies zu einem unsachgemäßen Betrieb führen könnte. Wenn eine solche Verwendung notwendig ist, sollten dieses Gerät und die anderen Geräte beobachtet werden, um sicherzustellen, dass sie normal funktionieren.
- Die Verwendung von Zubehör, Messwertgebern und Kabeln, die nicht vom Hersteller autorisiert bzw. mitgeliefert wurden, können zu erhöhten elektromagnetischen Emissionen oder einer verminderten elektromagnetischen Immunität dieses Geräts führen und einen unsachgemäßen Betrieb zur Folge haben.
- Tragbare HF-Kommunikationsgeräte (einschließlich Peripheriegeräte wie Antennenkabel und externe Antennen) sollten nicht näher als 30 cm an einem Teil des Geräts verwendet werden, einschließlich der vom Hersteller angegebenen Kabel. Andernfalls kann es zu einer Beeinträchtigung der Leistung des Geräts kommen.
- Nehmen Sie keinerlei Veränderungen am Gerät vor, zerlegen Sie es nicht und reparieren Sie das Gerät niemals selbst. Lassen Sie Reparaturen nur von autorisierten Servicestellen durchführen.
- Vor dem Gebrauch des Gerätes ist der Nutzer verpflichtet, festzustellen, dass das Gerät sicher und ordentlich funktioniert.
- Wiederholte Blutdruckmessungen in hoher Zahl können zu unerwünschten Nebenwirkungen führen, z. B. zu Nervenquetschungen oder zu Blutgerinnseln.
- Messen Sie nicht mehr als 3-mal hintereinander und lassen Sie mindestens 5 Minuten Pause zwischen zwei Messungen. Messen Sie insgesamt nicht mehr als 6-mal am Tag.
- Legen Sie die Manschette nie über verletzten Hautstellen, bei bestehendem Katheteranschluss oder nach einer Mastektomie an.
- Behalten Sie stets den Druckwert auf der Anzeige im Auge. Sollte dieser 295 mmHg (39,3 kPa) übersteigen, drücken Sie sofort die Start/Stopp-Taste ❸, um eine sofortige Entlüftung der Manschette zu erreichen.
- Die Manschette ist empfindlich und muss mit entsprechender Umsicht behandelt werden. Pumpen Sie die Manschette nur auf, wenn sie korrekt am Handgelenk angelegt ist.
- Bewahren Sie das Gerät vor schweren Schlägen und lassen Sie es nicht fallen.Wenden Sie niemals Gewalt an, z. B. beim Anlegen der Manschette.
- Benutzen Sie nur originale Zusatz- und Ersatzteile des Herstellers, da anderenfalls Schäden am Gerät oder Personenschäden entstehen können.
- Beachten Sie die lokalen Entsorgungsrichtlinien, wenn Sie das Gerät entsorgen möchten.
- Sollten Sie Zweifel an der ordnungsgemäßen Funktion haben, benutzen Sie das Gerät nicht weiter und wenden Sie sich unverzüglich an die Servicestelle.
- Das Verschlucken von Kleinteilen wie Verpackungsmaterial, Batterie, Batteriefach-deckel usw. kann zum Ersticken führen. Lassen Sie daher niemals Kinder allein mit dem Gerät.
- Während des Betriebs darf keine Wartung oder Reinigung erfolgen. Beachten Sie die Wartungs- und Reinigungshinweise in dieser Anleitung.
- Bei Personen mit unregelmäßiger oder instabiler peripherer Durchblutung aufgrund von Diabetes, Lebererkrankungen, Arterienverkalkung usw. kann es zu Schwankungen der gemessenen Blutdruckwerte kommen.
- Waschen Sie Ihre Hände, bevor Sie das Gerät benutzen.
- Messen Sie den Blutdruck nicht, wenn gleichzeitig andere Messungen am selben Körperteil vorgenommen werden, da diese dadurch gestört werden bzw. ausfallen können.
- Wenn die Umgebungstemperatur weniger als 5°C oder mehr als 40°C beträgt, beträgt die Wartezeit von der minimalen Lagertemperatur bis zur Verwendung mindestens 1 Stunde; die Zeit von der maximalen Lagertemperatur beträgt mindestens 2 Stunden.
- Die mit diesem Gerät gemessenen Blutdruckwerte liegen üblicherweise etwas unter den klinisch bestimmten Werten aufgrund der ruhigeren Bedingungen.
- Entfernen Sie die Batterien, wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen.
- Zu häufige Messungen können aufgrund von Störungen des Blutflusses zu Verletzungen des Patienten führen.
- Die Biokompatibilität der Manschette wurde getestet, ist jedoch von Person zu Person unterschiedlich. Einige Personen könnten dennoch allergisch auf das Kontaktmaterial reagieren.
- Der Bediener sollte die Manschette wie empfohlen warten.
- Wenn sich die Leistung ändert (z. B. ungenaue Messung oder abnormale Anzeige), stellen Sie die Verwendung bitte sofort ein und wenden Sie sich rechtzeitig an den Kundendienst.

BATTERIE-SICHERHEITSHINWEISE
- Batterien nicht auseinander nehmen!
- Erneuern Sie die Batterien, wenn das Batterie-Symbol im Display erscheint.
- Schwache Batterien umgehend aus dem Batteriefach entfernen, weil sie auslaufen und das Gerät beschädigen können!
- Erhöhte Auslaufgefahr, Kontakt mit Haut, Augen und Schleimhäuten vermeiden! Bei Kontakt mit Batteriesäure die betroffenen Stellen sofort mit reichlich klarem Wasser spülen und umgehend einen Arzt aufsuchen!
- Sollte eine Batterie verschluckt worden sein, ist sofort ein Arzt aufzusuchen!
- Immer alle Batterien gleichzeitig austauschen!
- Nur Batterien des gleichen Typs einsetzen, keine unterschiedlichen Typen oder gebrauchte und neue Batterien miteinander verwenden!
- Legen Sie Batterien korrekt ein, beachten Sie die Polarität!
- Entnehmen Sie die Batterien, wenn Sie das Gerät mindestens 3 Monate nicht mehr benutzen.
- Batterien von Kindern fernhalten!
- Batterien nicht wiederaufladen! Es besteht Explosionsgefahr!
- Nicht kurzschließen! Es besteht Explosionsgefahr!
- Nicht ins Feuer werfen! Es besteht Explosionsgefahr!
- Werfen Sie verbrauchte Batterien und Akkus nicht in den Hausmüll, sondern in den Sondermüll oder in eine Batterie-Sammelstation im Fachhandel!

Gerät und LCD-Anzeige

❶ Batteriefach
❷ LCD-Anzeige
❸ START/STOP-Taste
❹ Handgelenk-Manschette
❺ Benutzerauswahl / Speicher / Einstellungen
❻ Blutdruck-Indikator
❼ Zeit / Datum
❽ Batteriewechsel-Symbol
❾ Batterien
❿ Anzeige des systolischen Drucks
⓫ Anzeige des diastolischen Drucks
⓬ Herzrate
⓭ Anzeige unregelmäßiger Herzschlag
⓮ Puls-Symbol
⓯ Speicherplatz-Nummer
⓰ Speicher-Symbol
⓱ Durchschnittswert
⓲ Benutzer-Symbol 1 / 2

Lieferumfang
Zum Lieferumfang gehören:
- 1 **medisana** Handgelenk-Blutdruckmessgerät **BW 345**
- 2 Batterien (Typ AAA, LR03) 1,5V
- 1 Aufbewahrungsbox
- 1 Gebrauchsanweisung

Bitte prüfen Sie zunächst, ob das Gerät vollständig ist und keinerlei Beschädigung aufweist. Im Zweifelsfalle nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb und wenden Sie sich an Ihren Händler oder an Ihre Servicestelle.
Sollten Sie beim Auspacken einen Transportschaden bemerken, setzen Sie sich bitte sofort mit Ihrem Händler in Verbindung.

Verpackungen sind wiederverwendbar oder können dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Bitte entsorgen Sie nicht mehr benötigtes Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

WARNUNG
Achten Sie darauf, dass die Verpackungsfolien nicht in die Hände von Kindern gelangen. Es besteht Erstickungsgefahr!

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Handgelenk-Blutdruckmessgerät dient zur Messung des systolischen und diastolischen Drucks sowie der Pulsfrequenz einer erwachsenen Person mittels nicht-invasiver oszillometrischer Technik durch eine aufblasbare Manschette, die um das Handgelenk angelegt wird. Das Gerät kann in medizinischen Einrichtungen oder zu Hause verwendet werden.
Kontraindikationen: Es gibt keine bekannten Kontraindikationen.

Was ist Blutdruck?

Blutdruck ist der Druck, der bei jedem Herzschlag in den Gefäßen entsteht. Wenn sich das Herz zusammenzieht (= Systole) und Blut in die Arterien pumpt, führt das zu einem Druckanstieg. Dessen höchster Wert wird als systolischer Druck bezeichnet und bei einer Blutdruckmessung als erster Wert gemessen. Wenn der Herzmuskel erschlafft, um neues Blut aufzunehmen, sinkt auch der Druck in den Arterien. Sind die Gefäße entspannt, wird der zweite Wert – der diastolische Druck – gemessen.

Blutdruckklassifikation

systolisch mmHg	diastolisch mmHg	Klassifikation
≥ 160	≥ 100	Bluthochdruck
140 - 159	90 - 99	leichter Bluthochdruck
90 - 139	60 - 89	normaler Blutdruck
< 90	< 60	zu niedriger Blutdruck

WARNUNG!
Zu niedriger Blutdruck stellt auch ein Gesundheitsrisiko dar! Schwindelanfälle können zu gefährlichen Situationen führen (z. B. auf Treppen oder im Straßenverkehr)!

Beeinflussung und Auswertung der Messungen

- Messen Sie Ihren Blutdruck mehrfach, speichern Sie die Ergebnisse und vergleichen Sie diese dann miteinander. Ziehen Sie keine Rückschlüsse aus einem einzigen Ergebnis.
- Ihre Blutdruckwerte sollten immer von einem Arzt beurteilt werden, der auch mit Ihrer medizinischen Vorgeschichte vertraut ist. Wenn Sie das Gerät regelmäßig benutzen und die Werte für Ihren Arzt aufzeichnen, sollten Sie auch von Zeit zu Zeit Ihren Arzt über den Verlauf informieren.
- Bedenken Sie bei den Blutdruckmessungen, dass die täglichen Werte von vielen Faktoren abhängen. So beeinflussen Rauchen, Alkoholgenuss, Medikamente und körperliche Arbeit die Messwerte in unterschiedlicher Weise.
- Messen Sie Ihren Blutdruck vor den Mahlzeiten.
- Bevor Sie Ihren Blutdruck messen, sollten Sie sich mindestens 5-10 Minuten ausruhen.
- Wenn Ihnen der systolische oder der diastolische Wert der Messung trotz korrekter Handhabung des Gerätes ungewöhnlich erscheinen (zu hoch oder zu niedrig) und sich dies mehrmals wiederholt, dann informieren Sie Ihren Arzt. Dies gilt auch, wenn in seltenen Fällen ein unregelmäßiger oder sehr schwacher Puls keine Messungen ermöglicht.

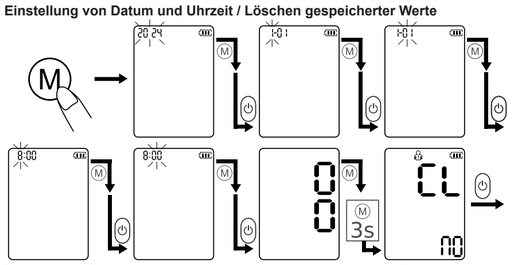
Inbetriebnahme: Batterien einsetzen / wechseln

Bevor Sie ihr Gerät benutzen können, müssen Sie die beiliegenden Batterien einsetzen. Auf der Rückseite des Gerätes befindet sich der Deckel des Batteriefaches. Öffnen Sie ihn und setzen Sie 2 Stück 1,5V-Batterien, Typ AAA LR03, ein. Achten Sie dabei auf die Polarität (wie im Batteriefach markiert). Schließen Sie das Batteriefach wieder. Wechseln Sie die Batterien sofort aus, wenn das Batteriewechsel-Symbol ❽ im Display erscheint oder wenn im Display nichts angezeigt wird, nachdem das Gerät eingeschaltet wurde.

Einstellung des Benutzers

Bei ausgeschaltetem Gerät drücken Sie die Taste START/STOP ❸, um in den Einstellmodus zu gelangen. Das Benutzer-Symbol ⓲ blinkt und Sie können durch Drücken der „M"-Taste ❺ zwischen Benutzer 1 oder 2 wechseln. Drücken Sie die START/STOP-Taste ❸, um die Benutzereinstellung zu bestätigen oder warten Sie einige Sekunden, bis die Messung automatisch startet.

Einstellung von Datum und Uhrzeit / Löschen gespeicherter Werte



Das Handgelenk-Blutdruckmessgerät speichert automatisch bis zu 199 Messwerte für jeden Benutzer (1 oder 2). Die Speicherfunktion speichert die Messwerte mit Datum und Uhrzeit. Stellen Sie das Gerät auf das aktuelle Datum und die aktuelle Uhrzeit ein, bevor Sie zum ersten Mal eine Messung durchführen. Das Datum und die Uhrzeit können während einer Messung nicht geändert werden.
- Drücken Sie die Taste ❺, bis die Jahreszahl blinkt.
- Drücken Sie die Taste ❸, um die Jahreszahl einzustellen und drücken Sie dann auf START/STOP ❸, um zur Einstellung des Monats zu gelangen.
- Drücken Sie erneut die Taste ❺, um den Monat einzustellen und verfahren Sie analog mit der Einstellung von Tag, Stunde und Minute. Drücken Sie dann START/STOP ❸, um zur Speichereinstellung zu gelangen.
- Drücken Sie die Taste ❺, um den zu löschenden Benutzerspeicher auszuwählen. Halten Sie die Taste ❸ ca. 3 Sekunden lang gedrückt, um den gewählten Speicher zu löschen - „**NO**" erscheint auf dem Display. Drücken Sie START/STOP ❸, um den Einstellvorgang zu beenden.
- Sie können jederzeit während des Einstellvorgangs START/STOP ❸ für ca. 3 Sekunden gedrückt halten, um den Einstellmodus zu verlassen und das Gerät auszuschalten.

Anlegen der Manschette

- Bringen Sie die saubere Manschette am linken unbekleideten Handgelenk an, mit dem Handteller nach oben (siehe Abbildungen links).
- Der Abstand zwischen Manschette und Handteller muss ca. 10-15 mm betragen.
- Binden Sie das Klettband fest um Ihr Handgelenk, jedoch nicht zu fest, um das Messergebnis nicht zu verfälschen.

Wie wird richtig gemessen?

- Führen Sie die Messung im Sitzen durch.
- Entspannen Sie vor der Messung 5 bis 10 Minuten lang.
- Entspannen Sie Ihren Arm und legen Sie ihn locker auf, z. B. auf einem Tisch.
- Heben Sie das Handgelenk so, dass sich die Druckmanschette in Herzhöhe befindet (siehe Abbildungen links).
- Verhalten Sie sich während der Messung ruhig: Bewegen Sie sich nicht und sprechen Sie nicht, da sich sonst die Messergebnisse verändern können.
- Messen Sie niemals nach körperlicher Anstrengung oder einem Bad.
- Halten Sie Ihre Beine während der Messung ruhig und schlagen Sie die Beine nicht übereinander.
- Führen Sie die Messung jeden Tag zur gleichen Zeit durch.
- Verwenden Sie immer nur die Originalmanschette und keine Ersatzteile, die nicht vom Hersteller freigegeben sind.
- Halten Sie Ihre Füße flach auf dem Boden.

Den Blutdruck messen

Nachdem Sie die Manschette ordnungsgemäß angelegt haben, kann mit der Messung begonnen werden.
- Drücken Sie die START/STOPP-Taste ❸, um die Messung zu starten. Automatisch pumpt das Gerät langsam die Manschette auf, um Ihren Blutdruck zu messen und im Display erscheint «00».
- Das Gerät pumpt die Manschette solange auf, bis ein für die Messung ausreichender Druck erreicht ist. Anschließend lässt das Gerät langsam die Luft aus der Manschette ab und führt die Messung durch. Sobald das Gerät ein Signal erfasst, beginnt das Puls-Symbol ⓮ im Display zu blinken.
- Ist die Messung beendet, wird die Manschette entlüftet. Der systolische ⓫ und der diastolische ⓫ Blutdruck sowie der Puls-Wert erscheinen im Display. Hat das Gerät unregelmäßigen Puls ermittelt, erscheint zusätzlich das Symbol für unregelmäßigen Herzschlag ⓭.
- Die gemessenen Werte werden automatisch im ausgewählten Speicher (1 oder 2) gespeichert. In jedem Speicher können bis zu 199 Messwerte gespeichert werden. Sind bereits 199 Werte gespeichert, wird der älteste Wert überschrieben.

Die Messung abbrechen

Falls es notwendig sein sollte, die Messung des Blutdrucks abzubrechen, aus welchem Grund auch immer (z. B. Unwohlsein des Patienten), kann jederzeit die START/STOPP-Taste ❸ gedrückt werden. Das Gerät entlüftet sofort die Manschette automatisch.

Gespeicherte Werte anzeigen

Drücken Sie im Standby-Modus einmal die Taste ❺. Das Gerät zeigt den Durchschnittswert der letzten drei Blutdruckmessungen an. Drücken Sie die Taste ❺ erneut, um die anderen Messungen nacheinander anzuzeigen.

Automatische Abschaltung

Erfolgt für ca. 20 Sekunden keine Bedienung, schaltet sich das Gerät automatisch aus.

Fehleranzeigen

Bei ungewöhnlichen Messungen erscheinen folgende Anzeigen im Display:

Anzeige	Ursache / Lösung
Er U	Die Aufpumpphase dauert zu lang. Der Aufblasdruck erreicht innerhalb von 12 Sekunden keine 30 mmHg – bitte prüfen Sie den korrekten Sitz der Manschette.
Er H	Aufblasdruck erreicht 295 mmHg – Es erfolgt eine automatische Entlüftung nach 20 ms.
Er 1	Es wurde kein Puls gefunden.
Er 2	Bewegung, Sprechen oder magnetische Störung während des Messvorgangs.
Er 3	Abnormales Messergebnis.
Er 23	Systolischer Wert unter 45 mmHg
Er 24	Systolischer Wert über 230 mmHg
Er 25	Diastolischer Wert unter 25 mmHg
Er 26	Diastolischer Wert über 160 mmHg

Störungen beheben

Problem	Ursache und Lösungen
Keine Anzeige obwohl das Gerät eingeschaltet ist und Batterien eingelegt sind	Ggf. sind die Batterien leer. Legen Sie neue Batterien unter Beachtung der Polarität ein. Prüfen Sie, ob das Gerät schadhaft ist. Kontaktieren Sie ggf. den Kundenservice.
Messung kann nicht durchgeführt werden oder Luft entweicht / kein Druckaufbau	Legen Sie die Manschette korrekt an. Wiederholen Sie die Messung nach einer 30-minütigen Ruhephase. Sprechen und bewegen Sie sich nicht während der Messung.
Jede Messung erzielt stark voneinander abweichende Resultate	Wiederholen Sie die Messung in korrekter Weise nach einer 30-minütigen Ruhephase. Beachten Sie alle in dieser Anleitung gegebenen Hinweise zur korrekten Messung und zu den allgemeinen Ursachen für Falschmessungen. Leicht abweichende Resultate sind normal, da der Blutdruck ständigen Schwankungen unterworfen ist.
Die gemessenen Resultate unterscheiden sich stark von beim Arzt gemessenen Werten	Speichern Sie die gemessenen Werte und besprechen Sie diese mit Ihrem Arzt. Es ist nicht ungewöhnlich, dass nicht zu Hause gemessene Werte stark abweichen können.

Wenn Sie ein Problem nicht lösen können, setzen Sie sich mit dem Kundenservice in Verbindung. Zerlegen Sie das Gerät nicht selbst.

Reinigung und Pflege

Entfernen Sie die Batterien, bevor Sie das Gerät reinigen. Reinigen Sie das Gerät und die Manschette mit einem weichen Tuch, das Sie mit einer milden Seifenlauge leicht befeuchten. Verwenden Sie keinesfalls scharfe Reinigungsmittel, Alkohol, Naphtha, Verdünner oder Benzin etc.. Tauchen Sie weder Gerät noch irgendein Zusatzteil in Wasser. Achten Sie darauf, dass keine Feuchtigkeit in das Gerät eindringt. Benutzen Sie das Gerät erst wieder, wenn es völlig trocken ist. Setzen Sie das Gerät nicht der direkten Sonneneinstrahlung aus, schützen Sie es vor Schmutz und Feuchtigkeit. Setzen Sie das Gerät keiner extremen Hitze oder Kälte aus. Reinigen Sie das Gerät einmal wöchentlich. Bewahren Sie das Gerät an einem sauberen und trockenen Platz gemäß den Umgebungsbedingungen für Lagerung und Transport auf.

Desinfektion

Wir empfehlen, das Gerät vor und nach jeder Benutzung ca. 1 Minute lang mit einer 70%-igen Isopropanol-Lösung zu desinfizieren. Gehen Sie hierzu wie folgt vor:
Desinfizieren Sie das Gehäuse mit einem in der Lösung leicht befeuchteten, weichen Tuch und wischen Sie es sofort trocken.
Desinfizieren Sie nicht mit Hochtemperaturdampf oder ultravioletter Bestrahlung, da dies das Gerät beschädigen oder die Alterung beschleunigen könnte!
Achten Sie bei jeglicher Reinigung und Desinfektion darauf, dass die angegebenen Umgebungsbedingungen für den Betrieb eingehalten werden.

Richtlinien und Normen

Dieses Blutdruckmessgerät entspricht den Vorgaben der EU-Norm für nichtinvasive Blutdruckmessgeräte. Es ist nach EG-Richtlinien zertifiziert und mit dem CE-Zeichen (Konformitäts-zeichen) versehen. Das Blutdruckmessgerät entspricht den europäischen Vorschriften EN 60601-1 und EN 60601-1-2. Dieses Gerät ist nach EG-Richtlinien zertifiziert und mit dem CE-Zeichen (Konformitätszeichen) versehen. Die Vorgaben der MDR (EU) 2017/745 sind erfüllt.
Das Produkt wurde klinisch geprüft gemäß den Vorgaben von ISO 81060-2.

Technische Daten

HINWEIS
Die Oberflächentemperatur des Gerätes beträgt (in Motornähe) maximal 41,3°C. Verwenden Sie das Gerät daher nicht kontinuierlich über einen längeren Zeitraum hinweg, denn das kann Messabweichungen und Überhitzung des Gerätes verursachen.

Anzeigesystem	: Digitale Anzeige
Speicherplätze	: 2 x 199 für Messdaten
Messmethode	: Oszillometrisch
Spannungsversorgung	: 3V⎓ , 2 x 1,5V Batterien AAA LR03
Pneumatischer Druckmessbereich	: 0-295 mmHg (0-39 kPa)
Überdruckschutzgrenze	: 295 mmHg (39,3 kPa)
Messbereich Blutdruck	: Systole: 45–230 mmHg (6–30,7 kPa); Diastole: 25–160 mmHg (3,3–21,3 kPa)
Messbereich Puls	: 40–199 Schläge/Min.
Genauigkeit des Manschetten-Drucks	: ± 3 mmHg (± 0,4 kPa)
Genauigkeit der Pulswerte	: ± 5 %
Betriebsart	: Kontinuierlicher Betrieb
Lebensdauer	: 5 Jahre
Betriebsbedingungen	: +5 °C bis +40 °C, 15 bis 90 % max. relative Luftfeuchte, atmosphärischer Druck: 70-106 kPa
Lager- und Transportbedingungen	: -20 °C bis +55 °C, 10 bis 93 % max. relative Luftfeuchte, atmosphärischer Druck: 70-106 kPa. Vermeiden Sie während des Transports oder der Lagerung starke Stöße, direkte Schläge, korrosives Gas, Sonnenexposition oder Regen. Achten Sie auf gute Belüftung.
Abmessungen (L x B x H)	: ca. 83,9 x 65,9 x 25,5 mm
Größe des Displays	: 40 x 28,5 mm
Manschette	: ca. 13,5 – 19,5 cm für Erwachsene
Gewicht	: ca. 115 g ohne Batterien

Entsorgung

Das nebenstehende Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern zeigt an, dass dieses Gerät der Richtlinie 2012/19/EU unterliegt. Diese Richtlinie besagt, dass Sie dieses Gerät am Ende seiner Nutzungszeit nicht mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgen dürfen, sondern in speziell eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abgeben müssen. Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht. Für den deutschen Markt gilt: Beim Kauf eines Neugeräts haben Sie das Recht, das entsprechende Altgerät an Ihren Händler zurückzugeben. Händler von Elektro- und Elektronikgeräten mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 qm sowie Lebensmittelhändler mit einer Verkaufsfläche von mindestens 800 qm, die regelmäßig Elektro- und Elektronikgeräte verkaufen, sind außerdem verpflichtet, Altgeräte unentgeltlich zurückzunehmen, auch ohne, dass ein Neugerät gekauft wird, wenn die Altgeräte in keiner Abmessung größer sind als 25 cm. Informieren Sie sich auch bei Ihrem Händler über die Rücknahmemöglichkeiten vor Ort. Bei einem Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln gelten als Verkaufsflächen des Vertreibers alle Lager- und Versandflächen. Sofern Ihr Altgerät personenbezogene Daten enthält, sind Sie selbst für deren Löschung verantwortlich, bevor Sie es zurückgeben. Weitere Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung. Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien/Akkus! Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf Batterien oder Akkus bedeutet, dass Sie Batterien und Akkus nicht im Hausmüll entsorgen dürfen. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu. Diese können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung. Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei. Sie sind gesetzlich verpflichtet, alte Batterien und Akkus nach Gebrauch zurückzugeben. Batterien und Akkus können Stoffe enthalten, die schädlich für die menschliche Gesundheit und Umwelt sind. Nur bei einer getrennten Sammlung und Verwertung von alten Batterien und Akkus können die negativen Auswirkungen vermieden werden. Seien Sie besonders vorsichtig beim Umgang mit lithiumhaltigen Batterien und Akkus, da bei unsachgemäßer Verwendung eine erhöhte Brandgefahr besteht. Kleben Sie dazu die Pole ab, um einen äußeren Kurzschluss zu vermeiden. Nutzen Sie Batterien mit langer Lebensdauer oder Akkus, um die Entstehung von Abfällen aus Alt-Batterien zu verringern. Beachten Sie die Anweisungen zum Lagern, und vermeiden Sie das vollständige Ent- und Aufladen des Akkus, um die Lebensdauer zu verlängern. Darüber hinaus sollten Sie Batterien oder Elektro- und Elektronikgeräte mit Batterien oder Akkus nicht in öffentlichen Raum zurücklassen, um eine Vermüllung zu vermeiden. Prüfen Sie Möglichkeiten, Batterien einer Wiederverwendung zuzuführen, anstatt diese zu entsorgen, beispielsweise durch Instandsetzung der Batterie.

Garantie- und Reparaturbedingungen

Ihre gesetzlichen Gewährleistungsrechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt. Bitte wenden Sie sich im Garantiefall an Ihr Fachgeschäft oder direkt an die Servicestelle. Sollten Sie das Gerät einschicken müssen, geben Sie bitte den Defekt an und legen eine Kopie der Kaufquittung bei.
Es gelten dabei die folgenden Garantiebedingungen:
1. Auf **medisana** Produkte wird ab Verkaufsdatum eine Garantie für 3 Jahre gewährt.
Das Verkaufsdatum ist im Garantiefall durch Kaufquittung oder Rechnung nachzuweisen.
2. Mängel infolge von Material- oder Fertigungsfehlern werden innerhalb der Garantiezeit kostenlos beseitigt.
3. Durch eine Garantieleistung tritt keine Verlängerung der Garantiezeit, weder für das Gerät noch für ausgewechselte Bauteile, ein.
4. Von der Garantie ausgeschlossen sind:
- **a.** alle Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung, z. B. durch Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, entstanden sind.
- **b.** Schäden, die auf Instandsetzung oder Eingriffe durch den Käufer oder unbefugte Dritte zurückzuführen sind.
- **c.** Transportschäden, die auf dem Weg vom Hersteller zum Verbraucher oder bei der Einsendung an die Servicestelle entstanden sind.
- **d.** Ersatzteile, die einer normalen Abnutzung unterliegen.

5. Eine Haftung für mittelbare oder unmittelbare Folgeschäden, die durch das Gerät verursacht werden, ist auch dann ausgeschlossen, wenn der Schaden an dem Gerät als ein Garantiefall anerkannt wird.
Service-Informationen sind hier verfügbar: https://www.medisana.com/servicepartners

Im Zuge ständiger Produktverbesserungen behalten wir uns technische und gestalterische Änderungen vor.

Die jeweils aktuelle Fassung dieser Gebrauchsanweisung finden Sie unter https://docs.medisana.com/51073

medisana GmbH,
Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, DEUTSCHLAND

Shenzhen AOJ Medical Technology Co., Ltd.
Add: Room 301&4F,

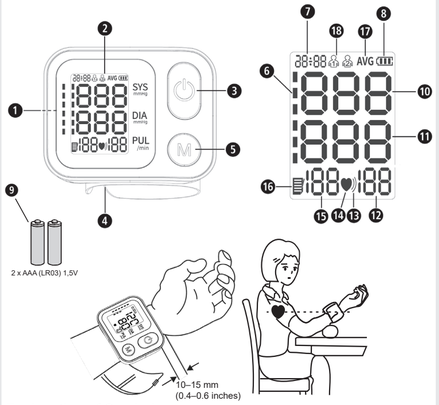
DE/GB

51073 BW 345 05-Dec-2024 Ver. 1.0

medisana®

GB Instruction Manual
Wrist blood pressure monitor BW 345

Device and controls



Explanation of Symbols

This instruction manual belongs to this device. The instruction manual includes important information on the initial start-up and handling. Read this instruction manual completely. Failure to follow these instructions may result in serious injury or damage to the device.

WARNING
These warnings must be followed to prevent possible injury to the user.

CAUTION
These instructions must be followed to prevent possible injury to the device.

NOTE
These instructions provide you with useful additional information regarding installation or operation.

IP22

The device is protected against splashing water. Water splashed against the enclosure from any direction shall have no harmful effects.

This product is subject to the European Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment and is labelled accordingly. Disposal only according to the "WEEE" Waste Electrical and Electronic Equipment EC Directive.

Recycling symbols/codes: These are used to provide information about the material and its proper use and recycling.

CE 0123

Device complies with European Regulation on Medical Device EU MDR 2017/745.

REF	Article Number		General prohibition symbol
SN	Serial Number		Do not disassemble or dismantle
LOT	LOT number		This side up
MD	Medical Device		Device classification: type BF applied part
EC REP	EU authorized representative		Keep dry
UDI	Unique Device Identifier		Humidity range
	Keep away from sunlight		Ambient pressure limitation
	Manufacturer		Temperature range
	Date of manufacture		Importer

Name: BW 345 [Type WRS-35H]
REF 51073
EAN 4015588 51073 1

Manual Service

CE 0123

GB IMPORTANT INFORMATION! KEEP IN A SAFE PLACE!

Please read this instruction manual carefully, in particular the safety instructions, before using the device. Keep the instruction manual in a safe place for later reference. If you pass the device on to a third party, this instruction manual must remain with the device.

- Only use the unit for its intended purpose in accordance with the instructions for use. Warranty claims become void if the unit is misused.
- The unit is intended only for use in the home.
- Please consult your doctor prior to using the unit if you suffer from illnesses such as arterial occlusive disease.
- The unit may not be used to check the heart rate of a pacemaker.
- The result of a blood pressure measurement with this device is not suitable for self-diagnosis or self-treatment. To avoid health risks, always follow your doctor's instructions and contact him/her for an assessment of the measurement result.
- Never change the intake of medication prescribed by a doctor as a result of a measurement with this device and consult your doctor for advice on the best time to take the measurement before measuring.
- The device is not suitable for continuous monitoring of a patient, assessment of an existing disease or first aid.
- The device is not suitable for use on patients undergoing surgical treatment and should only be used in specified locations or in private homes.
- Pregnant women should take the necessary precautions and pay attention to their individual circumstances. Please consult your doctor if necessary.
- The patient is an intended operator and all the functions can be safely used.
- If you experience discomfort during a measurement, such as pain in the wrist or other complaints, press the Start/Stop button ❸ to release the air immediately from the cuff. Loosen the cuff and remove it from your wrist.
- This device is not designed to be used by persons with limited physical, sensory or mental abilities, or by persons with insufficient experience and/or knowledge, unless under observation by a person responsible for their safety, or unless they have been instructed in the use of the device.
- This device is intended to be used by adults. The unit is unsuitable for children or babies. Contact your doctor, if you want to use this device on young persons. Medical devices are not toys!
- Do not let a child below 12 years old or the people who can't express intention to use the device.
- Keep the appliance out of the reach of children.
- The device must not be operated in rooms with high radiation levels or in the vicinity of devices with high radiation levels, such as radio transmitters, mobile phones or microwaves, or together with high-frequency surgical devices (magnetic resonance [MR] devices). This may cause malfunctions or incorrect readings.
- Do not operate near active RF surgical equipment and the RF-shielded room of an ME system for magnetic resonance imaging where the intensity of EM interference is high.
- Do not move during the measurement.
- Protect the unit from moisture. Should liquid nevertheless penetrate the device, the batteries must be removed immediately and further applications avoided. In this case, contact your specialist dealer or inform us directly.
- Never use the unit outdoors or in damp rooms.
- Do not operate the unit near flammable gas (e.g. narcotic gas, oxygen or hydrogen) or flammable liquid (e.g. alcohol).
- Use of this equipment adjacent to or stacked with other equipment should be avoided because it could result in improper operation. If such use is necessary, this equipment and the other equipment should be observed to verify that they are operating normally.
- Use of accessories, transducers and cables other than those specified or provided by the manufacturer of this equipment could result in increased electromagnetic emissions or decreased electromagnetic immunity of this equipment and result in improper operation.
- Portable RF communications equipment (including peripherals such as antenna cables and external antennas) should be used no closer than 30 cm (12 inches) to any part of the equipment, including cables specified by the manufacturer. Otherwise, degradation of the performance of this equipment could result.
- Do not make any modifications to the unit, do not disassemble it and never repair the unit yourself. Have repairs carried out only by authorised service centres.
- Before using the device, it is the user's responsibility to determine that the device is safe and working properly.
- Repeated blood pressure measurements in high numbers can lead to undesirable side effects, e.g. nerve crushing or blood clots.
- Do not measure more than 3 times in a row and leave at least 5 minutes between two measurements. Do not measure more than 6 times a day in total.
- Never place the cuff over injured skin, with an existing catheter connection or after a mastectomy.
- Always keep an eye on the pressure reading on the display. If it exceeds 295 mmHg (39.3 kPa), press the Start/Stop button ❸ immediately to deflate the cuff.
- The cuff is delicate and must be handled with care. Only inflate the cuff when it is correctly applied to the wrist.
- Protect the unit from heavy blows and do not drop it. Never use force, e.g. when putting on the cuff.
- Use only original accessories and spare parts from the manufacturer, otherwise damage to the unit or personal injury may result.
- Observe the local disposal guidelines if you wish to dispose of the unit.
- If you have any doubts about the proper functioning of the unit, stop using it and contact the service centre immediately.
- Swallowing small parts such as packaging material, battery, battery compartment cover, etc. can lead to suffocation. Therefore, never leave children alone with the unit.
- No maintenance or cleaning may be carried out during operation. Follow the maintenance and cleaning instructions in this manual.
- People with irregular or unstable peripheral blood circulation due to diabetes, liver disease, arteriosclerosis, etc. may experience fluctuations in the measured blood pressure values.
- Wash your hands before using the device.
- Do not measure blood pressure when other measurements are being taken on the same part of the body at the same time, as these may be disturbed or fail.
- If the ambient temperature is less than 5°C or more than 40°C, the waiting time from minimum storage temperature to use is at least 1 hour; the time from maximum storage temperature is at least 2 hours.
- Blood pressure values measured with this device are usually slightly lower than clinically determined values due to the quieter conditions.
- Remove the batteries if you are not using the device for a long time.
- Too frequent measurements can cause injury to the patient due to blood flow interference.
- The cuff has been tested for biocompatibility, but it varies from person to person, and some people may still be allergic to the contact material.
- Maintenance should be done by the operator as suggested.
- When the performance changes (such as: inaccurate measurement or abnormal display), please stop using it immediately and contact the after-sales service personnel in time.

SAFETY NOTES FOR BATTERIES
- Do not disassemble batteries!
- Replace all batteries if the unit display shows the low battery symbol.
- Never leave any low battery in the battery compartment since it may leak and cause damage to the unit.
- Increased risk of leakage! Avoid contact with skin, eyes and mucous membranes! If battery acid comes in contact with any of these parts, rinse the affected area with copious amounts of fresh water and seek medical attention immediately!
- If a battery has been swallowed, seek medical attention immediately!
- Replace all of the batteries simultaneously!
- Only replace with batteries of the same type, never use different types of batteries together or used batteries with new ones!
- Insert the batteries correctly, observing the polarity!
- Remove the batteries from the device if it is not going to be used for an extended period of 3 months or more!
- Keep batteries out of children's reach!
- Do not attempt to recharge batteries! There is a danger of explosion!
- Do not short circuit! There is a danger of explosion!
- Do not throw into a fire! There is a danger of explosion!
- Do not throw used batteries into the household refuse; put them in a hazardous waste container or take them to a battery collection point, at the shop where they were purchased!

Unit and LC-Display

❶ Battery compartment ❷ LC-Display ❸ START/STOP button ❹ Wrist cuff
❺ User selection / Memory / Settings ❻ Blood pressure indicator
❼ Time / Date ❽ Low battery ❾ Batteries
❿ Systolic blood pressure ⓫ Diastolic blood pressure ⓬ Pulse rate
⓭ Irregular heartbeat icon ⓮ Pulse icon ⓯ Memory number
⓰ Memory icon ⓱ Average value ⓲ User icon 1 / 2

Scope of delivery

The scope of delivery includes:
- 1 **medisana** Wrist blood pressure monitor **BW 345**
- 2 Batteries (type AAA, LR03) 1.5V • 1 Storage box • 1 Instruction manual

Please check first of all that the device is complete and is not damaged in any way. In case of doubt, do not use it and contact your supplier or your service centre.
If you notice any transport damage during unpacking, please contact your supplier without delay.

The packaging can be reused or recycled. Please dispose properly of any packaging material no longer required.

WARNING
Please ensure that the polythene packing is kept away from the reach of children! Risk of suffocation!

Intended use

The Wrist Blood Pressure Monitor is intended to measure the systolic pressure and diastolic pressure, as well as the pulse rate of adult person via non-invasive oscillometric technique by an inflatable cuff wrapped around the wrist. The unit can be used in medical facilities or at home.
Contraindications: There are no known contraindications.

What is blood pressure?

Blood pressure is the pressure created in the blood vessels by each heart beat. When the heart contracts (= systole) and pumps blood into the arteries, it brings about a rise in pressure. The highest value is known as the systolic pressure and is the first value to be measured. When the cardiac muscle relaxes to take in fresh blood, the pressure in the arteries also falls. Once the arteries are relaxed, a second reading is taken – the diastolic pressure.

Blood pressure classification

systolic mmHg	diastolic mmHg	Classification
≥ 160	≥ 100	High blood pressure
140 - 159	90 - 99	Mild hypertension
90 - 139	60 - 89	Normal blood pressure
< 90	< 60	too low blood pressure

WARNING!
Blood pressure that is too low represents just as great a health risk as blood pressure that is too high! Fits of dizziness may lead to dangerous situations arising (e.g. on stairs or in traffic)!

Influencing and evaluating readings

- Measure your blood pressure several times, then record and compare the results. Do not draw any conclusions from a single reading.
- Your blood pressure readings should always be evaluated by a doctor who is also familiar with your personal medical history. When using the unit regularly and recording the values for your doctor, you should visit the doctor from time to time to keep him updated.
- When taking readings, remember that the daily values are influenced by several factors.Smoking, consumption of alcohol, drugs and physical exertion influence the measured values in various ways.
- Measure your blood pressure before meals.
- Before taking readings, allow yourself at least 5-10 minutes rest.
- If the systolic and diastolic readings seem unusual (too high or too low) on several occasions, despite correct use of the unit, please inform your doctor. This also applies to the rare occasions when an irregular or very weak pulse prevents you from taking readings.

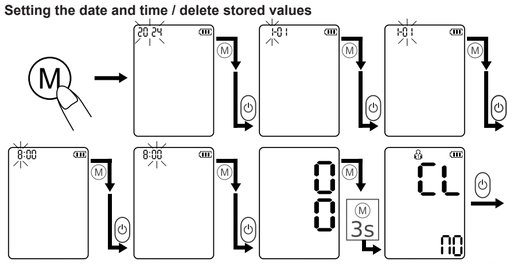
Starting up: Insert / replace batteries

Before you can use your device, you must insert the enclosed batteries. The cover of the battery compartment is located on the back of the unit. Open it and insert 2 x 1.5V batteries, type AAA LR03. Pay attention to the polarity (as marked in the battery compartment). Close the battery compartment again.
Replace the batteries immediately if the low battery symbol ❽ appears in the display or if nothing appears in the display after the unit has been switched on.

User setting

In power-off mode, press START/STOP ❸ to enter the setting mode. The user icon ⓲ flashes and you can change between users 1 or 2 by pressing the memory button ❺. Press the START/STOP button ❸ to confirm the user setting or wait for some seconds to automatically start the measurement.

Setting the date and time / delete stored values



The wrist blood pressure monitor automatically stores up to 199 readings for each user (1 or 2). The memory function stores the readings with the date and time.
Set the device to the current date and time before taking a measurement for the first time. The date and time cannot be changed during a measurement.
- Press memory button ❺ until the year flashes.
- Press the memory button ❺ to set the year and then press START/STOP ❸ to move to the month setting.
- Press the memory button ❺ again to set the month and proceed analogously for the day, hour and minute settings. Then press START/STOP ❸ to move on to memory setting.
- Press the memory button ❺ to select which memory to be deleted. Press and hold the memory button ❺ for approx. 3 seconds to delete the selected user memory - "NO" will appear on the display. Press START/STOP ❸ to end the setting procedure.
- You may press and hold START/STOP ❸ for approx. 3 seconds at any time during the setting procedure to exit setting mode and to switch off the device.

Fitting the cuff

- Attach the clean cuff to the left wrist which is free from clothing with the palm of the hand facing upwards (see illustrations on the left).
- There should be a gap of approx. 10-15 mm (0.4"-0.6") between the cuff and the palm of the hand.
- Press the Velcro tape firmly around the wrist ensuring that it is not so tight that it could falsify the measured result.

How to measure correctly

- Perform the measurement while sitting down.
- Relax for 5 to 10 minutes before the measurement.
- Relax your arm and rest it loosely, e.g. on a table.
- Raise your wrist so that the pressure cuff is at heart level (see illustrations on the left).
- Keep calm during the measurement: do not move and do not talk, otherwise the measurement results may change.
- Never take a measurement after physical exertion or a bath.
- Keep your legs still during the measurement and do not cross your legs.
- Take the measurement at the same time every day.
- Always use only the original cuff and no spare parts that have not been approved by the manufacturer.
- Keep your feet flat on the floor.

Measure the blood pressure

After you have properly applied the cuff, the measurement can be started:
- Press the START/STOP button ❸ to start the measurement. Automatically, the device slowly inflates the cuff to measure your blood pressure and the display shows „00".
- The device will continue to inflate the cuff until it reaches a sufficient pressure for the measurement. The device then slowly deflates the cuff and takes the measurement. As soon as the device detects a signal, the pulse icon ⓮ starts flashing in the display.
- When the measurement is finished, the cuff is deflated. The systolic ❿ and diastolic ⓫ blood pressure and the pulse value appear in the display. If the device has detected an irregular pulse, the symbol for irregular heartbeat ⓭ also appears.
- The measured values are automatically stored in the selected memory (1 or 2). Up to 199 readings can be stored in each memory. If 199 values are already stored, the oldest value is overwritten.

Discontinuing a measurement

If it is necessary to interrupt a blood pressure measurement for any reason (e.g. the patient feels unwell) the START/STOP button ❸ can be pressed at any time. The device immediately decrease the cuff pressure automatically.

Display stored values

In standby mode, press the memory button ❺ once and the device will display the average value of the previous three blood pressure meaurements. Press the memory button ❺ again and the other measurements will be displayed one by one.

Automatic switch-off

If no operation is performed for approx. 20 seconds, the unit switches off automatically.

Error displays

In the event of unusual measurements, the following indications appear on the display:

Display	Cause / Solution
Er U	The inflation phase takes too long. The inflation pressure does not reach 30 mmHg within 12 seconds - please check the correct fit of the cuff.
Er H	Inflation pressure reaches 295 mmHg - automatic deflation after 20 ms.
Er 1	No pulse detected.
Er 2	Movement, talking or magnetic interference during the measurement process.
Er 3	Abnormal measurement result.
Er 23	Systolic value below 45 mmHg
Er 24	Systolic value above 230 mmHg
Er 25	Diastolic value below 25 mmHg
Er 26	Diastolic value above 160 mmHg

Troubleshooting

Problem	Cause and solution
No display although the unit is switched on and batteries are inserted	The batteries may be empty. Insert new batteries, observing the polarity. Check whether the unit is defective. If necessary, contact the customer service.
Measurement cannot be carried out or air escapes / no pressure build-up	Put the cuff on correctly. Repeat the measurement after a 30-minute rest period. Do not talk or move during the measurement.
Each measurement achieves widely differing results	Repeat the measurement in the correct manner after a 30-minute rest period. Follow all the instructions given in this manual for correct measurement and common causes of incorrect measurements. Slightly deviating results are normal as blood pressure is subject to constant fluctuations.
The measured results differ greatly from the values measured by the doctor	Save the measured values and discuss them with your doctor. It is not uncommon that values not measured at home can deviate greatly.

If you cannot solve a problem, contact customer service. Do not disassemble the unit yourself.

Cleaning and care

Remove the batteries before cleaning the device. Clean the unit and the cuff with a soft cloth lightly moistened with a mild soap solution. Never use harsh detergents, alcohol, naphtha, thinner or petrol etc.. Do not immerse the unit or any accessories in water. Make sure that no moisture enters the unit. Do not use the unit again until it is completely dry. Do not expose the unit to direct sunlight, protect it from dirt and moisture. Do not expose the unit to extreme heat or cold. Clean the unit once a week. Store the unit in a clean and dry place according to the environmental conditions for storage and transport.

Disinfection

We recommend disinfecting the unit with a 70% isopropanol solution for approx. 1 minute before and after each use. To do this, proceed as follows: Disinfect the housing with a soft cloth slightly moistened in the solution and wipe dry immediately. Do not disinfect with high-temperature steam or ultraviolet irradiation, as this could damage the unit or accelerate its ageing! For any cleaning and disinfection, ensure that the specified ambient conditions for operation are observed.

Guidelines and standards

This blood pressure monitor complies with the EU standard for non-invasive blood pressure monitors. It is certified according to EC directives and bears the CE mark (mark of conformity). The blood pressure monitor complies with the European regulations EN 60601-1 and EN 60601-1-2. This device is certified in accordance with EC Guidelines and carries the CE symbol (conformity symbol). The specifications of MDR (EU) 2017/745 are met.
The product was clinically investigated according to the requirements of ISO 81060-2.

Technical Specifications, Essential Performance

NOTE
The maximum surface temperature of the product (near motor) is 41.3°C, do not use it continuously for a long time, otherwise it will cause measurement deviation and equipment heating.

Display system	: Digital display
Memory slots	: 2 x 199 for measurement data
Measuring method	: Oscillometric
Power supply	: 3V⎓ , 2 x 1.5V batteries AAA LR03
Pneumatic pressure measuring range	: 0-295 mmHg (0-39 kPa)
Overpressure protection limit	: 295 mmHg (39.3 kPa)
Blood pressure measuring range (3.3–21.3 kPa)	: Systolic: 45–230 mmHg (6–30.7 kPa); Diastolic: 25–160 mmHg
Pulse measuring range	: 40–199 beats/min.
Accuracy of the cuff pressure	: ± 3 mmHg (± 0.4 kPa)
Accuracy of the pulse rate	: ± 5%
Operation mode	: Continous operation
Service life	: 5 years
Operating conditions	: +5 °C to +40 °C, 15 to 90 % max. relative humidity, atmospheric pressure: 70-106 kPa
Storage and transport conditions	: -20 °C to +55 °C, 10 to 93 % max. relative humidity, atmospheric pressure: 70-106 kPa. During transportation or storage avoid shocks, direct blows, corrosive gas, exposure to sunlight or rain. Ensure good ventilation.
Dimensions (L x W x H)	: approx. 83.9 x 65.9 x 25.5 mm
Screen size	: 40 x 28.5 mm
Cuff	: approx. 13.5 - 19.5 cm for adults
Weight	: approx. 115 g without batteries

Disposal

This product must not be disposed of together with domestic waste. All users are obliged to hand in all electrical or electronic devices, regardless of whether or not they contain toxic substances, at a municipal or commercial collection point so that they can be disposed of in an environmentally acceptable manner. Remove the batteries before disposing of the device/unit. Do not dispose of old batteries with your household waste, but at a battery collection station at a recycling site or in a shop. Consult your local authority or your supplier for information about disposal.

Warranty and repair terms

Your statutory warranty rights are not restricted by our guarantee below. Please contact your dealer or the service centre in case of a claim under the warranty. If you have to return the unit, please enclose a copy of your receipt and state what the defect is.
The following warranty terms apply:
1. The warranty period for **medisana** products is three years from date of purchase. In case of a warranty claim, the date of purchase has to be proven by means of the sales receipt or invoice.
2. Defects in material or workmanship will be removed free of charge within the warranty period.
3. Repairs under warranty do not extend the warranty period either for the unit or for the replacement parts.
4. The following is excluded under the warranty:
   a. All damage which has arisen due to improper treatment, e.g. non-observance of the user instructions.
   b. All damage which is due to repairs or tampering by the customer or unauthorised third parties.
   c. Damage which has arisen during transport from the manufacturer to the consumer or during transport to the service centre.
   d. Applied parts which are subject to normal wear and tear.
5. Liability for direct or indirect consequential losses caused by the unit are excluded even if the damage to the unit is accepted as a warranty claim.

Information about service can be found here: https://www.medisana.com/servicepartners

In accordance with our policy of continual product improvement, we reserve the right to make technical and visual changes without notice.

The complete instructions for use are available for download at https://docs.medisana.com/51073

medisana GmbH,
Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, GERMANY

Shenzhen AOJ Medical Technology Co., Ltd.
Add: Room 301&4F, Block A, Building A, Jingfa Intelligent Manufacturing Park, Xiaweiyuan, Gushu Community, Xixiang Street, Bao'an District, 518126 Shenzhen, CHINA

EC REP
Share Info GmbH
Address: Heerdter Lohweg 83, 40549 Düsseldorf, GERMANY
Tel: 0049 179 5666 508; E-mail: EU-Rep@share-info.com

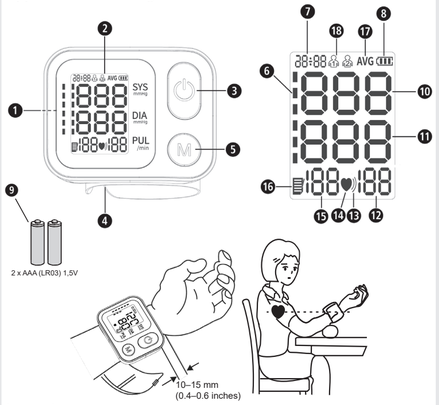
NL/FR

51073 BW 345 05-Dec-2024 Ver. 1.0

medisana®

NL Gebruiksaanwijzing
Polsbloeddrukmeter BW 345

Apparaat en bedieningselementen



Legenda

Deze gebruiksaanwijzing hoort bij dit apparaat. Er staat belangrijke informatie in over de ingebruikname en het verdere gebruik. Lees deze gebruiksaanwijzing volledig door. Wanneer deze gebruiksaanwijzing niet in acht wordt genomen, kan dit leiden tot ernstige verwondingen of schade aan het apparaat.

WAARSCHUWING
Deze waarschuwingen moeten worden nageleefd om mogelijke letsels van de gebruiker te verhinderen.

OPGELET
Deze instructies moeten worden nageleefd om mogelijke beschadigingen aan het product te voorkomen.

TIP
Deze tips geven u nuttige aanvullende informatie over de ingebruikname of de werking.

IP22

Het apparaat is spatwaterdicht. Spatwater tegen de behuizing, uit welke richting dan ook, heeft geen schadelijke gevolgen.

Dit product valt onder de Europese richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur en is ook zo gemarkeerd.

Recycling symbols/codes: These are used to provide information about the material and its proper use and recycling.

PAP 20

CE 0123 — Het apparaat is gecertificeerd conform de EU-richtlijnen en voorzien van een CE-markering (conformiteitsmarkering). Aan de voorschriften van MDR (EU) 2017/745 is voldaan.

REF	Artikelnummer		Algemeen verbodssymbool
SN	Serienummer van het apparaat		Niet uit elkaar halen of demonteren
LOT	LOT-nummer		Deze zijde boven
MD	Medisch hulpmiddel		Apparaatclassificatie: type BF
EC REP	Gemachtigde EU-vertegenwoordiger		Beschermen tegen vocht
UDI	Eenduidige apparaatidentificatie		Luchtvochtigheidsbereik
	Beschermen tegen zonlicht		Omgevingsdrukbegrenzing
	Fabrikant		Temperatuurbereik
	Productiedatum		Importeur

Name: BW 345 [Type WRS-35H]
REF 51073
EAN 4015588 51073 1

Manual Service

CE 0123

NL BELANGRIJKE AANWIJZINGEN! BEWAAR DEZE GEBRUIKSAANWIJZING!

Lees de gebruiksaanwijzing en met name de veiligheidsinstructies zorgvuldig door voor u het apparaat gaat gebruiken en bewaar de gebruiksaanwijzing. Geef deze gebruiksaanwijzing ook altijd mee als u het apparaat aan iemand anders geeft.

- Gebruik het apparaat alleen waarvoor het is bedoeld, zoals beschreven in de gebruiksaanwijzing. Wanneer het voor andere doeleinden wordt gebruikt, vervalt de garantie.
- Het apparaat is alleen bedoeld voor privégebruik.
- Overleg met uw arts voor u het apparaat gaat gebruiken als u lijdt aan een ziekte, zoals bijv. arteriële vernauwing.
- Het apparaat mag niet worden gebruikt om de hartfrequentie van een pacemaker te controleren.
- Het resultaat van een bloeddrukmeting met dit apparaat is niet geschikt voor een zelfdiagnose of een zelfbehandeling. Voorkom gezondheidsrisico's, neem altijd de aanwijzingen van uw arts in acht en neem contact met uw arts op om de meetresultaten te laten beoordelen.
- Verander op basis van een meting met dit apparaat nooit de inname van medicijnen die een arts u heeft voorgeschreven en laat u, voordat u een meting gaat uitvoeren, door uw arts adviseren over het optimale tijdstip om een meting uit te voeren.
- Het apparaat is niet geschikt om een patiënt continu te controleren, om een bestaande ziekte te beoordelen of om eerste hulp te verlenen.
- Het apparaat is niet geschikt voor gebruik bij patiënten die chirurgisch worden behandeld. Het mag uitsluitend worden gebruikt op gespecificeerde plaatsen of in de thuissituatie.
- Zwangere vrouwen moeten de vereiste voorzorgsmaatregelen en hun individuele belastbaarheid in acht nemen, raadpleeg evt. uw arts.
- De patiënt is de beoogde gebruiker, alle functies kunnen veilig worden gebruikt.
- Als tijdens een meting ongemakken optreden, zoals bijv. pijn aan de pols of andere klachten, druk dan op de start-/stopknop ❸, zodat de manchet direct leegloopt. Maak de manchet los en haal hem van de pols af.
- Het apparaat is niet bedoeld om te worden gebruikt door personen met beperkte fysieke, sensorische of mentale capaciteiten of met een gebrek aan ervaring en/of onvoldoende kennis, tenzij ze worden begeleid door iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of die ze heeft geïnstrueerd dit apparaat op de juiste wijze te gebruiken.
- Deze bloeddrukmeter is bestemd voor volwassenen. Gebruik bij zuigelingen en kinderen is niet toegestaan. Raadpleeg een arts als u het apparaat bij jongeren wilt gebruiken. Medische producten zijn geen speelgoed!
- Kinderen die jonger zijn dan 12 jaar en mensen die niet in staat zijn om hun wil te uiten mogen het apparaat niet gebruiken.
- Bewaar het apparaat buiten het bereik van kinderen.
- Het apparaat mag niet worden gebruikt in ruimtes met een hoge stralingsintensiteit of in de omgeving van apparaten met een hoge stralingsintensiteit, zoals bijv. radiozenders, mobiele telefoons of magnetrons of in de buurt van hoogfrequente chirurgische apparatuur (magnetische resonantie-apparatuur [MR]). Daardoor kan de werking worden verstoord of kunnen onjuiste meetresultaten worden verkregen.
- Niet gebruiken in de buurt van actieve hoogfrequente chirurgische apparatuur en in de buurt van een tegen hoge frequentie afgeschermde ruimte van een multifrequency excitation (MFE) systeem voor magnetische resonantietomografie waar de intensiteit van de elektromagnetische storingen hoog is.
- Beweeg niet tijdens de meting.
- Bescherm het apparaat tegen vocht. Verwijder de batterijen onmiddellijk en gebruik het apparaat niet meer als er toch vocht in is gekomen. Neem in dat geval contact op met uw verkoper of rechtstreeks met ons.
- Gebruik het apparaat nooit in de buitenlucht of in vochtige ruimtes.
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van brandbaar gas (bijv. verdovingsgas, zuurstof of waterstof) of een brandbare vloeistof (bijv. alcohol).
- Het gebruik van dit apparaat naast of samen met andere apparaten dient vermeden te worden, omdat dit kan leiden tot een onjuiste werking. Indien een dergelijk gebruik noodzakelijk is, dienen dit apparaat en de andere apparaten in de gaten te worden gehouden om te controleren of ze normaal functioneren.
- Het gebruik van accessoires, sensoren en snoeren die niet door de fabrikant zijn goedgekeurd of zijn meegeleverd, kunnen leiden tot verhoogde elektromagnetische emissies of een verminderde elektromagnetische immuniteit van dit apparaat, wat kan leiden tot een onjuiste werking.
- Draagbare HF-communicatieapparatuur (inclusief randapparatuur zoals antennekabels en externe antennes) mogen niet op minder dan 30 cm van een deel van het apparaat worden gebruikt, inclusief het door de producent aangegeven snoer. Anders kan de werking van dit apparaat nadelig worden beïnvloed.
- Breng geen wijzigingen aan het apparaat aan, demonteer het niet en repareer het apparaat nooit zelf. Laat reparaties uitsluitend uitvoeren door een erkende servicedienst.
- Voordat het apparaat wordt gebruikt, is de gebruiker verplicht te controleren of het apparaat veilig en goed werkt.
- Veel bloeddrukmetingen achter elkaar kunnen leiden tot ongewenste bijwerkingen, bijv. tot beknelde zenuwen of bloedstolsels.
- Meet niet vaker dan 3 keer achter elkaar en houd minstens 5 minuten pauze aan tussen twee metingen. Meet in totaal niet vaker dan 6 keer op een dag.
- Doe de manchet nooit om over een beschadigde huid, bij een bestaande katheteraansluiting of na een mastectomie.
- Houd altijd de drukwaarde op het display in de gaten. Druk direct op de start-/stopknop ❸ als de drukwaarde hoger is dan 295 mmHg (39,3 kPa), zodat de manchet meteen leegloopt.
- De manchet is kwetsbaar en moet met de nodige zorgvuldigheid worden behandeld. Pomp de manchet alleen op als hij correct om de pols is gedaan.
- Bescherm het apparaat tegen harde stoten en laat het niet vallen. Gebruik nooit kracht, bijv. bij het omdoen van de manchet.
- Gebruik alleen originele accessoires en onderdelen van de fabrikant, anders bestaat er kans op schade aan het apparaat of lichamelijk letsel.
- Gooi het apparaat aan het einde van de levensduur weg overeenkomstig de gemeentelijke afvalvoorschriften.
- Gebruik het apparaat niet verder en neem direct contact op met de servicedienst als u twijfelt of het wel goed werkt.
- Het inslikken van kleine onderdelen zoals verpakkingsmateriaal, een batterij, het klepje van het batterijvak enz. kan leiden tot verstikking. Laat daarom kinderen nooit alleen met het apparaat.
- Als het apparaat in gebruik is mag het niet worden onderhouden of schoongemaakt. Neem de onderhouds- en schoonmaakinstructies in deze handleiding in acht.
- Bij personen met een onregelmatige of instabiele perifere bloedsomloop als gevolg van diabetes, een leverziekte, aderverkalking enz. kunnen de resultaten van een bloeddrukmeting schommelen.
- Was uw handen voordat u het apparaat gaat gebruiken.
- Meet de bloeddruk niet als tegelijkertijd andere metingen aan hetzelfde lichaamsdeel worden uitgevoerd, aangezien deze daardoor worden verstoord of kunnen mislukken.
- Als de omgevingstemperatuur lager is dan 5 °C moet minstens 1 uur worden gewacht voordat het apparaat kan worden gebruikt. Als de bewaartemperatuur hoger is dan 40 °C moet minstens 2 uur worden gewacht voordat het apparaat kan worden gebruikt.
- De met dit apparaat gemeten bloeddruk is doorgaans iets lager dan klinisch verkregen resultaten als gevolg van de rustigere omstandigheden.
- Verwijder de batterijen als u het apparaat gedurende langere tijd niet gaat gebruiken.
- Te frequente metingen kunnen bij patiënten leiden tot letsel als gevolg van een verstoring van de bloedstroom.
- De biocompatibiliteit van de manchet is getest, maar verschilt van persoon tot persoon. Sommige personen kunnen echter allergisch reageren op het contactmateriaal.
- De gebruiker dient de manchet te onderhouden zoals aanbevolen.
- Gebruik het apparaat niet verder en neem tijdig contact op met de klantenservice als de werking verandert (bijv. onnauwkeurige meting of abnormale weergave).

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES BATTERIJEN
- Haal batterijen niet uit elkaar!
- Vervang de batterijen als het batterijsymbool op het display verschijnt.
- Verwijder batterijen die bijna leeg zijn meteen uit het batterijvak, omdat ze kunnen gaan lekken en het apparaat kunnen beschadigen!
- Verhoogd risico op lekken, voorkom contact met de huid, ogen en slijmvliezen! Spoel bij contact met batterijzuur de aangedane plaats onmiddellijk ruimschoots met schoon water en raadpleeg meteen een arts!
- Raadpleeg onmiddellijk een arts wanneer een batterij is ingeslikt!
- Vervang alle batterijen altijd gelijktijdig!
- Plaats alleen batterijen van hetzelfde type, gebruik geen verschillende types of gebruikte en nieuwe batterijen tegelijk!
- Plaats de batterijen op de juiste wijze en let daarbij op de polariteit!
- Verwijder de batterijen als u het apparaat minstens 3 maanden niet gaat gebruiken.
- Houd batterijen uit de buurt van kinderen!
- Laad de batterijen niet opnieuw op! Explosiegevaar!
- Niet kortsluiten! Explosiegevaar!
- Niet in het vuur gooien! Explosiegevaar!
- Gooi gebruikte batterijen en accu's niet bij het huisvuil, maar zamel ze apart in of lever ze in bij een winkel waar batterijen worden verkocht.

Apparaat en lcd-display

❶ Batterijvak ❷ Lcd-display ❸ Start-/stopknop ❹ Polsmanchet
❺ Gebruikersselectie/geheugen/instellingen ❻ Bloeddrukindicator ❼ Tijd/datum
❽ Symbool batterij vervangen ❾ Batterijen ❿ Weergave van de systolische druk
⓫ Weergave van de diastolische druk ⓬ Hartfrequentie
⓭ Weergave onregelmatige hartslag ⓮ Hartslagsymbool
⓯ Nummer geheugenplaats ⓰ Geheugensymbool ⓱ Gemiddelde waarde
⓲ Gebruikerssymbool 1/2

Leveringsomvang

Meegeleverd:
- 1 **medisana** Polsbloeddrukmeter **BW 345**
- 2 batterijen (type AAA, LR03) 1,5 V
- 1 opbergetui
- 1 gebruiksaanwijzing

Controleer eerst of het apparaat compleet en onbeschadigd is. Gebruik het apparaat bij twijfel niet en neem contact op met de servicedienst.
Wanneer u bij het uitpakken transportschade ontdekt, dient u onmiddellijk contact op te nemen met uw verkoper.

De verpakkingen kunnen worden hergebruikt of worden gerecycled. Gooi verpakkingsmateriaal dat u niet meer gebruikt gescheiden weg.

WAARSCHUWING
Houd verpakkingsfolie uit handen van kinderen!
Gevaar voor verstikking!

Beoogd gebruik

Deze polsbloeddrukmeter dient voor het meten van de systolische en diastolische druk en de hartslagfrequentie van een volwassen persoon door middel van niet-invasieve oscillometrische techniek door een opblaasbare manchet die om de pols wordt gedaan. Het apparaat kan worden gebruikt in medische praktijken en in de thuissituatie.
Contra-indicaties: Er zijn geen contra-indicaties bekend.

Wat is bloeddruk?

Bloeddruk is de druk die bij elke hartslag in de vaten ontstaat. Als het hart samentrekt (= systole) en bloed in de arteriën pompt, leidt dat tot een drukverhoging. De hoogste waarde daarvan wordt systolische druk genoemd en bij een bloeddrukmeting als eerste waarde gemeten. Als de hartspier verslapt om nieuw bloed op te nemen, daalt ook de druk in de arteriën. Als de vaten ontspannen zijn, wordt de tweede waarde – de diastolische druk – gemeten.

Bloeddrukclassificatie

systolisch mmHg	diastolisch mmHg	classificatie
≥ 160	≥ 100	hoge bloeddruk
140 - 159	90 - 99	licht verhoogde bloeddruk
90 - 139	60 - 89	normale bloeddruk
< 90	< 60	lage bloeddruk

WAARSCHUWING
Te lage bloeddruk vormt ook een gezondheidsrisico! Duizeligheid kan leiden tot gevaarlijke situaties (bijv. op een trap of in het verkeer)!

Beïnvloeding en beoordeling van de metingen

- Meet uw bloeddruk meermaals, sla de resultaten op en vergelijk deze dan met elkaar. Trek geen conclusies uit één resultaat.
- Uw bloeddrukwaarden moeten altijd worden beoordeeld door een arts die ook op de hoogte is van uw medische voorgeschiedenis. Houd uw arts zo nu en dan op de hoogte van de resultaten als u het apparaat regelmatig gebruikt en de waarden voor uw arts noteert.
- Bedenk bij de bloeddrukmetingen dat de dagelijkse waarden afhankelijk zijn van vele factoren. Zo hebben roken, alcoholgebruik, medicijnen en lichamelijke inspanning allemaal een eigen invloed op de meetresultaten.
- Meet uw bloeddruk voor het eten.
- Neem minstens 5-10 minuten rust voor u uw bloeddruk meet.
- Breng uw arts op de hoogte als de systolische of de diastolische waarde van de meting ondanks correct gebruik van het apparaat herhaaldelijk ongewoon lijken (te hoog of te laag). Dit geldt ook wanneer de uitzonderlijke situatie zich zou voordoen dat als gevolg van een onregelmatige of zeer zwakke hartslag een meting niet mogelijk is.

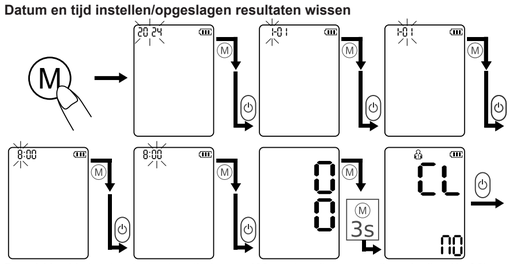
Ingebruikname: batterijen plaatsen/vervangen

Voor u het apparaat kunt gebruiken, moeten de meegeleverde batterijen in het apparaat worden geplaatst. Aan de achterkant van het apparaat bevindt zich het klepje van het batterijvak. Open dit en plaats beide 1,5V-batterijen, type AAA LR03 in het batterijvak. Let daarbij op de polariteit (zoals aangegeven in het batterijvak). Sluit het batterijvak weer. Vervang de batterijen direct als het symbool batterijen vervangen ❽ op het display verschijnt of als er op het display niets wordt weergegeven nadat het apparaat is ingeschakeld.

De gebruiker instellen

Druk, terwijl het apparaat uitgeschakeld is, op de START/STOP-toets ❸ om de instelmodus te openen. Het gebruikerssymbool ⓲ knippert en door op knop ❺ te drukken kunt u wisselen tussen gebruiker 1 en 2. Druk op de start-/stopknop ❸ om de ingestelde gebruiker te bevestigen of wacht een paar seconden tot de meting automatisch start.

Datum en tijd instellen/opgeslagen resultaten wissen



De polsbloeddrukmeter slaat automatisch max. 199 meetresultaten van elke gebruiker (1 of 2) op. De geheugenfunctie slaat de meetresultaten op met datum en tijdstip. Stel de actuele datum en tijd op het apparaat in voordat u voor het eerst een meting gaat uitvoeren. De datum en tijd kunnen tijdens een meting niet worden gewijzigd.
- Druk op knop ❺ tot het jaartal knippert.
- Druk op knop ❺ om het jaartal in te stellen en druk daarna op start/stop ❸ om de maand in te stellen.
- Druk nogmaals op knop ❺ om de maand in te stellen en ga op dezelfde manier te werk om de dag, het uur en de minuten in te stellen. Druk vervolgens op start/stop ❸ om door te gaan met het geheugen in te stellen.
- Druk op knop ❺ om het gebruikersgeheugen dat u wilt wissen te selecteren. Houd knop ❺ ca. 3 seconden ingedrukt om het geselecteerde geheugen te wissen - „NO" verschijnt op het display. Druk op start/stop ❸ om de instellingenmodus te verlaten.
- Tijdens het instellen kunt u altijd gedurende 3 seconden op start/stop ❸ drukken om de instellingenmodus te verlaten en het apparaat uit te schakelen.

De manchet omdoen

- Breng de schone manchet om de ontblote linkerpols aan, met de handpalm naar boven (zie afbeeldingen links).
- De afstand tussen manchet en handpalm moet ca. 10-15 mm zijn.
- Maak het klittenband vast om uw pols, trek het niet te stevig aan, om het meetresultaat niet te beïnvloeden.

Hoe meet u op de juiste wijze?

- Meet de bloeddruk terwijl u zit.
- Ontspan u 5 tot 10 minuten voor u de meting uit gaat voeren.
- Ontspan uw arm en leg hem losjes op bijv. een tafel.
- Houd uw pols zo hoog dat de drukmanchet zich ter hoogte van het hart bevindt (zie afbeeldingen links).
- Blijf rustig tijdens de meting: beweeg niet en praat niet, omdat dit de meetresultaten zou kunnen beïnvloeden.
- Voer nooit een meting uit na lichamelijke inspanning of nadat u in bad bent geweest.
- Houd uw benen tijdens de meting stil en ga niet met uw benen over elkaar zitten.
- Meet elke dag op eenzelfde tijdstip.
- Gebruik altijd alleen de originele manchet en geen onderdelen die niet zijn goedgekeurd door de fabrikant.
- Houd uw voeten plat op de vloer.

De bloeddruk meten

De meting kan beginnen nadat u de manchet op de juiste wijze heeft omgedaan.
- Druk op de start-/stopknop ❸ om met de meting te beginnen. Het apparaat pompt automatisch de manchet op om uw bloeddruk te meten en op het display verschijnt «0» of de laatst gemeten waarde.
- Het apparaat pompt de manchet net zo lang op tot er voldoende druk is bereikt voor de meting. Vervolgens laat het apparaat de lucht langzaam uit de manchet ontsnappen, waarbij de meting wordt uitgevoerd. Zodra het apparaat een signaal registreert, begint het hartslagsymbool ⓮ op het display te knipperen.
- Na afloop van de meting verdwijnt de lucht uit de manchet. De systolische ⓾ en diastolische ⓫ bloeddruk en de hartslagfrequentie verschijnen op het display. Wanneer het apparaat een onregelmatige hartslag heeft geregistreerd, verschijnt ook het symbool voor een onregelmatige hartslag ⓭.
- De gemeten waarden worden automatisch in het geselecteerde geheugen (1 of 2) opgeslagen. In elk geheugen kunnen max. 199 meetresultaten worden opgeslagen. Wanneer er al 99 resultaten zijn opgeslagen, wordt het oudste meetresultaat overschreven.

De meting afbreken

Door op de start-/stopknop ❸ te drukken kan de bloeddrukmeting zo nodig altijd worden afgebroken (bijv. als de patiënt zich niet goed voelt). Het apparaat laat in dat geval de lucht direct uit de manchet ontsnappen.

Opgeslagen resultaten weergeven

Druk eenmaal op knop ❸ in de stand-bymodus. Het apparaat geeft de gemiddelde waarde van de laatste drie bloeddrukmetingen weer. Druk nogmaals op knop ❺ om de andere metingen in volgorde weer te geven.

Automatisch uitschakelen

Als de bloeddrukmeter gedurende ca. 20 seconden niet is gebruikt, schakelt hij automatisch uit.

Foutmeldingen

Bij ongebruikelijke metingen verschijnen de volgende meldingen op het display:

Melding	Oorzaak/oplossing
Er U	Het oppompen duurt te lang. Tijdens het opblazen bereikt de druk binnen 12 seconden geen 30 mmHg - controleer of de manchet goed zit.
Er H	Tijdens het opblazen bereikt de druk 295 mmHg - na 20 ms loopt de manchet automatisch leeg.
Er 1	Er is geen hartslag gevonden.
Er 2	Er is bewogen, gesproken of er was een magnetische storing tijdens de meting.
Er 3	Abnormaal meetresultaat.
Er 23	Systolische waarde onder 45 mmHg
Er 24	Systolische waarde boven 230 mmHg
Er 25	Diastolische waarde onder 25 mmHg
Er 26	Diastolische waarde boven 160 mmHg

Storingen verhelpen

Probleem	Oorzaak en oplossingen
Geen weergave, hoewel het apparaat ingeschakeld is en de batterijen geplaatst zijn.	Mogelijk zijn de batterijen leeg. Plaats nieuwe batterijen en let op de polariteit. Controleer of het apparaat beschadigd is. Neem evt. contact op met de klantenservice.
Meting kan niet worden uitgevoerd of lucht ontsnapt/geen drukopbouw	Doe de manchet op de juiste wijze om. Wacht 30 minuten en herhaal de meting. Praat en beweeg niet tijdens de meting.
Elke meting geeft sterk uiteenlopende resultaten	Wacht 30 minuten en herhaal de meting op de juiste wijze. Neem alle instructies voor een correcte meting en wat betreft algemene oorzaken van een foutieve meting die in deze handleiding staan beschreven in acht. Enigszins afwijkende resultaten zijn normaal, omdat de bloeddruk voortdurend schommelt.
De meetresultaten verschillen sterk van de waarden die de arts heeft gemeten	Sla de meetresultaten op en bespreek deze met uw arts. Het is niet ongebruikelijk dat resultaten van bloeddrukmetingen die niet thuis zijn uitgevoerd sterk kunnen afwijken.

Neem contact op met de klantenservice als u een probleem niet kunt oplossen. Haal het apparaat niet zelf uit elkaar.

Schoonmaak en onderhoud

Verwijder de batterijen voordat u het apparaat gaat schoonmaken. Maak het apparaat en de manchet schoon met een zachte doek die licht is bevochtigd met een mild schoonmaakmiddel. Gebruik in geen geval een agressief schoonmaakmiddel, alcohol, naftaleen, verdunner of benzine, enz. Dompel het apparaat of een onderdeel daarvan niet onder in water. Let op dat er geen vocht in het apparaat komt. Gebruik het apparaat pas weer als het helemaal droog is. Stel het apparaat niet bloot aan direct zonlicht en bescherm het tegen vuil en vocht. Stel het apparaat niet bloot aan extreem hoge of extreem lage temperaturen. Maak het apparaat eens per week schoon. Berg het apparaat op een schone en droge plaats op, overeenkomstig de omgevingsvoorwaarden voor opslag en transport.

Desinfectie

Wij adviseren het apparaat voor en na elk gebruik gedurende ca. 1 minuut te desinfecteren met isopropanol 70%. Ga daartoe als volgt te werk: Desinfecteer de behuizing met een zachte doek die licht bevochtigd is met bovengenoemde isopropanol en wrijf de behuizing direct daarna droog. Desinfecteer niet met stoom op hoge temperatuur of ultraviolette straling, omdat dit het apparaat kan beschadigen of de veroudering kan versnellen!
Let er bij het schoonmaken en desinfecteren op dat de vermelde omgevingsvoorwaarden voor gebruik worden nageleefd.

Richtlijnen en normen

Deze bloeddrukmeter komt overeen met de criteria van de EU-norm voor niet-invasieve bloeddrukmeters. Het apparaat is gecertificeerd conform de EG-richtlijnen en voorzien van een CE-certificaat (conformiteitsverklaring). De bloeddrukmeter komt overeen met de Europese voorschriften EN 60601-1 en EN 60601-1-2. Het apparaat is gecertificeerd conform de EG-richtlijnen en voorzien van een CE-markering (conformiteitsmarkering). Er wordt voldaan aan de vereisten van de MDR (EU) 2017/745.
Het product werd klinisch getest conform de eisen van ISO 81060-2.

Technische gegevens

LET OP
De oppervlaktetemperatuur van het apparaat bedraagt (dichtbij de motor) maximaal 41,3°C.
Gebruik het apparaat daarom niet continu voor een langere periode, omdat dit meetafwijkingen en oververhitting van het apparaat kan veroorzaken.

Weergavesysteem	: digitale weergave
Geheugencapaciteit	: 2 x 199 voor meetgegevens
Meetmethode	: oscillometrisch
Voeding	: 3V⎓, 2 x 1,5V-batterijen AAA LR03
Pneumatisch drukmeetbereik	: 0-295 mmHg (0-39 kPa)
Overdrukbeschermingsgrens	: 295 mmHg (39,3 kPa)
Meetbereik bloeddruk (3,3-21,3 kPa).	: systole: 45-230 mmHg (6-30,7 kPa); diastole: 25-160 mmHg
Meetbereik hartslag	: 40-199 slagen/min.
Nauwkeurigheid van de manchetdruk	: ± 3 mmHg (± 0,4 kPa)
Nauwkeurigheid van de hartslagwaarden	: ± 5 %
Werkingsmodus	: continue werking
Levensduur	: 5 jaar
Gebruiksvoorwaarden	: +5 °C tot +40 °C, 15 tot 90% max. relatieve luchtvochtigheid, atmosferische druk: 70-106 kPa
Bewaar- en transportvoorwaarden	: -20 °C tot +55 °C, 10 tot 93% max. relatieve luchtvochtigheid, atmosferische druk: 70-106 kPa Voorkom tijdens het ransport of als het apparaat wordt bewaard harde stoten, directe klappen, corrosief gas, blootstelling aan zonlicht of regen. Zorg voor een goede ventilatie.
Afmetingen (l x b x h)	: ca. 83,9 x 65,9 x 25,5 mm
Afmeting van het display	: 40 x 28,5 mm
Manchet	: ca. 13,5 - 19,5 cm voor volwassenen
Gewicht	: ca. 115 g zonder batterijen

Weggooien

Dit apparaat mag niet samen met het huishoudelijk afval worden aangeboden. Iedere consument is verplicht, alle elektrische of elektronische apparaten, ongeacht of die schadelijke stoffen bevatten of niet, bij een milieudepot in zijn stad of bij de handelaar af te geven, zodat ze op een milieuvriendelijke manier kunnen worden verwijderd. Haal de batterijen uit het apparaat voordat u het apparaat verwijdert. Gooi gebruikte batterijen niet bij het huisvuil, maar breng deze naar de daarvoor bestemde afvalverwerking of lever deze in bij een speciaal daarvoor bestemd inzamelstation bij de supermarkt of elektrawinkelier. Wendt u zich betreffende het afvalbeheer tot uw gemeente of handelaar.

Garantie- en reparatievoorwaarden

Onze hieronder beschreven garantie heeft geen invloed op uw wettelijke rechten. Neem voor de garantie contact op met uw specialaalzaak of rechtstreeks met de servicedienst. Geef aan wat het defect is en voeg een kopie van de aankoopbon toe als het apparaat moet worden opgestuurd. De volgende garantievoorwaarden zijn van kracht:
1. Op producten van **medisana** geldt vanaf de verkoopdatum een garantie van 3 jaar. De verkoopdatum moet in het geval van garantie kunnen worden aangetoond met een aankoopbon of factuur.
2. Gebreken als gevolg van materiaal- of productiefouten worden binnen de garantieperiode gratis verholpen.
3. Door het verlenen van garantie wordt de garantieperiode voor het apparaat of de vervangen onderdelen niet verlengd.
4. Van garantie zijn uitgesloten:
   a. alle schades die zijn ontstaan door verkeerd gebruik, bijv. door het niet-nakomen van de gebruiksaanwijzing;
   b. schades die het gevolg zijn van een reparatie of interventie door de koper of een onbevoegde derde;
   c. transportschades die zijn ontstaan op weg van de fabrikant naar de consument of tijdens de verzending naar de servicedienst;
   d. onderdelen die normale slijtage vertonen.
5. Een aansprakelijkheid voor directe of indirecte gevolgschade die is veroorzaakt door het apparaat is ook dan uitgesloten, wanneer de schade aan het apparaat wordt erkend als garantie.

Service-informatie is hier beschikbaar: https://www.medisana.com/servicepartners

In het kader van voortdurende productverbeteringen behouden wij ons het recht op wijzigingen voor op technisch gebied en qua vormgeving.

De meest actuele versie van deze gebruiksaanwijzing kunt u vinden op https://docs.medisana.com/51073

medisana GmbH,
Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, DUITSLAND

Shenzhen AOJ Medical Technology Co., Ltd.
Add: Room 301&4F, Block A, Building A, Jingfa Intelligent Manufacturing Park, Xiaweiyuan, Gushu Community, Xixiang Street, Bao'an District, 518126 Shenzhen, CHINA

EC REP
Share Info GmbH
Address: Heerdter Lohweg 83, 40549 Düsseldorf, Duitsland
Tel: 0049 179 5666 508; E-mail: EU-Rep@share-info.com

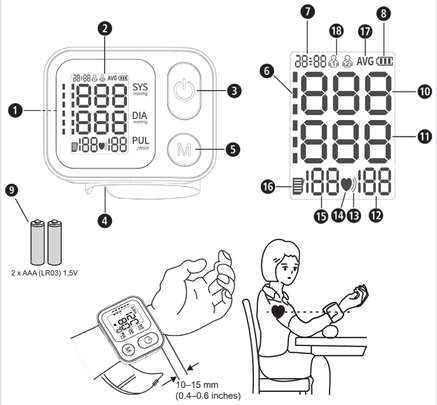
NL/FR

51073 BW 345 05-Dec-2024 Ver. 1.0

medisana®

FR **Mode d'emploi**
Tensiomètre de poignet BW 345

Appareil et éléments de commande



Légende des symboles

Ce mode d'emploi fait partie intégrante de cet appareil. Il contient d'importantes instructions pour la mise en service et l'utilisation. Lisez ce mode d'emploi dans son intégralité. Le nonrespect de ces instructions peut entraîner des blessures graves ou risque d'endommager l'appareil.

AVERTISSEMENT
Ces avertissements doivent être respectés pour éviter d'éventuelles blessures à l'utilisateur.

ATTENTION
Ces avertissements doivent être respectés pour éviter d'éventuels dommages à l'appareil.

REMARQUE
Ces instructions vous procurent des informations supplémentaires utiles sur l'installation ou le fonctionnement.

IP22

L'appareil est protégé contre les éclaboussures d'eau. Les éclaboussures d'eau contre le boîtier, quelle que soit leur direction, n'ont aucun effet néfaste.

Ce produit est soumis à la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et est marqué en conséquence.

PAP

Symboles/codes de recyclage : Ils servent à donner des informations sur le matériau et son utilisation appropriée ainsi que sur son recyclage.

CE 0123

Cet appareil est certifié conforme aux directives de l'UE et porte le marquage CE (marque de conformité). Les prescriptions de la directive MDR (UE) 2017/745 sont respectées.

REF	Numéro d'article		Icône générale d'interdiction
SN	Numéro de série de l'appareil		Ne pas désassembler ou démonter
LOT	Numéro de LOT		Ces pages en haut
MD	Dispositif médical		Classification de l'appareil : type BF
EC REP	Représentant autorisé de l'UE		Protéger de l'humidité
UDI	Identification unique de l'appareil		Plage d'humidité de l'air
	Tenir à l'écart de la lumière du soleil		Limitation de la pression ambiante
	Fabricant		Plage de température
	Date de fabrication		Importateur

Name: BW 345 [Type WRS-35H]

REF 51073

EAN 4015588 51073 1

Manual Service

CE 0123

FR CONSEILS IMPORTANTS ! CONSERVEZ-LE PRÉCIEUSEMENT !

Lisez attentivement le mode d'emploi, en particulier les consignes de sécurité, avant d'utiliser l'appareil et veillez à conserver ce mode d'emploi en lieu sûr, en cas de besoin, pour un usageultérieur. Si vous confiez cet appareil à un tiers, veillez à impérativement joindre le présent mode d'emploi.

- Utilisez l'appareil uniquement conformément à l'usage prévu dans le mode d'emploi. Le droit à la garantie expire en cas d'utilisation non conforme.
- L'appareil est destiné à un usage privé seulement.
- Si vous souffrez de maladies, par ex. d'une maladie artérielle occlusive, consultez votre médecin avant d'utiliser l'appareil.
- L'appareil ne doit pas être utilisé pour contrôler le rythme cardiaque d'un stimulateur cardiaque.
- Le résultat d'une mesure de pression artérielle avec cet appareil n'est pas approprié pour un auto-diagnostic ou un auto-traitement. Pour éviter tout risque pour la santé, suivez toujours les instructions de votre médecin et contactez-le pour obtenir une évaluation du résultat de la mesure.
- Ne modifiez jamais la prise de médicaments prescrits par votre médecin sur la base d'une mesure effectuée avec cet appareil et avant la mesure, demandez-lui conseil quant au moment optimal pour effectuer la mesure.
- Cet appareil n'est pas destiné à la surveillance continue d'un patient, à l'évaluation d'une maladie existante ou aux premiers secours.
- L'appareil n'est pas conçu pour être utilisé chez des patients subissant des traitements chirurgicaux, il ne doit être utilisé que dans des lieux bien définis ou chez des particuliers.
- Les femmes enceintes doivent prendre les précautions nécessaires et tenir compte de leurs capacités individuelles ; consultez éventuellement votre médecin.
- Le patient est l'utilisateur prévu, toutes les fonctions peuvent être utilisées en toute sécurité.
- En cas de désagrément au cours d'une mesure, tel qu'une douleur au poignet ou autre, appuyez sur la touche Marche/Arrêt ❸ pour obtenir un dégonflage immédiat de la manchette. Détachez la manchette et enlevez-la de votre poignet.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes sans expérience et/ou connaissances en la matière, par des personnes présentant des déficiences physiques, sensorielles ou mentales, sauf si elles sont surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou si elles ont reçu des instructions sur la façon d'utiliser l'appareil.
- Ce tensiomètre est destiné aux adultes. L'utilisation sur des nourrissons ou des enfants n'est pas autorisée. Consultez un médecin si vous souhaitez utiliser le dispositif sur des adolescents. Les dispositifs médicaux ne sont pas des jouets !
- Les enfants de moins de 12 ans et les personnes qui ne sont pas en mesure d'exprimer leur volonté ne doivent pas utiliser l'appareil.
- Conservez l'appareil hors de portée des enfants.
- L'appareil ne doit pas être utilisé dans des locaux ou à proximité d'appareils à fort rayonnement, tels que des émetteurs radio, des téléphones portables ou des micro-ondes, ou avec des appareils chirurgicaux à haute fréquence (appareils à résonance magnétique [RM]). Cela peut entraîner des dysfonctionnements ou des valeurs de mesure erronées.
- Ne pas utiliser à proximité d'appareils chirurgicaux HF actifs et de la salle blindée HF d'un système ME pour l'imagerie par résonance magnétique, où l'intensité des interférences EM est élevée.
- Ne bougez pas pendant la mesure.
- Protégez l'appareil de l'humidité. Toutefois, si du liquide pénètre dans l'appareil, retirez immédiatement les piles et évitez toute utilisation ultérieure. Dans ce cas, veuillez contacter votre revendeur spécialisé ou nous informer directement.
- N'utilisez jamais l'appareil à l'extérieur ou dans des locaux humides.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité d'un gaz inflammable (par ex. gaz anesthésiant, oxygène ou hydrogène) ou d'un liquide inflammable (par ex. alcool).
- L'utilisation de cet appareil à côté ou avec d'autres appareils doit être évitée, car il pourrait en résulter un fonctionnement inapproprié. Si une telle utilisation est nécessaire, il convient de surveiller cet appareil et les autres appareils afin de s'assurer qu'ils fonctionnent normalement.
- L'utilisation d'accessoires, de transducteurs de mesure et de câbles non autorisés ou non fournis par le fabricant peut entraîner une augmentation des émissions électromagnétiques ou une diminution de l'immunité électromagnétique de cet appareil et provoquer un fonctionnement incorrect.
- Les appareils de communication HF portables (y compris les périphériques tels que les câbles d'antenne et les antennes externes) ne doivent pas être utilisés à moins de 30 cm de toute partie de l'appareil, y compris les câbles spécifiés par le fabricant. Dans le cas contraire, les performances de l'appareil risquent d'être affectées.
- N'apportez aucune modification à l'appareil, ne le démontez pas et ne le réparez jamais vous-même. Confiez les réparations uniquement à un service après-vente agréé.
- Avant de se servir de l'appareil, l'utilisateur est tenu de constater que l'appareil fonctionne correctement et en toute sécurité.
- Des mesures répétées de la pression artérielle effectuées en grand nombre peuvent entraîner des effets secondaires indésirables, tels que des contusions nerveuses ou des caillots sanguins.
- N'effectuez pas plus de 3 mesures consécutives et laissez au moins 5 minutes de pause entre deux mesures. N'effectuez pas plus de 6 mesures quotidiennes au total.
- Ne placez jamais la manchette sur des zones de peau lésée, à proximité d'un cathéter ou après une mastectomie.
- Gardez toujours un œil sur la valeur de la pression affichée sur l'écran. Si elle dépasse 295 mmHg (39,3 kPa), appuyez immédiatement sur la touche Marche/Arrêt ❸ pour obtenir un dégonflage immédiat de la manchette.
- La manchette est sensible et doit être manipulée avec précaution. Ne gonflez la manchette que lorsque celle-ci est correctement placée sur le poignet.
- Conservez l'appareil à l'abri des chocs violents et ne le laissez pas tomber. Ne forcez jamais, par exemple lors de la mise en place de la manchette.
- Utilisez uniquement des accessoires et des pièces de rechange d'origine du fabricant, faute de quoi vous risquez d'endommager l'appareil ou de causer des blessures corporelles.
- Respectez les directives locales relatives à l'élimination des déchets si vous souhaitez mettre l'appareil au rebut.
- Si vous avez des doutes quant au bon fonctionnement de l'appareil, cessez d'utiliser celui-ci et contactez immédiatement le service après-vente.
- L'ingestion de petites pièces telles que des matériaux d'emballage, des piles, le couvercle du compartiment à piles, etc. peut provoquer un étouffement. Ne laissez donc jamais des enfants seuls avec l'appareil.
- Aucune opération de maintenance ou de nettoyage ne doit être effectuée pendant le fonctionnement de l'appareil. Respectez les consignes de maintenance et de nettoyage figurant dans ce manuel.
- Chez les personnes dont la circulation périphérique est irrégulière ou instable en raison d'un diabète, d'une maladie du foie, d'une artériosclérose, etc., les valeurs de pression artérielle mesurées peuvent varier.
- Lavez-vous les mains avant d'utiliser l'appareil.
- Ne mesurez pas la pression artérielle lorsque d'autres mesures sont effectuées en même temps sur la même partie du corps, car celles-ci risquent d'en être perturbées ou peuvent échouer.
- Si la température ambiante est inférieure à 5 °C ou supérieure à 40 °C, le temps d'attente entre la température minimale de stockage et l'utilisation est d'au moins 1 heure ; le temps entre la température maximale de stockage et l'utilisation est d'au moins 2 heures.
- Les valeurs de pression artérielle mesurées avec cet appareil sont généralement légèrement inférieures aux valeurs obtenues cliniquement, car les conditions sont plus détendues.
- Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une longue période, retirez les piles.
- Des mesures trop fréquentes peuvent entraîner des blessures chez le patient en raison de perturbations du flux sanguin.
- La biocompatibilité de la manchette a été testée, mais elle varie d'une personne à l'autre. Certaines personnes peuvent néanmoins être allergiques au matériau de contact.
- L'utilisateur doit entretenir la manchette comme recommandé.
- Si un résultat est modifié (mesure imprécise ou affichage anormal, par exemple), veuillez cesser immédiatement toute utilisation et contacter à temps le service après-vente.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ RELATIVES AUX PILES

- Ne pas démonter les piles !
- Remplacez les piles lorsque l'icône pile s'affiche à l'écran.
- Retirer immédiatement les piles faibles du compartiment à piles car elles risquent de fuir et d'endommager l'appareil !
- Risque élevé de fuite, éviter le contact avec la peau, les yeux et les muqueuses ! En cas de contact avec l'acide d'une pile, rincer immédiatement et abondamment à l'eau claire les zones concernées et consulter immédiatement un médecin !
- En cas d'ingestion d'une pile, consulter immédiatement un médecin !
- Remplacer toujours toutes les piles en même temps !
- Utiliser uniquement des piles du même type, ne pas utiliser ensemble des piles de types différents ou des piles neuves et usagées !
- Insérer les piles correctement en respectant la polarité !
- Retirez les piles si vous n'utilisez pas l'appareil pendant au moins 3 mois.
- Garder les piles hors de portée des enfants !
- Ne pas recharger les piles ! Ne pas court-circuiter ! Ne pas jeter au feu ! Il existe un risque d'explosion !
- Ne jetez en aucun cas vos piles et accumulateurs usagés avec vos ordures ménagères, mais dans un conteneur prévu à cet effet, ou apportez-les dans un point de collecte pour piles mis en place dans les commerces spécialisés !

Appareil et écran LCD

❶ Compartiment à pile
❷ Affichage LCD
❸ Bouton START/STOP
❹ Brassard pour poignet
❺ Sélection de l'utilisateur/Mémoire/Paramètres
❻ Indicateur de tension artérielle
❼ Heure / Date
❽ Symbole de remplacement de la pile
❾ Piles
❿ Affichage de la pression systolique
⓫ Affichage de la pression diastolique
⓬ Rythme cardiaque
⓭ Affichage fréquence cardiaque irrégulière
⓮ Symbole du pouls
⓯ Numéro de l'emplacement dans la mémoire
⓰ Symbole de sauvegarde
⓱ Valeur moyenne
⓲ Symbole de l'utilisateur 1/2

Contenu de la livraison

La livraison inclut :

- 1 **medisana** Tensiomètre de poignet **BW 345**
- 1 boîte de rangement
- 2 piles (type AAA, LR03) 1,5 V
- 1 mode d'emploi

Veuillez d'abord vérifier que l'appareil a bien été livré avec l'ensemble de ses composants et ne présente aucun dommage. En cas de doute, ne mettez pas l'appareil en service et contactez votre service après-vente. Si vous constatez lors du déballage des dommages liés au transport, veuillez contacter immédiatement votre revendeur.

Les emballages sont recyclables ou peuvent être réintégrés dans le circuit des matières premières. Veuillez éliminer les matériaux d'emballage inutiles de manière appropriée.

AVERTISSEMENT
Veillez à ce que les films d'emballage ne tombent pas entre les mains des enfants ! Il y a risque d'étouffement !

Utilisation conforme à l'usage prévu

Ce tensiomètre de poignet est destiné à mesurer la pression systolique et diastolique ainsi que la fréquence cardiaque d'une personne adulte par une technique oscillométrique non invasive à l'aide d'une manchette gonflable placée autour du poignet. L'appareil peut être utilisé dans les établissements médicaux ou à domicile.
Contre-indications : Il n'y a pas de contre-indications connues.

Qu'est-ce que la pression artérielle ?

La pression artérielle est la pression qui est générée dans les vaisseaux à chaque battement du cœur. Lorsque le cœur se contracte (= systole) et pompe le sang dans les artères, cela entraîne une augmentation de la pression. La valeur la plus élevée s'appelle la pression systolique. Il s'agit de la première valeur mesurée lors de la mesure de la pression artérielle. Lorsque le muscle cardiaque se relâche pour aspirer du sang neuf, la pression dans les artères diminue également. Lorsque les vaisseaux sanguins sont détendus, la deuxième valeur (la pression diastolique) est mesurée.

Classification des pressions artérielles

systolique mmHg	diastolique mmHg	Classification
≥ 160	≥ 100	hypertension
140 - 159	90 - 99	hypertension modérée
90 - 139	60 - 89	pression artérielle normale
< 90	< 60	pression artérielle trop basse

AVERTISSEMENT
Une pression artérielle trop basse est aussi un risque pour la santé ! Les étourdissements peuvent conduire à des situations dangereuses (par ex. dans les escaliers ou en conduisant) !

Influence et évaluation des mesures

- Mesurez votre pression artérielle plusieurs fois, enregistrez les résultats et comparez-les entre eux. Ne tirez pas de conclusions à partir d'une seule mesure.
- Vos valeurs de pression artérielle devraient toujours être évaluées par un médecin qui connaît vos antécédents médicaux. Si vous utilisez l'appareil régulièrement et enregistrez les valeurs pour votre médecin, vous devriez également l'informer de temps en temps de l'évolution.
- Lorsque vous mesurez la pression artérielle, gardez à l'esprit que les mesures quotidiennes dépendent de nombreux facteurs. Par exemple, le tabagisme, la consommation d'alcool, les médicaments et le travail physique influencent les valeurs de mesure de différentes manières.
- Mesurez votre pression artérielle avant les repas.
- Vous devez vous reposer pendant au moins 5 à 10 minutes avant de mesurer votre pression artérielle.
- Si vous trouvez que la valeur systolique ou diastolique de la mesure est inhabituelle (trop élevée ou trop faible) malgré une utilisation correcte de l'appareil et que cette mesure se répète plusieurs fois, informez-en votre médecin. Ceci s'applique également si, dans de rares cas, un pouls irrégulier ou très faible ne permet pas d'effectuer des mesures.

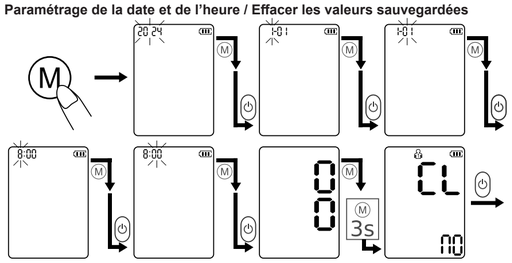
Mise en service : Insérer/changer les piles

Avant de pouvoir utiliser votre appareil, vous devez installer les piles fournies. Le couvercle du compartiment à piles se trouve au dos de l'appareil. Ouvrez-le et insérez 2 piles 1,5 V, type AAA LR03. Respectez la polarité (comme indiqué dans le compartiment à piles). Refermez le compartiment à piles. Remplacez les piles immédiatement lorsque l'icône de remplacement des piles ❽ apparaît à l'écran ou lorsque rien n'apparaît à l'écran après avoir allumé l'appareil.

Réglage de l'utilisateur

Lorsque l'appareil est éteint, appuyez sur la touche START/STOP ❸ pour accéder au mode de réglage. Le symbole utilisateur ⓲ clignote et vous pouvez passer de l'utilisateur 1 à l'utilisateur 2 et inversement, en appuyant sur le bouton ❺. Appuyez brièvement sur le bouton START/STOP ❸ pour confirmer les réglages de l'utilisateur ou attendre quelques secondes pour que la mesure démarre automatiquement.

Paramétrage de la date et de l'heure / Effacer les valeurs sauvegardées



Le tensiomètre de poignet enregistre automatiquement jusqu'à 199 valeurs de mesure pour chaque utilisateur (1 ou 2). La fonction de sauvegarde enregistre les valeurs de mesure avec la date et l'heure. Réglez le tensiomètre sur la date et l'heure actuelles avant d'effectuer une mesure pour la première fois. La date et l'heure ne peuvent pas être modifiées en cours de mesure.

- Appuyez sur le bouton ❺ jusqu'à ce que l'année clignote.
- Appuyez sur le bouton ❺ pour paramétrer l'année, puis appuyez à nouveau sur START/STOP ❸ pour passer au paramétrage du mois.
- Utilisez à nouveau la touche ❺ pour paramétrer le mois et procédez de la même façon pour les réglages du jour, de l'heure et des minutes. Appuyez ensuite sur START/STOP ❸ pour accéder à la configuration de la mémoire.
- Appuyez sur le bouton ❺ pour sélectionner la mémoire utilisateur à effacer. Maintenez le bouton ❺ enfoncé pendant environ 3 secondes pour effacer la mémoire sélectionnée - « NO » apparaît alors à l'écran. Appuyez sur START/STOP ❸ pour terminer le processus de configuration.
- Pendant le processus de configuration, vous pouvez à tout moment presser START/STOP ❸ pendant 3 secondes pour quitter le mode configuration et éteindre le tensiomètre.

Positionnement de la manchette

- Placez la manchette propre sur le poignet gauche dénudé, la paume de la main vers le haut (voir illustrations de gauche).
- La distance entre la manchette et la paume de la main doit être d'environ 10-15 mm.
- Attachez fermement la bande auto-agrippante autour de votre poignet, mais sans trop serrer pour ne pas fausser le résultat de la mesure.

Comment effectuer correctement la mesure ?

- Asseyez-vous quand vous prenez la mesure.
- Détendez-vous pendant 5 à 10 minutes avant d'effectuer la mesure.
- Détendez votre bras et laissez-le reposer librement, par ex. sur une table.
- Soulevez le poignet de manière à ce que la manchette de pression se situe à hauteur du cœur (voir illustrations à gauche).
- Restez calme pendant la mesure : ne bougez pas et ne parlez pas, car cela risquerait de modifier les résultats de mesure.
- Ne prenez jamais de mesure après un effort physique ou un bain.
- Gardez les jambes immobiles pendant la mesure et ne les croisez pas.
- Effectuez la mesure tous les jours à la même heure.
- Utilisez toujours la manchette d'origine et non des pièces de rechange qui n'ont pas été approuvées par le fabricant.
- Gardez les pieds bien à plat sur le sol.

Mesure de la pression artérielle

Après avoir mis la manchette correctement en place, la mesure peut commencer.

- Appuyez sur la touche MARCHE/ARRÊT ❸ pour démarrer la mesure. Automatiquement, l'appareil gonfle lentement la manchette pour mesurer votre pression artérielle et l'écran affiche soit « 0 » soit la dernière valeur mesurée.
- L'appareil continue à gonfler la manchette jusqu'à ce qu'il atteigne une pression suffisante pour la mesure. L'appareil dégonfle ensuite lentement la manchette et effectue la mesure. Dès que l'appareil détecte un signal, l'icône du pouls ⓮ commence à clignoter à l'écran.
- Lorsque la mesure est terminée, la manchette se dégonfle. La pression systolique ❿ et la pression diastolique ⓫ ainsi que le rythme cardiaque apparaissent à l'écran. Si l'appareil a détecté un pouls irrégulier, l'icône de rythme cardiaque irrégulier ⓭ apparaît également.
- Les valeurs mesurées sont automatiquement enregistrées dans la mémoire sélectionnée (1 ou 2). Il est possible d'enregistrer jusqu'à 199 valeurs de mesure dans chaque mémoire. Si 99 valeurs sont déjà enregistrées, la valeur la plus ancienne est écrasée.

Interrompre la mesure

S'il est nécessaire d'interrompre la mesure de la pression artérielle, quelle qu'en soit la raison (par ex. malaise du patient), il est possible d'appuyer à tout moment sur la touche MARCHE/ARRÊT ❸. L'appareil dégonfle immédiatement la manchette automatiquement.

Afficher les valeurs enregistrées

En mode veille, appuyez une fois sur la touche MEM ❺. L'appareil affiche la valeur moyenne des trois dernières mesures de la pression artérielle. Appuyez à nouveau sur la touche ❺ pour afficher les autres mesures l'une après l'autre.

Arrêt automatique

Si aucune opération n'est effectuée pendant environ 20 secondes, l'appareil s'éteint automatiquement.

Messages d'erreur

Les indications suivantes apparaissent à l'écran en cas de mesures inhabituelles :

Affichage	Cause / Solution
Er U	La phase de gonflage a duré trop longtemps. La pression de gonflage n'atteint pas 30 mmHg au bout de 12 secondes - veuillez vérifier que la manchette est correctement positionnée.
Er H	La pression de gonflage atteint 295 mmHg - un dégonflage automatique se produit au bout de 20 ms.
Er 1	Aucun pouls n'a été trouvé.
Er 2	Mouvement, conversation ou perturbation magnétique pendant le processus de mesure.
Er 3	Résultat de mesure anormal.
Er 23	Valeur systolique inférieure à 45 mmHg
Er 24	Valeur systolique supérieure à 230 mmHg
Er 25	Valeur diastolique inférieure à 25 mmHg
Er 26	Valeur diastolique supérieure à 160 mmHg

Corriger les dysfonctionnements

Problème	Cause et solutions
L'appareil est allumé et les piles sont en place, mais rien ne s'affiche.	Les piles sont éventuellement vides. Remplacez les piles par des neuves en respectant la bonne polarité. Vérifiez que l'appareil n'est pas défectueux. Contactez le service client le cas échéant.
La mesure ne peut pas être effectuée ou l'air s'échappe / pas de montée en pression	Placez la manchette correctement. Répétez la mesure après une période de repos de 30 minutes. Ne parlez et ne bougez pas pendant la mesure.
Les résultats sont très différents à chaque mesure	Répétez la mesure de manière correcte après une période de repos de 30 minutes. Respectez bien les instructions contenues dans ce mode d'emploi pour prendre correctement une mesure et connaître les causes possibles d'erreur de mesure. Des résultats légèrement différents sont normaux, car la pression artérielle est soumise à des variations constantes.
Les résultats mesurés sont très différents de ceux mesurés par mon médecin	Enregistrez les valeurs mesurées et parlez-en à votre médecin. Il n'est pas rare que des valeurs non mesurées à la maison puissent varier fortement.

Si vous n'avez pas pu corriger votre problème, veuillez contacter le service client. Ne démontez pas l'appareil vous-même.

Nettoyage et entretien

Retirez les piles avant de nettoyer l'appareil. Nettoyez l'appareil et la manchette avec un chiffon doux légèrement humidifié avec une solution savonneuse douce. N'utilisez en aucun cas des détergents agressifs, de l'essence, du naphta, des solvants ou de l'alcool, etc. N'immergez pas l'appareil ou ses accessoires dans l'eau. Veillez à ce que l'humidité ne pénètre pas dans l'appareil. N'utilisez pas l'appareil avant qu'il ne soit complètement sec. N'exposez pas l'appareil à la lumière directe du soleil, protégez-le de la saleté et de l'humidité. N'exposez pas l'appareil à une chaleur ou à un froid extrêmes. Nettoyez l'appareil une fois par semaine. Conservez l'appareil dans un endroit propre et sec, conformément aux conditions ambiantes de stockage et de transport.

Désinfection

Nous recommandons de désinfecter l'appareil avec une solution d'isopropanol à 70 % pendant environ 1 minute avant et après chaque utilisation. Pour ce faire, procédez comme suit : Désinfectez le boîtier avec un chiffon doux légèrement humidifié dans la solution et essuyez-le immédiatement.Ne désinfectez pas avec de la vapeur à haute température ou des rayons ultraviolets, car ceci pourrait endommager l'appareil ou accélérer son vieillissement !
Lors du nettoyage et de la désinfection, veillez à ce que les conditions ambiantes indiquées pour le fonctionnement soient respectées.

Normes et directives

Ce tensiomètre est conforme à la norme européenne relative aux tensiomètres non invasifs. Il est certifié conforme aux directives européennes et porte le marquage CE (marque de conformité). Le tensiomètre est conforme aux normes européennes EN 60601-1 et EN 60601-1-2. Cet appareil est certifié selon les directives CE et porte le marquage CE (marque de conformité). Les exigences de MDR (EU) 2017/745 sont remplies.
Le produit a été testé cliniquement conformément aux prescriptions de la norme ISO 81060-2.

Caractéristiques techniques

REMARQUE
La température de surface de l'appareil est (à proximité du moteur) de 41,3 °C maximum.
N'utilisez donc pas l'appareil en continu pendant une période prolongée, car cela peut provoquer des écarts de mesure et une surchauffe de l'appareil.

Système d'affichage	: affichage numérique
Emplacements-mémoire	: 2 x 199 pour les données de mesure
Méthode de mesure	: oscillométrique
Alimentation électrique	: 3V⎓ , 2 x piles 1,5 V AAA LR03
Plage de mesure de pression pneumatique	: 0-295 mmHg (0-39 kPa)
Limite de protection contre la surpression	: 295 mmHg (39,3 kPa)
Plage de mesure de la pression artérielle	: Systole : 45-230 mmHg (6-30,7 kPa) ; Diastole : 25-160 mmHg (3,3-21,3 kPa)
Plage de mesure de la fréquence cardiaque	: 40-199 battements/min.
Précision de la pression du brassard	: ± 3 mmHg (± 0,4 kPa)
Précision des valeurs de pouls	: ± 5 %
Mode de fonctionnement	: Fonctionnement continu
Durée de vie	: 5 ans
Conditions de fonctionnement	: Température ambiante + 5 °C à + 40 °C, 15 à 90 % max. d'humidité relative, pression atmosphérique : 70-106 kPa
Conditions de stockage et de transport: -20 °C à + 55 °C, 10 à 93 % max. d'humidité relative, pression atmosphérique : 70-106 kPa. Pendant le transport ou le stockage, évitez les chocs violents, les coups directs, les gaz corrosifs, l'exposition au soleil ou à la pluie. Veillez à une bonne aération.	
Dimensions (L x l x H)	: env. 83,9 x 65,9 x 25,5 mm
Taille de l'écran	: 40 x 28,5 mm
Manchette	: env. 13,5 - 19,5 cm pour adultes
Poids	: env. 115 g sans les piles

Remarque concernant l'élimination
Nos produits et emballages se recyclent, ne les jetez pas! Trouvez où les déposer sur le site www.quefairedemesdechets.fr

Conditions de garantie et de réparation
Vos droits légaux de garantie ne sont pas limités par notre garantie énoncée ci-après. En cas de réclamation au titre de la garantie, veuillez vous adresser à votre magasin spécialisé ou directement au service après-vente. Si vous devez retourner l'appareil, veuillez indiquer le défaut et joindre une copie du ticket de caisse. Les conditions de garantie suivantes sont applicables :

1. Les produits **medisana** sont garantis 3 ans à compter de la date d'achat. En cas de réclamation au titre de la garantie, la date de vente doit être prouvée par une quittance d'achat ou une facture.
2. Les vices dus à des défauts matériels ou de fabrication sont réparés gratuitement pendant la période de garantie.
3. Un octroi de garantie ne permet pas l'extension de la durée de garantie, que ce soit pour l'appareil ou pour les pièces échangées.
4. Sont exclus de la garantie :
   a. Tous les dommages entraînés par une manipulation inappropriée, par ex. par le non-respect du mode d'emploi.
   b. Les dommages dus à la réparation ou à l'intervention de l'acheteur ou de tiers non habilités.
   c. Les dommages de transport survenant pendant l'acheminement du produit entre le fabricant et l'utilisateur ou au cours de son envoi auprès du service après-vente.
   d. Les pièces de rechange soumises à l'usure normale.
5. Une responsabilité vis-à-vis des conséquences directes ou indirectes qui ont été occasionnées par l'appareil est également exclue, si les dégâts sur l'appareil sont reconnus comme un cas d'application de la garantie.

Les informations sur les services sont disponibles ici : https://www.medisana.com/servicepartners

Dans le cadre de l'amélioration continue de nos produits, nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques et de conception.

Vous pouvez télécharger le mode d'emploi complet en vous rendant sur le site https://docs.medisana.com/51073

medisana GmbH,
Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, ALLEMAGNE

Shenzhen AOJ Medical Technology Co., Ltd.
Add: Room 301&4F, Block A, Building A, Jingfa Intelligent Manufacturing Park, Xiaweiyuan, Gushu Community, Xixiang Street, Bao'an District, 518126 Shenzhen, CHINA

EC REP **Share Info GmbH**
Address: Heerdter Lohweg 83, 40549 Düsseldorf, ALLEMAGNE
Tel: 0049 179 5666 508; E-mail: EU-Rep@share-info.com

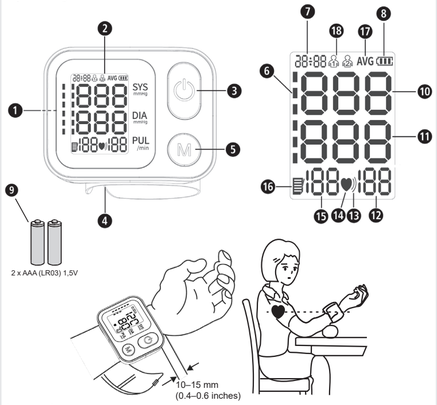
ES/IT

51073 BW 345 05-Dec-2024 Ver. 1.0

medisana®

ES **Instrucciones de uso**
Tensiómetro de muñeca BW 345

Aparato y elementos de mando



Leyenda

Este manual de instrucciones forma parte del aparato. Contiene información importante sobre la puesta en servicio y la manipulación. Lea íntegramente este manual de instrucciones. La inobservancia de estas instrucciones puede provocar lesiones graves o daños en el aparato.

ADVERTENCIA
Se deben respetar las indicaciones de seguridad para evitar posibles lesiones del usuario.

ATENCIÓN
Se deben respetar estas indicaciones para evitar posibles daños en el aparato.

NOTA
Estas indicaciones le proporcionan información adicional sobre la instalación y el funcionamiento.

IP22

El aparato está protegido contra salpicaduras de agua. Las salpicaduras de agua procedentes de cualquier dirección que impactan contra la carcasa no afectan negativamente al aparato.

Este producto está sujeto a la Directiva Europea 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y está marcado en consecuencia.

Símbolos de reciclaje/códigos: proporcionan información sobre el material, su uso correctoy el reciclaje.

PAP

CE 0123 — Este aparato está certificado de acuerdo con las directivas UE y lleva la marca CE (marca de conformidad). Se cumplen los requisitos del MDR (UE) 2017/745.

REF	Número de artículo		Símbolo de prohibición general
SN	Número de serie del aparato		No destruya el aparato ni lo desmonte
LOT	Número de lote		Estos lados arriba
MD	Producto sanitario		Clasificación del aparato: tipo BF
EC REP	Representante autorizado de la UE		Proteger de la humedad
UDI	Identificación única del aparato		Rango de humedad
	Mantener alejado de la luz solar		Límite de presión ambiental
	Fabricante		Rango de temperatura
	Fecha de fabricación		Importador

Name: BW 345 [Type WRS-35H]
REF 51073
EAN 4015588 51073 1

Manual Service

CE 0123

ES ¡INDICACIONES IMPORTANTES! ¡GUARDE ESTE MANUAL!

Lea atentamente el manual de instrucciones, sobre todo las indicaciones de seguridad, antes de utilizar el aparato y guarde el manual para posteriores consultas. Si entrega el aparato a otra persona, no olvide incluir también este manual.

- Este aparato solo puede utilizarse para el fin descrito en este manual, es decir, únicamente como aparato de aerosolterapia. Cualquier uso distinto del previsto es inadecuado Utilice el aparato solamente para el uso previsto en el manual de instrucciones. El uso del aparato para otros fines anula el derecho de garantía.
- El aparato ha sido diseñado exclusivamente para el uso particular.
- Si padece alguna enfermedad, como una vasculopatía oclusiva, consulte a su médico antes de utilizar el aparato.
- El aparato no debe utilizarse para controlar la frecuencia cardíaca de un marcapasos.
- El resultado de una medición de la presión arterial con este aparato no es adecuado para el autodiagnóstico o el autotratamiento. Para evitar riesgos para la salud, siga siempre las instrucciones de su médico y póngase en contacto con él para que evalúe el resultado de la medición.
- No modifique nunca la ingesta de medicamentos prescritos por un médico debido a los resultados ofrecidos por este aparato y, antes de realizar la medición, pida consejo a su médico sobre el mejor momento para realizarla.
- El aparato no es adecuado para la supervisión continuada de un paciente, para evaluar una enfermedad existente ni para prestar primeros auxilios.
- El aparato no es apropiado para ser utilizado en pacientes sometidos a tratamientos quirúrgicos, solo se debe utilizar en lugares específicos o en viviendas particulares.
- Las mujeres embarazadas deben tomar las precauciones necesarias y tener en cuenta su tolerancia individual al esfuerzo. Consulte a su médico si es necesario.
- El usuario previsto es el paciente, todas las funciones pueden utilizarse con seguridad.
- Si durante una medición experimentase molestias, tales como p. ej. dolor en la muñeca o cualquier otra molestia, pulse la tecla Start/Stop ❸ para que el manguito se desinfle de inmediato. Afloje el manguito y retírelo de la muñeca.
- Este aparato no debe ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o intelectuales reducidas, o que carezcan de la experiencia o los conocimientos necesarios, a no ser que se encuentren bajo supervisión de una persona responsable de su seguridad o que hayan recibido de dicha persona las instrucciones pertinentes para utilizar el aparato correctamente.
- Este tensiómetro está destinado a adultos. No se permite su uso en lactantes ni en niños. Consulte a un médico si desea emplear el aparato en adolescentes. ¡Los productos sanitarios no son juguetes!
- Los niños menores de 12 años y las personas que no pueden expresar su voluntad no deben utilizar el aparato.
- Guarde el aparato fuera del alcance de los niños.
- El aparato no debe utilizarse en estancias sometidas a radiación ni cerca de equipos con una fuerte radiación como, por ejemplo, emisoras de radio, teléfonos móviles o microondas, así como tampoco en combinación con equipos quirúrgicos de alta frecuencia (equipos de resonancia magnética [RM]). De lo contrario, podría experimentar problemas de funcionamiento o se podrían alterar los valores de medición.
- No lo opere cerca de equipos quirúrgicos de alta frecuencia ni de un sistema de excitación multifrecuencia para la tomografía por resonancia magnética, donde la intensidad de las interferencias electromagnéticas es demasiado elevada.
- No se mueva durante la medición.
- Proteja el aparato de la humedad. Si a pesar de ello penetrase humedad en el aparato, retire inmediatamente las pilas y no vuelva a utilizarlo. En ese caso, póngase en contacto con su distribuidor o infórmenos directamente a nosotros.
- No utilice nunca el aparato al aire libre ni en espacios húmedos.
- No utilice el aparato cerca de gases inflamables (p. ej., gas anestésico, oxígeno o hidrógeno) o líquidos inflamables (p. ej., alcohol).
- Debe evitarse el uso de este aparato junto a otros aparatos o en combinación con ellos, ya que podría provocar un funcionamiento incorrecto. Si fuera necesario utilizarlo de ese modo, preste atención a que tanto este aparato como las otras unidades funcionen correctamente.
- El uso de accesorios, transductores y cables no autorizados o suministrados por el fabricante puede provocar un aumento de las emisiones electromagnéticas o una reducción de la inmunidad electromagnética de este aparato, así como un funcionamiento incorrecto.
- Los dispositivos portátiles de comunicación de RF (incluidos periféricos como cables de antena y antenas externas) no deben utilizarse a menos de 30 cm de cualquier parte del aparato, incluidos los cables especificados por el fabricante. De lo contrario, podrían afectar al rendimiento del aparato.
- No realice ninguna modificación en el aparato, no lo desmonte ni lo repare nunca personalmente. Encargue las reparaciones únicamente a centros de servicio autorizados.
- Antes de utilizar el aparato, el usuario debe cerciorarse de que su uso es seguro y de que funciona de forma correcta.
- Las mediciones de la presión arterial repetidas de forma excesiva pueden provocar efectos secundarios no deseados, como aplastamiento de nervios o coágulos de sangre.
- No realice más de 3 mediciones seguidas y respete una pausa de como mínimo 5 minutos entre dos mediciones. En total no realice más de 6 mediciones al día.
- No coloque nunca el manguito en zonas de la piel con lesiones, en caso de llevar un conector de catéter o después de una mastectomía.
- Observe siempre el valor de presión en la pantalla. Si este supera los 295 mmHg (39,3 kPa), pulse inmediatamente la tecla Start/Stop ❸ para desinflar de inmediato el manguito.
- El manguito es delicado y debe manipularse con las precauciones necesarias. Antes de inflar el manguito, asegúrese de que se encuentra correctamente posicionado en la muñeca.
- Mantenga el aparato a salvo de golpes fuertes y evite que se caiga. No recurra nunca a la fuerza, por ejemplo, al colocarse el manguito.
- Utilice únicamente piezas de repuesto o accesorios originales del fabricante, de lo contrario podrían producirse daños en el aparato o lesiones personales.
- Si desea deshacerse del aparato, respete las directrices locales de eliminación.
- Si no está completamente seguro de que el aparato funciona correctamente, deje de utilizarlo y póngase inmediatamente en contacto con el servicio de atención al cliente.
- La ingestión de piezas pequeñas, como material del embalaje, pilas, la tapa del compartimento para las pilas, etc., puede provocar asfixia. Por ello, no deje nunca a los niños solos con el aparato.
- No está permitido realizar tareas de mantenimiento o limpieza durante el funcionamiento. Respete las instrucciones de mantenimiento y limpieza especificadas en este manual.
- En personas con una circulación sanguínea periférica inestable o irregular debido a diabetes, hepatopatías, arterioesclerosis, etc. es posible que se produzcan fluctuaciones en los valores de presión arterial medidos.
- Lávese las manos antes de utilizar el aparato.
- No mida la presión arterial si se están realizando otras mediciones en la misma parte del cuerpo al mismo tiempo, ya que podrían verse alteradas o fallar.
- Si la temperatura ambiente es inferior a 5 °C o superior a 40 °C, el tiempo de espera desde la temperatura mínima de almacenamiento hasta el uso es de al menos 1 hora y desde la temperatura máxima de almacenamiento, de al menos 2 horas.
- Los valores de presión medidos con el aparato se encuentran por lo general un poco por debajo de los valores determinados clínicamente debido a las condiciones de tranquilidad.
- Retire las pilas del aparato si no va a utilizarlo durante un período prolongado.
- Realizar mediciones muy frecuentes puede lesionar al paciente debido a alteraciones del flujo sanguíneo.
- La biocompatibilidad del manguito ha sido probada, no obstante varía de una persona a otra. Algunas personas podrían experimentar reacciones alérgicas al contacto con el material.
- El usuario debe realizar el mantenimiento del manguito tal y como se recomienda.
- Si el rendimiento cambia (p. ej. medición imprecisa o indicación anómala), deje de utilizar el aparato de inmediato y póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.

INDICACIONES DE SEGURIDAD PARA LAS PILAS

- ¡No abra las pilas!
- Sustituya las pilas cuando aparezca el símbolo de pila en la pantalla.
- Las pilas a punto de agotarse deben retirarse de inmediato del compartimento de las pilas, ya que podrían sufrir fugas y dañar el aparato.
- Alto riesgo de pérdida de líquido. Evite el contacto con la piel, los ojos y las mucosas. Si entra en contacto con el ácido de la pila, lave inmediatamente la zona afectada con agua fresca abundante y acuda de inmediato al médico.
- Si ha ingerido una pila, acuda inmediatamente al médico.
- Sustituya siempre todas las pilas en el mismo momento.
- Utilice siempre pilas del mismo tipo, no combine pilas de tipos diferentes ni pilas nuevas con pilas usadas.
- Ponga las pilas en el sentido correcto, compruebe la polaridad.
- Extraiga las pilas si no va a utilizar el aparato durante al menos 3 meses.
- Mantenga las pilas fuera del alcance de los niños.
- ¡No recargue las pilas! ¡Peligro de explosión!
- ¡No cortocircuitar! ¡Peligro de explosión!
- ¡No lanzar al fuego! ¡Peligro de explosión!
- No deseche las pilas ni las baterías gastadas en la basura doméstica, sino en contenedores de basura especiales o en una estación de recogida de pilas en comercios especializados.

Aparato y pantalla LCD

❶ Compartimento para pilas
❷ Pantalla LCD
❸ Tecla START/STOP
❹ Manguito para la muñeca
❺ Selección de usuario/memoria/ajustes
❻ Indicador de presión arterial
❼ Hora/fecha
❽ Símbolo de cambio de pilas
❾ Pilas
❿ Indicación de la presión sistólica
⓫ Indicación de la presión diastólica
⓬ Frecuencia cardiaca
⓭ Indicación de latido irregular
⓮ Símbolo de pulso
⓯ Número de memoria
⓰ Símbolo de memoria
⓱ Valor medio
⓲ Símbolo de usuario 1/2

Volumen de suministro

El volumen de suministro incluye:

- 1 **medisana** Tensiómetro de muñeca **BW 345**
- 2 pilas de 1,5 V (AAA, LR03)
- 1 caja de almacenamiento
- 1 manual de instrucciones

En primer lugar, compruebe que el aparato está completo y no presenta ningún daño. En caso de duda, no ponga el aparato en marcha y contacte con su centro de servicio.
Si al desembalar el producto descubre algún daño ocasionado por el transporte, póngase inmediatamente en contacto con el vendedor.

Los embalajes se pueden reutilizar o reciclar. Elimine adecuadamente el material de embalaje que ya no necesite.

ADVERTENCIA
Mantenga las películas de embalaje fuera del alcance de los niños. ¡Peligro de asfixia!

Uso previsto

Este tensiómetro de muñeca está diseñado para medir la presión sistólica y diastólica, así como la frecuencia del pulso de una persona adulta mediante una técnica oscilométrica no invasiva por medio de un manguito inflable que se coloca en torno a la muñeca. El aparato se puede utilizar en instalaciones sanitarias o en hogares privados.
Contraindicaciones: No se conocen contraindicaciones.

¿Qué es la presión arterial?

La presión arterial es la presión que se genera en los vasos sanguíneos con cada latido del corazón. Cuando el corazón se contrae (= sístole) y bombea sangre a las arterias, esto genera un aumento de la presión. Su valor más alto se denomina presión sistólica y es el primer valor medido cuando se mide la presión arterial. Cuando el músculo cardíaco se relaja para recibir nueva sangre, también disminuye la presión en las arterias. En ese momento, cuando las arterias están relajadas, se mide el segundo valor: la presión diastólica.

Clasificación de la presión arterial

Sistólica mmHg	Diastólica mmHg	Clasificación
≥ 160	≥ 100	Hipertensión
140 - 159	90 - 99	Hipertensión leve
90 - 139	60 - 89	Presión arterial normal
< 90	< 60	Presión arterial baja

ADVERTENCIA
¡Una presión arterial demasiado baja también es un riesgo para la salud! Un desmayo podría provocar situaciones peligrosas (p. ej., en las escaleras o al circular por la carretera).

Efectos y evaluación de las mediciones

- Mídase la presión arterial varias veces, guarde los resultados y compárelos entre sí. No saque conclusiones de un único resultado.
- Los valores de presión arterial siempre deben ser evaluados por un médico que esté familiarizado con su historial médico. Si utiliza el aparato con regularidad y registra los valores para su médico, también deberá informarle de vez en cuando sobre su evolución.
- Tenga en cuenta que los valores diarios de la presión arterial dependen de muchos factores. Por ejemplo, el tabaco, el consumo de alcohol, los medicamentos y el trabajo físico influyen de diferentes maneras en los valores medidos.
- Mida la presión arterial antes de las comidas.
- Antes de medir la presión arterial, descanse durante al menos 5 a 10 minutos.
- Si el valor sistólico o diastólico de la medición le parece inusual (demasiado alto o demasiado bajo) a pesar de haber utilizado el aparato correctamente y repetir la medición varias veces, informe a su médico. Esto también se aplica si, en raras ocasiones, un pulso irregular o muy débil no permite realizar mediciones.

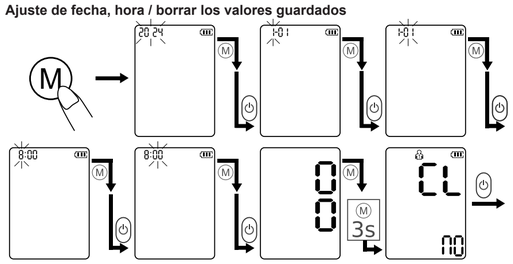
Puesta en servicio: colocación/sustitución de las pilas

Antes de utilizar el aparato, debe colocar las pilas suministradas. La tapa del compartimento de las pilas se encuentra en la parte posterior del aparato. Ábrala y coloque las 2 pilas de 1,5 V, tipo AAA LR03. Al hacerlo, preste atención a la polaridad (como se indica en el compartimento de las pilas). Vuelva a cerrar el compartimento.
Sustituya las pilas de inmediato si la pantalla muestra el símbolo de sustitución de pilas ❾ o no muestra nada tras haber encendido el aparato.

Ajuste de usuario

Con el aparato apagado, pulse la tecla de INICIO/PARADA ❸ para acceder al modo de ajuste. El símbolo de usuario ⓲ parpadea y puede cambiar entre usuario 1 o 2 pulsando la tecla ❺. Pulse la tecla START/STOP ❸ para confirmar el ajuste de usuario o espere unos segundos hasta que la medición se inicie automáticamente.

Ajuste de fecha, hora / borrar los valores guardados



El tensiómetro de muñeca memoriza automáticamente hasta 199 valores de medición para cada usuario (1 o 2). La función de memoria guarda los valores de medición junto con la fecha y la hora. Ajuste la fecha y la hora actuales en el aparato antes de realizar una medición por primera vez. Durante la medición, no pueden modificarse la fecha ni la hora.

- Pulse la tecla ❺ hasta que parpadee el número de año.
- Pulse la tecla ❺ para ajustar el número de año y luego pulse START/STOP ❸ para acceder al ajuste del mes.
- Vuelva a pulsar la tecla ❺ para ajustar el mes y proceda del mismo modo para ajustar el día, la hora y los minutos. A continuación, pulse la tecla START/STOP ❸ para acceder al ajuste de la memoria.
- Pulse la tecla ❺ para seleccionar la memoria de usuario que desee borrar. Mantenga la tecla ❺ pulsada durante unos 3 segundos para borrar la memoria seleccionada. En la pantalla aparece «NO». Pulse START/STOP ❸ para finalizar el proceso de ajuste.
- Durante el proceso de ajuste, puede pulsar en cualquier momento START/STOP ❸ durante unos 3 segundos para salir del modo de ajuste y desconectar el aparato.

Colocación del manguito

- Colóquese el manguito limpio en la muñeca izquierda con la manga remangada y la palma de la mano hacia arriba (véase figuras a la izquierda).
- El manguito debe estar a una distancia de aprox. 10-15 cm de la palma de la mano.
- Ciñase la cinta de velcro firmemente alrededor de su muñeca, pero sin que apriete demasiado para no alterar el resultado de la medición.

¿Cómo medir correctamente?

- Realice la medición sentado.
- Antes de la medición, relájese durante 5-10 minutos.
- Relaje el brazo y apóyelo suavemente, por ejemplo, sobre la mesa.
- Eleve la muñeca de tal manera que el manguito de presión se encuentre a la altura del corazón.
- Mantenga la calma durante la medición: No se mueva y no hable; de lo contrario, los resultados de medición pueden verse alterados.
- Nunca realice la medición tras un esfuerzo físico o un baño.
- Durante la medición, mantenga las piernas quietas y no las cruce.
- Realice la medición a la misma hora todos los días.
- Utilice siempre el manguito original, no utilice piezas de repuesto no autorizadas por el fabricante.
- Coloque los pies planos en el suelo.

Medición de la presión arterial

Una vez que se ha colocado correctamente el manguito, puede comenzar con la medición.

- Pulse la tecla de START/STOP ❸ para iniciar la medición. Automáticamente, el aparato empieza a inflar lentamente el manguito para medir su presión arterial y la pantalla muestra «0» o el último valor medido.
- El aparato sigue inflando el manguito hasta que se alcanza una presión suficiente para realizar la medición. A continuación, el aparato deja salir lentamente el aire del manguito y ejecuta la medición. En cuanto el aparato detecta una señal, el símbolo de pulso ⓮ comienza a parpadear en la pantalla.
- Al finalizar la medición, el manguito se desinfla. En la pantalla ❿ aparecen la presión sistólica, la presión diastólica ⓫ y el pulso. Si el aparato ha detectado un pulso irregular, aparece también el símbolo de latido irregular ⓭.
- Los valores medidos se guardan automáticamente en la memoria previamente seleccionada (1 o 2). En cada memoria se pueden guardar hasta 99 valores medidos. Si ya hay 199 valores guardados, se sobrescribirá el valor más antiguo.

Cancelación de la medición

Si fuera necesario cancelar la medición de la presión arterial por el motivo que fuera (por ejemplo, por indisposición del paciente), se puede pulsar la tecla START/STOP ❸ en cualquier momento. El aparato desinfla automáticamente y de inmediato el manguito.

Visualización de los valores guardados

En el modo de reposo pulse una vez la tecla MEM ❺. El aparato mostrará el valor medio de las tres mediciones de tensión arterial anteriores. Pulse de nuevo el botón de memoria ❺ y las demás mediciones se mostrarán una a una.

Desconexión automática

Si no se realiza ninguna operación durante aprox. 20 segundos, el aparato se apaga automáticamente.

Mensajes de error

En caso de mediciones anómalas, la pantalla muestra los siguientes avisos:

Indicación	Causa/solución
Er U	La fase de inflado dura demasiado. La presión de inflado no alcanza los 30 mmHg en 12 segundos: compruebe que el manguito está bien colocado.
Er H	La presión de inflado alcanza los 295 mmHg: desinflado automático tras 20 ms.
Er 1	No se ha encontrado pulso.
Er 2	Movimiento, conversación o interferencias magnéticas durante el proceso de medición.
Er 3	Resultado de medición anómalo.
Er 23	Valor sistólico inferior a 45 mmHg
Er 24	Valor sistólico superior a 230 mmHg
Er 25	Valor diastólico inferior a 25 mmHg
Er 26	Valor diastólico superior a 160 mmHg

Resolución de problemas

Problema	Causa y soluciones
La pantalla no muestra nada a pesar de que el aparato está encendido y las pilas están colocadas	Puede que las pilas estén gastadas. Coloque pilas nuevas respetando la polaridad. Compruebe si el aparato está defectuoso. En caso necesario, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.
No se puede realizar la medición o el aire se escapa/no se genera presión	Coloque el manguito correctamente. Repita la medición tras un descanso de 30 minutos. No hable ni se mueva durante la medición.
Los resultados de cada medición varían sustancialmente	Repita correctamente la medición tras un descanso de 30 minutos. Tenga en cuenta todas las indicaciones mencionadas en este manual acerca de cómo realizar correctamente una medición y las causas generales de mediciones incorrectas. Es normal que los resultados varíen ligeramente, ya que la presión arterial está sujeta a constantes fluctuaciones.
Los resultados obtenidos difieren mucho de los valores medidos por el médico	Guarde los valores medidos y comuníqueselos a su médico. No es infrecuente que los valores medidos fuera de casa puedan variar considerablemente.

Si no puede resolver un problema, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente. No desmonte el aparato.

Limpieza y cuidados

Retire las pilas antes de limpiar el aparato. Limpie el aparato y el manguito con un paño suave, ligeramente humedecido con una solución jabonosa suave. No utilice bajo ninguna circunstancia detergentes agresivos, alcohol, nafta, diluyente o bencina, etc. No sumerja el aparato ni ningún componente en agua. Evite que penetre humedad dentro del aparato. No vuelva a utilizar el aparato hasta que esté completamente seco. No exponga el aparato a la radiación solar directa, protéjalo de la suciedad y de la humedad. No someta el aparato a calor o frío extremos. Limpie el aparato una vez a la semana. Guarde el aparato en un lugar limpio y seco respetando las condiciones ambientales prescritas para el almacenamiento y el transporte.

Desinfección

Recomendamos desinfectar el aparato con una solución de isopropanol al 70 % aprox. durante 1 minuto antes y después de cada uso. Para ello, proceda de la siguiente manera: Desinfecte la carcasa con un paño suave ligeramente humedecido con la solución y séquela inmediatamente.Para la desinfección, no utilice vapor a alta temperatura ni irradiación ultravioleta, ya que podría dañar el aparato o acelerar su envejecimiento.
Cada vez que vaya a limpiarlo o desinfectarlo, asegúrese de que se respetan las condiciones ambientales especificadas para el funcionamiento.

Directivas y normas

Este tensiómetro cumple con los requisitos de la norma de la UE para tensiómetros no invasivos. El aparato ha sido certificado según las directivas CE y cuenta con la marca CE (marca de conformidad). El tensiómetro cumple con las normas europeas EN 60601-1 y EN 60601-1-2. Este aparato está certificado de acuerdo con las directivas CE y lleva la marca CE (marca de conformidad). Cumple con lo dispuesto en MDR (EU) 2017/745.
El producto ha sido probado clínicamente de acuerdo con la norma ISO 81060-2.

Datos técnicos

NOTA
La temperatura máxima de la superficie del aparato (cerca del motor) es de 41,3 °C.
Por lo tanto, no utilice el aparato de forma continuada durante mucho tiempo, ya que podría provocar desviaciones en las mediciones y el sobrecalentamiento del aparato.

Sistema de visualización	: pantalla digital
Memorias	: 2 x 199 para datos de medición
Método de medición	: oscilométrico
Alimentación de tensión	: 3V⎓, 2 pilas AAA LR03 de 1,5 V
Rango de medición de presión neumática	: 0-295 mmHg (0-39 kPa)
Límites de protección contra sobrepresión	: 295 mmHg (39,3 kPa)
Rango de medición de la presión arterial:	sístole: 45-230 mmHg (6-30,7 kPa); diástole: 25-160 mmHg (3,3-21,3 kPa)
Rango de medición del pulso	: 40-199 pulsaciones/minuto
Precisión de la presión del manguito	: ±3 mmHg (±0,4 kPa)
Precisión de los valores del pulso	: ±5 %
Modo de funcionamiento	: funcionamiento continuo
Vida útil	: 5 años
Condiciones de funcionamiento	: de 5 °C a 40 °C, humedad relativa entre 15 y máximo 90 %, presión atmosférica: 70-106 kPa
Condiciones de almacenamiento y transporte	: de -20 °C a 55 °C, humedad relativa entre 10 y máximo 93 %, presión atmosférica: 70-106 kPa. Durante el transporte o el almacenamiento, evite golpes fuertes, impactos directos, gases corrosivos, exposición al sol o la lluvia. Asegúrese de que haya una buena ventilación.
Dimensiones (long. x anch. x alt.)	: aprox. 83,9 x 65,9 x 25,5 mm
Tamaño de la pantalla	: 40 x 28,5 mm
Manguito	: aprox. 13,5-19,5 cm para adultos
Peso	: aprox. 115 g sin pilas

Eliminación

Este aparato no se debe eliminar por medio de la recogida de basuras doméstica. Todos los usuarios están obligados a entregar todos los aparatos eléctricos o electrónicos, independientemente de si contienen substancias dañinas o no, en un punto de recogida de su ciudad o en el comercio especializado, para que puedan ser eliminados sin dañar el medio ambiente. Retire las pilas antes de deshacerse del aparato. No arroje las pilas usadas a la basura sino al contenedor de residuos especiales, o depósitelas en los recolectores de pilas de los comercios especializados. Para más información sobre cómo deshacerse de su aparato, diríjase a su ayuntamiento o a su establecimiento especializado.

Condiciones de garantía y reparación

Sus derechos de garantía comercial no se verán limitados por nuestra garantía, que exponemos a continuación. En caso de una reclamación de garantía, póngase en contacto con su comercio especializado o directamente con el centro de servicio. Si tuviese que enviar el aparato, indique cuál es el defecto y adjunte una copia del comprobante de compra.
Las condiciones de garantía aplicables son las siguientes:

1. Los productos **medisana** tienen una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. En caso de reclamación de garantía, deberá demostrar la fecha de compra presentando el comprobante de compra o una factura.
2. Los defectos debidos a fallos de material o de producción se subsanarán gratuitamente siempre que no haya prescrito el plazo de garantía.
3. La prestación de la garantía no prolonga el plazo de garantía, ni en lo que respecta al aparato, ni para las piezas sustituidas.
4. La garantía no incluye:
   a. Daños causados por un uso indebido, p. ej., la inobservancia del manual de instrucciones.
   b. Daños derivados de la reparación o la intervención del comprador o de terceros no autorizados.
   c. Daños de transporte originados durante el traslado desde el fabricante hasta el consumidor o durante el envío al centro de servicio.
   d. Los recambios sometidos a un desgaste normal.
5. También se excluye la responsabilidad por daños directos o indirectos ocasionados por el aparato si el daño en el aparato está cubierto por la garantía.

La información del servicio está disponible aquí: https://www.medisana.com/servicepartners

In accordance with our policy of continual product improvement, we reserve the right to make technical and visual changes without notice.

Puede descargar el manual de instrucciones completo en https://docs.medisana.com/51073

medisana GmbH,
Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, Alemania

Shenzhen AOJ Medical Technology Co., Ltd.
Add: Room 301&4F, Block A, Building A, Jingfa Intelligent Manufacturing Park, Xiaweiyuan, Gushu Community, Xixiang Street, Bao'an District, 518126 Shenzhen, CHINA

EC REP
Share Info GmbH
Address: Heerdter Lohweg 83, 40549 Düsseldorf, Alemania
Tel: 0049 179 5666 508; E-mail: EU-Rep@share-info.com

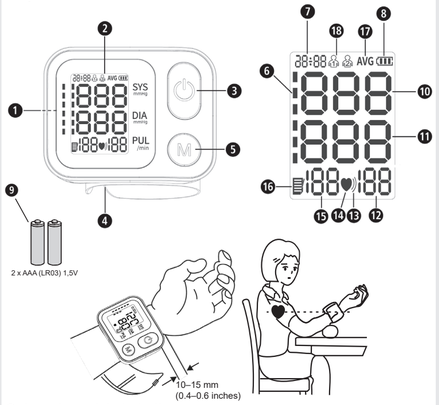
ES/IT

51073 BW 345 05-Dec-2024 Ver. 1.0

medisana®

IT **Istruzioni per l'uso**
Misuratore di pressione da polso BW 345

Dispositivo ed elementi di comando



Spiegazione dei simboli

Le presenti istruzioni per l'uso sono parte integrante dell'apparecchio. Esse contengono informazioni importanti sull'azionamento e sulla gestione dell'apparecchio. Leggere tutte le istruzioni per l'uso. Il mancato rispetto delle presenti istruzioni può comportare gravi lesioni o danni all'apparecchio.

AVVERTENZA
È necessario rispettare le presenti avvertenze per evitare possibili lesioni dell'utente.

ATTENZIONE
È necessario rispettare le presenti indicazioni per evitare di danneggiare il dispositivo.

NOTA
Queste note forniscono ulteriori informazioni utili per l'installazione o per l'utilizzo.

IP22 — Il dispositivo è protetto dagli spruzzi. Gli spruzzi da qualsiasi direzione contro l'involucro non hanno alcun effetto dannoso.

Questo prodotto è soggetto alla Direttiva europea 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche ed è contrassegnato di conseguenza.

Simboli di riciclaggio / Codici: questi servono a fornire informazioni sul materiale e sul suo corretto utilizzo e riciclo.

CE 0123 — Questo apparecchio è certificato secondo le direttive UE e reca la marcatura europea (marchio di conformità) CE. I requisiti di MDR (UE) 2017/745 sono soddisfatti.

REF	Numero di articolo		Simbolo generale di divieto
SN	Numero di serie dell'apparecchio		Non disassemblare o smontare
LOT	Numero di LOTTO		Questi lati in alto
MD	Presidio medico		Classificazione dell'apparecchio: tipo BF
EC REP	Rappresentante autorizzato UE		Proteggere dall'umidità
UDI	Identificazione univoca dell'apparecchio		Intervallo di umidità dell'aria
	Tenere lontano dalla luce solare		Limitazione della pressione ambiente
	Produttore		Gamma di temperatura
	Data di fabbricazione		Importatore

Name: BW 345 [Type WRS-35H]

REF 51073

EAN 4015588 51073 1

Manual Service

CE 0123

IT INDICAZIONI IMPORTANTI! CONSERVARE ASSOLUTAMENTE!

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso, in particolare le indicazioni di sicurezza, prima di utilizzare il dispositivo e conservare le istruzioni per l'uso per gli ulteriori utilizzi. In caso di consegna dell'apparecchio a terzi consegnare assolutamente anche le presenti istruzioni.

- Utilizzare il dispositivo solo per lo scopo previsto e secondo le istruzioni per l'uso. In caso di modifica della destinazione d'uso, il diritto alla garanzia decade.
- L'apparecchio è destinato unicamente all'uso privato.
- In caso di malattie, come per es. arteriopatia occlusiva, contattare il proprio medico prima di utilizzare il dispositivo.
- Il dispositivo non può essere utilizzato per controllare la frequenza cardiaca di un pacemaker.
- Il risultato della misurazione della pressione arteriosa con questo dispositivo non è adatto per l'autodiagnosi o l'autotrattamento. Per evitare rischi per la salute, seguire sempre le istruzioni del medico e contattarlo per una valutazione dell'esito della misurazione.
- Non alterare mai l'assunzione di farmaci prescritti dal medico a seguito di una misurazione con questo dispositivo e chiedere consiglio al medico sul momento migliore per effettuare la misurazione prima di effettuarla.
- Il dispositivo non è adatto al monitoraggio continuo di un paziente, alla valutazione di una malattia esistente o al primo soccorso.
- Il dispositivo non può essere utilizzato su pazienti sottoposti a trattamenti chirurgici e deve essere utilizzato solo in luoghi specifici o in abitazioni private.
- Le donne in gravidanza devono prendere le necessarie precauzioni e tenere presente la propria soglia di resistenza, consultando eventualmente il proprio medico.
- Il paziente è l'utente previsto, tutte le funzioni possono essere utilizzate in modo sicuro.
- Qualora si dovessero accusare fastidi durante la misurazione, come per es. dolori al polso o altri disturbi, premere il tasto Start/Stop ❸ per sgonfiare immediatamente il bracciale. Allentare il bracciale e rimuoverlo dal polso.
- Questo dispositivo non è destinato all'utilizzo da parte di persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o senza l'esperienza e la competenza necessarie, a meno che queste non siano sorvegliate da una persona responsabile della loro sicurezza o non abbiano ricevuto dalla stessa le istruzioni sull'utilizzo del dispositivo.
- Questo sfigmomanometro è destinato a soggetti adulti. Non è consentito l'uso su neonati e bambini. Consultare un medico se si intende utilizzare il dispositivo su adolescenti. I dispositivi medici non sono dei giocattoli!
- I bambini di età inferiore ai 12 anni e le persone che non sono in grado di esprimere la propria volontà non devono utilizzare il dispositivo.
- Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini.
- Il dispositivo non deve essere utilizzato in locali a intensa irradiazione o in prossimità di dispositivi a intensa irradiazione, come per es. stazioni radio, telefoni cellulari o microonde o unitamente a dispositivi chirurgici ad alta frequenza. Potrebbero verificarsi disturbi di funzionamento o misurazioni non corrette.
- Non utilizzare nei pressi di dispositivi chirurgici attivi a radiofrequenza e nella sala schermata a radiofrequenza di un ME-System (sistema di eccitazione a frequenze multiple) per risonanza magnetica, dove l'intensità delle interferenze elettromagnetiche è elevata.
- Non muoversi durante la misurazione.
- Proteggere il dispositivo dall'umidità Nel caso penetrasse del liquido nel dispositivo, è necessario rimuovere immediatamente le batterie ed evitare ulteriori utilizzi. In questo caso rivolgersi al rivenditore o informarci direttamente.
- Non utilizzare mai il dispositivo all'aperto o in ambienti umidi.
- Non utilizzare il dispositivo in prossimità di gas infiammabili (per es. gas anestetici, ossigeno o idrogeno) o liquidi infiammabili (per es. alcol).
- Si raccomanda di evitare l'uso di questo dispositivo accanto o in combinazione con altri dispositivi, in quanto potrebbe causare un funzionamento improprio. Qualora un tale impiego sia necessario, questo dispositivo e gli altri dispositivi devono essere sorvegliati allo scopo di accertarne il normale funzionamento.
- L'uso di accessori, trasduttori e cavi non autorizzati o non forniti dal produttore può provocare un aumento delle emissioni elettromagnetiche o una riduzione dell'immunità elettromagnetica di questo dispositivo e può provocare un funzionamento non corretto.
- Dispositivi di comunicazione ad alta frequenza portatili (comprese periferiche come cavi per antenne e antenne esterne) non devono essere utilizzate a una distanza inferiore a 30 cm da una qualsiasi parte del dispositivo, compresi i cavi indicati dal fabbricante. In caso contrario ciò può influenzare la prestazione del dispositivo.
- Non apportare modifiche al dispositivo, non smontarlo e non ripararlo da soli. Fare eseguire le riparazioni esclusivamente presso i centri di assistenza tecnica autorizzati.
- Prima di utilizzare il dispositivo l'utente ha l'obbligo di accertarsi che questo funzioni correttamente e in modo sicuro.
- Misurazioni della pressione arteriosa ripetute molto frequentemente possono causare effetti collaterali indesiderati, per es. schiacciamenti dei nervi o formazione di coaguli di sangue.
- Non misurare mai più di 3 volte di seguito e lasciare almeno 5 minuti di pausa tra due misurazioni. Non misurare mai più di 6 volte al giorno.
- Non applicare mai il bracciale sulla pelle lesionata, in presenza di un catetere o dopo una mastectomia.
- Controllare sempre il valore della pressione sul display. Se si supera il valore di 295 mmHg (39,3 kPa), premere poi immediatamente il tasto Start/Stop ❸ per sgonfiare immediatamente il bracciale.
- Il bracciale è sensibile e deve essere trattato con la relativa cautela. Gonfiare il bracciale solo se è stato correttamente applicato sul polso.
- Tenere il dispositivo lontano da forti urti e non farlo cadere. Non usare mai la forza, per es. nell'applicare il bracciale.
- Utilizzare esclusivamente accessori e pezzi di ricambio del produttore per evitare eventuali danni al dispositivo o alle persone.
- Rispettare le linee guida locali per lo smaltimento se si desidera smaltire il dispositivo.
- In caso di dubbi sul corretto funzionamento, interrompere l'uso del dispositivo e contattare immediatamente il centro di assistenza.
- L'ingestione di piccole parti come materiale di imballaggio, la batteria, il coperchio del vano batteria, ecc. può provocare soffocamento. Non lasciare mai i bambini soli con il dispositivo.
- Durante il funzionamento non è possibile effettuare alcuna manutenzione o pulizia. Seguire le istruzioni di manutenzione e pulizia contenute in questo manuale.
- Le persone con una circolazione sanguigna periferica irregolare o instabile a causa di diabete, malattie epatiche, arteriosclerosi, ecc. possono subire fluttuazioni nei valori di pressione arteriosa misurati.
- Lavarsi le mani prima di utilizzare il dispositivo.
- Non misurare la pressione arteriosa contemporaneamente ad altre misurazioni in quella stessa parte del corpo, poiché potrebbero essere disturbate o non dare alcun esito.
- Se la temperatura ambiente è inferiore a 5 °C o superiore a 40 °C, il tempo di attesa dalla temperatura minima di conservazione all'uso è di almeno 1 ora; il tempo dalla temperatura massima di conservazione è di almeno 2 ore.
- I valori della pressione arteriosa misurati con questo dispositivo sono solitamente leggermente inferiori ai valori determinati clinicamente a causa delle condizioni più tranquille.
- Rimuovere la batteria se il dispositivo non viene utilizzato per molto tempo.
- Se le misurazioni sono troppo frequenti, il paziente può subire delle lesioni causate da un'alterazione del flusso sanguigno.
- La biocompatibilità del bracciale è stata testata, ma varia da persona a persona. Alcune persone potrebbero comunque avere una reazione allergica al materiale di contatto.
- L'operatore deve eseguire la manutenzione del bracciale come raccomandato.
- Se le prestazioni cambiano (per es. misurazione imprecisa o visualizzazione anomala), interrompere immediatamente l'utilizzo e contattare tempestivamente il servizio clienti.

INDICAZIONI DI SICUREZZA PER LA BATTERIA
- Non smontare le batterie!
- Sostituire le batterie se compare il simbolo della batteria sul display.
- Rimuovere subito dall'apposito vano le batterie scariche in quanto possono perdere acido e danneggiare il dispositivo!
- Elevato rischio di fuoriuscita di liquidi, evitare il contatto con la pelle, gli occhi e le mucose! In caso di contatto con gli acidi delle batterie, sciacquare immediatamente le aree interessate con abbondante acqua pulita e consultare subito un medico!
- In caso di ingestione di una batteria, consultare immediatamente un medico!
- Sostituire sempre tutte le batterie contemporaneamente!
- Utilizzare solo batterie dello stesso tipo, non utilizzare tipi diversi o batterie usate e nuove insieme!
- Inserire correttamente le batterie, prestare attenzione alla polarità!
- Rimuovere le batterie se non si utilizza il dispositivo per almeno 3 mesi.
- Tenere le batterie fuori dalla portata dei bambini!
- Non ricaricare le batterie! Sussiste il pericolo di esplosione!
- Non cortocircuitare! Sussiste il pericolo di esplosione!
- Non gettare nel fuoco! Sussiste il pericolo di esplosione!
- Non smaltire batterie usate e accumulatori usati con i rifiuti domestici, bensì tra i rifiuti speciali o presso i punti di raccolta delle batterie nei punti vendita specializzati!

Dispositivo e display LCD

❶ Vano batteria ❷ Display LCD ❸ Tasto START/STOP
❹ Braccialetto da polso ❺ Selezione utente / Memoria / Impostazioni
❻ Indicatore della pressione arteriosa ❼ Ora / Data
❽ Simbolo sostituzione della batteria ❾ Batterie ❿ Visualizzazione della pressione sistolica
⓫ Visualizzazione della pressione diastolica ⓬ Frequenza cardiaca
⓭ Visualizzazione di battito irregolare ⓮ Simbolo del polso ⓯ Numero memoria
⓰ Simbolo della memoria ⓱ Valore medio ⓲ Simbolo dell'utente 1 / 2

Contenuto della fornitura

La fornitura comprende:
- 1 **medisana** Misuratore di pressione da polso **BW 345**
- 1 custodia per lo stoccaggio
- 2 batterie (tipo AAA, LR03) 1,5 V
- 1 istruzioni per l'uso

Controllare innanzitutto se l'apparecchio è completo e se presenta eventuali danneggiamenti. In caso di dubbio, non utilizzare l'apparecchio e rivolgersi al proprio centro assistenza.
Se all'apertura dell'imballaggio si riscontrano danni dovuti al trasporto, mettersi in contatto tempestivamente con il proprio rivenditore

Gli imballaggi sono riutilizzabili o possono essere riciclati nel circuito delle materie prime. Si prega di smaltire il materiale di imballaggio non più necessario secondo le disposizioni vigenti.

AVVERTENZA
Fare attenzione affinché i bambini non entrino in possesso della pellicola di imballaggio! Pericolo di soffocamento!

Utilizzo conforme alla destinazione d'uso

Questo sfigmomanometro da polso è stato realizzato per misurare la pressione sistolica e diastolica e la frequenza cardiaca di una persona adulta con una tecnica oscillometrica non invasiva mediante un bracciale gonfiabile posizionato intorno al polso. Il dispositivo può essere utilizzato in strutture mediche o a casa.
Controindicazioni: Non ci sono controindicazioni note.

Che cosa si intende per pressione arteriosa?

La pressione arteriosa è la pressione che si crea nei vasi sanguigni a ogni battito del cuore. Quando il cuore si contrae (= sistole) e il sangue pompa nelle arterie, la pressione aumenta. Il suo valore più alto è definito pressione sistolica e nella misurazione della pressione arteriosa è il primo valore rilevato. Quando il muscolo cardiaco si rilassa per accogliere altro sangue, la pressione nelle arterie si abbassa. Quando i vasi sono rilassati viene misurato il secondo valore: la pressione diastolica.

Classificazione della pressione arteriosa

Sistolica mmHg	Diastolica mmHg	Classificazione
≥ 160	≥ 100	ipertensione
140 - 159	90 - 99	lieve ipertensione
90 - 139	60 - 89	pressione arteriosa normale
< 90	< 60	pressione arteriosa bassa

AVVERTENZA
Anche la pressione arteriosa troppo bassa costituisce un pericolo per la salute! I capogiri possono causare situazioni pericolose (per es. sulle scale o per strada)!

Influenza e valutazione delle misurazioni

- Misurare più volte la propria pressione sanguigna, salvare i risultati e confrontarli. Non trarre conclusioni da un singolo risultato.
- La pressione sanguigna dovrebbe sempre essere valutata da un medico che abbia anche familiarità con l'anamnesi del paziente. Se si utilizza il dispositivo regolarmente e si registrano i valori per il proprio medico, è necessario informare il medico periodicamente riguardo il decorso.
- Misurando la pressione arteriosa, tenere presente che i valori giornalieri dipendono da molti fattori. Ad esempio, il fumo, il consumo di alcol, i farmaci e il lavoro fisico influenzano in vari modi i valori misurati.
- Misurare la pressione sanguigna prima dei pasti.
- Prima di misurare la pressione è necessario riposare per almeno 5-10 minuti.
- Informare il medico nel caso in cui il valore sistolico o diastolico della misurazione appaia anormale (troppo alto o troppo basso) nonostante il corretto utilizzo del dispositivo e qualora ciò si ripeta più volte. Ciò vale anche se in rari casi un battito irregolare o molto debole non consente alcuna misurazione.

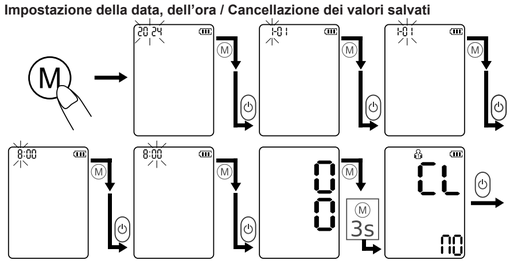
Messa in funzione: inserimento/sostituzione delle batterie

Prima di poter utilizzare il dispositivo, inserire le batterie fornite in dotazione. Sulla parte posteriore del dispositivo c'è il coperchio del vano batterie. Aprirlo e inserire le 2 batterie da 1,5 V, tipo AAA LR03. Prestare attenzione alla corretta polarità (come indicato nel vano batterie). Richiudere il vano batterie. Sostituire immediatamente le batterie quando appare il simbolo di sostituzione batterie ❽ sul display oppure non appare alcuna visualizzazione dopo l'avvio del dispositivo.

Impostazione dell'utente

Ad apparecchio spento premere il tasto START/STOP ❸ per entrare nella modalità di impostazione. Il simbolo dell'utente ⓲ lampeggia e premendo il tasto ❺ si può passare a utente 1 o 2. Premere il tasto START/STOP ❸ per confermare l'impostazione dell'utente oppure attendere qualche secondo fino all'avvio automatico della misurazione.

Impostazione della data, dell'ora / Cancellazione dei valori salvati



Lo sfigmomanometro da polso salva automaticamente fino a 199 valori di misurazione per ciascun utente (1 oppure 2). La funzione memoria salva i valori misurati con data e ora. Impostare la data e l'ora attuali prima di effettuare la prima misurazione. Non è possibile modificare la data e l'ora durante una misurazione.
- Premere il tasto ❺ fino a quando lampeggia l'anno.
- Premere il tasto ❺ per impostare l'anno e premere nuovamente START/STOP ❸ per passare all'impostazione del mese.
- Premere nuovamente il tasto ❺ per impostare il mese e procedere nello stesso modo per impostare giorno, ora e minuto. Premere poi START/STOP ❸ per passare all'impostazione della memoria.
- Premere il tasto ❺ per selezionare la memoria utente da cancellare. Tenere premuto il tasto ❺ per ca. 3 secondi per cancellare la memoria selezionata - sul display compare "NO". Premere il tasto START/STOP ❸ per concludere la procedura di impostazione.
- In qualsiasi momento durante la procedura di impostazione tenendo premuto START/STOP ❸ per ca. 3 secondi è possibile uscire dalla modalità impostazione e spegnere l'apparecchio.

Applicazione del bracciale

- Applicare il bracciale pulito al polso sinistro nudo, con il palmo della mano rivolto verso l'alto (vedi figure a sinistra).
- La distanza tra il bracciale e il palmo della mano deve essere di ca. 10-15 mm.
- Fissare saldamente la fascetta adesiva attorno al polso, non troppo stretta per non alterare il risultato della misurazione.

Come si misura in modo corretto?

- Eseguire la misurazione in posizione seduta.
- Rilassarsi per 5-10 minuti prima di effettuare la misurazione.
- Rilassare il braccio e appoggiarlo per es. sul tavolo.
- Sollevare il polso in modo che il bracciale si trovi all'altezza del cuore (vedi figure a sinistra).
- Restare calmi durante la misurazione: non muoversi e non parlare, per non alterare i risultati della misurazione.
- Non misurare mai dopo uno sforzo fisico o aver fatto un bagno.
- Mantenere le gambe rilassate durante la misurazione e non accavallarle.
- Effettuare la misurazione ogni giorno alla stessa ora.
- Utilizzare sempre il bracciale originale e mai dei pezzi di ricambio non autorizzati dal produttore.
- Tenere i piedi piatti sul pavimento.

Misurare la pressione arteriosa

Dopo aver applicato correttamente il bracciale si può procedere alla misurazione.
- Premere il tasto START/STOP ❸ per avviare la misurazione. Il dispositivo gonfia lentamente il bracciale in automatico per eseguire la misurazione della pressione e sul display appare «0» oppure l'ultimo valore misurato.
- Il dispositivo gonfia il bracciale fino a quando non viene raggiunta la pressione necessaria per la misurazione. Il dispositivo rilascia poi l'aria dal bracciale ed effettua la misurazione. Non appena il dispositivo rileva un segnale, sul display inizia a lampeggiare il simbolo ⓬ del battito cardiaco.
- Quando la misurazione è terminata l'aria defluisce dal bracciale. La pressione sistolica ❿ e quella diastolica ⓫ nonché il valore della frequenza cardiaca appaiono sul display. Se il dispositivo ha rilevato una frequenza cardiaca irregolare, lampeggia anche il simbolo del battito irregolare ⓭.
- I valori misurati vengono salvati automaticamente nella memoria selezionata (1 oppure 2). In ciascuna memoria si possono salvare fino a 199 misurazioni. Non appena si raggiungono 99 valori, viene cancellato quello più vecchio.

Interruzione della misurazione

Qualora per qualsiasi motivo (per es. disagio del paziente) sia necessario interrompere la misurazione della pressione arteriosa, è possibile premere in qualsiasi momento il tasto START/STOP ❸. Il dispositivo sgonfia immediatamente il bracciale in automatico.

Visualizzare i valori salvati

Premere una volta il pulsante ❺ in modalità standby. Il dispositivo visualizza il valore medio delle ultime tre misurazioni della pressione arteriosa. Premere nuovamente il pulsante ❺ per visualizzare le altre misurazioni una dopo l'altra.

Spegnimento automatico

Se per ca. 20 secondi il dispositivo non viene utilizzato, questo si spegne automaticamente.

Messaggi di errore

In presenza di misurazioni insolite, sul display compaiono i seguenti messaggi:

Messaggio	Causa/soluzione
Er U	La fase di gonfiaggio è troppo lunga. La pressione di gonfiaggio non raggiunge i 30 mmHg entro 12 secondi - verificare la corretta applicazione del bracciale.
Er H	La pressione di gonfiaggio raggiunge 295 mmHg - rilascio automatico dell'aria dopo 20 ms.
Er 1	Non è stato possibile rilevare il battito.
Er 2	Movimento, conversazione o interferenze magnetiche durante il processo di misurazione.
Er 3	Risultato di misurazione anomalo.
Er 23	Valore sistolico inferiore a 45 mmHg
Er 24	Valore sistolico superiore a 230 mmHg
Er 25	Valore diastolico inferiore a 25 mmHg
Er 26	Valore diastolico superiore a 160 mmHg

Eliminare eventuali guasti

Problema	Causa e soluzioni
Nessuna visualizzazione nonostante il dispositivo sia acceso e le batterie siano inserite	È possibile che le batterie siano scariche. Inserire nuove batterie prestando attenzione alla corretta polarità. Verificare che il dispositivo non sia difettoso. Se necessario contattare il servizio assistenza clienti.
Non è possibile effettuare la misurazione oppure fuoriesce aria/non viene prodotta pressione	Applicare correttamente il bracciale. Ripetere la misurazione dopo 30 minuti di riposo. Non parlare né muoversi durante la misurazione.
Ogni misurazione presenta risultati molto diversi	Ripetere la misurazione correttamente dopo 30 minuti di riposo. Prestare attenzione a tutte le indicazioni fornite nelle presenti istruzioni per una corretta misurazione e alle cause generiche di misurazioni errate. Risultati lievemente differenti fra loro rientrano nella normalità, poiché la pressione arteriosa è costantemente soggetta a oscillazioni.
I risultati delle misurazioni sono molto diversi dai valori misurati dal medico	Salvare i valori misurati e parlarne con il proprio medico. Non è insolito che i valori misurati non a casa possano essere molto diversi.

Qualora non si sia in grado di risolvere un problema, rivolgersi al servizio assistenza. Non smontare il dispositivo.

Pulizia e manutenzione

Rimuovere le batterie prima di pulire il dispositivo. Pulire il dispositivo con un panno morbido da inumidire leggermente con acqua saponata. Non utilizzare in alcun caso detergenti aggressivi, alcool, nafta, solventi o benzina, ecc.. Non immergere il dispositivo e nessuna delle sue parti nell'acqua. Fare attenzione che non penetri alcun tipo di liquido nel dispositivo. Riutilizzare il dispositivo solo quando è completamente asciutto. Non esporre il dispositivo alla radiazione solare diretta, proteggerlo da sporco e umidità. Non esporre il dispositivo a calore o freddo estremi. Pulire il dispositivo una volta alla settimana. Conservare il dispositivo in un luogo pulito e asciutto in conformità alle condizioni ambientali per l'immagazzinaggio e il trasporto.

Disinfezione

Consigliamo di pulire per ca. 1 minuto il dispositivo con una soluzione di isopropanolo al 70% prima e dopo ogni utilizzo. Procedere come segue:
Disinfettare l'involucro con un panno morbido imbevuto leggermente nella soluzione e asciugarlo immediatamente.
Non disinfettare con vapore ad alta temperatura o con raggi ultravioletti poiché potrebbero danneggiare il dispositivo o accelerarne l'invecchiamento!
Durante qualsiasi operazione di pulizia e disinfezione prestare attenzione a rispettare le condizioni ambientali indicate per l'esercizio.

Direttive e norme

Questo sfigmomanometro è conforme ai requisiti della normativa UE per sfigmomanometri non invasivi. È certificato secondo le direttive CE e reca la marcatura europea (marchio di conformità). Lo sfigmomanometro è conforme alle normative europee EN 60601-1 ed EN 60601-1-2.Questo dispositivo è certificato secondo le direttive CE e reca la marcatura europea (marchio di conformità) CE. Soddisfa i requisiti della MDR (EU) 2017/745.
Il prodotto è stato clinicamente certificato secondo le disposizioni ISO 81060-2.

Dati tecnici

NOTA
La temperatura superficiale dell'apparecchio (vicino al motore) raggiunge max. 41,3 °C.
Pertanto non utilizzare l'apparecchio in modo continuativo per lungo tempo, in quanto ciò può causare errori di misurazione e surriscaldamento dell'apparecchio.

Sistema di visualizzazione	: display digitale
Spazi di memoria	: 2 x 199 per misurazioni
Metodo di misurazione	: oscillometrico
Alimentazione elettrica	: 3V⎓ , 2 x batterie 1,5V AAA LR03
Campo di misurazione della pressione pneumatica:	0-295 mmHg (0-39 kPa)
Limite di protezione da sovrapressione:	295 mmHg (39,3 kPa)
Campo di misurazione della pressione arteriosa:	sistole: 45-230 mmHg (6-30,7 kPa); diastole: 25-160 mmHg (3,3-21,3 kPa)
Campo di misurazione del battito	: 40-199 battiti/min.
Precisione della pressione al bracciale	: ± 3 mmHg (± 0,4 kPa)
Precisione delle pulsazioni	: ± 5%
Modalità di funzionamento	: funzionamento continuo
Durata	: 5 anni
Condizioni di utilizzo	: da +5 °C a +40 °C, da 15 a 90% max. di umidità relativa dell'aria, pressione atmosferica: 70-106 kPa
Condizioni di stoccaggio e di trasporto:	da -20 °C a +55 °C, da 10 a 93% max. di umidità relativa
dell'aria, pressione atmosferica:	70-106 kPa. Durante il trasporto o lo stoccaggio evitare colpi forti, urti diretti, gas corrosivi, esposizione al sole oppure pioggia. Fare in modo che ci sia sufficiente ventilazione.
Dimensioni (L x P x A)	: ca. 83,9 x 65,9 x 25,5 mm
Dimensioni del display	: 40 x 28,5 mm
Bracciale	: ca. 13,5 - 19,5 cm per adulti
Peso	: ca. 115 g senza batterie

Smaltimento

L'apparecchio non può essere smaltito insieme ai rifiuti domestici. Ogni utilizzatore ha l'obbligo di gettare tutte le apparecchiature elettroniche o elettriche, contenenti o prive di sostanze nocive, presso un punto di raccolta della propria città o di un rivenditore specializzato, in modo che vengano smaltite nel rispetto dell'ambiente. Togliere le pile prima di smaltire lo strumento. Non gettare le pile esaurite nei rifiuti domestici ma nei rifiuti speciali o in una stazione di raccolta pile presso i rivenditori specializzati. Per lo smaltimento rivolgersi alle autorità comunali o al proprio rivenditore.

Condizioni di garanzia e riparazione

I diritti di garanzia sanciti dalla legge non sono limitati dalla nostra garanzia indicata di seguito. In caso di richieste di garanzia, rivolgersi al proprio negozio specializzato o direttamente al centro assistenza. Qualora sia necessario rispedire indietro il dispositivo, indicare il guasto e allegare una copia della ricevuta di acquisto.
Si applicano le seguenti condizioni di garanzia:
1. I prodotti **medisana** sono garantiti per 3 anni dalla data di acquisto. In caso di richieste di garanzia, la data di acquisto va dimostrata dalla ricevuta di acquisto o dalla fattura.
2. I vizi derivanti da difetti dei materiali o di produzione vengono eliminati gratuitamente nell'arco del periodo di garanzia.
3. L'intervento in garanzia non prolunga la durata della garanzia, né per l'apparecchio né per i componenti sostituiti.
4. Sono esclusi dalla garanzia:
   a. Tutti i danni derivati da uso improprio, per es. per mancato rispetto delle istruzioni per l'uso.
   b. Danni da attribuirsi a riparazione o a interventi da parte dell'acquirente o di terzi non autorizzati.
   c. Danni da trasporto nel tragitto dal fabbricante al consumatore o nella fase di spedizione al centro di assistenza.
   d. Ricambi soggetti a normale usura.
5. È esclusa la responsabilità per danni conseguenti diretti o indiretti causati dall'apparecchio se il danno all'apparecchio viene riconosciuto come contemplato dalla garanzia.

Le informazioni sul servizio sono disponibili qui: https://www.medisana.com/servicepartners

Nell'intento di migliorare continuamente i nostri prodotti ci riserviamo di apportare modifiche tecniche e di configurazione.

Le istruzioni per l'uso complete sono disponibili e scaricabili dal sito https://docs.medisana.com/51073

medisana GmbH,
Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, Germania

Shenzhen AOJ Medical Technology Co., Ltd.
Add: Room 301&4F, Block A, Building A, Jingfa Intelligent Manufacturing Park, Xiaweiyuan, Gushu Community, Xixiang Street, Bao'an District, 518126 Shenzhen, CHINA

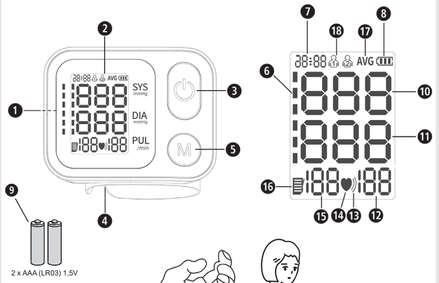
EC REP **Share Info GmbH**
Address: Heerdter Lohweg 83, 40549 Düsseldorf, Germania
Tel: 0049 179 5666 508; E-mail: EU-Rep@share-info.com

PT/GR 51073 BW 345 05-Dec-2024 Ver. 1.0

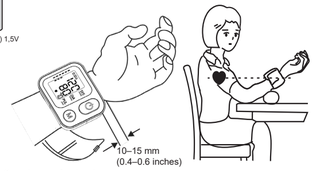
medisana®

PT **Instruções de utilização**
Monitor de pressão arterial de pulso BW 345

Aparelho e controlos



2 x AAA (LR03) 1,5V



Explicação dos símbolos

Estas instruções de utilização pertencem a este aparelho. Contêm informações importantes para a colocação em funcionamento e para o seu manuseamento. Leia as instruções de utilização na íntegra. A inobservância destas instruções pode causar graves ferimentos ou danos no aparelho.

AVISO
Estes avisos têm de ser respeitados para evitar possíveis ferimentos do utilizador.

ATENÇÃO
Estas indicações têm de ser respeitadas para evitar possíveis danos no aparelho.

NOTA
Estas notas fornecem informações adicionais úteis relativas à instalação ou ao funcionamento.

IP22

O aparelho está protegido contra salpicos de água. Os salpicos de água contra a caixa, vindos de qualquer direção, não têm efeitos nocivos.

Este produto está sujeito à diretiva europeia 2012/19/UE relativa aos resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos, encontrando-se respetivamente marcado.

Símbolos de reciclagem/códigos: Estes servem para dar informações sobre o material e a sua correta utilização e reciclagem.

CE 0123

Este aparelho está certificado de acordo com as diretivas da UE e possui a marca CE (marca de conformidade). Os requisitos da MDR (UE) 2017/745 são cumpridos.

REF	Número de artigo		Símbolo de proibição geral
SN	Número de série do aparelho		Não desmantelar ou desmontar!
LOT	Número de lote		Em cima
MD	Dispositivo médico		Classificação do aparelho: tipo BF
EC REP	Indicação do representante autorizado da UE		Proteger da humidade
UDI	Identificação única do aparelho		Intervalo de humidade atmosférica
	Manter afastado da luz solar		Limite de pressão ambiente
	Fabricante		Intervalo de temperatura
	Data de fabrico		Importador

Name: BW 345 [Type WRS-35H]
REF 51073
EAN 4015588 51073 1

Manual Service

CE 0123

PT INDICAÇÕES IMPORTANTES! GUARDAR SEM FALTA!

Antes de utilizar o aparelho, leia cuidadosamente as instruções de utilização, particularmente as instruções de segurança, e guarde as instruções de utilização para utilizações futuras. Ao entregar o aparelho a terceiros, certifique-se que inclui estas instruções de utilização.

- Utilize o aparelho apenas para o fim previsto no manual de instruções. Em caso de uso indevido, perde o direito à garantia.
- O aparelho destina-se apenas ao uso doméstico privado.
- Se sofre de qualquer doença, por exemplo, doença oclusiva arterial, consulte o seu médico antes de utilizar o aparelho.
- O aparelho não deve ser utilizado para controlar a frequência cardíaca de um pacemaker.
- O resultado de uma medição da tensão arterial com este aparelho não é adequado para autodiagnóstico ou autotratamento. Para evitar riscos para a saúde, siga sempre as instruções do seu médico e contacte-o para uma avaliação do resultado da medição.
- Nunca altere a toma de medicamentos receitados por um médico com base numa medição com este aparelho e, antes de medir a tensão, aconselhe-se junto do seu médico sobre a melhor altura para a fazer.
- O aparelho não é adequado para a monitorização contínua de um paciente, para a avaliação de uma doença existente ou para primeiros socorros.
- O aparelho não é indicado para utilização em pacientes submetidos a tratamentos cirúrgicos, deve ser utilizado apenas em locais especificados ou ambientes domésticos.
- As mulheres grávidas devem tomar as medidas de precaução necessárias, ter em consideração a sua resistência física individual, e, se necessário, consultar o respetivo médico.
- O paciente é o utilizador previsto e todas as funções podem ser utilizadas com segurança.
- Se, durante uma medição, sentir desconforto, como dor no pulso, ou se tiver outras queixas, prima o botão Start/Stop ❸ para esvaziar imediatamente a braçadeira. Solte a braçadeira e retire-a do pulso.
- Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas ou falta de experiência e/ou conhecimento, a menos que sejam supervisionadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou tenham recebido instruções sobre como usar o aparelho.
- O presente medidor de tensão arterial destina-se a adultos. Não é permitida a sua utilização em bebés e crianças. Consulte um médico caso pretenda utilizar o aparelho em adolescentes. Os dispositivos médicos não são brinquedos!
- Crianças com menos de 12 anos e pessoas incapazes de expressar o seu consentimento não podem utilizar o aparelho.
- Mantenha o aparelho fora do alcance das crianças.
- O aparelho não pode ser utilizado em espaços com radiações fortes ou nas imediações de dispositivos de forte radiação, tais como p. ex. emissoras de rádio, telemóveis ou micro-ondas, nem juntamente com aparelhos cirúrgicos de alta frequência (aparelhos de ressonância magnética [RM]). Isto poderia causar falhas no funcionamento ou valores de medição incorretos.
- Não utilize na proximidade de equipamentos cirúrgicos de alta frequência ativos ou do espaço protegido contra alta frequência de um sistema de excitação de frequência múltipla para imagiologia de ressonância magnética, onde a intensidade das interferências EM é alta.
- Não se mexa durante a medição.
- Proteja o aparelho contra humidade. Se, contudo, alguma vez entrar líquido no aparelho, deverá remover imediatamente as pilhas e evitar uma nova utilização. Neste caso, entre em contacto com o seu revendedor especializado ou informe-nos diretamente.
- Não utilize o aparelho ao ar livre ou em espaços húmidos.
- Não utilize o aparelho na proximidade de gases inflamáveis (por exemplo, gás anestésico, oxigénio ou hidrogénio) ou líquidos inflamáveis (por exemplo, álcool).
- Deve evitar utilizar este aparelho ao lado de ou em conjunto com outros aparelhos, uma vez que pode resultar num funcionamento incorreto. Se uma tal utilização for necessária, o aparelho e os outros aparelhos devem ser observados para garantir que estão a funcionar normalmente.
- A utilização de acessórios, sensores de medição e cabos não autorizados/fornecidos pelo fabricante pode provocar um aumento das emissões eletromagnéticas ou numa redução da imunidade eletromagnética deste aparelho e, consequentemente, resultar num funcionamento incorreto.
- Os equipamentos portáteis de comunicação RF (incluindo periféricos, como cabos de antena e antenas externas) não devem ser utilizados a menos de 30 cm de qualquer parte do aparelho, incluindo cabos especificados pelo fabricante. Caso contrário, isto poderia afetar o desempenho do aparelho.
- Não efetue nenhuma modificação no aparelho por conta própria, não o desmonte e nunca o repare. Quaisquer reparações devem ser realizadas apenas por centros de assistência autorizados.
- Antes de utilizar o aparelho, o utilizador é obrigado a verificar se o aparelho é seguro e funciona corretamente.
- Repetir frequentemente as medições da tensão arterial pode ter efeitos secundários indesejados, tais como contusões dos nervos ou coágulos sanguíneos.
- Não efetue mais de 3 medições sucessivas e faça pelo menos 5 minutos de pausa entre duas medições. No total, não efetue mais de 6 medições num dia.
- Nunca coloque a braçadeira de pulso sobre zonas da pele com lesões, no caso de ligação de um cateter ou após uma mastectomia.
- Mantenha o valor da tensão no visor sempre debaixo de olho. Caso este aumente para mais de 295 mmHg (39,3 kPa), prima imediatamente a tecla Start/Stop ❸, para desinsuflar imediatamente a braçadeira.
- A braçadeira de pulso é sensível e deve ser manuseada com o devido cuidado. Acione a bomba da braçadeira apenas depois de a ter colocado corretamente no pulso.
- Mantenha o aparelho afastado de choques e não o deixe cair. Nunca exerça força, por exemplo, quando colocar a braçadeira.
- Utilize apenas acessórios e peças sobressalentes originais do fabricante. Caso contrário, poderão ocorrer danos no aparelho ou danos pessoais.
- Respeite as diretivas de eliminação locais se pretender eliminar o aparelho.
- Se tiver dúvidas sobre o funcionamento correto, pare de utilizar o aparelho e contacte imediatamente o centro de assistência.
- A ingestão de peças pequenas, como material de embalagem, pilhas, tampa do compartimento da pilha, etc., pode causar asfixia. Por este motivo, nunca deixe as crianças sozinhas com o aparelho.
- Não é permitido efetuar qualquer manutenção ou limpeza durante o funcionamento do aparelho. Respeite as indicações de manutenção e limpeza do presente manual.
- Pessoas com circulação sanguínea periférica irregular ou instável devido a diabetes, doença hepática, endurecimento das artérias, etc. podem apresentar flutuações nos valores medidos da tensão arterial.
- Lave as mãos antes de utilizar o aparelho.
- Não meça a tensão arterial se, simultaneamente, estiverem a ser realizadas outras medições na mesma parte do corpo, uma vez que estas podem ser perturbadas ou apresentar falhas.
- Se a temperatura ambiente for inferior a 5 °C ou superior a 40 °C, o tempo de espera desde a temperatura mínima de armazenamento até à utilização é de 1 hora, pelo menos. O tempo desde a temperatura máxima de armazenamento é de 2 horas, pelo menos.
- Os valores de tensão arterial medidos com este aparelho são geralmente ligeiramente inferiores aos valores determinados clinicamente devido às condições mais tranquilas.
- Remova as pilhas caso não pretenda utilizar o aparelho durante um período prolongado.
- Medições muito frequentes podem causar lesões ao paciente devido à interrupção do fluxo sanguíneo.
- A biocompatibilidade da braçadeira foi testada, mas varia de pessoa para pessoa. Algumas pessoas podem não obstante ter uma reação alérgica ao material de contacto.
- O operador deve fazer a manutenção da braçadeira conforme recomendado.
- Em caso de alterações no desempenho (por exemplo, medição imprecisa ou leitura anormal), pare imediatamente a utilização e contacte atempadamente o serviço de apoio ao cliente.

INDICAÇÕES DE SEGURANÇA RELATIVAMENTE ÀS PILHAS
- Não desmonte as pilhas!
- Substitua as pilhas quando o símbolo de pilha aparecer no visor.
- Retire imediatamente as pilhas gastas do compartimento das pilhas, visto que podem derramar e danificar o aparelho!
- Elevado risco de derrame das pilhas. Evite o contacto com a pele, os olhos e as mucosas! No caso de contacto com o ácido das pilhas, lave imediatamente as zonas afetadas com água limpa e abundante e procure imediatamente ajuda médica!
- No caso de ingestão de uma pilha, procure imediatamente ajuda médica!
- Substitua sempre todas as pilhas em conjunto!
- Utilize apenas pilhas do mesmo tipo. Não utilize tipos diferentes ou pilhas novas e usadas em conjunto!
- Coloque as pilhas corretamente e tenha em atenção a polaridade!
- Retire as pilhas se não for utilizar o aparelho durante pelo menos 3 meses.
- Mantenha as pilhas fora do alcance das crianças!
- Não recarregue as pilhas! **Existe perigo de explosão!**
- Não coloque em curto-circuito! **Existe perigo de explosão!**
- Não lance as pilhas para o fogo! **Existe perigo de explosão!**
- Nunca elimine pilhas e baterias usadas juntamente com o lixo doméstico, mas sim enquanto resíduos perigosos ou num ponto de recolha de pilhas e baterias em lojas especializadas!

Aparelho e visor LCD

❶ Compartimento das pilhas
❷ Visor LCD
❸ Tecla START/STOP
❹ Braçadeira de pulso
❺ Seleção do utilizador/Memória/Configurações
❻ Indicador da tensão arterial
❼ Hora/Data
❽ Símbolo de substituição das pilhas
❾ Pilhas
❿ Indicação da pressão sistólica
⓫ Indicação da pressão diastólica
⓬ Ritmo cardíaco
⓭ Indicação de batimento cardíaco irregular
⓮ Símbolo de pulsação
⓯ Número da posição na memória
⓰ Símbolo da memória
⓱ Valor médio
⓲ Símbolo do utilizador 1/2

Volume de fornecimento
Em primeiro lugar, verifique se o aparelho está completo. O volume de fornecimento inclui:
- 1 medidor de tensão arterial **medisana BW 345**
- 2 pilhas (tipo AAA LR03) de 1,5 V
- 1 caixa de armazenamento
- 1 manual de instruções

Caso detete danos provocados pelo transporte ao retirar o aparelho da embalagem, entre imediatamente em contacto com o seu revendedor.

As embalagens são reutilizáveis ou podem ser reintroduzidas no ciclo da matéria-prima. Por favor, elimine corretamente o material de embalagem que já não é necessário.

AVISO
Mantenha as películas da embalagem fora do alcance das crianças.
Existe perigo de asfixia!

Utilização correta
Este medidor de tensão arterial de pulso foi concebido para medir a tensão sistólica e diastólica e a frequência cardíaca de uma pessoa adulta utilizando uma técnica oscilométrica não invasiva através de uma braçadeira insuflável colocada à volta do pulso. O dispositivo pode ser utilizado em instalações médicas ou em casa.
Contraindicações: Não existem contraindicações conhecidas.

O que é a tensão arterial?
A tensão arterial é a tensão gerada nos vasos sanguíneos a cada batimento cardíaco. Quando o coração se contrai (= sístole) e bombeia sangue para as artérias, isto leva a um aumento da tensão. O seu valor mais elevado chama-se tensão sistólica e é o primeiro valor medido ao medir a tensão arterial. Quando o músculo cardíaco se relaxa para absorver sangue novo, a tensão nas artérias também diminui. Uma vez relaxados os vasos sanguíneos, mede-se o segundo valor – a tensão diastólica.

Classificação da tensão arterial

sistólica mmHg	diastólica mmHg	Classificação
≥ 160	≥ 100	Hipertensão
140 - 159	90 - 99	Hipertensão leve
90 - 139	60 - 89	Tensão arterial normal
< 90	< 60	Tensão arterial baixa

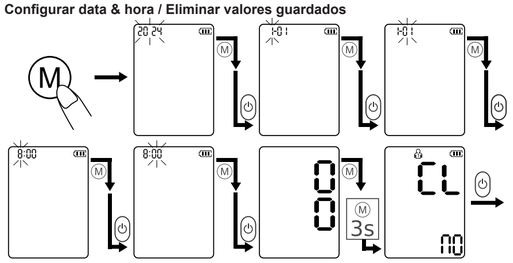
AVISO
A tensão arterial demasiado baixa também representa um risco para a saúde! As tonturas podem levar a situações perigosas (por exemplo, nas escadas ou no trânsito)!

Influência e avaliação das medições
- Meça a sua tensão arterial várias vezes, guarde os resultados e compare-os. Não tire conclusões a partir de um único resultado.
- Os seus valores de tensão arterial devem ser sempre avaliados por um médico que também esteja familiarizado com o seu historial clínico. Se usar o aparelho regularmente e registar os valores para o seu médico, também deverá informá-lo de vez em quando sobre a evolução.
- Ao medir a tensão arterial, lembre-se de que os valores diários dependem de muitos fatores. Tabagismo, consumo de álcool, medicamentos e esforço físico influenciam os valores medidos de diferentes maneiras.
- Meça a sua tensão arterial antes das refeições.
- Deve descansar durante, no mínimo, 5 a 10 minutos antes de medir a sua tensão arterial.
- Se, apesar do manuseio correto do aparelho, o valor sistólico ou diastólico da medição lhe parecer suspeito (demasiado alto ou demasiado baixo) e isso se repetir várias vezes, informe o seu médico. Isto também se aplica se, em casos raros, uma pulsação irregular ou muito fraca não permitir as medições.

Colocação em funcionamento: Colocar/substituir as pilhas
Para poder utilizar o aparelho, tem de colocar primeiro as pilhas fornecidas. A tampa do compartimento das pilhas encontra-se na parte posterior do aparelho. Abra o compartimento e introduza as 2 pilhas fornecidas de 1,5 V, tipo AAA LR03. Tenha em atenção a polaridade (conforme marcado no compartimento das pilhas). Volte a fechar o compartimento das pilhas.
Substitua imediatamente as pilhas quando aparecer o símbolo de substituição das pilhas ❽ no visor, ou caso não apareça nada no visor depois de ligar o aparelho.

Configurar o utilizador
Com o aparelho desligado, prima o botão START/STOP ❸ para entrar no modo de regulação. O símbolo de utilizador ⓲ pisca e pode alternar entre o utilizador 1 ou 2 premindo o botão "M" ❺. Premir o botão START/STOP ❸ para confirmar a definição do utilizador ou aguardar alguns segundos até que a medição se inicie automaticamente.

Configurar data & hora / Eliminar valores guardados



O medidor de tensão arterial de pulso memoriza automaticamente até 199 valores de medição para cada utilizador (1 ou 2). A função de memória guarda os valores de medição com data e hora. Antes de medir a tensão pela primeira vez, acerte a data e a hora do aparelho. Não é possível alterar a data e a hora durante uma medição.
- Prima a tecla ❺ até o ano começar a piscar.
- Prima a tecla ❸ para configurar o ano e prima depois a tecla START/STOP ❸ para ir para a configuração do mês.
- Prima novamente a tecla ❺ para configurar o mês e proceda do mesmo modo para a configuração do dia, horas e os minutos. Prima depois a tecla START/STOP ❸ para aceder à configuração da memória.
- Prima a tecla ❺ para selecionar a memória do utilizador a apagar. Mantenha a tecla ❸ premida por cerca de 3 segundos para apagar a memória escolhida – o símbolo "NO" aparece no visor. Prima a tecla START/STOP ❸ para terminar o processo de configuração.
- A qualquer altura durante o processo de configuração pode premir a tecla START/STOP ❸ por 3 segundos para sair do modo de configuração e desligar o aparelho.

Colocar a braçadeira
1. Coloque a braçadeira limpa no pulso esquerdo nu com a palma da mão virada para cima (veja as figuras à esquerda).
2. A distância entre a braçadeira e a palma da mão deve ser de aproximadamente 10-15 cm.
3. Aperte bem a fita de velcro à volta do pulso, mas não demasiado, para não prejudicar o resultado da medição.

Qual é a forma correta de medir a tensão?
- Proceda à medição sentado.
- Antes da medição, relaxe durante 5 a 10 minutos.
- Relaxe o seu braço e pouse-o de forma descontraída, por exemplo, sobre uma mesa.
- Eleve o pulso de forma que a braçadeira se encontre à altura do seu coração (veja as figuras à esquerda).
- Mantenha-se sossegado durante a medição: não se mexa nem fale. Caso contrário, os resultados da medição podem ser alterados.
- Nunca efetue a medição após esforço físico ou ter tomado banho.
- Mantenha as pernas imóveis durante a medição e não as cruze.
- Meça a tensão todos os dias à mesma hora.
- Utilize sempre apenas a braçadeira original e não utilize peças sobressalentes que não tenham sido aprovadas pelo fabricante.
- Mantenha os pés planos no chão.

Medir a tensão arterial
Depois de colocar corretamente a braçadeira, poderá iniciar a medição.
1. Prima a tecla START/STOP ❸ para iniciar a medição. O aparelho insufla lentamente a braçadeira de modo automático para medir a sua tensão arterial e o visor mostra „0" ou o último valor medido.
2. O aparelho insufla a braçadeira até atingir uma pressão suficiente para a medição. Depois, o aparelho liberta lentamente o ar da braçadeira e faz a medição. Assim que o aparelho detetar um sinal, o símbolo de pulsação ⓮ começa a piscar no visor.
3. Quando a medição estiver concluída, a braçadeira é desinsuflada. A tensão arterial sistólica ⓰ e diastólica ⓫, bem como o valor da pulsação são apresentados no visor. Caso o aparelho detete uma pulsação irregular, também surge o símbolo de frequência cardíaca irregular ⓭.
4. Os valores medidos são memorizados automaticamente na memória selecionada (1 ou 2). É possível guardar até 199 valores de medição em cada memória. Se já tiverem sido guardados 199 valores, os mais antigos serão substituídos.

Interromper a medição
Caso seja necessário interromper a medição da tensão arterial por qualquer motivo (por exemplo, indisposição do paciente), pode premir a tecla START/STOP ❸ em qualquer momento. O aparelho expele imediatamente o ar da braçadeira de modo automático.

Mostrar valores guardados
Premir uma vez o botão ❺ no modo de espera. O aparelho apresenta o valor médio das três últimas medições da tensão arterial. Premir novamente o botão ❺ para visualizar as outras medições em sequência.

Desconexão automática
Se não realizar nenhuma operação durante cerca de 20 segundos, o aparelho desliga-se automaticamente.

Indicações de erro
As seguintes indicações aparecem no visor em caso de medições invulgares:

Resolução de avarias

Problema	*Causa e solução*
O visor não mostra nada, apesar de o aparelho estar ligado e estarem pilhas inseridas	As pilhas podem estar gastas. Coloque pilhas novas, tendo em atenção a polaridade. Verifique se o aparelho está danificado. Se necessário, entre em contacto com o serviço de apoio ao cliente.
Não é possível efetuar a medição ou o ar sai/não se forma pressão	Coloque a braçadeira corretamente. Repita a medição após um intervalo de descanso de 30 minutos. Não fale nem se mexa durante a medição.
Todas as medições apresentam resultados muito diferentes entre si	Repita a medição de forma correta após um intervalo de 30 minutos de descanso. Respeite todas as instruções do presente manual relativamente à medição correta e as causas gerais de uma medição incorreta. É normal haver diferenças ligeiras entre os resultados, visto a tensão arterial estar sujeita a oscilações constantes.
Os resultados medidos são muito diferentes dos valores obtidos no médico	Guarde os valores medidos e procure a opinião do seu médico. Não é invulgar verificar diferenças consideráveis em valores que não são medidos em casa.

Caso não consiga resolver um problema, contacte o serviço de apoio ao cliente. Não desmonte o aparelho por conta própria.

Limpeza e conservação
Retire as pilhas antes de limpar o aparelho. Limpe o aparelho e a braçadeira com um pano macio ligeiramente humedecido com água e sabão neutro. Nunca utilize detergentes abrasivos, álcool, nafta, diluente, gasolina, etc. Não mergulhe o aparelho nem qualquer acessório em água. Tenha atenção para que não entre humidade no aparelho. Só volte a usar o aparelho quando este estiver completamente seco. Não exponha o aparelho à luz solar direta. Proteja-o da sujidade e humidade. Não exponha o aparelho a calor/frio extremo. Limpe o aparelho uma vez por semana. Guarde o aparelho num local limpo e seco que respeite as condições ambientais de armazenamento e transporte.

Desinfeção
Recomendamos desinfetar o aparelho com uma solução de álcool isopropílico de 70% durante cerca de 1 minuto antes e depois de cada utilização. Para tal, proceda da seguinte forma:
Desinfete a caixa com um pano macio ligeiramente humedecido na solução e seque imediatamente.
Não desinfete com vapor a alta temperatura ou radiação ultravioleta, pois pode danificar o aparelho ou acelerar o seu envelhecimento! Para qualquer limpeza e desinfeção, confirme que respeita as condições ambientais especificadas para o funcionamento.

Diretrizes e normas
Este monitor de tensão arterial está em conformidade com a norma da UE para monitores de tensão arterial não invasivos. Está certificado de acordo com as diretivas CE e tem a marca CE (marca de conformidade). O monitor de tensão arterial está em conformidade com os regulamentos europeus EN 60601-1 e EN 60601-1-2. Este dispositivo está certificado de acordo com as diretivas CE e ostenta a marca CE (marca de conformidade). Os requisitos do MDR (UE) 2017/745 são cumpridos. O produto foi testado clinicamente de acordo com os requisitos da norma ISO 81060-2.

Especificações técnicas

NOTA
A temperatura máxima da superfície do aparelho (junto ao motor) é de 41,3°C. Por conseguinte, não utilizar o aparelho continuamente durante um longo período de tempo, pois pode provocar desvios de medição e sobreaquecimento do aparelho.

Sistema de visualização	: visor digital
Posições de memória	: 2 x 199 para dados de medição
Método de medição	: oscilométrico
Alimentação de tensão	: 3V⎓ , 2 x 1,5 V pilhas AAA LR03
Intervalo pneumático de medição de tensão	: 0-295 mmHg (0-39,3 kPa)
Limite de proteção contra sobrepressão	: 295 mmHg (39,3 kPa)
Intervalo de medição da tensão arterial	: sístole: 45-230 mmHg (6-30,7 kPa); diástole: 25-160 mmHg (3,3-21,3 kPa)
Intervalo de medição da pulsação	: 40–199 batimentos/min.
Desvio máximo de medição da tensão estática	: ± 3 mmHg (± 0,4 kPa)
Desvio máximo de medição dos valores de pulsação	: ± 5 %
Tipo de funcionamento	: funcionamento contínuo
Vida útil	: 5 anos
Condições de funcionamento	: +5 °C a +40 °C, humidade atmosférica relativa máx. de 15 a 90%, pressão atmosférica: 70–106 kPa
Condições de armazenamento	: -20 °C a +55 °C, humidade atmosférica relativa máx. de 10 a 93%, pressão atmosférica: 70–106 kPa. Durante o transporte ou armazenamento, evite choques fortes, impactos diretos, gases corrosivos, exposição ao sol ou à chuva. Garanta uma boa ventilação.
Dimensões (C x L x A)	: aprox. 83,9 x 65,9 x 25,5 mm
Tamanho do visor	: 40 x 28,5 mm
Braçadeira	: aprox. 13,5–19,5 cm para adultos
Peso	: aprox. 115 g sem pilhas

Eliminação
Este aparelho não pode ser eliminado em conjunto com o lixo doméstico. Cada consumidor tem o dever de entregar qualquer aparelho eléctrico ou electrónico com ou sem substâncias nocivas nos postos de recolha públicos da sua cidade ou no seu revendedor especializado, para que possam ser eliminados ecologicamente. Antes de eliminar o aparelho, remova as pilhas. Não elimine as pilhas vazias através do lixo doméstico, mas entregue-as nos postos de recolha especiais para pilhas ou coloque-as no pilhão. Para mais informações sobre as formas de descarte, contacte as autoridades locais ou o seu revendedor.

Garantia/Condições de reparação
Os seus direitos legais da garantia não são limitados pela nossa garantia que se segue. Para acionar a garantia, contacte o seu revendedor especializado ou diretamente o centro de assistência. Caso tenha de enviar o aparelho, indique o defeito e junte uma cópia do recibo de compra. Aplicam-se as seguintes condições de garantia:
1. Para os produtos **medisana** concedemos uma garantia de 3 anos a partir da data de compra. Em caso de garantia, a data de compra deve ser comprovada com a factura de compra ou talão da compra.

2. Falhas derivadas de erros de material ou produção são eliminados dentro do tempo de garantia de forma gratuita.

3. Com a prestação da garantia não é concedido um prolongamento do tempo de garantia para o aparelho nem para os componentes substituídos.

4. Estão excluídos da garantia:
a. todos os danos derivados de manuseamento inadequado, p.ex. devido a não cumprimento do manual de instruções.
b. danos devido a manutenção ou intervenções por parte do comprador ou terceiros.
c. danos de transporte que tenham surgido no percurso do fabricante para o consumidor ou no envio para o centro de assistência.
d. acessórios que estão sujeitos a um desgaste normal.

5. Também é excluída a responsabilidade sobre danos seguintes a curto ou médio prazo, que sejam causados pelo aparelho, quando a falha for detectada no aparelho como caso de garantia.

As informações sobre o serviço estão disponíveis aqui: https://www.medisana.com/servicepartners

Devido aos constantes melhoramentos do produto, reservamos direito a proceder a alterações técnicas e estéticas.

A versão atual das presentes instruções de utilização pode ser consultada em https://docs.medisana.com/51073

medisana GmbH,
Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, ALEMANHA

Shenzhen AOJ Medical Technology Co., Ltd.
Add: Room 301&4F, Block A, Building A, Jingfa Intelligent Manufacturing Park, Xiaweiyuan, Gushu Community, Xixiang Street, Bao'an District, 518126 Shenzhen, CHINA

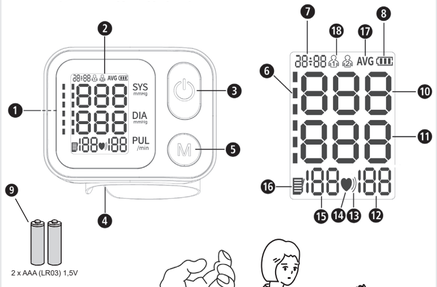
EC REP **Share Info GmbH**
Address: Heerdter Lohweg 83, 40549 Düsseldorf, ALEMANHA
Tel: 0049 179 5666 508; E-mail: EU-Rep@share-info.com

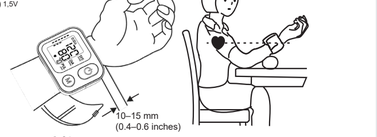
PT/GR 51073 BW 345 05-Dec-2024 Ver. 1.0

medisana®

GR **Εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης**
Πιεσόμετρο καρπού BW 345

Συσκευή και στοιχεία χειρισμού





Επεξήγηση συμβόλων

Το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης ανήκει στο προϊόν. Περιλαμβάνει σημαντικές πληροφορίες σχετικά με τη θέση της συσκευής σε λειτουργία και τον χειρισμό της. Διαβάστε ολόκληρο το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης. Η μη τήρηση των προκείμενων οδηγιών μπορεί να έχει ως επακόλουθο την πρόκληση σοβαρών σωματικών βλαβών ή υλικών ζημιών.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Αυτές οι προειδοποιητικές υποδείξεις πρέπει να τηρούνται υποχρεωτικά, προς αποφυγή πιθανού τραυματισμού του χρήστη.

ΠΡΟΣΟΧΗ
Αυτές οι υποδείξεις πρέπει να τηρούνται, προς αποφυγή πιθανής πρόκλησης ζημιών στη συσκευή.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ
Αυτές οι υποδείξεις σάς παρέχουν χρήσιμες πρόσθετες πληροφορίες σχετικά με την εγκατάσταση ή τη λειτουργία.

IP22

Η συσκευή προστατεύεται από πιτσίλισμα με νερό. Το πιτσίλισμα του περιβλήματος με νερό από κάθε κατεύθυνση δεν έχει καμία επίπτωση στη συσκευή.

Το παρόν προϊόν υπόκειται στην Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΕ σχετικά με τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού και διαθέτει αντίστοιχη επισήμανση.

Σύμβολα ανακύκλωσης/κωδικοί: Αποσκοπούν στην ενημέρωση σχετικά με το εκάστοτε υλικό, την ορθή χρήση και ανακύκλωσή του.

CE 0123

Η συσκευή αυτή είναι πιστοποιημένη σύμφωνα με τις Οδηγίες ΕΕ και φέρει τη σήμανση CE (ένδειξη συμμόρφωσης). Πληροί τις απαιτήσεις των κανονισμών για τα ιατροτεχνολογικά προϊόντα MDR (EE) 2017/745.

REF	Κωδ. είδους		Γενικό σύμβολο απαγόρευσης
SN	Σειριακός αριθμός συσκευής		Μην ανοίγετέ ή αποσυναρμολογείτε τη συσκευή!
LOT	Αριθμός παρτίδας		Αυτές οι πλευρές άνω
MD	Ιατροτεχνολογικό προϊόν		Ταξινόμηση συσκευής: Τύπος BF
EC REP	Στοιχεία εξουσιοδοτημένου αντιπροσώπου ΕΕ		Να προστατεύεται από την υγρασία
UDI	Μοναδικός αναγνωριστικός κωδικός συσκευής		Εύρος ατμοσφαιρικής υγρασίας
	Να μην εκτίθεται στην ηλιακή ακτινοβολία		Όριο πίεσης περιβάλλοντος
	Κατασκευαστής		Εύρος θερμοκρασίας
	Ημερομηνία παραγωγής		Εισαγωγέας

Name: BW 345 [Type WRS-35H]
REF 51073
EAN 4015588 51073 1

Manual Service

CE 0123

GR ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ! ΝΑ ΦΥΛΑΣΣΕΤΑΙ ΟΠΩΣΔΗΠΟΤΕ!

Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης, ιδίως τις υποδείξεις ασφαλείας, πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή και φυλάξτε το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης για μελλοντική χρήση. Εάν μεταβιβάσετε τη συσκευή σε τρίτους, παραδώστε οπωσδήποτε μαζί με τη συσκευή και αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης.

- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σύμφωνα με την προβλεπόμενη χρήση όπως αυτή περιγράφεται στο εγχειρίδιο χρήσης. Σε περίπτωση μη ενδεδειγμένης χρήσης για άλλους σκοπούς η εγγύηση παύει να ισχύει.
- Η συσκευή προορίζεται μόνο για ιδιωτική χρήση.
- Εάν υποφέρετε από παθήσεις, όπως π.χ. από αρτηριακή θρόμβωση, πριν τη χρήση της συσκευής συμβουλευθείτε οπωσδήποτε τον ιατρό σας.
- Η χρήση της συσκευής για τον έλεγχο της καρδιακής συχνότητας ενός βηματοδότη δεν επιτρέπεται.
- Το αποτέλεσμα μιας μέτρησης της αρτηριακής πίεσης με αυτή τη συσκευή δεν ενδείκνυται για την πραγματοποίηση αυτοδιάγνωσης ή την επιλογή θεραπείας από τον ίδιο τον ασθενή. Για να αποφύγετε κινδύνους για την υγεία σας ακολουθείτε πάντα τις οδηγίες του ιατρού σας και επικοινωνήστε μαζί του για αξιολόγηση των αποτελεσμάτων των μετρήσεων.
- Ποτέ μην τροποποιείτε τη λήψη των συνταγογραφημένων από ιατρό φαρμάκων ως επακόλουθο μιας μέτρησης με αυτή τη συσκευή και συμβουλευθείτε τον ιατρό σας σχετικά με την ιδανική ώρα διενέργειας των μετρήσεων.
- Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για τη συνεχή παρακολούθηση ενός ασθενούς, για την αξιολόγηση μιας υφιστάμενης πάθησης ή για πρώτες βοήθειες.
- Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για χρήση σε ασθενείς που έχουν υποβληθεί σε χειρουργική επέμβαση, πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο στους καθορισμένους χώρους ή/και στο σπίτι.
- Οι κυοφορούσες πρέπει να λαμβάνουν υπόψη τα προληπτικά μέτρα και τις αντοχές τους, ενδεχομένως συμβουλευθείτε σχετικά τον ιατρό σας.
- Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από τον ίδιο τον ασθενή, που μπορεί να εκτελέσει με ασφάλεια όλες τις λειτουργίες.
- Εάν κατά τη διενέργεια μίας μέτρησης εμφανιστούν συμπτώματα δυσφορίας, π.χ. πόνος στον καρπό ή άλλα συμπτώματα, πατήστε το πλήκτρο έναρξης/διακοπής (Start/Stop) ❸, για να επιτύχετε την άμεση εκκένωση της μανσέτας από τον αέρα. Λύστε τη μανσέτα και αφαιρέστε την από τον καρπό.
- Η παρούσα συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα με περιορισμένες φυσικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες, ελλιπή εμπειρία ή/και ελλιπείς γνώσεις, εκτός εάν επιβλέπονται από ένα υπεύθυνο για την ασφάλειά τους άτομο και έχουν λάβει οδηγίες από αυτό σχετικά με το πώς πρέπει να χρησιμοποιείται η συσκευή.
- Η συγκεκριμένη συσκευή μέτρησης της αρτηριακής πίεσης προορίζεται για χρήση από ενήλικες. Δεν επιτρέπεται η χρήση σε βρέφη και παιδιά. Συμβουλευθείτε τον ιατρό σας εάν θέλετε να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή σε έφηβους. Τα ιατροτεχνολογικά προϊόντα δεν είναι παιχνίδια!
- Δεν επιτρέπεται η χρήση της συσκευής από παιδιά ηλικίας κάτω των 12 ετών και άτομα που δεν είναι ικανά να εκφράσουν τη βούλησή τους.
- Κρατάτε τη συσκευή μακριά από παιδιά.
- Η λειτουργία της συσκευής δεν επιτρέπεται σε χώρους υψηλής ακτινοβολίας ή σε περιβάλλον όπου λειτουργούν συσκευές εκπομπής υψηλής ακτινοβολίας όπως π.χ. πομποί ραδιοκυμάτων, κινητά τηλέφωνα ή φούρνοι μικροκυμάτων ή μαζί με χειρουργικά μηχανήματα υψηλών συχνοτήτων (συσκευές μαγνητικού συντονισμού (MR). Από αυτό είναι πιθανό να προκληθούν δυσλειτουργίες ή λανθασμένες τιμές μέτρησης.
- Να μη χρησιμοποιείται κοντά σε υψίσυχνα χειρουργικά ιατροτεχνολογικά προϊόντα και στον θωρακισμένο από υψηλές συχνότητες χώρο ενός συστήματος τομογράφου μαγνητικού συντονισμού, όπου η ένταση της ηλεκτρομαγνητικής ακτινοβολίας μπορεί να προκαλέσει παρεμβολές.
- Μην κινείστε κατά τη διάρκεια της μέτρησης.
- Προστατεύετε τη συσκευή από την υγρασία. Σε περίπτωση που παρόλα αυτά εισχωρήσει κάποιο υγρό στη συσκευή, οι μπαταρίες πρέπει να αφαιρεθούν αμέσως και να μην συνεχιστεί η χρήση. Σε αυτή την περίπτωση απευθυνθείτε στο εξειδικευμένο κατάστημα αγοράς ή ενημερώστε μας απευθείας σχετικά.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή σε υπαίθριους χώρους ή σε χώρους με υγρασία.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε εύφλεκτα αέρια (π.χ. αναισθητικό αέριο, οξυγόνο ή υδρογόνο) ή εύφλεκτα υγρά (π.χ. αλκοόλ).
- Η χρήση αυτής της συσκευής δίπλα σε ή μαζί με άλλες συσκευές πρέπει να αποφεύγεται, γιατί μπορεί να οδηγήσει σε μη ενδεδειγμένη λειτουργία. Εφόσον είναι απαραίτητη μία τέτοια χρήση, η συσκευή και οι παρακείμενες σε αυτή συσκευές χρήζουν παρακολούθησης προκειμένου να διασφαλίζεται η σωστή τους λειτουργία.
- Η χρήση παρελκόμενων εξαρτημάτων και καλωδίων που δεν διαθέτουν έγκριση του κατασκευαστή ή δεν συνοδεύουν το προϊόν μπορεί να έχει ως επακόλουθο αυξημένες ηλεκτρομαγνητικές εκπομπές ή μια περιορισμένη ηλεκτρομαγνητική προστασία και τη μη σωστή λειτουργία της συσκευής.
- Η χρήση φορητών συσκευών επικοινωνίας HF (συμπεριλαμβανομένων των περιφερειακών συσκευών όπως τα καλώδια κεραίας και οι εξωτερικές κεραίες) δεν επιτρέπεται σε απόσταση μικρότερη των 30 cm από οποιοδήποτε μέρος της συσκευής, συμπεριλαμβανομένων των παρεχόμενων από τον κατασκευαστή καλωδίων. Σε αντίθετη περίπτωση μπορεί να επηρεαστεί η απόδοση της συσκευής.
- Μην τροποποιείτε τη συσκευή, μην την αποσυναρμολογείτε και ποτέ μην την επισκευάζετε μόνοι σας. Αναθέστε τις επισκευές μόνο στον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο τεχνικής υποστήριξης.
- Πριν τη χρήση της συσκευής ο χρήστης υποχρεούται να διατιστώνει πως η συσκευή λειτουργεί σωστά και με ασφάλεια.
- Ο υψηλός αριθμός επαναλαμβανόμενων μετρήσεων της αρτηριακής πίεσης μπορεί να επιφέρει παρενέργειες, όπως π.χ. σύνθλιψη νεύρων ή σχηματισμό θρόμβων.
- Μη διενεργείτε περισσότερες από 3 μετρήσεις διαδοχικά και αφήνετε να παρέλθουν τουλάχιστον 5 λεπτά ανάμεσα στις μετρήσεις. Μη διενεργείτε μετρήσεις περισσότερες από 6 φορές την ημέρα.
- Ποτέ μην τοποθετείτε τη μανσέτα επάνω σε σημεία του δέρματος με τραύματα, σε υφιστάμενο σύνδεσμο καθετήρα ή μετά από μαστεκτομή.
- Παρακολουθείτε πάντα την τιμή πίεσης στην οθόνη. Εάν υπερβεί την τιμή των 295 mmHg (39,3 kPa), πατήστε αμέσως το πλήκτρο έναρξης/διακοπής (Start/Stop) ❸, για να επιτευχθεί η άμεση εκκένωση της μανσέτας από αέρα.
- Η μανσέτα είναι ευαίσθητη και ο χειρισμός της απαιτεί τη δέουσα προσοχή. Φουσκώνετε τη μανσέτα μόνον, εφόσον έχει τοποθετηθεί σωστά στον καρπό.
- Προστατεύετε τη συσκευή από δυνατά χτυπήματα και μην την αφήσετε να πέσει. Ποτέ μην ασκείτε βία, π.χ. κατά την τοποθέτηση της μανσέτας.
- Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα και ανταλλακτικά του κατασκευαστή, γιατί σε αντίθετη περίπτωση είναι πιθανή η πρόκληση υλικών ζημιών στη συσκευή ή σωματικών βλαβών.
- Λάβετε υπόψη τους τοπικούς κανονισμούς που ισχύουν σχετικά με την απόρριψη των ηλεκτρικών συσκευών.
- Εάν έχετε αμφιβολίες ως προς την κανονική λειτουργία της συσκευής, σταματήστε να χρησιμοποιείτε τη συσκευή και αποταθείτε αμέσως στο τμήμα τεχνικής υποστήριξης πελατών.
- Η κατάποση μικρών μερών όπως υλικών συσκευασίας, μπαταριών, του καπακιού της θήκης μπαταριών κτλ. μπορεί να προκαλέσει ασφυξία. Για αυτό ποτέ μην αφήνετε παιδιά με τη συσκευή χωρίς επίβλεψη.
- Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας δεν επιτρέπεται να εκτελούνται εργασίες συντήρησης ή καθαρισμού. Λάβετε υπόψη τις οδηγίες συντήρησης και καθαρισμού στο παρόν εγχειρίδιο.
- Σε άτομα με ακανόνιστη ή ασταθή περιφερική αιμάτωση λόγω διαβήτη, ηπατικών παθήσεων, αρτηριοσκλήρωσης κ.λπ. μπορεί να σημειωθούν διακυμάνσεις των καταμετρημένων τιμών της αρτηριακής πίεσης.
- Πλένετε τα χέρια σας πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.
- Μην μετράτε την αρτηριακή πίεση, εάν διενεργούνται ταυτόχρονα άλλες μετρήσεις στο ίδιο μέρος του σώματος, αφού μπορεί να προκληθεί παρεμβολή ή διακοπή τους.
- Εάν η θερμοκρασία περιβάλλοντος είναι μικρότερη από 5°C ή μεγαλύτερη από 40°C, ο χρόνος αναμονής από την ελάχιστη θερμοκρασία αποθήκευσης μέχρι τη χρήση ανέρχεται στη 1 ώρα, ενώ ο χρόνος από τη μέγιστη θερμοκρασία αποθήκευσης στις 2 ώρες.
- Οι τιμές αρτηριακής πίεσης όπως καταμετρούνται με αυτή τη συσκευή συνήθως υπολείπονται των κλινικά καθορισμένων τιμών λόγω των πιο ήρεμων συνθηκών.
- Αφαιρείτε τις μπαταρίες εάν δεν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για μακρό διάστημα.
- Οι υπερβολικά συχνές μετρήσεις της αρτηριακής πίεσης μπορεί να προκαλέσουν τραυματισμό του ασθενή ως επακόλουθο διατάραξης της ροής του αίματος.
- Η βιοσυμβατότητα της μανσέτας έχει δοκιμαστεί, ωστόσο, διαφέρει από άτομο σε άτομο. Ορισμένα άτομα ενδέχεται να παρουσιάσουν αλλεργική αντίδραση από την επαφή με το υλικό.
- Ο χρήστης οφείλει να συντηρεί τη μανσέτα με τον συνιστώμενο τρόπο.Σε περίπτωση μεταβολής της απόδοσης (π.χ. ανακριβής μέτρηση ή μη κανονική ένδειξη) διακόψτε αμέσως τη χρήση και επικοινωνήστε έγκαιρα με το τμήμα υποστήριξης πελατών.

ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΤΙΣ ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ
- Μην αποσυναρμολογείτε τις μπαταρίες!
- Αντικαταστήστε τις μπαταρίες όταν εμφανιστεί το σύμβολο της μπαταρίας στην οθόνη.
- Αφαιρείτε αμέσως τις εξασθενημένες μπαταρίες από τη θήκη μπαταριών, γιατί υπάρχει πιθανότητα διαρροής τους και πρόκλησης ζημιάς στη συσκευή!
- Υψηλός κίνδυνος διαρροής, αποφεύγετε την επαφή με το δέρμα, τα μάτια και τους βλεννογόνους! Σε περίπτωση επαφής με τα οξέα της μπαταρίας ξεπλύνετε αμέσως τα σχετικά σημεία με άφθονο καθαρό νερό και συμβουλευθείτε άμεσα έναν ιατρό!
- Σε περίπτωση κατάποσης μιας μπαταρίας, αναζητήστε αμέσως έναν ιατρό!
- Αντικαθιστάτε πάντα όλες τις μπαταρίες ταυτόχρονα!
- Χρησιμοποιείτε μόνο μπαταρίες του ίδιου τύπου, ποτέ μην χρησιμοποιείτε μαζί μπαταρίες διαφορετικών τύπων ή χρησιμοποιημένες και νέες μπαταρίες.
- Τοποθετήστε σωστά τις μπαταρίες λαμβάνοντας υπόψη την πολικότητα!
- Αφαιρείτε τις μπαταρίες εάν δεν θα χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για τουλάχιστον 3 μήνες.
- Κρατάτε τις μπαταρίες μακριά από παιδιά!
- Μην επαναφορτίζετε τις μπαταρίες! **Υφίσταται κίνδυνος έκρηξης!**
- Μην τις βραχυκυκλώνετε! **Υφίσταται κίνδυνος έκρηξης!**
- Μην τις πετάτε στη φωτιά! **Υφίσταται κίνδυνος έκρηξης!**
- Οι χρησιμοποιημένες μπαταρίες δεν πρέπει να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα αλλά να παραδίδονται στα επικίνδυνα απόβλητα ή σε σημεία συγκέντρωσης μπαταριών σε εξειδικευμένα καταστήματα!

Συσκευή και οθόνη ενδείξεων LCD

❶ Θήκη μπαταρίας
❷ Οθόνη ενδείξεων LCD
❸ Πλήκτρο START/STOP
❹ Μανσέτα καρπού
❺ Επιλογή χρήστη / Μνήμη / Ρυθμίσεις
❻ Δείκτης αρτηριακής πίεσης
❼ Ώρα / Ημερομηνία
❽ Σύμβολο αλλαγής μπαταριών
❾ Μπαταρίες
❿ Ένδειξη της συστολικής πίεσης
⓫ Ένδειξη της διαστολικής πίεσης
⓬ Καρδιακός ρυθμός
⓭ Ένδειξη αρρυθμίας καρδιακού σφυγμού
⓮ Σύμβολο σφυγμού
⓯ Αριθμός θέσης μνήμης
⓰ Σύμβολο μνήμης
⓱ Μέση τιμή
⓲ Σύμβολο χρήστη 1 / 2

Περιεχόμενα

Ελέγχετε πρώτα εάν είναι πλήρης η συσκευή. Η συσκευασία περιέχει:
- 1 πιεσόμετρο **medisana BW 345**
- 2 μπαταρίες (τύπου AAA, LR03) 1,5V
- 1 κουτί φύλαξης
- 1 εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης

Εάν κατά την αποσυσκευασία παρατηρήσετε μία ζημιά κατά τη μεταφορά παρακαλούμε να έρθετε αμέσως σε επαφή με τον έμπορό σας.

Η συσκευασία μπορεί να επαναχρησιμοποιηθεί ή να ανακυκλωθεί. Παρακαλείστε να απορρίπτετε σωστά κάθε υλικό συσκευασίας που δεν απαιτείται πλέον.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Φροντίστε, ώστε οι μεμβράνες συσκευασίας να μην καταλήξουν στα χέρια των παιδιών. Υφίσταται κίνδυνος ασφυξίας.

Προβλεπόμενη χρήση

Αυτό το πιεσόμετρο καρπού χρησιμεύει στη μέτρηση της συστολικής και διαστολικής αρτηριακής πίεσης καθώς και της συχνότητας καρδιακών σφυγμών ενός ενήλικου προσώπου μέσω μη επεμβατικής,ταλαντωμετρικής μεθόδου μέτρησης με τη βοήθεια μιας μανσέτας που τοποθετείται περιβάλλοντας τον καρπό και φουσκώνει με αέρα. Η συσκευή είναι κατάλληλη για χρήση σε ιατρικές μονάδες ή για οικιακή χρήση.

Αντενδείξεις: Δεν υπάρχουν γνωστές αντενδείξεις.

Τι είναι αρτηριακή πίεση?

Αρτηριακή πίεση είναι η πίεση που ασκείται στα αγγεία με κάθε καρδιακό παλμό. Όταν η καρδιά συστέλλεται (=συστολή) και διοχετεύει αίμα στις αρτηρίες, αυτό επιφέρει μία αύξηση της πίεσης. Η υψηλότερη τιμή της ονομάζεται συστολική πίεση και μετράται ως πρώτη τιμή στα πλαίσιο μίας μέτρησης της αρτηριακής πίεσης. Όταν ο καρδιακός μυς διαστέλλεται, για να δεχθεί νέο αίμα, μειώνεται και η πίεση που ασκείται στις αρτηρίες. Όταν τα αγγεία είναι χαλαρά, μετράται η δεύτερη τιμή, η διαστολική πίεση.

Ταξινόμηση αρτηριακής πίεσης

συστολική mmHg	διαστολική mmHg	Ταξινόμηση
≥ 160	≥ 100	υπέρταση
140 - 159	90 - 99	ελαφρά υπέρταση
90 - 139	60 - 89	φυσιολογική αρτηριακή πίεση
< 90	< 60	υπόταση

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Και η υπερβολικά χαμηλή αρτηριακή πίεση συνιστά κίνδυνο για την υγεία! Περιστατικά ζάλης μπορεί να προκαλέσουν επικίνδυνες καταστάσεις (π.χ. στις σκάλες ή στην οδική κυκλοφορία)!

Επηρεασμός και αξιολόγηση των μετρήσεων

- Εκτελέστε πολλαπλές μετρήσεις της αρτηριακής σας πίεσης, αποθηκεύστε τα αποτελέσματα και συγκρίνετέ τα μεταξύ τους. Μην εξάγετε συμπεράσματα από μία μόνο μέτρηση.
- Οι τιμές μέτρησης της αρτηριακής σας πίεσης πρέπει πάντα να αξιολογούνται από έναν ιατρό, ο οποίος γνωρίζει και το ιστορικό σας. Εάν χρησιμοποιείτε τη συσκευή τακτικά και καταγράφετε τις τιμές μέτρησης για τον ιατρό σας, πρέπει να το ενημερώνετε κατά διαστήματα σχετικά με την εξέλιξή.
- Λάβετε υπόψη κατά τις μετρήσεις της αρτηριακής πίεσης πως οι καθημερινές τιμές εξαρτώνται από πολλούς παράγοντες. Για παράδειγμα το κάπνισμα, η κατανάλωση οινοπνευματωδών, η λήψη φαρμακευτικών ουσιών και η σωματική εργασία επηρεάζουν τις τιμές μέτρησης με διαφορετικό τρόπο.
- Μετράτε την πίεσή σας πριν τα γεύματα.
- Πριν μετρήσετε την πίεσή σας, πρέπει να περμείτε για 5-10 λεπτά.
- Εάν η συστολική ή η διαστολική τιμή μέτρησης σας φανεί ασυνήθιστη παρά τον ορθό χειρισμό της συσκευής, (υπερβολικά υψηλή ή χαμηλή) και αυτό επαναλαμβάνεται επανειλημμένως, ενημερώστε τον ιατρό σας. Το ίδιο ισχύει εάν, σε σπάνιες περιπτώσεις, αρρυθμίες ή εξασθένηση του σφυγμού δεν επιτρέπουν την εκτέλεση μετρήσεων.

Έναρξη λειτουργίας: Τοποθέτηση/Αλλαγή μπαταριών

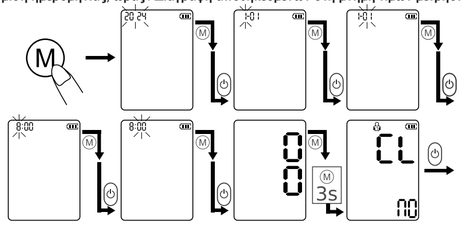
Πριν μπορέσετε να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή σας, πρέπει πρώτα να τοποθετήσετε τις περιεχόμενες στη συσκευασία μπαταρίες. Στην πίσω πλευρά της συσκευής βρίσκεται το καπάκι της θήκης μπαταριών. Ανοίξτε το και τοποθετήστε τις 2 μπαταρίες 1,5 V, τύπου AAA LR03. Προσέξτε τη σωστή πολικότητα (σύμφωνα με τις ενδείξεις στη θήκη). Κλείστε ξανά τη θήκη μπαταριών.

Οι μπαταρίες πρέπει να αντικαθίστανται αμέσως, όταν στην οθόνη εμφανίζεται το σύμβολο αντικατάστασης μπαταριών ❽ ή εάν στην οθόνη δεν εμφανίζεται καμία ένδειξη μετά την ενεργοποίηση της συσκευής.

Ρύθμιση χρήστη

Σε κατάσταση απενεργοποίησης, πατήστε το κουμπί «M» ❺ για 3 δευτερόλεπτα, για να εισέλθετε στη λειτουργία ρύθμισης. Στη συνέχεια, πατήστε σύντομα το κουμπί START/STOP ❸ μέχρι να εμφανιστεί στην οθόνη το εικονίδιο χρήστη ⓲. Το εικονίδιο χρήστη ⓲ αναβοσβήνει και μπορείτε να αλλάξετε μεταξύ των χρηστών 1 ή 2 πατώντας το κουμπί μνήμης ❺. Πατήστε το κουμπί START/STOP ❸ για να επιβεβαιώσετε τη ρύθμιση χρήστη.

Ρύθμιση ημερομηνίας, ώρας / Διαγραφή αποθηκευμένων στη μνήμη τιμών μέτρησης



Το πιεσόμετρο καρπού αποθηκεύει αυτόματα έως και 199 τιμές μέτρησης για κάθε χρήστη (1 ή 2). Η λειτουργία μνήμης αποθηκεύει τις τιμές των μετρήσεων με ημερομηνία και ώρα. Ρυθμίστε την τρέχουσα ημερομηνία και ώρα στη συσκευή πριν διενεργήσετε την πρώτη μέτρηση. Κατά τη διάρκεια μιας μέτρησης δεν είναι δυνατή η αλλαγή της ημερομηνίας και της ώρας.
- Πατήστε το πλήκτρο ❺, μέχρι ο αριθμός έτους να αρχίσει να αναβοσβήνει.
- Πατήστε το πλήκτρο ❻ για να ρυθμίσετε το έτος και πατήστε ξανά το START/STOP ❸ για να μεταβείτε στη ρύθμιση του μήνα.
- Πατήστε ξανά το πλήκτρο ❻, για να ρυθμίσετε τον μήνα και ενεργήστε ανάλογα με τη ρύθμιση της ημέρας, ώρας και λεπτών. Μετά πατήστε το πλήκτρο START/STOP ❸, για να μεταβείτε στη ρύθμιση μνήμης.
- Πατήστε το πλήκτρο ❺ για να επιλέξετε τη μνήμη χρήστη που επιθυμείτε να διαγραφεί. Κρατήστε το πλήκτρο ❸ πατημένο για περίπου 3 δευτερόλεπτα, για να διαγραφεί η επιλεγμένη μνήμη - στην οθόνη προβάλεται η ένδειξη «NO». Πατήστε το πλήκτρο START/STOP ❸ για να τερματίσετε τη διαδικασία ρύθμισης.
- Κατά τη διαδικασία ρύθμισης μπορείτε οποτεδήποτε κρατώντας πατημένο το πλήκτρο START/STOP ❸ για περ. 3 δευτερόλεπτα να εγκαταλείψετε τη λειτουργία ρύθμισης και να απενεργοποιήσετε τη συσκευή.

Τοποθέτηση της μανσέτας

1. Περάστε την καθαρή μανσέτα στον αριστερό, γυμνό καρπό με την παλάμη να δείχνει προς τα πάνω (βλέπε εικόνα αριστερά).
2. Η απόσταση μεταξύ της μανσέτας και της παλάμης πρέπει να είναι περ. 10-15 mm.
3. Συνδέστε σφιχτά την αυτόδετη ταινία (τύπου βέλκρο) γύρω από τον καρπό σας, όμως όχι υπερβολικά σφιχτά ώστε να μην αλλοιωθεί το αποτέλεσμα της μέτρησης.

Πώς διενεργείται σωστά η μέτρηση

- Διενεργήστε τη μέτρηση σε καθιστή θέση.
- Πριν τη μέτρηση χαλαρώστε για 5 έως 10 λεπτά.
- Ξεκουράστε το χέρι σας και ακουμπήστε το χαλαρά π.χ. σε ένα τραπέζι.
- Ανασηκώστε τον καρπό κατά τρόπο ώστε η μανσέτα να βρίσκεται στο ύψος της καρδιάς (βλέπε εικόνες αριστερά).
- Παραμείνετε ήρεμοι κατά τη διάρκεια της μέτρησης. Μην κινείστε και μη μιλάτε, διαφορετικά μπορεί να αλλοιωθεί το αποτέλεσμα της μέτρησης.
- Ποτέ μη διενεργείτε μια μέτρηση μετά από σωματική προσπάθεια ή αφού κάνετε μπάνιο.
- Κατά τη διάρκεια της μέτρησης κρατάτε τα πόδια σας χαλαρά και μην κάθεστε σταυροπόδι.
- Διενεργείτε τη μέτρηση κάθε μέρα την ίδια ώρα.
- Χρησιμοποιείτε πάντα μόνο τη γνήσια μανσέτα και όχι ανταλλακτικά που δεν διαθέτουν έγκριση του κατασκευαστή.
- Κρατάτε τα πόδια σας σε επαφή με το δάπεδο.

Μέτρηση της πίεσης

Αφού τοποθετήσετε σωστά τη μανσέτα, μπορείτε να αρχίσετε τη μέτρηση.
1. Πατήστε το πλήκτρο Έναρξη/Διακοπή (START/STOP) ❸, για να ξεκινήσετε τη μέτρηση. Η συσκευή φουσκώνει αργά αυτόματα τη μανσέτα για να μετρήσει την αρτηριακή σας πίεση και στην οθόνη εμφανίζεται είτε η ένδειξη «0» είτε η τιμή της τελευταίας μέτρησης.
2. Η συσκευή φουσκώνει τη μανσέτα μέχρι να επιτευχθεί η απαραίτητη για τη μέτρηση πίεση. Στη συνέχεια η συσκευή αφαιρεί αργά τον αέρα από τη μανσέτα και πραγματοποιεί τη μέτρηση. Μόλις η συσκευή καταγράψει ένα σήμα, στην οθόνη αρχίζει να αναβοσβήνει το σύμβολο σφυγμού ⓮.
3. Όταν η μέτρηση τελειώσει, η μανσέτα ξεφουσκώνει. Η συστολική ❿ και η διαστολική ⓫ αρτηριακή πίεση καθώς και η τιμή του σφυγμού εμφανίζονται στην οθόνη. Εάν η συσκευή διαπιστώσει μη κανονικό σφυγμό, στην οθόνη εμφανίζεται επιπρόσθετα το σύμβολο ακανόνιστου καρδιακού παλμού ⓬.
4. Οι τιμές των μετρήσεων αποθηκεύονται αυτόματα στη μνήμη του επιλεγμένου χρήστη (1 ή 2). Σε κάθε μνήμη είναι δυνατή η αποθήκευση έως και 199 τιμών μέτρησης. Εάν έχουν ήδη αποθηκευτεί στη μνήμη 199 τιμές, τότε η παλαιότερη θα διαγραφεί.

Διακοπή μέτρησης

Σε περίπτωση που, για οποιονδήποτε λόγο (π.χ. λόγω αδιαθεσίας του ασθενούς), χρειαστεί να διακόψετε τη μέτρηση της αρτηριακής πίεσης, μπορείτε οποτεδήποτε να πατήσετε το πλήκτρο Έναρξη/Διακοπή ❸. Η συσκευή ξεφουσκώνει αμέσως τη μανσέτα.

Εμφάνιση των αποθηκευμένων τιμών

Πατήστε το κουμπί ❺ μία φορά στη λειτουργία αναμονής. Η συσκευή εμφανίζει τη μέση τιμή των τριών τελευταίων μετρήσεων της αρτηριακής πίεσης. Πατήστε ξανά το κουμπί ❺ για να εμφανίσετε τις υπόλοιπες μετρήσεις με τη σειρά.

Αυτόματη απενεργοποίηση

Εάν μετά από περ. 20 δευτερόλεπτα δεν πραγματοποιηθεί καμιά ενέργεια χειρισμού η συσκευή θα απενεργοποιηθεί αυτόματα.

Ενδείξεις σφαλμάτων

Στην περίπτωση ασυνήθιστων μετρήσεων, στην οθόνη εμφανίζονται οι ακόλουθες ενδείξεις:

Ένδειξη	Αιτία / Λύση
Er U	Η φάση φουσκώματος διαρκεί υπερβολικά πολύ. Η πίεση φουσκώματος δεν επιτυγχάνει εντός 12 δευτερολέπτων την τιμή των 30 mmHg - ελέγξτε τη σωστή εφαρμογή της μανσέτας.
Er H	Η πίεση φουσκώματος επιτυγχάνει την τιμή των 295 mmHg - και ξεφουσκώνει αυτόματα μετά από 20 ms.
Er 1	Δεν ανιχνεύθηκε σφυγμός.
Er 2	Κίνηση, ομιλία ή μαγνητική παρεμβολή κατά τη διάρκεια της μέτρησης.
Er 3	Μη κανονικό αποτέλεσμα μέτρησης.
Er 23	Τιμή συστολικής πίεσης μικρότερη από 45 mmHg
Er 24	Τιμή συστολικής πίεσης μεγαλύτερη από 230 mmHg
Er 25	Τιμή διαστολικής πίεσης μικρότερη από 25 mmHg
Er 26	Τιμή διαστολικής πίεσης μεγαλύτερη από 160 mmHg

Αντιμετώπιση προβλημάτων

Πρόβλημα	*Αιτία και λύσεις*
Καμία ένδειξη παρόλο που η συσκευή είναι ενεργοποιημένη και έχουν τοποθετηθεί μπαταρίες	Πιθανώς οι μπαταρίες έχουν αποφορτιστεί. Τοποθετήστε νέες μπαταρίες λαμβάνοντας υπόψη την πολικότητα. Ελέγξτε, εάν η συσκευή έχει υποστεί βλάβη. Εφόσον χρειάζεται, επικοινωνήστε με το τμήμα υποστήριξης πελατών.
Η διενέργεια της μέτρησης δεν είναι δυνατή ή η μέτρηση είναι λανθασμένη	Τοποθετήστε σωστά τη μανσέτα. Επαναλάβετε τη μέτρηση μετά από διάλειμμα ανάπαυλας 30 λεπτών. Μην μιλάτε και μην κινείστε κατά τη διάρκεια της μέτρησης.
Τα αποτελέσματα της κάθε μέτρησης διαφέρουν σημαντικά μεταξύ τους	Επαναλάβετε τη μέτρηση με τον σωστό τρόπο μετά από διάλειμμα ανάπαυλας 30 λεπτών. Λάβετε υπόψη όλες τις υποδείξεις που περιλαμβάνονται σε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών σχετικά με τον σωστό τρόπο διενέργειας των μετρήσεων και τις γενικές απίες λανθασμένων μετρήσεων. Οι μικρές αποκλίσεις στα αποτελέσματα των μετρήσεων είναι φυσιολογικές, επειδή η αρτηριακή πίεση υπόκειται σε συνεχείς διακυμάνσεις.
Τα αποτελέσματα των μετρήσεων διαφέρουν κατά πολύ από εκείνα των μετρήσεων που διενεργεί ο ιατρός	Αποθηκεύστε στη μνήμη τις τιμές των μετρήσεων και μιλήστε σχετικά με τον ιατρό σας. Είναι σύνηθες φαινόμενο, οι μετρήσε

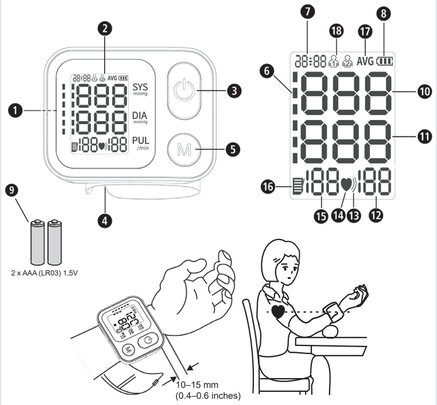
FI/SE

51073 BW 345 05-Dec-2024 Ver. 1.0

medisana®

FI Käyttöohje
Ranneverenpainemittari BW 345

Laite ja käyttöelementit



Merkkien selitys

Tämä käyttöohje kuuluu tähän laitteeseen. Se sisältää tärkeitä tietoja käyttöönotosta ja käsittelystä. Lue tämä käyttöohje kokonaan. Tämän ohjeen noudattamatta jättäminen voi johtaa vakaviin loukkaantumisiin tai laitevaurioihin.

VAROITUS
Näitä varoituksia on noudatettava käyttäjän mahdollisen loukkaantumisen välttämiseksi.

HUOMIO
Näitä ohjeita on noudatettava, jotta vältetään laitteen mahdolliset vauriot.

OHJE
Nämä ohjeet antavat hyödyllistä lisätietoa asennuksesta tai käytöstä.

IP22 Laite on roiskevesisuojattu. Mistään suunnasta laitteeseen tuleva roiskevesi ei aiheuta haittavaikutuksia.

Tähän tuotteeseen sovelletaan eurooppalaista direktiiviä 2012/19/EU sähkö- ja elektroniikkalaiteromusta, ja tuote on merkitty vastaavasti.

Kierrätysmerkit/koodit: näiden tarkoituksena on antaa materiaalia ja sen oikeaa käyttöä sekä kierrätystä koskevaa tietoa.

CE 0123 Tämä laite on sertifioitu EU-direktiivien mukaisesti ja varustettu CE-merkillä (vaatimustenmukaisuusmerkki). Lääkinnällisistä laitteista annetun asetuksen (EU) 2017/745 määräykset täyttyvät.

REF	Tuotenumero		Yleinen kieltosymboli
SN	Laitteen sarjanumero		Ei saa purkaa tai hajottaa
LOT	ERÄ-numero		Tämä puoli ylöspäin
MD	Lääkinnällinen laite		Laiteluokitus: tyyppi BF
EC REP	Valtuutettu EU-edustaja		Suojaa kosteudelta
UDI	Yksilöllinen laitetunniste		Ilmankosteusalue
	Pidä poissa auringonvalosta		Ympäristön paineen rajoitus
	Valmistaja		Lämpötila-alue
	Valmistuspäivä		Maahantuoja

Name: BW 345 [Type WRS-35H]
REF 51073
EAN 4015588 51073 1

Manual Service

CE 0123

FI TÄRKEÄT HUOMAUTUKSET! SÄILYTÄ EHDOTTOMASTI!

Lue käyttöohje, erityisesti turvallisuusohjeet, huolellisesti ennen laitteen käyttöä ja säilytä käyttöohje myöhempää käyttöä varten. Jos luovutat laitteen kolmannelle osapuolelle, tämä käyttöohje on ehdottomasti annettava mukana.

- Käytä laitetta vain käyttöohjeessa ilmoitetun käyttötarkoituksen mukaisesti. Jos laitetta käytetään muihin käyttötarkoituksiin, takuu raukeaa.
- Laite on tarkoitettu ainoastaan yksityiseen käyttöön.
- Jos sinulla on sairauksia, esim. ahtauttava valtimotauti, keskustele laitteen käytöstä lääkärisi kanssa ennen laitteen käyttöä.
- Laitetta ei saa käyttää sydämentahdistimen sykkeen tarkkailuun.
- Tällä laitteella mitattu verenpaineen tulos ei sovellu itse tehtävän diagnoosin tai itse tehtävien hoitotoimenpiteiden tekemiseen. Terveysvaarojen välttämiseksi noudata aina lääkärisi ohjeita ja ota häneen yhteyttä saadaksesi mittaustulosten arvioinnin.
- Älä koskaan muuta lääkärin määräämien lääkkeiden käyttöä tällä laitteella tehdyn mittauksen vuoksi, ja kysy ennen mittausta lääkäriltäsi neuvoa, mikä on optimaalinen mittausajankohta.
- Laite ei sovellu potilaan jatkuvaan valvontaan, olemassa olevan sairauden arviointiin tai ensiapukäyttöön.
- Laite ei sovellu käytettäväksi potilailla, joille tehdään kirurgisia hoitoja. Sitä tulee käyttää vain määriteyissä paikoissa tai yksityisissä kotitalouksissa.
- Raskaana olevien naisten tulee huomioida välttämättömät varotoimenpiteet sekä yksilöllinen kuormitettavuus, neuvottele tarvittaessa lääkärisi kanssa.
- Potilas on laitteen käyttäjä, kaikkia toimintoja voidaan käyttää turvallisesti.
- Mikäli mittauksen yhteydessä esiintyy epämukavuutta, kuten esim. ranteen kipua tai muita vaivoja, paina aloitus/lopetus-painiketta ❶ poistaaksesi ilman mansetista välittömästi. Löysää mansettia, ja poista se ranteesta.
- Laitetta eivät saa käyttää henkilöt, joiden fyysinen, sensorinen tai henkinen toimintakyky on rajoittunut tai henkilöt, joilta puuttuu kokemusta ja/tai tietoa, paitsi jos heitä valvoo turvallisuudesta vastuussa oleva henkilö, joka opastaa heitä laitteen käyttöön.
- Tämä verenpainemittari on tarkoitettu aikuisille. Laitetta ei saa käyttää imeväisikäisille tai lapsille. Keskustele lääkärin kanssa, jos haluat käyttää laitetta nuorille. Lääkinnälliset laitteet eivät ole leikkikaluja!
- Alle 12-vuotiaat lapset ja henkilöt, jotka eivät kykene ilmaisemaan tahtoaan, eivät saa käyttää laitetta.
- Säilytä laite poissa lasten ulottuvilta.
- Laitetta ei saa käyttää säteilyä aiheuttavissa tiloissa tai säteilyä aiheuttavien laitteiden, kuten radiolähettimien, matkapuhelimien tai mikroaaltouunien lähellä tai yhdessä korkeataajuisten, kirurgisten laitteiden (MR-laitteet) kanssa. Nämä voivat aiheuttaa häiriöitä tai väärä mittausarvoja.
- Älä käytä aktiivisten korkeataajuisten kirurgisten laitteiden ja magneettiresonanssikuvaukseen tarkoitetun ME-järjestelmän korkeataajuussuojatun tilan lähellä, missä sähkömagneettisten häiriöiden voimakkuus on suuri.
- Älä liiku mittauksen aikana.
- Suojaa laite kosteudelta. Mikäli laitteeseen pääsee silti nestettä, paristot on poistettava välittömästi ja käyttöä on vältettävä. Tässä tapauksessa ota yhteyttä jälleenmyyjään tai suoraan meihin.
- Älä koskaan käytä laitetta ulkona tai kosteissa tiloissa.
- Älä käytä laitetta palavien kaasujen (esim. nukutuskaasun, hapen tai vedyn) tai palavien nesteiden (esim. alkoholin) lähettyvillä.
- Laitteen käyttöä muiden laitteiden vieressä tai yhdessä muiden laitteiden kanssa tulisi välttää, sillä tämä voi aiheuttaa virheellisen toiminnan. Mikäli tällainen käyttö on välttämätöntä, tulee tätä ja muita laitteita tarkkailla niiden normaalin toiminnan varmistamiseksi.
- Sellaisten lisätarvikkeiden, antureiden ja kaapeleiden käyttö, joita valmistaja ei ole hyväksynyt tai toimittanut, voi johtaa tällä laitteella lisäänntyneisiin sähkömagneettisiin päästöihin tai heikentää sähkömagneettista immuniteettia sekä aiheuttaa laitteen virheellisen toiminnan.
- Kannettavia HF-viestintälaitteita (mukaan lukien oheislaitteet, kuten antennikaapelit ja ulkoiset antennit) ei tulisi käyttää alle 30 cm:n etäisyydellä mistään laitteen osasta, valmistajan määrittelemät kaapelit mukaan lukien. Muuten laitteen teho voi heikentyä.
- Älä tee laitteeseen mitään muutoksia äläkä pura tai korjaa sitä koskaan itse. Vain valtuutetut huoltoliikkeet saavat suorittaa korjauksia.
- Ennen käyttöä laitteen käyttäjä on velvollinen varmistamaan, että laite toimii turvallisesti ja oikealla tavalla.
- Lukuisat toistuvat verenpaineenmittaukset voivat aiheuttaa epämieluisia sivuvaikutuksia, esim. hermovammoja tai verihyytymiä.
- Tee mittaus enintään kolme kertaa peräkkäin, ja pidä jokaisen mittauksen välissä vähintään 5 minuutin tauko. Tee mittaus yhteensä enintään kuusi kertaa päivässä.
- Älä koskaan aseta mansettia vaurioituneille ihokohdille tai olemassa olevan katetrin kohdalle tai rinnanpoistoleikkauksen jälkeen.
- Pidä näytöllä näkyvää painearvoa aina silmällä. Jos se ylittää arvon 295 mmHg (39,3 kPa), paina heti aloitus/lopetus-painiketta ❶, jotta ilma poistuu välittömästi mansetista.
- Mansetti on herkkä, ja sitä on käsiteltävä varovasti. Pumppaa mansettiin ilmaa vain, jos se on asetettu oikein ranteeseen.
- Suojaa laite voimakkailta iskuilta, äläkä pudota sitä maahan. Älä koskaan käytä voimaa esim. mansettia asetettaessa.
- Käytä vain valmistajan alkuperäisiä lisä- ja varaosia, sillä muuten seurauksena voi olla laite- tai henkilövahinkoja.
- Noudata paikallisia hävittämismääräyksiä, kun haluat hävittää laitteen.
- Jos epäilet, toimiiko laite oikein, älä jatka laitteen käyttöä ja ota heti yhteyttä huoltoliikkeeseen.
- Pienten osien, kuten pakkausmateriaalien, pariston, paristokotelon kannen jne. nieleminen voi aiheuttaa tukehtumisen. Älä siksi jätä lapsia koskaan yksin laitteen kanssa.
- Laitetta ei saa huoltaa tai puhdistaa käytön aikana. Noudata tässä ohjeessa annettuja huolto- ja puhdistusohjeita.
- Mitatut verenpainearvot voivat heilahdella, jos henkilöllä on epäsäännöllinen tai epävakaa ääreisverenkierto diabeteksen, maksasairauksien, valtimoiden kalkkeutumisen jne. vuoksi.
- Pese kädet ennen laitteen käyttöä.
- Älä mittaa verenpainetta, jos samasta ruumiinosasta tehdään samanaikaisesti muita mittauksia, koska ne voivat häiriintyä tai epäonnistua.
- Jos ympäristön lämpötila on alle 5 °C tai yli 40 °C, odotusaika varastoinnin vähimmäislämpötilasta käyttöön on vähintään yksi tunti; aika varastoinnin enimmäislämpötilasta on vähintään kaksi tuntia.
- Rauhallisten olosuhteiden vuoksi tällä laitteella mitatut verenpainearvot ovat yleensä hieman kliinisesti määritettyjen arvojen alapuolella.
- Poista paristot, mikäli et käytä laitetta pitkään aikaan.
- Liian tiheät mittaukset voivat johtaa verenkiertohäiriöiden vuoksi potilaiden loukkaantumiseen.
- Mansetin kudosyhteensopivuus on testattu, mutta se on erilainen henkilöstä riippuen. Jotkut henkilöt voivat silti saada allergisen reaktion kosketukseen tulevasta materiaalista.
- Käyttäjän on huollettava mansettia suositusten mukaan.
- Jos suorituskyky muuttuu (esim. epätarkka mittaus tai epänormaalit näytöt), lopeta käyttö välittömästi ja ota ajoissa yhteyttä asiakaspalveluun.

PARISTOJEN TURVAOHJEET
- Älä pura paristoja!
- Kun näytössä näkyy pariston symboli, vaihda paristot uusiin.
- Poista tyhjät paristot paristolokerosta viipymättä, koska ne voivat vuotaa ja vahingoittaa laitetta!
- Kohonnut vuotovaara, vältä kosketusta ihon, silmien ja limakalvojen kanssa! Jos joudut kosketukseen akkuhapon kanssa, huuhtele kyseiset kohdat välittömästi runsaalla puhtaalla vedellä ja hakeudu heti lääkärin hoitoon!
- Jos paristo on nielty, on hakeuduttava välittömästi lääkärin hoitoon!
- Vaihda aina kaikki paristot samalla kertaa!
- Käytä ainoastaan samantyyppisiä paristoja, älä käytä erilaisia paristotyyppejä tai käytettyjä ja uusia paristoja sekaisin!
- Aseta paristot oikein, huomioi napaisuus!
- Poista paristot, mikäli et käytä laitetta vähintään kolmeen kuukauteen.
- Pidä paristot poissa lasten ulottuvilta!
- Älä lataa paristoja uudelleen! Älä oikosulje! Älä heitä tuleen! **On olemassa räjähdysvaara!**
- Älä laita käytettyjä paristoja ja akkuja kotitalousjätteen joukkoon, vaan vie ne myymälöiden keräyspisteisiin!

Laite ja LCD-näyttö

❶ Paristolokero
❷ LCD-näyttö
❸ START-/STOP-painike
❹ Rannemansetti
❺ Käyttäjän valinta / Muisti / Asetukset
❻ Verenpaineen osoitin
❼ Kellonaika/päivämäärä
❽ Paristonvaihtosymboli
❾ Paristot
❿ Yläpaineen näyttö (systolinen)
⓫ Alapaineen näyttö (diastolinen)
⓬ Sydämen syke
⓭ Epäsäännöllinen sydämen syke
⓮ Sykemerkki
⓯ Muistipaikan numero
⓰ Muistimerkki
⓱ Keskiarvo
⓲ Käyttäjäsymboli 1 / 2

Toimituksen sisältö
Toimitukseen sisältyy:
- 1 **medisana**-ranneverenpainemittari **BW 345**
- 2 paristoa (tyyppi AAA, LR03) 1,5 V
- 1 säilytyslaatikko
- 1 käyttöohje

Tarkista ensin, että laite on täydellinen ja ettei siinä ole vaurioita. Jos olet epävarma, älä ota laitetta käyttöön, vaan käänny jälleenmyyjän tai huoltoliikkeen puoleen.
Jos havaitset pakkauksesta purettaessa kuljetusvaurion, ota välittömästi yhteyttä jälleenmyyjään.

Pakkaukset ovat uudelleenkäytettäviä tai ne voidaan palauttaa raaka-ainekiertoon. Hävitä asianmukaisesti pakkausmateriaali, jota ei enää tarvita.

VAROITUS
Varmista, että pakkausmuovit eivät joudu lasten käsiin. Tukehtumisvaara!

Määräysten mukainen käyttö

Tätä ranneverenpainemittaria käytetään aikuisten henkilöiden systolisen ja diastolisen paineen sekä pulssitaajuuden mittaamiseen ei-invasiivisella oskillometrisellä tekniikalla ilmatäytteisen mansetin avulla, joka asetetaan ranteen ympärille. Laitetta voidaan käyttää lääketieteellisissä laitoksissa tai kotitalouksissa.
Käytön vasta-aiheet: tunnettuja käytön vasta-aiheita ei ole.

Mikä on verenpaine?

Verenpaine on paine, joka muodostuu verisuonissa jokaisella sydämenlyönnillä. Paine nousee, kun sydän supistuu (= systole) ja veri virtaa verisuoniin. Korkeinta arvoa kutsuttaan systoliseksi paineeksi, ja verenpainetta mitatessa tämä arvo näytetään ensimmäisenä. Kun sydänlihas lepää ottaakseen uutta verta, paine verisuonissa laskee. Verisuonien rentoutuessa mitataan toinen arvo – diastolinen paine.

Verenpaineluokitus

Systolinen mmHg	Diastolinen mmHg	Luokitus
≥ 160	≥ 100	kohonnut verenpaine
140–159	90–99	lievästi kohonnut verenpaine
90–139	60–89	normaali verenpaine
< 90	< 60	liian alhainen verenpaine

VAROITUS!
Liian alhainen verenpaine aiheuttaa niin ikään terveysriskin! Huimaus voi aiheuttaa vaarallisia tilanteita (esim. portaissa tai liikenteessä)!

Mittaukseen vaikuttavat tekijät ja mittausten arviointi

- Mittaa verenpaine moneen kertaan, tallenna tulokset ja vertaa niitä toisiinsa. Älä tee johtopäätöksiä yhdestä mittaustuloksesta.
- Sairaushistoriasi tuntevan lääkärin tulisi aina arvioida verenpainearvot. Mikäli käytät laitetta säännöllisesti ja tallennat arvot lääkäriäsi varten, tulisi sinun aika ajoin ilmoittaa mittaustulokset lääkärillesi.
- Huomioi verenpainetta mitatessasi, että päivittäiset arvot riippuvat useista eri tekijöistä. Tupakointi, alkoholi, lääkkeet ja ruumiillinen työ vaikuttavat mittaustuloksiin eri tavoin.
- Mittaa verenpaine ennen ruokailua.
- Ennen verenpaineen mittausta sinun tulisi levätä vähintään 5–10 minuuttia.
- Mikäli mittauksen systoliset tai diastoliset arvot vaikuttavat laitteen oikeasta käytöstä huolimatta epätavallisilta (liian korkea tai alhainen arvo) ja tämä toistuu moneen kertaan, ota yhteyttä lääkäriisi. Tämä koskee myös niitä harvinaisia tilanteita, kun mittaus ei ole mahdollista epäsäännöllisen tai erittäin heikon pulssin johdosta.

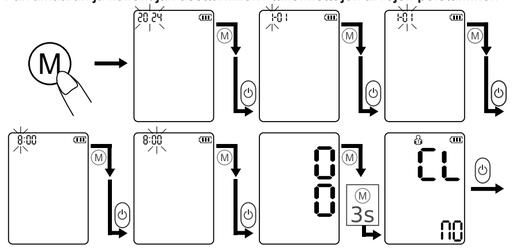
Käyttöönotto: paristojen asettaminen/vaihtaminen

Laitetta voi käyttää vasta, kun mukana toimitetut paristot on asennettu. Laitteen takana on paristokokeron kansi. Avaa se, ja aseta kaksi mukana toimitettua 1,5 V -paristoa, tyyppi AAA LR03, sisään. Varmista oikea napaisuus (kuten paristolokeroon on merkitty). Sulje paristolokero. Vaihda paristot heti, kun paristonvaihdon symboli ❽ tulee näyttöön tai jos näytössä ei näy mitään, kun laite on kytketty päälle.

Käyttäjän asetus

Kun laite on sammutettu, paina START/STOP-painiketta ❸ päästäksesi asetustilaan. Käyttäjäsymboli ⓲ vilkkuu, ja voit vaihtaa käyttäjien 1 ja 2 välillä painamalla M-painiketta ❺. Paina START/STOP-painiketta ❸ vahvistaaksesi käyttäjäasetuksen tai odota muutama sekunti, kunnes mittaus alkaa automaattisesti.

Päivämäärän ja kellonajan asettaminen / tallennettujen arvojen poistaminen



Ranneverenpainemittari tallentaa automaattisesti enintään 199 lukemaa kullekin käyttäjälle (1 tai 2). Muistitoiminto tallentaa mitatut arvot sekä niiden päivämäärän ja kellonajan. Aseta laite nykyisen päivämäärän ja kellonajan mukaan, ennen kuin teet mittauksen ensimmäistä kertaa. Päivämäärää ja kellonaikaa ei voi muuttaa mittauksen aikana.
- Paina painiketta ❺, kunnes vuosi vilkkuu.
- Aseta vuosi painamalla painiketta ❻ ja siirry sitten kuukauden asetukseen painamalla START/STOP ❸.
- Paina painiketta ❺ uudelleen kuukauden asettamiseksi ja jatka samalla tavalla päivän, tunnin ja minuutin asettamiseksi. Siirry sitten muistiasetukseen painamalla START/STOP ❸.
- Valitse poistettava käyttäjämuisti painamalla painiketta ❺. Pidä painiketta ❺ painettuna n. 3 sekunnin ajan poistaaksesi valitun muistin – näytöllä näkyy "NO". Lopeta asetusten tekeminen painamalla START/STOP ❸.
- Voit poistua asetustilasta milloin tahansa ja sammuttaa laitteen painamalla START/STOP-painiketta ❸ ja pitämällä sitä painettuna n. 3 sekuntia asetustilan aikana.

Mansetin asettaminen

- Aseta puhdas mansetti vasempaan paljaaseen ranteeseen kämmenen osoittaessa ylöspäin (katso kuva vasemmalla).
- Mansetin ja kämmenen etäisyyden tulee olla 10–15 cm.
- Kiinnitä tarranauha ranteeseen napakasti, ei kuitenkaan liian tiukkaan, jotta mittaustulos ei vääristy.

Miten mittaus tehdään oikein?

- Suorita mittaus istuvassa asennossa.
- Rentoudu 5–10 minuuttia ennen mittausta.
- Rentouta käsivarsi, ja aseta se rennosti esim. pöytää vasten.
- Nosta rannetta niin, että painemansetti on sydämen korkeudella (katso kuvat vasemmalla).
- Ole rauhallinen mittauksen aikana: älä liiku tai puhu, sillä muussa tapauksessa mittaustulokset voivat muuttua.
- Älä koskaan tee mittausta ruumiillisen rasituksen tai kylvyn jälkeen.
- Pidä jalat paikallaan mittauksen aikana, äläkä laita jalkoja päällekkäin.
- Suorita mittaus joka päivä samaan aikaan.
- Käytä aina vain alkuperäistä mansettia, äläkä käytä mitään varaosia, joita valmistaja ei ole hyväksynyt.
- Pidä jalat lattiaa vasten.

Verenpaineen mittaaminen

Kun olet asettanut mansetin oikealla tavalla, voidaan mittaaminen aloittaa.
- Paina START/STOP-painiketta ❸ käynnistääksesi mittauksen. Laite pumppaa automaattisesti mansetin hitaasti täyteen verenpaineen mittaamiseksi, ja näyttöön tulee "00".
- Laite pumppaa mansettiin ilmaa niin kauan, kunnes on saavutettu mittaukseen riittävä paine. Sen jälkeen laite päästää ilman hitaasti ulos mansetista ja suorittaa mittauksen. Näytön sykesymboli ⓬ alkaa vilkkua heti, kun laite saa signaalin.
- Ilma poistuu mansetista mittauksen päätyttyä. Systolinen ❿ ja diastolinen ⓫ verenpaine sekä pulssi ilmestyvät näytölle. Mikäli laite on tunnistanut epäsäännöllisen sykkeen, näytölle tulee lisäksi epäsäännöllisen sydämenlyönnin symboli ⓭.
- Mitatut arvot tallennetaan automaattisesti valittuun muistiin (1 tai 2). Kumpaankin muistiin voidaan tallentaa enintään 199 mittaustulosta. Jos on jo tallennettu 199 arvoa, vanhin arvo korvataan.

Mittauksen keskeyttäminen

Mikäli verenpaineen mittaus on keskeytettävä jostakin syystä (esim. potilaan huonovointisuus), voidaan se tehdä milloin tahansa START/STOP-painiketta ❸ painamalla. Laite poistaa ilman mansetista välittömästi.

Tallennettujen arvojen näyttäminen

Paina valmiustilassa kerran painiketta ❺. Laite näyttää kolmen viimeisimmän verenpainemittauksen keskiarvon. Paina painiketta ❺ uudelleen näyttääksesi muut mittaukset peräkkäin.

Automaattinen sammutus

Mikäli mitään painiketta ei paineta n. 20 sekunnin kuluessa, laite kytkeytyy automaattisesti pois päältä.

Virheilmoitukset

Epätavallisten mittausten yhteydessä näyttöön tulevat seuraavat:

Ilmoitus	Syy/ratkaisu
Er U	Täyttövaihe kestää liian kauan. Täyttöpaine ei saavuta 12 sekunnin kuluessa arvoa 30 mmHg – tarkasta, että mansetti on oikein paikallaan.
Er H	Täyttöpaine saavuttaa arvon 295 mmHg – ilma ei poistu automaattisesti 20 ms kuluttua.
Er 1	Pulssia ei löytynyt.
Er 2	Liike, puhuminen tai magneettinen häiriö mittausprosessin aikana.
Er 3	Epänormaali mittaustulos.
Er 23	Systolinen arvo alle 45 mmHg
Er 24	Systolinen arvo yli 230 mmHg
Er 25	Diastolinen arvo alle 25 mmHg
Er 26	Diastolinen arvo yli 160 mmHg

Häiriönpoisto

Ongelma	Syy ja ratkaisut
Ei näyttöä, vaikka laite on kytketty päälle ja siinä on paristot	Paristot ovat mahdollisesti tyhjät. Aseta uudet paristot, ja huomioi niiden napaisuus. Tarkasta, onko laite vioittunut. Ota tarvittaessa yhteyttä asiakaspalveluun.
Mittausta ei voida tehdä tai ilma poistuu / painetta ei muodostu	Aseta mansetti oikein. Toista mittaus 30 minuutin levon jälkeen. Älä puhu tai liiku mittauksen aikana.
Jokaisessa mittauksessa saadaan merkittävästi toisistaan poikkeavia tuloksia	Toista mittaus oikealla tavalla 30 minuutin lepovaiheen jälkeen. Huomioi kaikki tässä ohjeessa annetut ohjeet, jotka liittyvät oikeaan mittaamiseen ja väärien mittausten yleisimpiin syihin. Hieman toisistaan poikkeavat tulokset ovat normaaleja, koska verenpaine vaihtelee jatkuvasti.
Mitatut tulokset poikkeavat merkittävästi lääkärin mittaamista arvoista	Tallenna mitatut arvot, ja keskustele niistä lääkärisi kanssa. Ei ole epätavallista, että muualla kuin kotona mitatut arvot voivat poiketa huomattavasti.

Mikäli ongelma ei poistu, ota yhteyttä asiakaspalveluun. Älä pura laitetta itse.

Puhdistus ja hoito

Poista paristot ennen laitteen puhdistamista. Puhdista laite ja mansetti pehmeällä liinalla, joka on kostutettu kevyesti miedossa saippuavedessä. Älä missään tapauksessa käytä voimakkaita puhdistusaineita, alkoholia, naftaa, ohennetta tai bensiiniä jne. Älä upota laitetta tai mitään sen lisäosaa veteen. Huolehdi siitä, että laitteeseen ei pääse kostetta. Käytä laitetta uudelleen vasta, kun se on kuivunut kokonaan. Älä koskaan altista laitetta suoralle auringonsäteilylle, ja suojaa seialta ja kosteudelta. Älä altista laitetta äärimmäiselle kuumuudelle tai kylmyydelle. Puhdista laite kerran viikossa. Säilytä laite puhtaassa ja kuivassa paikassa varastointia ja kuljetusta koskevien ympäristömääräysten mukaisesti.

Desinfiointi

Suosittelemme desinfioimaan laitteen aina ennen käyttöä ja käytön jälkeen n. yhden minuutin ajan 70-prosenttisessa isopropanoliliuoksessa. Toimi seuraavasti:
Desinfioi kotelo liuokseen kevyesti kostutetulla, pehmeällä liinalla, ja kuivaa se heti.
Älä desinfioi korkean lämpötilan höyryllä tai ultraviolettisäteilyllä, sillä ne voivat vaurioittaa laitetta tai nopeuttaa vanhenemista!
Varmista aina puhdistuksen ja desinfioinnin yhteydessä, että käytölle määritettyjä ympäristöolosuhteita noudatetaan.

Direktiivit ja standardit

Tämä verenpainemittari vastaa ei-invasiivisista verenpainemittareista annettua EU-direktiiviä. Laite on sertifioitu EY-direktiivien mukaisesti, ja sillä on CE-merkintä (vaatimustenmukaisuusmerkki). Verenpainemittari on eurooppalaisten määräysten EN 60601-1 ja EN 60601-1-2 mukainen. Laite on sertifioitu EY-direktiivien mukaisesti, ja sillä on CE-merkintä (vaatimustenmukaisuusmerkki). Lääkinnällisistä laitteista annetun asetuksen (EU) 2017/745 määräykset täyttyvät.
Tuote on testattu kliinisesti standardin ISO 81060-2 määräysten mukaisesti.

Tekniset tiedot

OHJE
Laitteen pintalämpötila on (moottorin lähellä) enintään 41,3 °C.
Sen vuoksi älä käytä laitetta jatkuvasti pidempään, sillä tämä voi aiheuttaa mittauspoikkeamia ja laitteen ylikuumenemisen.

Näyttöjärjestelmä	: digitaalinen näyttö
Muistipaikat	: 2 x 199 mittaustiedoille
Mittausmenetelmä	: oskillometrinen
Virtalähde	: 3 V⎓ , 2 x 1,5 V paristot AAA LR03
Pneumaattinen painemittausalue	: 0–295 mmHg (0–39 kPa)
Ylipainesuojaraja	: 295 mmHg (39,3 kPa)
Verenpaineen mittausalue	: Systolinen: 45–230 mmHg (6–30,7 kPa); Diastolinen: 25–160 mmHg (3,3–21,3 kPa)
Sykkeen mittausalue	: 40–199 lyöntiä/min
Mansettipaineen tarkkuus	: ± 3 mmHg (± 0,4 kPa)
Sykearvojen tarkkuus	: ± 5 %
Käyttötapa	: toistuva käyttö
Käyttöikä	: 5 vuotta
Käyttöolosuhteet	: +5 – 40 °C, 15–90 % maks. suhteellinen ilmankosteus, ilmakehän paine: 70–106 kPa
Varastointi- ja kuljetusolosuhteet	: -20 – +55 °C, 10–93 % maks. suhteellinen ilmankosteus, ilmakehän paine: 70–106 kPa. Vältä kuljetuksen tai varastoinnin aikana voimakkaita iskuja, suoria lyöntejä, syövyttävää kaasua sekä altistumista auringolle tai sateelle. Varmista hyvä ilmanvaihto.
Mitat (P x L x K)	: n. 83,9 x 65,9 x 25,5 mm
Näytön koko	: 40 x 28,5 mm
Mansetti	: n. 13,5–19,5 cm aikuisille
Paino	: n. 115 g ilman paristoja

Hävittäminen

Tätä laitetta ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana.
Jokainen käyttäjä on velvollinen toimittamaan kaikki sähkö- tai elektroniikkalaitteet, sisälsivätpä ne haitallisia aineita tai eivät, kotipaikkansa keräyspisteeseen tai myymälään ympäristöystävällistä hävittämistä varten. Poista paristot ennen laitteen hävittämistä. Älä laita käytettyjä paristoja kotitalousjätteen joukkoon, vaan vie ne erikoisjätteisiin tai myymälöiden keräyspisteisiin. Ota hävittämiseen liittyen yhteyttä kotikuntasi viranomaisiin tai jälleenmyyjään.

Takuu/korjausehdot

Seuraavassa kuvattu takuu ei rajoita laillisia kuluttajan oikeuksiasi. Takuuasioissa voit kääntyä alan liikkeen tai suoraan huoltopisteen puoleen. Jos laite on lähetettävä takaisin, anna tiedot viasta ja lisää ostokuitti mukaan.Voimassa olevat takuuehdot:
1. medisana-tuotteille myönnetään kolmen vuoden takuu myyntipäiväyksestä. Myyntipäiväys tulee todistaa takuutapauksessa ostokuitilla tai laskulla.

2. Materiaali- tai valmistusvirheet korjataan takuuaikana maksutta.

3. Takuupalvelu ei pidennä laitteen tai vaihdetun osan takuuaikaa.

4. Takuun piiriin ei kuulu:
- **a.** kaikki epäasianmukaisesta käsittelystä, esim. käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä syntyneet vauriot.
- **b.** Vauriot, joiden alkuperäksi havaitaan ostajan tai luvattoman kolmannen osapuolen kunnossapito- ym. toimenpiteet.
- **c.** Kuljetusvauriot, jotka ovat syntyneet matkalla valmistajalta kuluttajalle tai huoltopisteelle lähettämisen vuoksi.
- **d.** Varaosat, jotka ovat tavallisia kuluvia osia.

5. Vastuu laitteen välillisesti tai välittömästi aiheuttamista vaurioista ei kuulu takuusen vaikka laitteen vaurio onkin takuun piirissä.

Huoltotiedot ovat saatavilla täällä: https://www.medisana.com/servicepartners

Pidätämme oikeuden teknisiin ja muotoon liittyviin muutoksiin jatkuvan tuotekehityksen puitteissa.

Tämän käyttöohjeen ajantasainen versio on saatavilla osoitteessa
https://docs.medisana.com/51073

medisana GmbH,
Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, SAKSA

Shenzhen AOJ Medical Technology Co., Ltd.
Add: Room 301&4F, Block A, Building A, Jingfa Intelligent Manufacturing Park, Xiaweiyuan, Gushu Community, Xixiang Street, Bao'an District, 518126 Shenzhen, CHINA

EC REP
Share Info GmbH
Address: Heerdter Lohweg 83, 40549 Düsseldorf, SAKSA
Tel: 0049 179 5666 508; E-mail: EU-Rep@share-info.com

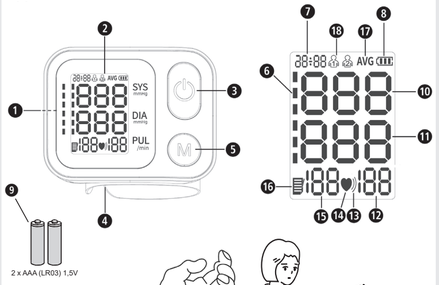
FI/SE

51073 BW 345 05-Dec-2024 Ver. 1.0

medisana®

SE **Bruksanvisning**
Blodtrycksmätare handled BW 345

Apparat och kontroller



Symbolförklaring

Denna bruksanvisning tillhör den här enheten. Den innehåller viktig information om idrifttagning och hantering. Läs hela den här bruksanvisningen. Om denna anvisning inte följs kan det leda till allvarliga personskador eller skador på enheten.

VARNING
Dessa varningar måste följas för att förhindra att användaren skadas.

OBSERVERA
Dessa anvisningar måste följas för att förhindra att enheten skadas.

TIPS
Denna information innehåller ytterligare praktiska upplysningar om installation eller användning.

IP22

Apparaten är skyddad mot vattenstänk. Vattenstänk mot höljet från alla håll har ingen skadlig inverkan.

Denna produkt omfattas av det europeiska direktivet 2012/19/EU för avfall som utgörs av eller innehåller elektrisk och elektronisk utrustning och är märkt i enlighet därmed.

Återvinningssymboler/koder: Dessa används för att ge information om materialet samt korrekt användning och återvinning av det.

PAP

CE 0123

Denna apparat är certifierad i enlighet med EU-direktiven och är försedd med CE-märkning (märkning för överensstämmelse). Kraven i MDR (EU) 2017/745 har uppfyllts.

REF	Artikelnummer		Allmän förbudssymbol
SN	Apparatens serienummer		Får inte tas isär eller demonteras
LOT	Satsnummer		Denna sida ovan
MD	Medicinteknisk produkt		Apparatens klassificering: typ BF
EC REP	Uppgifter om Auktoriserad EU-representant		Skyddas mot fukt
UDI	Unik produktidentifiering		Luftfuktighetsintervall
	Skyddas från solljus		Begränsning av omgivande tryck
	Tillverkare		Temperaturområde
	Tillverkningsdatum		Importör

Name: BW 345 [Type WRS-35H]

REF 51073

EAN 4015588 51073 1

Manual Service

CE 0123

SE VIKTIGA INFORMATION! FÖRVARAS VÄL!

Läs bruksanvisningen noggrant, i synnerhet säkerhetsanvisningarna, innan du använder apparaten och spara bruksanvisningen för framtida bruk. Om du lämnar enheten vidare till tredje part, bifoga alltid bruksanvisningen.

- Använd endast apparaten för det ändamål som anges i bruksanvisningen. Vid felaktig användning upphör garantin att gälla.
- Apparaten är endast avsedd för privat bruk.
- Om du har någon sjukdom, som exempelvis ocklusiv artärsjukdom, måste du rådgöra med din läkare innan du använder apparaten.
- Apparaten får inte användas för att kontrollera hjärtfrekvensen hos en pacemaker.
- Resultatet av en blodtrycksmätning med denna apparat är inte lämpligt för självdiagnos eller självbehandling. För att undvika hälsorisker bör du alltid följa din läkares anvisningar och kontakta hen för att få en bedömning av mätresultatet.
- Gör aldrig några ändringar i intaget av receptbelagda mediciner på grund av en mätning med denna apparat och rådfråga din läkare om den optimala mättidpunkten innan du utför mätningen.
- Apparaten är inte lämplig för att övervaka en patient kontinuerligt, för bedömning av en befintlig sjukdom eller för första hjälpen.
- Apparaten är inte lämplig för användning på patienter som genomgår kirurgisk behandling och får endast användas på angivna platser eller i privata hem.
- Gravida bör vidta nödvändiga försiktighetsåtgärder och ta hänsyn till sina individuella förutsättningar, rådgör eventuellt med din läkare.
- Patienten är den avsedda användaren, och alla funktioner kan användas säkert.
- Skulle besvär uppstå under en mätning som t.ex. smärta i handleden eller andra besvär, tryck på start/stopp-knappen ❸ för att omedelbart tömma manschetten på luft. Lossa manschetten och ta bort den från handleden.
- Apparaten är inte ämnad för att användas av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller med bristande erfarenhet och/eller bristande kunskap, om de inte är under uppsikt av en ansvarig person eller fått instruktioner av denna om hur apparaten ska användas.
- Denna blodtrycksmätare är avsedd för vuxna. Det är inte tillåtet att använda den på spädbarn och äldre barn. Rådgör med en läkare om du vill använda apparaten på ungdomar. Medicintekniska produkter är inga leksaker!
- Barn under 12 år och personer som inte kan uttrycka sin vilja får inte använda apparaten.
- Förvara apparaten utom räckhåll för barn.
- Apparaten får inte användas i strålningsintensiva utrymmen eller nära strålningsintensiv utrustning som t.ex. radiosändare, mobiltelefoner eller mikrovågor eller tillsammans med högfrekventa, kirurgiska instrument (MR-apparater). Detta kan orsaka funktionsstörningar eller felaktiga mätresultat.
- Använd inte apparaten i närheten av aktiva HF-kirurgiska apparater eller i det HF-avskärmade rummet i ett ME-system för magnetresonanstomografi, där intensiteten av EM-störningar är hög.
- Rör inte på dig under mätningen.
- Skydda apparaten mot fukt. Skulle det ändå tränga in vätska i apparaten måste du ta ur batterierna direkt och undvika att använda den mer. Kontakta återförsäljaren omedelbart i sådana fall eller informera oss direkt.
- Använd aldrig apparaten utomhus eller i fuktiga utrymmen.
- Använd inte apparaten i närheten av brandfarlig gas (t.ex. bedövningsgas, syrgas eller vätgas) eller brandfarlig vätska (t.ex. alkohol).
- Användningen av denna apparat intill eller tillsammans med andra apparater bör undvikas eftersom detta kan leda till felaktig drift. Om sådan användning är nödvändig ska denna apparat och de andra apparaterna övervakas för att säkerställa att de fungerar normalt.
- Användning av tillbehör, mätvärdesgivare och kablar som inte godkänts eller tillhandahållits av tillverkaren kan leda till ökad elektromagnetisk strålning eller minskad elektromagnetisk immunitet för denna apparat och resultera i felaktig användning.
- Bärbar HF-kommunikationsutrustning (inklusive kringutrustning som antennkablar och externa antenner) bör inte användas närmare än 30 cm från någon del av apparaten, inklusive kablar som anges av tillverkaren. Annars kan apparatens prestanda försämras.
- Gör inga ändringar på apparaten, ta inte isär den och reparera aldrig apparaten själv. Låt endast auktoriserade serviceställen utföra reparationer.
- Före användning av apparaten är användaren skyldig att se till att den fungerar säkert och korrekt.
- Ett stort antal upprepade blodtrycksmätningar kan leda till oönskade biverkningar som t. ex. klämda nerver eller blodproppar.
- Mät inte mer än 3 gånger i följd och låt det gå minst 5 minuter mellan två mätningar. Mät inte mer än sammanlagt 6 gånger per dag.
- Placera aldrig manschetten över skadade hudpartier, vid en befintlig kateteranslutning eller efter en mastektomi.
- Håll alltid ett öga på tryckvärdet på displayen. Om värdet överstiger 295 mmHg (39,3 kPa) ska du omedelbart trycka på start/stopp-knappen ❸ för att omedelbart tömma manschetten på luft.
- Manschetten är ömtålig och måste hanteras med motsvarande aktsamhet. Pumpa upp manschetten endast när den sitter korrekt på handleden.
- Skydda apparaten mot kraftiga stötar och låt den inte falla. Använd aldrig våld, t.ex. när du sätter på manschetten.
- Använd endast originaldelar från tillverkaren, annars kan apparaten eller personer skadas.
- Följ de lokala anvisningarna om avfallshantering om du vill göra dig av med apparaten.
- Om du är tveksam till att apparaten fungerar korrekt ska du sluta använda den och omedelbart kontakta servicestället.
- Om smådelar, som förpackningsmaterial, batteri, batterifackets lock, etc., sväljs kan det leda till kvävning. Lämna därför aldrig barn ensamma med apparaten.
- Under användning får inga underhålls- eller rengöringsarbeten utföras. Följ de underhålls- och rengöringsanvisningar som anges i denna bruksanvisning
- Personer med oregelbunden eller instabil perifer cirkulation på grund av diabetes, leversjukdom, arteriosklerosis, etc. kan uppleva fluktuationer i de uppmätta blodtrycksvärdena.
- Tvätta händerna innan du använder apparaten.
- Mät inte blodtrycket när det samtidigt utförs andra mätningar på samma kroppsdel, eftersom de då kan störas eller kanske misslyckas.
- Om omgivningstemperaturen är lägre än 5°C eller högre än 40°C, är väntetiden från lägsta förvaringstemperatur till användning minst 1 timme; tiden från högsta förvaringstemperatur är minst 2 timmar.
- De blodtrycksvärden som mäts med denna apparat ligger vanligtvis något under de kliniskt fastställda värdena på grund av de lugnare förhållandena.
- Ta ur batterierna om apparaten inte används under en längre tid.
- Om mätningar utförs alltför ofta kan det leda till att patienten skadas på grund av störningar i blodflödet.
- Manschettens biokompatibilitet har testats, men varierar från person till person. Vissa personer kan dock få en allergisk reaktion mot kontaktmaterialet.
- Användaren ska underhålla manschetten enligt rekommendationerna.
- Om prestandan förändras (t.ex. vid oprecisa mätresultat eller onormal visning) ska du omedelbart sluta använda enheten och snarast kontakta kundtjänst.

SÄKERHETSANVISNINGAR FÖR BATTERIER
- Ta aldrig isär batterierna!
- Byt batterier när batterisymbolen visas på displayen.
- Avlägsna omedelbart svaga batterier ur batterifacket eftersom de kan läcka och skada apparaten!
- Det finns ökad risk för läckage. Undvik kontakt med hud, ögon och slemhinnor! Vid kontakt med batterisyra, skölj omedelbart de drabbade områdena med stora mängder rent vatten och kontakta omedelbart läkare!
- Uppsök genast en läkare om ett batteri har råkat sväljas!
- Byt alltid ut alla batterier samtidigt!
- Använd endast batterier av samma typ, använd inte olika typer eller använda och nya batterier tillsammans!
- Sätt i batterierna korrekt och beakta polariteten!
- Ta ur batterierna om du inte använder apparaten på minst 3 månader.
- Förvara batterierna utom räckhåll för barn!
- Batterierna får inte laddas upp igen! Kortslut inte! Får inte kastas in i öppen eld! **Det föreligger risk för explosion!**
- Kasta inte använda batterier och uppladdningsbara batterier i hushållsavfallet. Sortera dem som specialavfall eller lämna dem för återvinning hos en fackhandlare!

Apparat och LCD-display

❶ **Batterifack**	❷ **LCD-display**
❸ **START/STOPP-knapp**	❹ **Handledsmanschett**
❺ **Användarval/Minne/Inställningar**	❻ **Blodtrycksindikator**
❼ **Tid/datum**	❽ **Symbol för batteribyte**
❾ **Batterier**	❿ **Visar det systoliska trycket**
⓫ **Visar det diastoliska trycket**	⓬ **Puls**
⓭ **Visar oregelbunden hjärtrytm**	⓮ **Pulssymbol**
⓯ **Platsnummer för lagring**	⓰ **Symbol för minne**
⓱ **Medelvärde**	⓲ **Användarsymbol 1/2**

Leveransomfattning
I leveransen ingår:
- 1 **medisana** Blodtrycksmätare för handled **BW 345**
- 2 batterier (Typ AAA, LR03) 1,5 V
- 1 förvaringslåda
- 1 bruksanvisning

Kontrollera först att apparaten är komplett och inte har några skador. Om du är osäker, använd inte apparaten, utan kontakta din återförsäljare eller ditt serviceställe.
Kontakta omedelbart din återförsäljare om du upptäcker någon transportskada vid uppackningen.

Förpackningarna är återanvändningsbara eller kan återföras till råmaterialcykeln. Avfallshantera förbrukat förpackningsmaterial enligt föreskrifterna.

VARNING
Se till att hålla förpackningsfolien utom räckhåll för barn. Risk för kvävning!

Avsedd användning
Denna blodtrycksmätare för handled används för att mäta det systoliska och diastoliska trycket samt pulsfrekvensen hos en vuxen person med hjälp av icke-invasiv oscillometrisk teknik genom en uppblåsbar manschett som placeras runt handleden. Apparaten kan användas på vårdinrättningar eller i hemmet.
Kontraindikationer: Det finns inga kända kontraindikationer.

Vad är blodtryck?
Blodtryck är det tryck som uppstår i blodkärlen vid varje hjärtslag. När hjärtat drar ihop sig (= systolen) och pumpar ut blod i artärerna leder detta till en tryckökning. Detta högsta tryck kallas systoliskt tryck och mäts som första värde vid en blodtrycksmätning. När hjärtmuskeln slappnar av för att ta upp nytt blod sjunker även trycket i artärerna. När kärlen slappnar av mäts det andra värdet - det diastoliska trycket.

Blodtrycksklassificering

systoliskt mmHg	diastoliskt mmHg	Klassificering
≥ 160	≥ 100	Högt blodtryck
140 - 159	90 - 99	lätt förhöjt blodtryck
90 - 139	60 - 89	normalt blodtryck
< 90	< 60	för lågt blodtryck

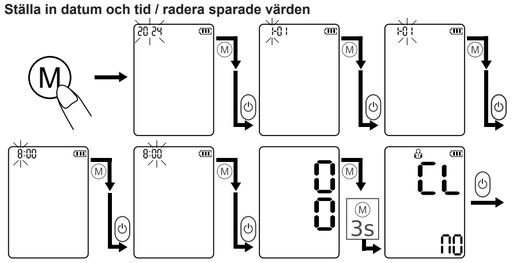
VARNING!
För lågt blodtryck är också en hälsorisk! Yrselattacker kan leda till farliga situationer (t.ex. i trappor eller i gatutrafiken)!

Påverkan och utvärdering av mätningarna
- Mät ditt blodtryck flera gånger, spara resultaten och jämför dem sedan med varandra. Dra inga slutsatser av ett enda resultat.
- Dina blodtrycksvärden ska alltid bedömas av en läkare som också känner till din hälsohistorik. Om du använder apparaten regelbundet och anteckna värdena för din läkare bör du också regelbundet informera läkaren om dessa.
- Tänk också på att de dagliga blodtrycksmätningarnas värden påverkas av många faktorer. Rökning, alkoholkonsumtion, mediciner och kroppsarbete påverkar mätvärdena på olika sätt.
- Mät ditt blodtryck före måltiderna.
- Innan du mäter blodtrycket bör du vila under minst 5–10 minuter.
- Informera din läkare om du tycker att det systoliska eller diastoliska värdet, trots korrekt hantering av apparaten, är ovanligt (alltför högt lågt) och om detta upprepas flera gånger. Detta gäller också i sällan förekommande fall, om en oregelbunden eller mycket svag puls inte medger någon mätning.

Idrifttagning: Sätta i/byta batterier
Innan du kan använda apparaten måste du sätta i de medföljande batterierna. Batterifackets lock sitter på apparatens baksida. Öppna det och sätt i 2 st 1,5V-batterier, typ AAA LR03. Observera polariteten (som är markerad i batterifacket). Stäng batterifacket igen. Byt batterierna omedelbart när symbolen för batteribyte ❽ visas på displayen eller när displayen inte visar någonting efter apparaten har kopplats på.

Inställning av användaren
När apparaten är avstängd trycker du på START/STOP-knappen ❸ för att komma till inställningsläget. Användarsymbolen ⓲ blinkar och du kan växla mellan användare 1 eller 2 genom att trycka på knappen "M" ❺. Tryck på START/STOP-knappen ❸ för att bekräfta användarinställningen eller vänta några sekunder tills mätningen startar automatiskt.

Ställa in datum och tid / radera sparade värden



Blodtrycksmätaren för handled sparar automatiskt upp till 199 mätvärden för varje användare (1 eller 2). Minnesfunktionen sparar mätvärdena med datum och tid. Ställ in enheten på aktuellt datum och tid innan du gör en mätning för första gången. Datum och tid kan inte ändras under en mätning.
- Tryck på knapp ❸ tills årtalet blinkar.
- Tryck på knapp ❺ för att ställa in år och tryck sedan på START/STOPP ❸ för att komma till månadsinställningen.
- Tryck åter på knapp ❺ för att ställa in månaden och fortsätt på samma sätt för att ställa in dag, timme och minut. Tryck sedan på START/STOPP ❸ för att komma till minnesinställningen.
- Tryck på knapp ❺ för att välja vilket användarminne som ska raderas. Tryck och håll in knappen ❺ i ca 3 sekunder för att radera det valda minnet - „NO" visas på skärmen. Tryck på START/STOPP ❸ för att avsluta inställningen.
- Du kan när som helst under inställningsprocessen trycka på och hålla in START/STOP ❸ i ca 3 sekunder för att lämna inställningsläget och stänga av enheten.

Påsättning av manschetten
- Sätt fast den rena manschetten på den vänstra nakna handleden, med handflatan uppåt (se illustrationer till vänster).
- Avståndet mellan manschetten och handflatan måste vara ca 10-15 mm.
- Fäst kardborrebandet tätt runt handleden, men ändå inte för hårt, för att du inte ska få ett felaktigt mätresultat.

Hur mäter man korrekt?
- Genomför mätningen sittande.
- Slappna av i 5 till 10 minuter före mätningen.
- Slappna av och lägg armen löst på exempelvis ett bord.
- Lyft handleden så att tryckmanschetten kommer i höjd med hjärtat (se illustrationer till vänster).
- Håll dig lugn under mätningen: Rör inte på dig och prata inte, annars kan mätresultaten förändras.
- Mät aldrig efter kroppslig ansträngning eller ett bad.
- Håll benen stilla under mätningen och korsa inte benen över varandra.
- Utför mätningen vid samma tid varje dag.
- Använd alltid endast originalmanschetten och inga reservdelar som inte är godkända av tillverkaren.
- Håll fötterna plant på golvet.

Mäta blodtrycket
När du har satt på manschetten korrekt kan mätningen påbörjas.
- Tryck på START/STOP-knappen ❸ för att starta mätningen. Apparaten pumpar automatiskt långsamt upp manschetten för att mäta ditt blodtryck och "00" visas på displayen.
- Apparaten pumpar upp manschetten tills ett tillräckligt tryck uppnås för mätningen. Apparaten släpper därefter långsamt ut luften ur manschetten och utför mätningen. Så snart apparaten tar emot en signal börjar pulssymbolen ⓮ blinka på displayen.
- När mätningen är avslutad töms manschetten på luft. Det systoliska ❿ och det diastoliska ⓫ blodtrycket liksom pulsvärdet visas på displayen. Om apparaten registrerar en oregelbunden puls visas dessutom symbolen för oregelbunden hjärtrytm ⓭.
- De uppmätta värdena sparas automatiskt i det valda minnet (1 eller 2). I varje minne kan upp till 199 mätvärden sparas. Om 199 värden redan har sparats, skrivs det äldsta värdet över.

Avbryta mätningen
Om blodtrycksmätningen behöver avbrytas av någon anledning (t.ex. om patienten känner obehag) kan man när som helst trycka på START/STOPP-knappen ❸. Apparaten tömmer automatiskt direkt ut luften ur manschetten.

Visa de sparade värdena
I standby-läget trycker du en gång på knappen ❺. Apparaten visar medelvärdet för de tre senaste blodtrycksmätningarna. Tryck igen på knappen ❺ för att visa de andra mätningarna efter varandra.

Automatisk avstängning
Om ingen åtgärd vidtas under ca 20 sekunder stängs apparaten av automatiskt.

Felindikeringar
Vid ovanliga mätningar visas följande meddelanden på displayen:

Display	Orsak/lösning
Er U	Uppumpningsprocessen tar för lång tid. Uppblåsningstrycket når inte 30 mmHg inom 12 sekunder - kontrollera att manschetten sitter korrekt.
Er H	Uppblåsningstrycket når 295 mmHg - Automatisk lufttömning sker efter 20 ms.
Er 1	Ingen puls hittades.
Er 2	Rörelse, prat eller magnetisk störning under mätförloppet.
Er 3	Onormalt mätresultat.
Er 23	Systoliskt värde under 45 mmHg
Er 24	Systoliskt värde över 230 mmHg
Er 25	Diastoliskt värde under 25 mmHg
Er 26	Diastoliskt värde över 160 mmHg

Felavhjälpning

Problem	Orsak och lösningar
Ingen visning fastän apparaten är påkopplad och batterierna sitter i	Ev. är batterierna tomma. Sätt i nya batterier och se till att polerna är åt rätt håll. Kontrollera om apparaten är trasig. Kontakta vid behov kundtjänst.
Mätning kan inte utföras eller luft läcker ut/ ingen tryckuppbyggnad	Sätt på manschetten ordentligt. Upprepa mätningen efter 30 minuters vilopaus. Prata inte och rör dig inte under mätningen.
Varje mätning ger kraftigt avvikande resultat från varandra	Upprepa mätningen på rätt sätt efter en vilopaus på 30 minuter. Följ alla anvisningar i denna anvisning för en korrekt mätning och för de vanligaste orsakerna för felmätningar. Lätt avvikande resultat är normalt, eftersom blodtrycket ständigt fluktuerar.
De uppmätta resultaten skiljer sig kraftigt från de värden som uppmäts hos läkaren	Spara de uppmätta värdena och ta upp detta med din läkare. Det är inte ovanligt att värden uppmätta utanför hemmet kan avvika kraftigt.

Kontakta kundtjänst om du inte kan lösa ett problem. Ta inte isär apparaten på egen hand.

Rengöring och skötsel
Ta ur batterierna innan du rengör apparaten. Rengör apparaten och manschetten med en mjuk trasa som du fuktar lätt med en mild tvållösning. Använd aldrig starka rengöringsmedel, alkohol, nafta, förtunningsmedel eller bensin, etc. Doppa inte ner varken apparaten eller några tillbehörsdelar i vatten. Se till att ingen fukt tränger in i apparaten. Använd inte apparaten igen förrän den är helt torr. Utsätt inte apparaten för direkt solljus och skydda den mot smuts och fukt. Utsätt inte apparaten för extrem hetta eller kyla. Rengör apparaten en gång i veckan. Förvara apparaten på en ren och torr plats i enlighet med omgivningsförhållandena för förvaring och transport.

Desinfektion
Vi rekommenderar att du desinficerar apparaten med en 70%-isopropanollösning i ca 1 minut före och efter varje användning. Gör detta på följande sätt:
Desinficera höljet med en mjuk trasa som är lätt fuktad i lösningen och torka omedelbart torrt.
Desinficera inte med het ånga eller ultraviolett strålning, eftersom detta kan skada apparaten eller påskynda åldrandet!
Vid rengöring och desinfektion ska du säkerställa att de angivna omgivningsförhållandena följs.

Riktlinjer och standarder
Denna blodtrycksmätare uppfyller kraven i EU-standarden för icke-invasiva blodtrycksmätare. Den är certifierad enligt EG-direktiv och är försedd med CE-märkningen (överensstämmelsemärkning) "CE". Blodtrycksmätaren uppfyller kraven i de europeiska direktiven EN 60601-1 och EN 60601-1-2. Denna apparat är certifierad enligt EG-direktiv och försedd med CE-märkningen (överensstämmelsemärkning) "CE". Kraven i MDR (EU) 2017/745 har uppfyllts.
Produkten har testats kliniskt i enlighet med ISO 81060-2.

Tekniska data

TIPS
Den maximala yttemperaturen på apparaten (nära motorn) är 41,3°C.
Använd därför inte apparaten kontinuerligt under en längre tid, eftersom det kan orsaka mättfel och överhettning av apparaten.

Displaysystem	: digital visning
Minnesplatser	: 2 x 199 för mätdata
Mätmetod	: Oscillometrisk
Spänningsförsörjning	: 3 V⎓ , 2 x 1,5 V-batterier AAA LR03
Mätområde för pneumatiskt tryck	: 0-295 mmHg (0-39 kPa)
Gränsvärde för övertrycksskydd	: 295 mmHg (39,3 kPa)
Mätområde blodtryck	: Systole: 45–230 mmHg (6–30,7 kPa);
Diastole	: 25–160 mmHg (3,3–21,3 kPa)
Mätområde puls	: 40–199 slag/min.
Manschettryckets precision	: ± 3 mmHg (± 0,4 kPa)
Pulsvärdenas precision	: ± 5 %
Driftläge	: Kontinuerlig drift
Livslängd	: 5 år
Driftförhållanden:	: +5°C till +40°C, 15 till 90 % max. relativ luftfuktighet, atmosfäriskt tryck: 70-106 kPa
Förvarings- och transportförhållanden	: -20°C till +55°C, 10 till 93 % max. relativ luftfuktighet, atmosfäriskt tryck: 70-106 kPa. Undvik följande under transport eller förvaring kraftiga stötar, direkta slag, frätande gas, solljus eller regn. Säkerställ god ventilation.
Mått (l x b x h)	: ca 83,9 x 65,9 x 25,5 mm
Displayens storlek	: 40 x 28,5 mm
Manschett	: ca 13,5 - 19,5 cm för vuxna
Vikt	: ca 115 g utan batterier

Avfallshantering
Denna apparat får inte kastas i hushållssoporna.
Varje konsument är skyldig att lämna in alla elektriska eller elektroniska apparater, vare sig de innehåller skadliga ämnen eller ej, till en kommunal återvinningsstation eller en återförsäljare. Detta så att apparaten kan avfallshanteras på ett miljövänligt sätt. Ta ur batterierna innan du kasserar apparaten. Kasta inte förbrukade batterier i hushållssoporna, utan lägg dem i en behållare för farligt avfall eller i en batteriholk i en butik. Vänd dig till din kommun eller återförsäljare angående avfallshanteringen.

Garanti/reparationsvillkor
Dina juridiska garantirättigheter inskränks inte av vår garanti, som framställs nedan. Vid garantiärenden ska du vända dig till återförsäljaren eller direkt till servicestället. Om apparaten måste skickas in, ange vilket fel det handlar om och bifoga en kopia av inköpskvittot.
För apparaten gäller följande garantivillkor:

1. På **medisana** produkter lämnas tre års garanti, från inköpsdatum. Inköpsdatum ska vid garantiförehavanden förevisas med inköpskvitto eller faktura.

2. Brister som beror på material- eller tillverkningsfel åtgärdas konstnadsfritt inom garantitiden.

3. Arbeten som utförs enligt garantivillkoren medför inte att garantitiden förlängs, varken för apparaten eller utbytta delar.

4. Garantin gäller inte för:
- **a.** skador som beror på felaktig användning, t.ex. om anvisningarna i bruksanvisningen inte följts.
- **b.** skador som beror på reparationer eller åtgärder som utförts av köparen eller obehörig tredje part.
- **c.** transportskador som uppstått under transporten från tillverkaren till användaren eller vid returtransporten till servicestället.
- **d.** tillbehörsdelar som utsätts för normalt slitage.

5. Vi ansvarar inte för direkta eller indirekta följdskador som orsakas av apparaten, inte heller om skadan på apparaten faller under garantin.

Information om service finns tillgänglig här: https://www.medisana.com/servicepartners

För att ständigt förbättra produkten förbehåller vi oss rätten att göra tekniska och utseendemässiga ändringar.

Den vid varje tidpunkt aktuella versionen av denna bruksanvisning finns på https://docs.medisana.com/51073

medisana GmbH,
Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, TYSKLAND

Shenzhen AOJ Medical Technology Co., Ltd.
Add: Room 301&4F, Block A, Building A, Jingfa Intelligent Manufacturing Park, Xiaweiyuan, Gushu Community, Xixiang Street, Bao'an District, 518126 Shenzhen, CHINA

EC REP
Share Info GmbH
Address: Heerdter Lohweg 83, 40549 Düsseldorf, TYSKLAND
Tel: 0049 179 5666 508; E-mail: EU-Rep@share-info.com

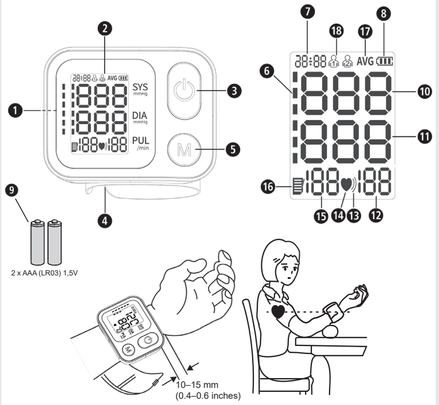
NO/DK

51073 BW 345 05-Dec-2024 Ver. 1.0

medisana®

NO Bruksanvisning
Blodtrykksmåler til håndledd BW 345

Apparat og betjeningselementer



Tegnforklaring

Denne bruksanvisningen tilhører dette apparatet. Den inneholder viktig informasjon for oppstart og håndtering. Les hele bruksanvisningen. Hvis disse anvisningene ikke følges, kan det oppstå alvorlige personskader eller skader på apparatet.

ADVARSEL
Disse advarslene må overholdes for å unngå eventuelle personskader.

OBS
Disse anvisningene må overholdes for å unngå eventuelle skader på apparatet.

MERKNAD
Disse merknadene gir deg nyttig tilleggsinformasjon om montering eller bruk.

IP22 — Apparatet er beskyttet mot vannsprut. Vannsprut mot kabinettet fra alle retninger, har ingen skadelig virkning.

Dette produktet oppfyller kravene i det europeiske direktivet 2012/19/EU om elektrisk og elektronisk avfall og er merket i samsvar med dette.

Resirkuleringssymboler/-koder: Disse benyttes til å gi informere om materialet, riktig bruk og resirkulering.

CE 0123 — Dette apparatet er sertifisert i henhold til EU-direktiv og er utstyrt med CE-merket (samsvarsmerket). Kravene i MDR (EU) 2017/745 er oppfylt.

REF	Artikkelnummer		Generelt forbudssymbol
SN	Apparatets serienummer		Ikke demonter
LOT	LOT-nummer		Denne siden opp
MD	Medisinsk utstyr		Klassifisering av apparat: Type BF
EC REP	Angivelse av autorisert EU-representanten		Beskytt apparatet mot fuktighet
UDI	Unik apparatidentifikasjon		Luftfuktighetsområde
	Hold apparatet unna sollys		Trykkbegrensning for omgivelsene
	Produsent		Temperaturområde
	Produksjonsdato		Importør

Name: BW 345 [Type WRS-35H]
REF 51073
EAN 4015588 51073 1

Manual Service

CE 0123

NO VIKTIGE ANVISNINGER! TA VARE PÅ DENNE!

Les bruksanvisningen og spesielt sikkerhetshenvisningene nøye før du tar i bruk apparatet. Ta vare på bruksanvisningen i tilfelle du trenger den senere. Hvis du gir apparatet videre til en tredjepart, må bruksanvisningen følge med.

- Apparatet skal kun brukes i henhold til tiltenkt bruk som forklart i bruksanvisningen. Ved tilfeller av misbruk opphører garantien.
- Apparatet er kun beregnet på privat bruk.
- Hvis du har sykdommer, som f.eks. arteriell okklusiv sykdom, må du ta kontakt med legen din før du bruker apparatet.
- Apparatet skal ikke brukes til å kontrollere hjertefrekvensen til en pacemaker.
- Resultatet av en blodtrykksmåling med dette apparatet, egner seg ikke til selvdiagnose hhv. selvbehandling. For å unngå helsefarer må du alltid følge legens råd, og kontakt legen for å få en vurdering av måleresultatene.
- Du må aldri endre doseringen av reseptbelagte medikamenter på bakgrunn av en måling med dette apparatet, og følg legens råd om det beste tidspunktet for målinger, før du gjennomfører en måling.
- Apparatet egner seg ikke til kontinuerlig overvåkning av pasienter, til vurdering av en bestående sykdom eller som førstehjelpstiltak.
- Apparatet egner seg ikke til bruk på pasienter som gjennomgår kirurgiske behandlinger, og det bør kun brukes på spesifiserte steder hhv. til hjemmebruk.
- Gravide bør overholde nødvendige forholdsreglene og ta hensyn til individuell belastbarhet. Ta kontakt med legen om du er usikker.
- Pasienten er tiltenkt bruker, og alle funksjonene kan trygt brukes.
- Skulle det oppstå ubehag under en måling, som f.eks. smerter i håndleddet eller andre problemer, trykker du på Start-/Stopp-knappen ❸ for å øyeblikkelig tømme mansjetten for luft. Løsne mansjetten og ta den av håndleddet.
- Dette apparatet er ikke ment å brukes av personer med begrensede fysiske, sansemessige eller mentale evner eller med manglende erfaring og/eller kunnskap, med mindre slike personer er under tilsyn av eller får anvisning om hvordan apparatet skal brukes av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet.
- Denne blodtrykksmåleren er beregnet på voksne. Bruk på spedbarn og barn er ikke tillatt. Rådfør deg med lege hvis du vil bruke apparatet på ungdommer. Medisinsk utstyr er ikke leker!
- Barn under 12 år og mennesker som ikke er i stand til å reagere, skal ikke bruke apparatet.
- Oppbevar apparatet utilgjengelig for barn.
- Apparatet må ikke brukes i strålingsintensive rom eller i nærheten av strålingsintensive enheter som f.eks. radiosendere, mobiltelefoner eller mikrobølger, og apparatet skal ikke brukes sammen med høyfrekvente kirurgiske (MR-maskiner) apparater. Dette kan forårsake funksjonsfeil eller feil måleverdier.
- Ikke bruk apparatet i nærheten av aktivt høyfrekvent kirurgisk utstyr og i rom som er skjermet på grunn av høyfrekvensutstyr, som magnetisk resonansavbildning, hvor intensiteten til den elektromagnetiske forstyrrelsen er høy.
- Ikke beveg deg under målingen.
- Beskytt apparatet mot fuktighet. Skulle imidlertid væske trenge inn i apparatet, må batteriene fjernes øyeblikkelig og videre bruk unngås. Kontakt i så fall forhandleren eller informer oss direkte.
- Ikke bruk apparatet utendørs eller i våtrom.
- Ikke bruk apparatet i nærheten av brennbar gass (f.eks. bedøvelsesgass, oksygen eller hydrogen) eller brennbar væske (f.eks. alkohol).
- Bruk av dette apparatet ved siden av eller sammen med andre apparater bør unngås, fordi dette kan føre til funksjonsfeil i apparatet. Dersom slik bruk er nødvendig, bør apparatet og andre enheter overvåkes for å sikre at de fungerer normalt.
- Bruk av tilbehør, avlesere og kabler som ikke er godkjent av produsenten, hhv. ikke følger med i leveringen, kan føre til økt elektromagnetisk stråling eller en redusert elektromagnetisk immunitet for apparatet. Dette kan igjen føre til at apparatet ikke fungerer som det skal.
- Bærbart HF-kommunikasjonsutstyr (inkludert periferiutstyr som antennekabler og eksterne antenner) får ikke brukes nærmere enn 30 cm fra noen del av utstyret, inkludert kabler som er spesifisert av produsenten. Det kan ellers oppstå forstyrrelser i ytelsen til dette apparatet.
- Ikke gjør noen endringer på dette apparatet. Ikke demonter eller reparer apparatet selv. Reparasjoner skal kun utføres av autoriserte servicesteder.
- Før bruk skal brukeren av apparatet kontrollere at apparatet er trygt og fungerer som det skal.
- Gjentatte målinger av blodtrykk i høyt antall vil kunne føre til uønskede bivirkninger, f.eks. at nerver kommer i klem eller at det oppstår blodpropper.
- Ikke mål mer enn tre ganger etter hverandre, og la det være minst fem minutter pause mellom to målinger. Ikke mål mer enn totalt seks ganger per dag.
- Ikke plasser mansjetten på skadet hud, og ikke bruk apparatet ved katetertilkoblinger eller etter en mastektomi.
- Hold hele tiden øye med trykkverdien i displayet. Hvis verdien overskrider 295 mmHg (39,3 kPa), må du trykke på Start-/Stopp-knappen ❸ med én gang, for å øyeblikkelig slippe luften ut av mansjetten.
- Mansjetten må behandles med forsiktighet. Mansjetten skal bare pumpes opp når den er plassert korrekt på håndleddet.
- Beskytt apparatet mot kraftige slag, og ikke la det falle. Bruk aldri makt når du f.eks. skal sette på mansjetten.
- Bruk bare originale ekstra- og reservedeler fra produsenten, ellers kan det oppstå skade på apparatet eller personskade.
- Følg retningslinjene for avhending når apparatet skal kastes.
- Hvis du er usikker på om apparatet fungerer feilfritt, skal du ikke bruke det og omgående ta kontakt med servicestedet.
- Å svelge smådeler som emballasje, batteri, batterideksel og liknende kan forårsake kvelning. Barn skal derfor aldri være alene med apparatet.
- Apparatet skal ikke vedlikeholdes eller rengjøres under bruk. Følg vedlikeholds- og rengjøringsanvisningene i denne bruksanvisningen.
- Personer med uregelmessig eller ustabil perifer blodstrøm på grunn av diabetes, leversykdom, åreforkalkning osv. kan oppleve svingninger i de målte verdier.
- Vask hendene før du bruker apparatet.
- Ikke mål blodtrykket mens du foretar andre målinger på samme del av kroppen samtidig, da dette kan forstyrre eller gi feil måleresultat.
- Hvis omgivelsestemperaturen er under 5 °C eller over 40 °C, er ventetiden for minimale lagringstemperaturen til bruk, minst én time. Tiden fra maksimal lagringstemperatur er minst to timer.
- Blodtrykksverdiene som måles med dette apparatet, ligger vanligvis noe under den klinisk bestemte verdien på grunn av de roligere betingelsene.
- Ta ut batteriene hvis du ikke skal bruke apparatet på en stund.
- For hyppige målinger kan føre til skader på pasienten på grunn av forstyrrelser i blodstrømningen.
- Biokompatibiliteten til mansjetten er testet, men dette kan variere fra person til person. Enkelte personer kan derfor reagere allergisk på materialet i mansjetten.
- Brukeren skal vedlikeholde mansjetten som anbefalt.
- Hvis ytelsen endrer seg (f.eks. unøyaktige målinger eller abnormale visninger), skal du ikke lenger bruke apparatet og ta kontakt med kundeservice.

SIKKERHETSINFORMASJON FOR BATTERIER

- Ikke ta batterier fra hverandre!
- Bytt ut batteriene når batterisymbolet vises på skjermen.
- Fjern eventuelle tomme batterier fra batterirommet da de kan lekke og skade apparatet.
- Økt fare for lekkasje – unngå kontakt med hud, øyne og slimhinner! Ved kontakt med batterisyre må de berørte områdene straks skylles med store mengder rent vann. Ta umiddelbart kontakt med legen!
- Hvis et batteri har blitt svelget, kontakt lege umiddelbart!
- Bytt alltid ut alle batteriene samtidig!
- Bruk bare batterier av samme type, ikke bruk forskjellige typer eller brukte og nye batterier sammen.
- Legg i batteriene riktig. Vær oppmerksom på polariteten!
- Ta ut batteriene hvis du ikke skal bruke apparatet i en periode på minst tre måneder.
- Oppbevar batterier utilgjengelig for barn!
- Ikke lad opp batteriene på nytt! Unngå kortslutning! Må ikke kastes inn i åpen ild! **Eksplosjonsfare!**
- Ikke kast brukte batterier i husholdningsavfallet. De må kastes som spesialavfall eller leveres ved et returpunkt i butikken!

Apparat og LCD-skjerm

❶ Batterirom ❷ LCD-display ❸ START/STOP-knapp
❹ Håndleddsmansjett ❺ Brukervalg / minne / innstillinger
❻ Blodtrykksindikator ❼ Tid/dato ❽ Symbol for batteribytte
❾ Batterier ❿ Systolisk trykkvisning
⓫ Diastolisk trykkvisning ⓬ Hjertefrekvens
⓭ Indikator for uregelmessig hjerterytme ⓮ Pulssymbol
⓯ Nummer på minneplass ⓰ Minnesymbol ⓱ Gjennomsnittsverdi
⓲ Brukersymbol 1 / 2

Leveransens omfang
Esken inneholder:
- 1 **medisana** blodtrykksmåler for håndledd **BW 345**
- 2 batterier (type AAA, LR03) 1,5 V
- 1 oppbevaringsboks
- 1 bruksanvisning

Kontroller først at apparatet er komplett og at det ikke har tegn på skader. Hvis du er i tvil, skal du ikke bruke apparatet. Ta kontakt med forhandleren eller servicestedet.
Hvis du ser en transportskade når du pakker ut apparatet, skal du umiddelbart ta kontakt med forhandleren.

Emballasjen kan gjenbrukes eller resirkuleres. Kast uønsket emballasje på riktig måte.

ADVARSEL
Pass på at ikke barn får tak i forpakningsmaterialet. Fare for kvelning!

Tiltenkt bruk

Denne blodtrykksmåleren for håndleddet er ment til måling av det systoliske og diastoliske trykket samt pulsfrekvensen hos et voksent menneske med en ikke-invasiv oscillometrisk teknologi ved hjelp av en oppblåsbar mansjett som legges om håndleddet. Apparatet kan brukes i medisinske miljøer eller hjemme.
Kontraindikasjoner: Det er ingen kjente kontraindikasjoner.

Hva er blodtrykk?

Blodtrykk er det trykket som oppstår i blodårene ved hvert enkelt hjerteslag. Når hjertet trekker seg sammen (= systole) og pumper blod inn i arteriene, forårsaker det en trykkøkning. Den høyeste verdi blir omtalt som systolisk trykk og måles under en blodtrykksmåling som den første verdien. Når hjertemuskelen slapper av for å ta opp nytt blod, synker også trykket i arteriene. Når blodårene er avslappet, måles den andre verdien – det diastoliske trykket.

Blodtrykksklassifisering

Systolisk mmHg	Diastolisk mmHg	Klassifikasjon
≥ 160	≥ 100	forhøyet blodtrykk
140–159	90–99	noe forhøyet blodtrykk
90–139	60–89	normalt blodtrykk
< 90	< 60	for lavt blodtrykk

ADVARSEL!
Også et for lavt blodtrykk representerer en helserisiko! Svimmelhet vil kunne føre til farlige situasjoner (f.eks. i trapper eller i trafikken)!

Påvirkning og evaluering av målingene

- Mål blodtrykket ditt flere ganger, lagre resultatene og sammenlign dem deretter med hverandre. Ikke trekk konklusjoner fra ett enkeltresultat.
- Blodtrykket ditt skal alltid evalueres av en lege som også er kjent med din sykehistorie. Hvis du bruker apparatet regelmessig og registrerer verdiene for legen din, bør du også fra tid til annen informere legen din om utviklingen.
- Når du måler blodtrykk, må du huske på at de daglige verdiene er avhengige av mange faktorer. For eksempel påvirker røyking, alkoholforbruk, medisiner og fysisk arbeid måleverdiene på forskjellige måter.
- Mål blodtrykket ditt før måltider inntas.
- Før du måler blodtrykket ditt, bør du hvile i minst 5–10 minutter.
- Hvis målingens systoliske eller diastoliske verdi virker unormal (for høy eller for lav) til tross for korrekt håndtering av apparatet og dette gjentar seg flere ganger, må du varsle legen din om dette. Dette gjelder også hvis en uregelmessig eller veldig svak puls i sjeldne tilfeller ikke gjør måling mulig.

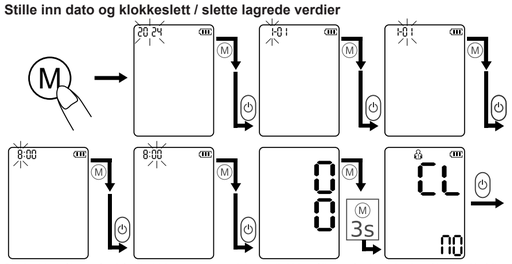
Oppstart: Sette inn / bytte batterier

Før du kan bruke apparatet, må du sette inn de medfølgende batteriene. Dekselet til batterirommet befinner seg på baksiden av apparatet. Åpne batterirommet og sett inn de to medfølgende batteriene (1,5 V) av type AAA LR03. Vær oppmerksom på polariteten (illustrasjon i batterirommet). Sett på batteridekselet igjen. Bytt straks ut batteriene når symbolet for bytting av batteri ❽ vises i displayet eller når det ikke vises noen i displayet etter at apparatet er slått på.

Innstilling av bruker

Trykk på START-/STOPP-knappen ❸ når apparatet er slått av, for å komme til innstillingene. Brukersymbolet ⓲ blinker, og ved å trykke på «M»-knappen ❺ kan du bytte mellom bruker 1 og 2. Trykk på START-/STOPP-knappen ❸ for å bekrefte brukerinnstillingen eller vent noen sekunder til målingen automatisk starter.

Stille inn dato og klokkeslett / slette lagrede verdier



Blodtrykksmåleren for håndledd lagrer automatisk opptil 199 målinger for hver bruker (1 eller 2). Minnefunksjonen lagrer de målte verdiene sammen med dato og klokkeslett. Still inn enheten til gjeldende dato og klokkeslett før du foretar en måling for første gang. Dato og klokkeslett kan ikke endres under en måling.
- Trykk på knapp ❺ til årstallet blinker.
- Trykk på knapp ❺ for å stille inn årstallet, og trykk deretter på START/STOP ❸ for å gå over til innstilling av måned.
- Trykk på knapp ❺ igjen for å stille inn måneden, og fortsett på samme måte for å stille inn dag, time og minutt. Trykk deretter på START/STOP 3 for å gå til minneinnstillingen.
- Trykk på knapp ❺ for å velge brukerminnet som skal slettes. Hold knapp ❺ inne i ca. 3 sekunder for å slette det valgte minnet - «NO» vises på displayet. Trykk på START/STOP ❸ for å avslutte innstillingsprosessen.
- Du kan når som helst under innstillingen trykke på START/STOP ❸ i ca. 3 sekunder for å gå ut av innstillingsmodus og slå av apparatet.

Påsetting av mansjett

- Fest den rene mansjetten direkte på huden på det venstre håndleddet, med håndflaten vendt oppover (se illustrasjon til venstre).
- Avstanden mellom mansjetten og håndflaten må være ca 10–15 mm.
- Fest borrelåsen godt rundt håndleddet, men ikke for stramt for ikke å forvrenge måleresultatet.

Slik måler du riktig

- Utfør målingen i sittende stilling.
- Sitt i ro og slapp av i 5 til 10 minutter før målingen utføres.
- Slapp av i armen og legg den løst f.eks. på et bord.
- Løft håndleddet slik at mansjetten befinner seg på høyde med hjertet (se illustrasjon til venstre).
- Sitt i ro under målingen: Ikke beveg deg og ikke snakk, ellers vil måleresultatene kunne endre seg.
- Gjør aldri målingen etter fysisk aktivitet eller et bad.
- Hold beina i ro under målingen, og ikke legg beina over kors.
- Utfør målingen hver dag til samme tid.
- Bruk alltid bare originalmansjetten og ingen deler som ikke er godkjent av forhandleren.
- Plasser føttene flatt på gulvet.

Måle blodtrykket

Etter at du har lagt på mansjetten på riktig måte, kan du starte målingen.
- Trykk på START-/STOPP-knappen ❸ for å starte målingen. Apparatet blåser sakte opp mansjetten automatisk for å måle blodtrykket ditt, og i displayet vises «00».
- Apparatet blåser opp mansjetten slik at et tilstrekkelig trykk for målingen oppnås. Deretter slipper apparatet sakte luften ut av mansjetten og gjennomfører målingen. Så snart apparatet oppdager et signal, begynner pulssymbolet ⓮ å blinke i displayet.
- Når målingen er fullført, slippes luften ut av mansjetten. Det systoliske ⓰ og diastoliske ⓫ blodtrykket, så vel som pulsverdien, vises i displayet. Hvis apparatet har oppdaget uregelmessig puls, vises i tillegg symbolet for uregelmessige hjerteslag ⓭.
- De målte verdiene lagres automatisk i det minnet som er valgt (1 eller 2). Hvert minne kan lagre opptil 199 måleverdier. Hvis det allerede er lagret 199 verdier, overskrives den eldste verdien.

Avbryte målingen

Hvis det skulle bli nødvendig å avbryte målingen av blodtrykket, uansett årsak (f.eks. ubehag hos pasienten), kan du når som helst trykke på START-/STOPP-knappen ❸. Apparatet slipper automatisk luften ut av mansjetten med én gang.

Vis lagrede verdier

I Standby-modus trykker du én gang på knappen ❺. Apparatet viser gjennomsnittsverdien for de siste tre blodtrykksmålingene. Trykk på knappen ❺ på nytt for å vise de andre målingene etter hverandre.

Automatisk utkobling

Dersom du ikke betjener apparatet på 20 sekunder, slår det seg automatisk av.

Feilmålinger

Ved uvanlige målinger vises følgende i displayet:

Visning	Årsak / Løsning
Er U	Oppblåsningsfasen varer for lenge. Lufttrykket når ikke 30 mmHg i løpet av 12 sekunder – kontroller om mansjetten sitter riktig.
Er H	Lufttrykket når 295 mmHg – luften slippes automatisk ut etter 20 ms.
Er 1	Finner ingen puls.
Er 2	Bevegelser, snakking eller magnetiske forstyrrelser under målingen.
Er 3	Abnormalt måleresultat.
Er 23	Systolisk verdi under 45 mmHg
Er 24	Systolisk verdi over 230 mmHg
Er 25	Diastolisk verdi under 25 mmHg
Er 26	Diastolisk verdi over 160 mmHg

Feilsøking

Problem	Årsak og løsning
Ingen visning selv om apparatet er slått på og batteriene er satt inn	Batteriene kan være tomme. Sett inn nye batterier og pass på polariteten. Kontroller om apparatet er skadet. Kontakt i så fall kundeservice.
Det er ikke mulig å utføre målinger eller luften slipper ut / det dannes ikke lufttrykk	Fest mansjetten korrekt. Gjenta målingen etter en pause på 30 minutter. Ikke beveg deg eller snakk under målingen.
Hver måling viser resultater som er svært avvikende fra hverandre	Gjenta målingen på en korrekt måte etter en pause på 30 minutter. Følg alle anvisningene i denne bruksanvisningen for korrekt måling, og se gjennom årsakene til feilmålinger. Lett avvikende resultater er normalt, siden blodtrykket stadig er i endring.
Resultatene avviker mye fra verdiene målt hos legen	Lagre de målte verdiene, og snakk med legen om dette. Det er ikke uvanlig av målinger som ikke utføres hjemme kan avvike ganske mye.

Hvis du ikke kan løse et problem, så vennligst kontakt kundeservice. Ikke demonter apparatet på egen hånd.

Rengjøring og vedlikehold

Ta ut batteriene før du rengjør apparatet. Gjør apparatet og mansjetten rene med en myk klut fuktet med en mild såpeløsning. Bruk aldri kraftige rengjøringsmidler, alkohol, nafta, fortynningsmiddel, bensin osv. Ikke senk verken apparatet eller noe annet tilbehør ned i vann. Pass på at det ikke trenger fuktighet inn i apparatet. Ikke bruk apparatet før det er helt tørt igjen. Ikke utsett apparatet for direkte sollys, og beskytt det mot smuss og fuktighet. Ikke utsett apparatet for ekstrem varme eller kulde. Rengjør apparatet én gang per uke. Oppbevar apparatet på et rent og tørt sted i henhold til omgivelsesbetingelsene for oppbevaring og transport.

Desinfisering

Vi anbefaler å desinfisere apparatet før og etter hver bruk cirka ett minutt med en isopropanolløsning på 70 %. Gjør følgende:
Desinfiser kabinettet med en myk klut fuktet med løsningen og tørk det deretter raskt tørt.
Ikke bruk varmdamp eller ultrafiolett bestråling til å desinfisere. Dette kan skade apparatet eller redusere levetiden!
Når du utfører rengjøring og desinfisering, må du alltid sørge for at de angitte omgivelsesbetingelsene for bruk overholdes.

Retningslinjer og standarder

Denne blodtrykksmåleren oppfyller kravene i EU-standarden for ikke-invasive apparater til måling av blodtrykk. Det er sertifisert i henhold til EU-direktiv og er utstyrt med CE-merket (samsvarsmerket). Blodtrykksmåleren er i samsvar med de europeiske forskriftene EN 60601-1 og EN 60601-1-2. Dette apparatet er sertifisert i henhold til EU-direktiv og er utstyrt med CE-merket (samsvarsmerket). Kravene i MDR (EU) 2017/745 er oppfylt.
Produktet er klinisk kontrollert i henhold til ISO 81060-2.

Tekniske data

MERKNAD
Overflatetemperaturen til apparatet (i nærheten av motoren) er maksimalt 41,3 °C. Bruk derfor ikke apparatet kontinuerlig over et lengre tidsrom. Det kan føre til avvik i målingene og at apparatet blir overopphetet.

Visningssystem	: Digital visning
Minneplasser	: 2 x 199 for måledata
Målemetode	: Oscillometrisk
Spenning	: 3 V⎓ , 2 x 1,5 V batterier AAA LR03
Pneumatisk trykkmåleområde	: 0–295 mmHg (0–39 kPa)
Grenseverdi overtrykksvern	: 295 mmHg (39,3 kPa)
Måleområde blodtrykk	: Systolisk: 45–230 mmHg (6–30,7 kPa) Diastolisk: 25–160 mmHg (3,3–21,3 kPa)
Måleområde puls	: 40–199 slag/minutt
Nøyaktighet for mansjettrykk	: ± 3 mmHg (± 0,4 kPa)
Nøyaktighet for pulsverdier	: ± 5 %
Driftsmodus	: Kontinuerlig bruk
Levetid	: 5 år
Bruksforhold	: + 5 °C til + 40 °C, 15 til 90 % maks. relativ luftfuktighet, atmosfærisk trykk: 70–106 kPa
Betingelser for oppbevaring og transport	: - 20 °C til + 55 °C, 10 til 93 % maks. relativ luftfuktighet, atmosfærisk trykk: 70–106 kPa. Unngå kraftige støt, direkte slag, korrosive gasser, solksponering eller regn under lagring og lagring. Sørg for god lufting.
Mål (L x B x H)	: ca. 83,9 x 65,9 x 25,5 mm
Displaystørrelse	: 40 x 28,5 mm
Mansjett	: ca. 13,5–19,5 cm for voksne
Vekt	: ca. 115 g uten batterier

Avfallshåndtering

Dette apparatet skal ikke kastes i husholdningsavfallet.
Hver forbruker er selv forpliktet til å levere alle elektriske og elektroniske apparater – uansett om disse inneholder skadelige stoffer eller ikke – ved et lokalt mottaksted for slikt avfall eller hos forhandler, for å sikre en miljøvennlig avfallshåndtering. Ta ut batteriene før du kaster apparatet. Ikke kast brukte batterier i husholdningsavfallet. De må kastes som spesialavfall eller leveres på en returstasjon for batterier. Ta kontakt med kommunen eller forhandler for mer informasjon om avfallshåndtering.

Garantiog vilkår ved reparasjon

Dine lovpålagte garantirettigheter er ikke begrenset av vår garanti presentert nedenfor. For garantihenvendelser kan du ta kontakt med forhandleren eller direkte med servicesenteret.
Hvis du må sende inn apparatet, må du oppgi hva defekten er og legge ved en kopi av kvitteringen.
Følgende garantivilkår gjelder:
1. Alle **medisana**-produkter har en garanti på 3 år fra kjøpsdatoen.
For bruk av garantien skal kjøpsdatoen dokumenteres med kvittering eller regning.

2. Materialfeil og produksjonsfeil rettes gratis innenfor garantitiden.

3. En garanti-ytelse fører ikke til at garantitiden, verken for apparatet eller for byttede deler, forlenges.

4. Følgende er utelukket fra garantien:
a. Alle skader som har oppstått som følge av ikke forskriftsmessig behandling, f.eks. ved at bruksanvisningen ikke er fulgt.
b. Skader som oppstår som følge av istandsetting eller inngrep fra kjøperens eller ikke-godkjent tredjeparts side.
c. Transportskader som oppstår på vei fra produsent til forbruker eller ved innsending til kundeservice.
d. Reservedeler som har normal slitasje.

5. Ansvar for indirekte eller direkte følgeskader, som har blitt forårsaket av apparatet, er utelukket selv om skaden på apparatet erkjennes som en garantihenvendelse.

Serviceinformasjon er tilgjengelig her: https://www.medisana.com/servicepartners

Vi forbeholder oss retten til å utføre tekniske og stilistiske endringer for å forbedre produktet.

Den til enhver tid aktuelle versjonen av denne bruksanvisningen finner du på https://docs.medisana.com/51073

medisana GmbH,
Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, TYSKLAND

Shenzhen AOJ Medical Technology Co., Ltd.
Add: Room 301&4F, Block A, Building A, Jingfa Intelligent Manufacturing Park, Xiaweiyuan, Gushu Community, Xixiang Street, Bao'an District, 518126 Shenzhen, CHINA

EC REP
Share Info GmbH
Address: Heerdter Lohweg 83, 40549 Düsseldorf, TYSKLAND
Tel: 0049 179 5666 508; E-mail: EU-Rep@share-info.com

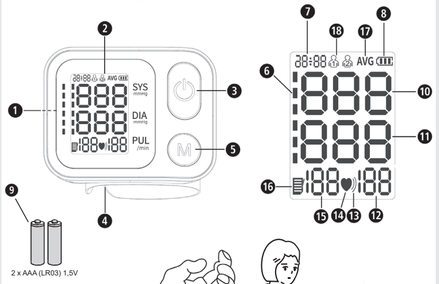
NO/DK

51073 BW 345 05-Dec-2024 Ver. 1.0

medisana®

DK Brugsanvisning
Håndleds-blodtryksmåler BW 345

Apparat og betjeningselementer



Tegnforklaring

Denne brugsanvisning er en del af apparatet. Den indeholder vigtige oplysninger om ibrugtagning og anvendelse. Læs hele brugsanvisningen grundigt igennem. Manglende overholdelse af anvisningen kan medføre alvorlige personskader eller skader på produktet.

ADVARSEL
Disse advarsler skal overholdes for at undgå mulig personskade.

OBS!
Disse anvisninger skal overholdes for at forhindre mulige skader på produktet.

BEMÆRK
Disse henvisninger indeholder praktiske tillægsoplysninger om installation og anvendelse.

IP22

Apparatet er beskyttet mod vandstænk. Sprøjt fra vand fra enhver retning mod huset har ingen skadelig effekt.

Dette produkt er underlagt EU's direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr, og det er mærket i overensstemmelse hermed.

Genbrugssymboler/koder: Disse har til formål at oplyse om materialet og dets korrekte anvendelse samt genanvendelse.

CE 0123

Dette apparat er certificeret i henhold til gældende EU-direktiver og forsynet med CE-mærket (overensstemmelsesmærke). Kravene i MDR (EU) 2017/745 er opfyldt.

REF	Varenummer		Generelt forbudssymbol
SN	Apparatets serienummer		Må ikke adskilles eller demonteres
LOT	LOT-nummer		Denne side skal vende opad
MD	Medicinsk udstyr		Enhedsklassificering: Type BF
EU REP	Angivelse af den befuldmægtigede EU-repræsentant		Skal beskyttes mod fugt
UDI	Entydig identifikation af apparatet		Luftfugtighedsområde
	Skal beskyttes mod sollys		Begrænsning af omgivelsernes tryk
	Producent		Temperaturområde
	Produktionsdato		Importør

Name: BW 345 [Type WRS-35H]
REF 51073
EAN 4015588 51073 1

Manual Service

CE 0123

DK VIGTIGE ANVISNINGER! SKAL OPBEVARES!

Læs brugsanvisningen grundigt igennem, inden massageapparatet tages i brug. Dette gælder især sikkerhedsanvisningerne. Gem brugsanvisningen til senere brug. Hvis du videregiver apparatet til tredjepart, skal brugsanvisningen altid følge med.

- Brug kun apparatet i overensstemmelse med det formål, der er beskrevet i brugsanvisningen. Ved formålsstridig anvendelse bortfalder garantien.
- Apparatet er udelukkende tiltænkt privat brug.
- Hvis du har sygdomme, som f.eks. arterieinsufficiens, skal du kontakte din læge, før du anvender apparatet.
- Apparatet må ikke bruges til at kontrollere en pacemakers hjertefrekvens.
- Resultatet af en blodtrykmåling med dette apparat er ikke egnet til en selvdiagnose eller selvbehandling. For at undgå sundhedsfarer skal du altid følge din læges anvisninger, og du skal kontakte vedkommende for at få en vurdering af måleresultatet.
- Du må aldrig ændre indtagelsen af lægeligt ordineret medicin som følge af en måling med dette apparat. Du skal altid rådføre dig med din læge vedrørende det optimale måletidspunkt, inden du måler.
- Apparatet er ikke egnet til kontinuerlig overvågning af en patient, til bedømmelse af en eksisterende sygdom eller til førstehjælp.
- Apparatet er ikke egnet til anvendelse på patienter, der gennemgår kirurgiske behandlinger. Det må kun anvendes på fastlagte steder eller i private hjem.
- Gravide skal overholde de nødvendige forsigtighedsforanstaltninger og være opmærksomme på deres individuelle belastningsevne. Kontakt eventuelt din læge.
- Patienten er den beregnede bruger. Alle funktioner kan anvendes sikkert.
- Hvis der opstår ubehag under målingen som f.eks. smerter i hændleddet eller andre problemer, skal du trykke på start-/stopknappen ❸ for straks at lukke luften ud af manchetten. Løsn manchetten, og fjern den fra håndleddet.
- Dette apparat er ikke tiltænkt brug af personer med indskrænkede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og/eller manglende viden, med mindre personen ansvarlig for de pågældende personers sikkerhed overvåger eller instruerer dem i brugen af apparatet.
- Denne blodtryksmåler er beregnet til voksne. Det er ikke tilladt at bruge apparatet på hverken spædbørn eller større børn. Spørg din læge til råds, hvis du ønsker at bruge apparatet på unge mennesker. Medicinske produkter er ikke legetøj!
- Børn under 12 år og mennesker, der ikke er i stand til at ytre deres vilje, må ikke benytte apparatet.
- Opbevar apparatet uden for børns rækkevidde.
- Apparatet må ikke bruges i strålingsintensive rum eller i nærheden af strålingsintensive apparater som f.eks. radiosendere, mobiltelefoner eller mikrobølgeovne, eller sammen med højfrekvente, kirurgiske apparater (MR-apparater). Herved kan der opstår funktionsfejl eller ukorrekte måleværdier.
- Anvend ikke apparatet i nærheden af aktivt højfrekvent udstyr og det HF-afskærmede rum i et ME-system til magnetresonanstomografi, hvor intensiteten af elektromagnetisk interferens er høj.
- Bevæg dig ikke under målingen.
- Beskyt apparatet mod fugt. Hvis der alligevel trænger væske ind i apparatet, skal batterierne straks tages ud, og brugen indstilles. Kontakt i så tilfælde din fagforhandler eller informer os direkte.
- Anvend aldrig apparatet i det fri eller i fugtige rum.
- Brug ikke apparatet i nærheden af brændbar gas (f.eks. bedøvelsesgas, ilt eller hydrogen) eller brændbar væske (f.eks. alkohol).
- Det bør undgås at anvende dette apparat ved siden af eller sammen med andre apparater, da dette kan medføre ukorrekt drift. Er en sådan anvendelse nødvendig, skal dette apparat og de andre apparater overvåges for at sikre, at de fungerer korrekt.
- Anvendelsen af tilbehør, følere og kabler, der ikke er godkendte eller leveret af producenten, kan medføre øget elektromagnetisk emission eller en reduceret elektromagnetisk immunitet for dette apparat og medføre en ukorrekt drift.
- Bærbare, højfrekvente kommunikationsapparater (inklusive periferiudstyr som antennekabler og eksterne antenner) bør ikke anvendes tættere på apparatet end 30 cm. Dette gælder alle dele af apparatet, inklusive den medfølgende ledning. Dette kan medføre indskrænkninger i apparatets ydeevne.
- Foretag aldrig forandringer på apparatet, adskil det ikke og reparer aldrig selv appartet. Reparationer må kun foretages af et autoriseret serviceværksted.
- Inden apparatet tages i brug, er brugeren forpligtet til at kontrollere, at apparatet fungerer sikkert og ordentligt.
- Mange gentagne blodtryksmålinger kan medføre uønskede bivirkninger, f.eks. nervekontusioner eller blodkoaligeringer.
- Mål aldrig mere end 3 gange efter hinanden, og lad der være en pause på mindst 5 minutter mellem to målinger. Mål aldrig mere end i alt 6 gange om dagen.
- Anbring aldrig manchetten på beskadigede hudområder, hudområder med katetertilslutning eller efter en mastektomi.
- Hold hele tiden øje med trykværdien på displayet. Hvis denne overstiger 295 mmHg (39,3 kPa), skal du straks trykke på start-/stopknappen ❸ for at opnå en umiddelbar udluftning af manchetten.
- Manchetten er følsom og skal behandles med behørig forsigtighed. Pump kun luft ind i manchetten, når den er korrekt placeret på håndleddet.
- Beskyt apparatet mod kraftige slag og lad det ikke falde. Benyt aldrig vold, f.eks. når manchetten anbringes.
- Brug altid kun originale reservedele og tilbehør fra producenten, da der ellers kan opstå person- eller materialeskader.
- Følg de lokale retningslinjer for bortskaffelse, når apparatet skal bortskaffes.
- Hvis du er i tvivl om, hvorvidt apparatet fungerer korrekt, må du ikke fortsat benytte apparatet. Henvend dig i så fald til et servicested.
- Hvis smådele som emballagemateriale, batterier, batteridæksel osv. sluges, er der risiko for kvælning. Lad derfor aldrig børn være alene med apparatet.
- Der må ikke udføres vedligeholdelse eller rengøring under anvendelsen. Følg vedligeholdelses- og rengøringsanvisningerne i denne vejledning.
- Hos personer med uregelmæssig eller ustabil perifer blodtilførsel som følge af diabetes, leversygdomme, åreforkalkning osv. kan der forekomme udsving i de målte blodtryksværdier.
- Vask dine hænder, inden du benytter apparatet.
- Mål ikke blodtrykket, hvis der samtidig foretages andre målinger på samme kropsdel, da dette kan forstyrre de enkelte målinger.
- Hvis den omgivende temperatur er under 5 °C eller over 40 °C, skal der gå mindst 1 time fra den minimale opbevaringstemperatur til anvendelsen. Fra den maksimale opbevaringstemperatur skal der gå mindst 2 timer.
- Som følge af de roligere betingelser ligger de blodtryksværdier, der måles med dette apparat, normalt lidt under de klinisk bestemte værdier.
- Fjern batterierne, hvis apparatet tages ud af drift i længere tid.
- For hyppige målinger kan som følge af forstyrrelser af blodtilførslen medføre skader hos patienten.
- Manchettens biokompatibilitet er testet, men den varierer imidlertid fra patient til patient. Nogle personer kan alligevel reagere allergisk på kontaktmaterialet.
- Brugeren skal vedligeholde manchetten som anbefalet.
- Hvis ydeevnen ændrer sig (f.eks. upræcis måling eller unormal visning), skal du straks holde op med at bruge apparatet og henvende dig i god tid til kundeservice.

SIKKERHEDSANVISNINGER VEDRØRENDE BATTERIER
- Skil ikke batterierne ad!
- Udskift batterierne, når batterisymbolet vises på displayet.
- Batterier, der er lave, skal omgående tages ud af batterirummet, da de kan lække og derved beskadige apparatet!
- Øget fare for lækage, undgå kontakt med hud, øjne og slimhinder! Ved kontakt med batterisyre skal de berørte steder straks skylles med rigelige mængder rent vand. Søg omgående lægehjælp!
- Hvis et batteri sluges, skal der straks søges lægehjælp!
- Udskift altid alle batterierne samtidig!
- Isæt kun batterier af samme type, anvend ikke batterier af forskellige typer eller nye og brugte batterier sammen!
- Anbring batterierne korrekt, og vær opmærksom på at vende polerne rigtigt!
- Tag batterierne ud, hvis du ikke skal bruge apparatet i mindst 3 måneder.
- Batterierne skal altid opbevares utilgængeligt for børn!
- Batterierne må ikke genoplades! Må ikke kortsluttes! Må ikke brændes! **Eksplosionsfare!**
- Smid ikke brugte batterier i husholdningsaffaldet, men aflever dem i affaldssorteringens batteri-container eller i en batterispand hos forhandleren!

Apparat og LCD-display

❶ Batterirum
❷ LCD-display
❸ START/STOP-knap
❹ Håndledsmanchet
❺ Brugerudvalg / hukommelse / indstillinger
❻ Blodtryksindikator
❼ Klokkesæt / dato
❽ Batteriskift-symbol
❾ Batterier
❿ Visning af systolisk blodtryk
⓫ Visning af diastolisk blodtryk
⓬ Hjertefrekvens
⓭ Visning af uregelmæssigt hjerteslag
⓮ Puls-symbol
⓯ Hukommelsesplads-nummer
⓰ Hukommelsessymbol
⓱ Gennemsnitsværdi
⓲ Brugersymbol 1 / 2

Leveringsomfang
Leveringen omfatter:
- 1 **medisana**-blodtryksmåleapparat til håndled **BW 345**
- 2 batterier (type AAA, LR03) 1,5 V
- 1 opbevaringsboks
- 1 brugsanvisning

Start med at kontrollere, at apparatet er komplet og ikke udviser tegn på skader. I tvivlstilfælde skal du undlade at tage apparatet i brug og kontakte forhandleren eller kundeservice.
Kontakt straks din forhandler, hvis du bemærker transportskader under udpakningen.

Emballagen kan genbruges eller afleveres til genanvendelse. Bortskaf overskydende emballagemateriale korrekt.

ADVARSEL
Sørg for, at børn ikke får fat i emballagefolien. Der er risiko for kvælning!

Formålsbestemt brug

Dette blodtryksmåleapparat til håndleddet anvendes til måling af det systoliske og diastoliske tryk samt pulsfrekvensen hos en voksen person ved hjælp af ikke-invasiv oscillometrisk teknik med en oppustelig manchet, der anbringes rundt om håndleddet. Apparatet kan anvendes i medicinske institutioner eller i hjemmet.
Kontraindikationer: Der er ingen kendte kontraindikationer.

Hvad er blodtryk?

Blodtrykket er det tryk, der opstår i blodkarrene ved hvert hjerteslag. Når hjertet trækker sig sammen (= systole) og blodet pumpes ud i arterierne, stiger trykket. Den højeste værdi betegnes som systolisk tryk og måles som første værdi ved en blodtryksmåling. Når hjertemusklen slapper af for at modtage nyt blod, falder trykket samtidig i arterierne. Når blodkarrene således befinder sig i hvileposition måles den anden værdi – det diastoliske tryk.

Blodtrykksklassificering

systolisk mmHg	diastolisk mmHg	Klassifikation
≥ 160	≥ 100	Forhøjet blodtryk
140 - 159	90 - 99	Let forhøjet blodtryk
90 - 139	60 - 89	Normalt blodtryk
< 90	< 60	For lavt blodtryk

ADVARSEL!
Et for lavt blodtryk er ligesom et forhøjet blodtryk forbundet med en sundhedsrisiko! Svimmelhedsanfald kan medføre farlige situationer (f.eks. på trapper eller i trafikken)!

Påvirkning og analyse af målingerne

- Mål dit blodtryk flere gange, gem resultaterne, og sammenlign dem herefter med hinanden. Drag ikke nogen konklusioner ud fra et enkelt resultat.
- Dine blodtryksværdier skal altid bedømmes af en læge, som kender din medicinske forhistorie. Hvis du bruger apparatet regelmæssigt og registrerer værdierne til brug for din læge, bør du med jævne mellemrum informere din læge om forløbet.
- I forbindelse med dine blodtryksmålinger bør du være opmærksom på, at de daglige værdier afhænger af mange faktorer. Rygning, alkohol, medicin og fysisk arbejde påvirker værdierne på forskellige måder.
- Mål dit blodtryk inden måltider.
- Før du måler dit blodtryk, bør du hvile dig i mindst 5-10 minutter.
- Hvis den systoliske eller diastoliske værdi forekommer dig at være udsædvanlig (for høj eller for lav) trods korrekt håndtering af apparatet, og hvis dette gentager sig flere gange, skal du informere din læge. Dette gælder også i de sjældne tilfælde, hvor en uregelmæssig eller meget svag puls umuliggør måling.

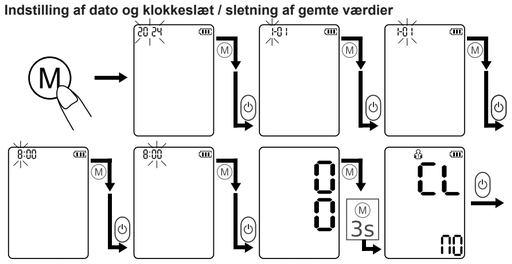
Ibrugtagning: Isætning/udskiftning af batterier

Inden dit apparat tages i brug, skal du anbringe de medfølgende batterier i batterirummet. Dækslet til batterirummet er placeret på apparatets underside. Åbn batterirummet, og isæt 2 1,5 V batterier, type AAA LR03. Sørg for at vende batterierne rigtigt (polerne er markeret i batterirummet). Luk batterirummet igen. Udskift straks batterierne, når symbolet for batteriskift ❽ vises på displayet, eller hvis displayet ikke viser noget efter aktivering af apparatet.

Brugerindstillinger

Tryk med slukket apparat på start-/stopknappen ❸ for at komme i indstillingstilstanden. Brugersymbolet ❺ blinker, og du kan skifte mellem bruger 1 og 2 ved at trykke på »M«-knappen ❺. Tryk på start-/stopknappen ❸ for at bekræfte brugerindstillingen eller vent nogle sekunder, indtil målingen starter automatisk.

Indstilling af dato og klokkeslæt / sletning af gemte værdier



Blodtryksmåleren til håndleddet gemmer automatisk op til 199 måleværdier for hver bruger (1 eller 2). Hukommelsesfunktionen gemmer måleværdier med dato og klokkeslæt. Indstil apparatet på den aktuelle dato og det aktuelle klokkeslæt, før du gennemfører den første måling. Datoen og klokkesættet kan ikke ændres mens der måles.
- Tryk på knappen ❺, indtil årstallet blinker.
- Tryk på knappen ❺ for at indstille årstallet, og tryk herefter på START/STOP ❸ for at komme til indstillingen af måned.
- Tryk igen på knappen ❺ for at indstille måneden, og fortsæt på samme måde med indstilling af dag, time og minut. Tryk på START/STOP ❸ for at komme til hukommelsesindstillingen.
- Tryk på knappen ❺ for at udvælge den bruger, hvis data skal slettes. Hold knappen ❺ inde i ca. 3 sekunder for at slette den valgte brugerhukommelse. - „NO" vises nu på displayet. Tryk på START/STOP ❸ for at afslutte indstillingen.
- Du kan når som helst under indstillingen holde START/STOP-knappen ❸ inde i ca. 3 sekunder for at forlade indstillingstilstanden og slukke apparatet.

Sådan tager du manchetten på

- Anbring den rene manchet på den bare hud på venstre håndled, med håndfladen opad (se figuren til venstre).
- Afstanden mellem manchetten og håndfladen skal være ca. 10-15 mm.
- Luk manchetten om håndledet med velcroen, dog ikke for stramt, da dette kan medføre forkerte måleresultater.

Hvordan måler du korrekt?

- Gennemfør målingen i siddende stilling.
- Slap af i 5-10 minutter inden målingen.
- Slap af i armen, og lad armen ligge i en afslappet hvileposition, f.eks. på et bord.
- Løft håndleddet så meget, at trykmanchetten befinder sig i højde med hjertet (se figuren til venstre).
- Forhold dig roligt under målingen: Bevæg dig ikke, og undlad at tale, da dette kan påvirke måleresultaterne.
- Mål aldrig, mens du anstrenger dig eller tager bad.
- Hold dine ben i ro under målingen og kryds ikke benene.
- Udfør målingen på samme tid hver dag.
- Anvend altid kun den originale manchet og altid reservedele, der er godkendte af producenten.
- Hold dine fødder fladt på gulvet.

Måling af blodtrykket

Når du har taget manchetten korrekt på, kan du starte målingen.
- Tryk på start-/stopknappen ❸ for at starte målingen. Apparatet pumper automatisk manchetten langsomt op for at måle dit blodtryk, og i displayet vises »00«.
- Apparatet pumper manchetten op, indtil der er opbygget et tilstrækkeligt måletryk. Herefter lukker apparatet langsomt luften ud af manchetten og gennemfører målingen. Så snart apparatet registrerer et signal, begynder pulssymbolet ❹ i displayet at blinke.
- Når målingen er slut, lukkes luften ud af manchetten. Det systoliske ❿ og diastoliske blodtryk ⓫ samt pulsværdien vises på displayet. Hvis apparatet herudover har registreret en uregelmæssig puls, vises desuden symbolet for uregelmæssigt hjerterytme ⓭.
- De målte værdier gemmes automatisk i den valgte hukommelse (1 eller 2). I hver brugerhukommelse kan der gemmes op til 199 måleværdier. Hvis der allerede er gemt 199 værdier, overskrives den ældste værdi.

Sådan afbryder du målingen

Såfremt det bliver nødvendigt at afbryde målingen af blodtrykket, uanset af hvilken grund (f.eks. fordi patienten bliver utilpas), kan du til enhver tid trykke på start-/stopknappen ❸. Apparatet lukker straks luften ud af manchetten automatisk.

Visning af gemte værdier

Tryk 1 gang på knappen ❺ i standby. Apparatet viser nu gennemsnitsværdien af de seneste tre blodtryksmålinger. Tryk igen på knappen ❺ for at få vist de andre målinger en efter en.

Automatisk slukning

Hvis der ikke er udført betjening i ca. 20 sekunder, slukkes apparatet automatisk.

Fejlvisninger

Ved usædvanlige målinger vises følgende symboler i displayet:

Display	Årsag/løsning
Er U	Oppustningsfasen varer for længe. Oppustningstrykket når ikke 30 mmHg inden for 12 sekunder – kontrollér, om manchetten sidder korrekt.
Er H	Oppustningstrykket når 295 mmHg. Luften lukkes automatisk ud efter 20 ms.
Er 1	Der blev ikke fundet nogen puls.
Er 2	Bevægelse, tale eller magnetisk forstyrrelse under målingen.
Er 3	Unormalt måleresultat.
Er 23	Systolisk værdi under 45 mmHg
Er 24	Systolisk værdi over 230 mmHg
Er 25	Diastolisk værdi under 25 mmHg
Er 26	Diastolisk værdi over 160 mmHg

Afhjælpning af fejl

Problem	Årsag og løsninger
Der vises ikke noget på displayet, selvom apparatet er tændt og forsynet med batterier.	Batterierne kan være tomme. Kom nye batterier i apparatet. Sørg for at vende polerne rigtigt. Kontrollér apparatet for skader. Kontakt eventuelt kundeservice.
Målingen kan ikke gennemføres, eller der siver luft ud/der opbygges ikke tryk	Anbring manchetten korrekt. Gentag målingen efter en 30-minutters hvilefase. Tal og bevæg dig ikke under målingen.
Resultatet af de enkelte målinger afviger stærkt fra hinanden.	Gentag målingen i henhold til anvisningerne og efter en 30-minutters hvilefase. Overhold alle anvisningerne vedrørende den korrekte fremgangsmåde i denne brugsanvisning, og vær opmærksom på mulige årsager til fejlmålinger. Let afvigende resultater er normalt, idet blodtrykket hele tiden bevæger sig op og ned.
De målte værdier afviger stærkt fra værdierne målt hos lægen.	Gem de målte værdier, og drøft dem med din læge. Det er ikke usædvanligt, at der er store forskelle på værdierne målt derhjemme og værdierne målt hos lægen.

Støder du på et problem du ikke kan løse, bedes du kontakte vores kundeservice. Skil ikke selv apparatet ad.

Rengøring og pleje

Tag batterierne ud, før du rengør apparatet. Rengør apparatet og manchetten med en blød klud, som du fugter let med en mild sæbeblanding. Brug under ingen omstændigheder skrappe rengøringsmidler, alkohol, stenkulsnafta, fortyndere, benzin osv. Dyp hverken apparatet eller tilbehørsdelene i vand. Der må ikke kunne trænge fugt ind i apparatet. Apparatet må først bruges igen, når det er helt tørt. Apparatet må aldrig udsættes for direkte sollys og skal beskyttes mod snavs og fugt. Udsæt ikke apparatet for ekstrem varme eller kulde. Rengør apparatet én gang om ugen. Opbevar apparatet på et rent og tørt sted i overensstemmelse med omgivelsesbetingelserne for opbevaring og transport.

Desinficering

Vi anbefaler at desinficere apparatet efter hver brug i ca. 1 minut med en 70 %-isopropanolopløsning. Dette gøres på følgende måde:
Desinficer huset med en klud, der er let fugtet med opløsningen, og tør det straks af.
Brug ikke damp med høj temperatur eller ultraviolet bestråling til desinficering, da dette kan beskadige apparatet eller accelerere aldringen.
Sørg ved enhver rengøring og desinficering for, at de angivne omgivelsesbetingelser for anvendelsen følges.

Retningslinjer og standarder

Denne blodtryksmåler overholder bestemmelserne i EU-standarden for ikke-invasive blodtryksmålere. Den er certificeret i henhold til EU-direktiver og forsynet med CE-mærke (overensstemmelsesmærke). Blodtryksmåleren overholder de europæiske forskrifter EN 60601-1 og EN 60601-1-2. Dette apparat er certificeret i henhold til gældende EU-direktiver og udstyret med CE-mærket (overensstemmelsesmærke). Kravene i MDR (EU) 2017/745 er opfyldt.
Produktet er klinisk testet i henhold til specifikationerne i ISO 81060-2.

Tekniske data

BEMÆRK
Apparatets overfladetemperatur er (i nærheden af motoren) maksimalt 41,3 °C. Brug derfor ikke apparatet kontinuerligt i en længere periode, da det kan medføre måleafvigelser og overophedning af apparatet.

Displaysystem	: Digitalt display
Hukommelsespladser	: 2 x 199 til måledata
Målemetode	: Oscillometrisk
Spændingsforsyning	: 3 V⎓, 2 x 1,5 V-batterier AAA LR03
Pneumatisk trykmåleområde	: 0-295 mmHg (0-39,9 kPa)
Overtryksbeskyttelsesgrænse	: 295 mmHg (39-3 kPa)
Måleområde blodtryk	: Systole: 45–230 mmHg (6–30,7 kPa) Diastole: 25–160 mmHg (3,3–21,3 kPa)
Måleområde puls	: 40–199 slag/min.
Manchettrykkets præcision	: ± 3 mmHg (± 0,4 kPa)
Pulsværdiernes præcision	: ± 5 %
Driftstilstand	: Kontinuerlig anvendelse
Levetid	: 5 år
Driftsbetingelser	: +5 °C til +40 °C, 15 til 90 % maks. relativ luftfugtighed, atmosfærisk tryk: 70-106 kPa
Opbevaring- og transportbetingelser	: -20 °C til +55 °C, 10 til 93 % maks. relativ luftfugtighed, atmosfærisk tryk: 70-106 kPa. Undgå følgende under transport eller opbevaring kraftige stød, direkte slag, korrosiv gas, eksponering for sol eller regn. Sørg for god ventilation.
Dimensioner (L x B x H)	: ca. 83,9 x 65,9 x 25,5 mm
Displayets størrelse	: 40 x 28,5 mm
Manchet	: ca. 13,5 – 19,5 cm til voksne
Vægt	: ca. 115 g uden batterier

Bortskaffelse

Dette produkt må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet.
Enhver forbruger er forpligtet til at aflevere samtlige elektriske og elektroniske apparater til miljørigtig bortskaffelse eller genanvendelse, uanset om de indeholder skadelige stoffer eller ej. Udtjente apparater afleveres på den kommunale genbrugsstation eller til en forhandler. Tag batterierne ud, inden produktet bortskaffes. Smid ikke brugte batterier i husholdningsaffaldet, men aflevér dem i affaldssorteringens battericontainer eller i en batterispand hos forhandleren. Henvend dig til din kommune eller din forhandler ved spørgsmål om bortskaffelsen.

Garanti- og reparationsbetingelser
Dine rettigheder i henhold til loven indskrænkes ikke af vores garanti, som er beskrevet nedenfor. Henvend dig til din faghandler eller vores kundeservice i tilfælde af reklamation. Hvis du bliver bedt om at indsende apparatet, skal du beskrive defekten og vedlægge en kopi af købskvitteringen. Følgende garantibetingelser er gældende:
1. På **medisana** produkterne er der 3 års garanti. I tilfælde af reklamation skal salgsdatoen dokumenteres ved hjælp af købskvitteringen eller regningen.

2. Mangler som følge af materiale- eller produktionsfejl repareres eller udskiftes gratis inden for garantiperioden.

3. Selvom garantien tages i anvendelse forlænges garantiperioden ikke, hverken for apparatet eller de udskiftede komponenter.

4. Udelukket fra garantien er:
a. alle skader, som skyldes formålsstridig brug af produktet, f.eks. gennem manglende overholdelse af brugsanvisningen.
b. skader, som skyldes istandsættelse af apparatet eller andre indgreb foretaget af kunden eller uautoriseret tredjepart.
c. transportskader fra turen mellem producenten og forbrugeren eller i forbindelse med indsending af produktet til kundeservice.
d. reservedele, der er underlagt normal slitage.

5. Vi påtager os ligeledes intet ansvar for indirekte eller direkte følgeskader forårsaget af apparatet, også selvom selve skaden på apparatet anerkendes som et reklamationstilfælde.
Her kan du finde serviceoplysninger: https://www.medisana.com/servicepartners

Af hensyn til løbende produktforbedringer forbeholder vi os retten til at foretage tekniske og designmæssige ændringer.

Den seneste udgave af denne brugsanvisning finder du på https://docs.medisana.com/51073

medisana GmbH,
Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, TYSKLAND

Shenzhen AOJ Medical Technology Co., Ltd.
Add: Room 301&4F, Block A, Building A, Jingfa Intelligent Manufacturing Park, Xiaweiyuan, Gushu Community, Xixiang Street, Bao'an District, 518126 Shenzhen, CHINA

EC REP
Share Info GmbH
Address: Heerdter Lohweg 83, 40549 Düsseldorf, TYSKLAND
Tel: 0049 179 5666 508; E-mail: EU-Rep@share-info.com

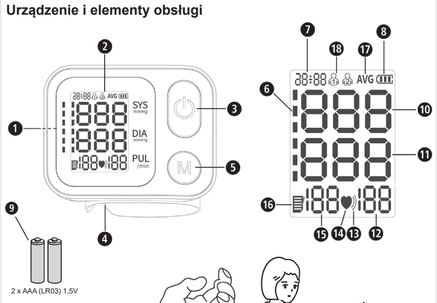
PL/CZ

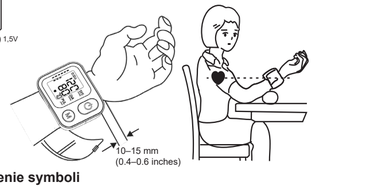
51073 BW 345 05-Dec-2024 Ver. 1.0

medisana®

PL Instrukcja obsługi
Ciśnieniomierz nadgarstkowy BW 345

Urządzenie i elementy obsługi





Objaśnienie symboli

Niniejsza instrukcja obsługi stanowi integralną część tego urządzenia. Zawiera ona ważne informacje dotyczące uruchamiania i obsługi urządzenia. Należy zapoznać się z całą instrukcją obsługi. Nieprzestrzeganie niniejszej instrukcji może prowadzić do obrażeń ciała lub skutkować uszkodzeniem urządzenia.

OSTRZEŻENIE
Należy przestrzegać ostrzeżeń zawartych w instrukcji, aby zapobiec ewentualnym obrażeniom użytkownika urządzenia.

UWAGA
Nieprzestrzeganie zapisów niniejszej instrukcji może skutkować uszkodzeniem urządzenia.

WSKAZÓWKA
Informacje zawarte w instrukcji są źródłem dodatkowej wiedzy w zakresie instalacji i eksploatacji urządzenia.

IP22

Urządzenie jest zabezpieczone przed bryzgami wody. Bryzgi wody z dowolnego kierunku na obudowę urządzenia nie powodują negatywnych skutków.

Ten produkt podlega Dyrektywie Europejskiej 2012/19/EU w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego i jest odpowiednio oznakowany.

Symbole / kody recyclingu: Informują one o materiale i jego prawidłowym zastosowaniu oraz możliwości jego ponownego wykorzystania.

PAP

CE 0123

Urządzenie posiada certyfikat zgodności z dyrektywami UE i znak CE (znak zgodności). Wymagania MDR (UE) 2017/745 są spełnione.

REF	Numer artykułu		Ogólny znak zakazu
SN	Numer seryjny urządzenia		Nie rozmontowywać ani nie rozbierać na części!
LOT	Numer partii		Tą stroną ku górze
MD	Wyrób medyczny		Klasyfikacja urządzenia: typ BF
EC REP	Dane upoważnionego przedstawiciela w UE		Chronić przed wilgocią
UDI	Unikalna identyfikacja urządzenia		Zakres wilgotności powietrza
	Chronić przed promieniami słonecznymi		Graniczne ciśnienie otoczenia
	Producent		Zakres temperatur
	Data produkcji		Importer

Name: BW 345 [Type WRS-35H]
REF 51073
EAN 4015588 51073 1

Manual Service

CE 0123

PL WAŻNE INFORMACJE! INSTRUKCJĘ NALEŻY BEZWZGLĘDNIE ZACHOWAĆ!

Przed skorzystaniem z urządzenia należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, a w szczególności wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz zachować ją, aby w razie konieczności móc z niej ponownie skorzystać. W przypadku przekazania urządzenia kolejnym osobom, należy koniecznie dołączyć do niego instrukcję obsługi.

- Należy korzystać z urządzenia wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem oraz instrukcją obsługi. W przypadku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem wygasają roszczenia z tytułu gwarancji.
- Urządzenie przeznaczone jest do użytku osobistego.
- W przypadku jakichkolwiek schorzeń, takich jak choroba tętnic obwodowych, przed użyciem urządzenia należy skonsultować się z lekarzem.
- Urządzenie nie może być używane do kontroli częstotliwości pracy rozrusznika serca.
- Wynik pomiaru ciśnienia krwi przy użyciu tego urządzenia nie może stanowić podstawy do samodzielnego stawiania diagnozy lub podejmowania leczenia. W celu uniknięcia zagrożeń dla zdrowia należy postępować zgodnie z zaleceniami lekarza i konsultować z nim wyniki pomiaru.
- Nigdy nie zmieniać dawkowania leków, zaleconego przez lekarza, na podstawie pomiaru przy użyciu tego urządzenia. Przed rozpoczęciem pomiarów należy też poradzić się lekarza odnośnie optymalnej pory wykonywania pomiarów.
- Urządzenie jest przeznaczone do stałego monitorowania pacjenta, oceny występującej choroby lub przy udzielaniu pierwszej pomocy.
- Urządzenie nie nadaje się do stosowania u pacjentów leczonych chirurgicznie, powinno być używane wyłącznie w określonych miejscach lub w prywatnych gospodarstwach domowych.
- Kobiety w ciąży powinny zachować niezbędne środki ostrożności i uwzględnić swoją indywidualną kondycję, a w razie potrzeby skonsultować się z lekarzem.
- Pacjent, dla którego przeznaczone jest urządzenie, może bezpiecznie korzystać z wszystkich funkcji.
- Jeżeli podczas pomiaru wystąpią dolegliwości, jak np. ból nadgarstka lub inne, wówczas należy nacisnąć przycisk Start/Stop ❸ w celu natychmiastowego odpowietrzenia mankietu. Poluzować mankiet i zdjąć go z nadgarstka.
- To urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (włącznie z dziećmi) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub nie posiadających doświadczenia i/lub wiedzy potrzebnej do jego obsługi, chyba że są nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymają od niej wskazówki na temat posługiwania się urządzeniem.
- Ciśnieniomierz jest przeznaczony dla osób dorosłych. Nie wolno używać go u niemowląt i dzieci. Przed zastosowaniem urządzenia u nieletnich należy zasięgnąć porady lekarza. Wyroby medyczne nie są zabawkami!
- Dzieci poniżej 12 roku życia i osoby niezdolne do wyrażenia swojej woli nie mogą korzystać z urządzenia.
- Urządzenie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Urządzenia nie wolno używać w pomieszczeniach o intensywnym promieniowaniu ani w pobliżu urządzeń o intensywnym promieniowaniu, takich jak nadajniki radiowe, telefony komórkowe czy kuchenki mikrofalowe, ani używać razem z urządzeniami chirurgicznymi o wysokiej częstotliwości (urządzenia do rezonansu magnetycznego (RM)). W takich warunkach mogą wystąpić zakłócenia w działaniu albo nieprawidłowe wartości pomiarowe.
- Nie używać w pobliżu aktywnego sprzętu chirurgicznego o wysokiej częstotliwości i ekranowanego przed wysoką częstotliwością pomieszczenia systemu do obrazowania metodą rezonansu magnetycznego, gdzie intensywność zakłóceń elektromagnetycznych jest wysoka.
- Nie poruszać się w trakcie pomiaru.
- Chronić urządzenie przed wilgocią. Gdyby jednak mimo to doszło do przedostania się cieczy do jego wnętrza, należy natychmiast wyjąć baterie i nie korzystać z urządzenia. W takim przypadku należy skontaktować się ze sprzedawcą lub bezpośrednio z nami.
- Nie korzystać z urządzenia na zewnątrz ani w wilgotnych pomieszczeniach.
- Nie należy używać urządzenia w pobliżu gazów palnych (np. gazu anestetycznego, tlenu lub woduru) lub łatwopalnych cieczy (np. alkoholu).
- Należy unikać stosowania tego urządzenia obok lub razem z innymi urządzeniami, gdyż może to powodować nieprawidłowe działanie. Jeśli taki rodzaj stosowania jest konieczny, należy przeprowadzić je pod ścisłą obserwacją, w celu upewnienia się, że wszystkie urządzenia działają prawidłowo.
- Zastosowanie akcesoriów, czujników pomiarowych i przewodów, które nie są autoryzowane lub dostarczone przez producenta, może prowadzić do zwiększonej emisji promieniowania elektromagnetycznego lub zmniejszonej odporności elektromagnetycznej tego urządzenia i skutkować nieprawidłowym działaniem.
- Nie należy korzystać z urządzeń wytwarzających fale radiowe o wysokiej częstotliwości (w tym urządzeń peryferyjnych, takich jak kable antenowe i anteny zewnętrzne) w odległości mniejszej niż 30 cm od każdej z części urządzenia, włącznie z dostarczonym przez producenta kablem. W przeciwnym razie może to mieć negatywny wpływ na poprawne działanie urządzenia.
- Nie dokonywać jakichkolwiek modyfikacji urządzenia, nie rozkładać go na części i nie podejmować samodzielnych prób napraw. Napraw należy dokonywać wyłącznie w autoryzowanych punktach serwisowych.
- Przed użyciem urządzenia użytkownik jest zobowiązany do sprawdzenia, czy jest ono bezpieczne i działa prawidłowo.
- Częste powtarzanie pomiaru ciśnienia może powodować niekorzystne skutki uboczne, jak np. ucisk nerwów lub powstanie skrzepów.
- Nie należy wykonywać pomiaru więcej niż 3 razy z rzędu i zachować co najmniej 5-minutową przerwę między dwoma pomiarami. Nie należy wykonywać pomiaru więcej niż 6 razy dziennie.
- Nie wolno zakładać mankietu na miejsca skaleczone, w przypadku założonego cewnika ani po mastektomii.
- Należy zawsze obserwować wartość ciśnienia na wyświetlaczu. Jeśli wartość ta przekroczy 295 mmHg (39,3 kPa), należy natychmiast nacisnąć przycisk Start/Stop ❸, aby niezwłocznie odpowietrzyć mankiet.
- Mankiet urządzenia jest elementem delikatnym i należy obchodzić się z nim z należytą ostrożnością. Mankiet można napompować tylko wtedy, gdy został prawidłowo założony na nadgarstek.
- Należy chronić urządzenie przed silnymi uderzeniami i nie dopuszczać do jego upadku. Nigdy nie używać siły, np. przy zakładaniu mankietu.
- Należy używać tylko oryginalnych akcesoriów i części zamiennych producenta, gdyż w przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia urządzenia lub obrażeń ciała.
- W przypadku konieczności utylizacji urządzenia należy przestrzegać lokalnych przepisów.
- W razie wątpliwości dotyczących prawidłowego działania należy zaprzestać dalszego użytkowania urządzenia i niezwłocznie skontaktować się z punktem serwisowym.
- Połknięcie małych elementów, takich jak opakowanie, baterie, pokrywa komory baterii itp., może doprowadzić do uduszenia. Dlatego nigdy nie należy pozostawiać dzieci sam na sam z urządzeniem.
- Podczas pracy urządzenia nie wolno przeprowadzać konserwacji i czyszczenia. Należy przestrzegać informacji dotyczących konserwacji i czyszczenia, zawartych w tej instrukcji.
- U osób z nieregularnym lub niestabilnym obwodowym krążeniem krwi z powodu cukrzycy, chorób wątroby, miażdżycy tętnic itp. mogą wystąpić wahania zmierzonych wartości ciśnienia krwi.
- Przed użyciem urządzenia należy umyć ręce.
- Nie należy mierzyć ciśnienia, jeśli jednocześnie na tej samej części ciała dokonywane są inne pomiary, gdyż może to spowodować zakłócenia lub przerwanie tych pomiarów.
- Jeśli temperatura otoczenia jest niższa niż 5°C lub wyższa niż 40°, czas oczekiwania na wzrost temperatury od minimalnej temperatury składowania do momentu zastosowania wynosi co najmniej 1 godzinę; czas od maksymalnej temperatury składowania do momentu zastosowania wynosi co najmniej 2 godziny.
- Wartości ciśnienia krwi zmierzone za pomocą tego urządzenia są zwykle nieco niższe od wartości określonych klinicznie ze względu na spokojniejsze warunki pomiaru.
- Jeśli urządzenie nie jest użytkowane przez dłuższy czas, należy wyjąć baterie.
- Zbyt częste pomiary mogą prowadzić do powstania obrażeń u pacjenta z powodu zaburzeń przepływu krwi.
- Biokompatybilność mankietu została przetestowana, ale różni się w zależności od osoby. U niektórych osób może nadal występować reakcja alergiczna na materiał.
- Użytkownik powinien dbać o mankiet zgodnie z zaleceniami.
- Jeśli wydajność ulegnie zmianie (np. niedokładny pomiar lub nieprawidłowe wyświetlanie), należy natychmiast przerwać korzystanie z urządzenia i skontaktować się z działem obsługi klienta.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE BATERII
- Nie należy rozkładać baterii na części!
- Należy wymienić baterie, gdy na wyświetlaczu pojawi się symbol baterii.
- Słabe baterie należy niezwłocznie wyjąć z komory baterii, aby się nie rozlały i nie uszkodziły urządzenia.
- Ze względu na niebezpieczeństwo wycieku płynu z baterii należy unikać kontaktu ze skórą, oczami i śluzówką! W przypadku kontaktu z kwasem znajdującym się w baterii należy natychmiast spłukać miejsca, które weszły w kontakt z kwasem, obfitą ilością czystej wody i zgłosić się do lekarza!
- W przypadku połknięcia baterii należy niezwłocznie zgłosić się do lekarza!
- Zawsze należy wymieniać wszystkie baterie równocześnie!
- Należy stosować tylko baterie tego samego typu, nie mieszać różnych typów oraz baterii nowych z używanymi!
- Baterie należy umieścić w komorze baterii, zwracając uwagę na prawidłowe ułożenie biegunów!
- Należy wyjąć baterie, jeśli urządzenie nie będzie używane przez co najmniej 3 miesiące.
- Baterie należy przechowywać poza zasięgiem dzieci!
- Baterii nie wolno ponownie ładować! **Niebezpieczeństwo wybuchu!**
- Nie doprowadzać do zwarcia! **Niebezpieczeństwo wybuchu!**
- Nie wrzucać do ognia! **Niebezpieczeństwo wybuchu!**
- Zużytych baterii i akumulatorów nie wolno wyrzucać razem z odpadami komunalnymi, lecz wyłącznie z odpadami specjalnymi. Można je też wrzucić do specjalnych pojemników na baterie!

Urządzenie i wyświetlacz LCD

❶ Komora baterii	❷ Wyświetlacz LCD	❸ Przycisk START/STOP
❹ Mankiet na nadgarstek	❺ Wybór użytkownika / pamięć / ustawienia	
❻ Wskaźnik ciśnienia krwi	❼ Czas / data	❽ Symbol wymiany baterii
❾ Baterie	❿ Wskazanie ciśnienia skurczowego	
⓫ Wskazanie ciśnienia rozkurczowego		⓬ Tętno
⓭ Wskazanie nieregularnego rytmu serca		⓮ Symbol tętna
⓯ Numer pozycji w pamięci	⓰ Wartość średnia	⓱ Symbol użytkownika 1 / 2

Zawartość zestawu

W pierwszej kolejności należy sprawdzić, czy urządzenie jest kompletne. W skład zestawu wchodzi:
- 1 ciśnieniomierz **medisana BW 345**
- 2 baterie (typ AAA, LR03) 1,5 V
- 1 pudełko do przechowywania
- 1 instrukcja obsługi

Jeśli podczas odpakowywania urządzenia stwierdzone zostaną uszkodzenia powstałe podczas transportu, należy niezwłocznie skontaktować się z dystrybutorem.

Opakowanie można ponownie wykorzystać lub poddać recyklingowi. Prosimy o prawidłową utylizację wszelkich materiałów opakowaniowych, które nie są już potrzebne.

OSTRZEŻENIE
Folie opakowaniowe należy przechowywać poza zasięgiem dzieci. Istnieje ryzyko uduszenia!

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Ten ciśnieniomierz nadgarstkowy służy do pomiaru ciśnienia skurczowego i rozkurczowego oraz częstotliwości tętna u osoby dorosłej za pomocą nieinwazyjnej techniki oscylometrycznej, przy użyciu nadmuchiwanego mankietu zakładanego na nadgarstek. Urządzenie może być używane w placówkach medycznych lub w domu.
Przeciwwskazania: Nie ma przeciwwskazań.

Czym jest ciśnienie krwi?

Ciśnienie krwi jest to ciśnienie, które jest wytwarzane w naczyniach przy każdym uderzeniu serca. Kiedy serce kurczy się i pompuje krew do tętnic, prowadzi to do wzrostu ciśnienia. Jego najwyższa wartość jest nazywana ciśnieniem skurczowym i jest pierwszą wartością mierzoną podczas pomiaru ciśnienia krwi. Kiedy mięsień sercowy rozkurcza się, aby przyjąć nową krew, ciśnienie w tętnicach również spada. Po rozluźnieniu naczyń mierzona jest druga wartość – ciśnienie rozkurczowe.

Klasyfikacja ciśnienia tętniczego krwi

Skurczowe mmHg	Skurczowe mmHg	Klasyfikacja
≥ 160	≥ 100	nadciśnienie
140 - 159	90 - 99	lekkie nadciśnienie
90 - 139	60 - 89	ciśnienie w normie
< 90	< 60	zbyt niskie ciśnienie

OSTRZEŻENIE
Zbyt niskie ciśnienie może być również niebezpieczne dla zdrowia! Zawroty głowy mogą prowadzić do wielu niebezpiecznych sytuacji (np. podczas poruszania się po schodach lub w ruchu ulicznym)!

Uwarunkowania wyników pomiaru i ich ocena

- Ciśnienie należy mierzyć kilka razy, zapisywać wyniki i potem porównywać je ze sobą. Nie należy wyciągać wniosków z pojedynczego pomiaru.
- Zmierzone wartości ciśnienia tętniczego krwi należy zawsze konsultować z lekarzem, zaznajomionym z historią stanu zdrowia pacjenta. W przypadku regularnego korzystania z urządzenia i zapisywania wyników należy od czasu do czasu poinformować lekarza o przebiegu pomiarów.
- Należy pamiętać, że wartości codziennych pomiarów ciśnienia są uzależnione od wielu czynników. Palenie papierosów, spożywanie alkoholu, zażywanie leków i praca fizyczna mogą mieć różny wpływ na wyniki pomiarów.
- Ciśnienie należy mierzyć przed posiłkami.
- Przed przystąpieniem do pomiaru należy odpocząć przez co najmniej 5-10 minut.
- Jeśli mimo poprawnej obsługi urządzenia wartość ciśnienia skurczowego lub rozkurczowego jest inna niż zazwyczaj (jest za wysoka lub za niska) i taki wynik powtarza się kilkakrotnie, należy zasięgnąć porady lekarza. Dotyczy to także rzadkich przypadków, gdy nieregularne lub bardzo słabe tętno uniemożliwia pomiar.

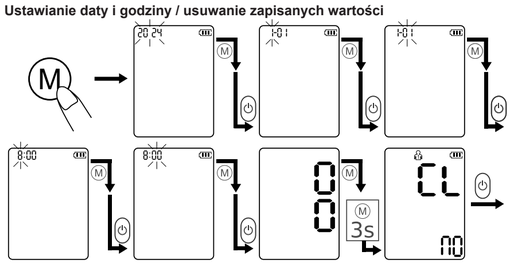
Uruchomienie: Wkładanie/wymiana baterii

Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia należy włożyć baterie znajdujące się w zestawie. Z tyłu urządzenia znajduje się pokrywa komory baterii. Należy ją otworzyć i włożyć 2 baterie 1,5 V typu AAA LR03. Należy przy tym zwrócić uwagę na prawidłowy układ biegunów baterii (zgodny z oznaczeniem w komorze baterii). Ponownie zamknąć komorę baterii.
Jeśli po włączeniu urządzenia na wyświetlaczu pojawi się symbol wymiany baterii ❾ lub nie pojawi się nic, wówczas należy wymienić baterie.

Ustawianie użytkownika

W trybie wyłączonego zasilania naciśnij przycisk „M" ❺ przez 3 sekundy, aby przejść do trybu ustawień. Następnie naciśnij krótko przycisk START/STOP ❸, aż na wyświetlaczu pojawi się ikona użytkownika ❶. Ikona użytkownika ⓱ miga i można przełączać się między użytkownikami 1 lub 2, naciskając przycisk pamięci ❺. Naciśnij przycisk START/STOP ❸, aby potwierdzić ustawienie użytkownika.

Ustawianie daty i godziny / usuwanie zapisanych wartości



Ciśnieniomierz nadgarstkowy zapisuje automatycznie wartości maksymalnie 199 pomiarów dla każdego użytkownika (1 lub 2). Wartości pomiarowe zapisywane są wraz z datą i godziną.
Dlatego przed pierwszym pomiarem należy ustawić na urządzeniu aktualną datę i godzinę. Data i godzina nie mogą być zmieniane podczas pomiaru.
- Naciskać przycisk ❸ do momentu, aż cyfra oznaczająca rok zacznie migać.
- Nacisnąć przycisk ❸, aby ustawić rok, a następnie nacisnąć START/STOP ❸, aby przejść do ustawienia miesiąca.
- Nacisnąć ponownie przycisk ❸, aby ustawić miesiąc, i postępować w ten sam sposób, aby ustawić dzień, godzinę i minutę. Następnie nacisnąć START/STOP ❸, aby przejść do ustawienia pamięci.
- Nacisnąć przycisk ❸, aby wybrać pamięć użytkownika, która ma zostać usunięta. Nacisnąć i przytrzymać przycisk ❺ przez około 3 sekundy, aby usunąć wybraną pamięć – na wyświetlaczu wyświetli się „NO". Nacisnąć START/STOP ❸, aby zakończyć proces ustawiania.
- W dowolnym momencie procesu ustawiania można nacisnąć i przytrzymać START/STOP ❸ przez ok. 3 sekundy, aby wyjść z trybu ustawień i wyłączyć urządzenie.

Zakładanie mankietu

1. Założyć czysty mankiet na lewy, nieubrany nadgarstek, trzymając dłoń skierowaną do góry (patrz ilustracje po lewej).
2. Odległość między mankietem a dłonią musi wynosić ok. 10–15 mm.
3. Zapiąć ciasno rzep wokół nadgarstka, ale nie za mocno, aby nie zafałszować wyniku pomiaru.

Jak prawidłowo wykonać pomiar ciśnienia krwi?

- Pomiar należy wykonać w pozycji siedzącej.
- Przed pomiarem należy się zrelaksować przez 5 do 10 minut.
- Rozluźnić ramię i położyć je swobodnie, np. na stole.
- Unieść nadgarstek tak, aby mankiet znajdował się na wysokości serca (patrz rysunek po lewej stronie).
- Podczas pomiaru należy zachować spokój: Nie ruszać się i nie mówić, ponieważ może to mieć wpływ na wynik pomiaru.
- Nigdy nie wykonywać pomiaru po wysiłku fizycznym lub kąpieli.
- Podczas pomiaru nie należy poruszać nogami ani zakładać nogi na nogę.
- Pomiar należy przeprowadzać każdego dnia o tej samej porze.
- Należy stosować zawsze oryginalny mankiet, nie należy stosować części zamiennych, które nie zostały zatwierdzone przez producenta.
- Stopy ustawić płasko na podłodze.

Pomiar ciśnienia tętniczego krwi

Po prawidłowym zamocowaniu mankietu można rozpocząć pomiar.
1. W celu rozpoczęcia pomiaru nacisnąć przycisk START/STOP ❸. Urządzenie automatycznie pompuje powoli mankiet, aby można było przeprowadzić pomiar, a na wyświetlaczu pojawia się bądź «00», bądź wartość ostatniego pomiaru.
2. Urządzenie pompuje mankiet do momentu, aż osiągnięte zostanie ciśnienie wystarczające do przeprowadzenia pomiaru. W kolejnym etapie urządzenie powoli spuszcza powietrze z mankietu i przeprowadza pomiar. Gdy tylko urządzenie zarejestruje sygnał, symbol tętna ⓮ na wyświetlaczu zaczyna migać.
3. Gdy pomiar jest zakończony, mankiet zostaje odpowietrzony. Na wyświetlaczu pojawiają się wartości rozkurczowego ⓫ i skurczowego ❿ ciśnienia tętniczego krwi oraz wartość tętna. Jeśli urządzenie zarejestrowało nieregularne tętno, dodatkowo wyświetli się symbol nieregularnego tętna ⓭.
4. Zmierzone wartości są zapisywane automatycznie w wybranej wcześniej pamięci użytkownika (1 lub 2). W każdej pamięci można zapisać do 199 wartości pomiarowych. Gdy w pamięci zapisanych jest już 199 wartości, najstarsza wartość zostaje nadpisana.

Przerywanie pomiaru

Jeśli z jakiegokolwiek powodu (np. niedyspozycji pacjenta) konieczne będzie przerwanie pomiaru ciśnienia krwi, w każdej chwili można wcisnąć przycisk START/STOP ❸. Urządzenie natychmiast automatycznie opróżnia mankiet.

Wyświetlanie zapisanych wartości

W trybie gotowości naciśnij przycisk pamięci ❺ jeden raz, a urządzenie wyświetli średnią wartość trzech poprzednich pomiarów ciśnienia krwi. Ponowne naciśnięcie przycisku pamięci ❺ spowoduje wyświetlenie kolejno pozostałych pomiarów.

Automatyczne wyłączanie

Jeśli w ciągu około 20 sekund urządzenie nie będzie obsługiwane, nastąpi jego automatyczne wyłączenie.

Komunikaty o błędach

W przypadku nietypowych pomiarów na wyświetlaczu pojawią się następujące wskazania:

Wskazanie	Przyczyna / rozwiązanie
Er U	Faza pompowania trwa zbyt długo. Przy pompowaniu ciśnienie w ciągu 12 sekund nie osiąga 30 mmHg – należy sprawdzić prawidłowe założenie mankietu.
Er H	Przy pompowaniu ciśnienie osiąga 295 mmHg – po 20 ms następuje automatyczny spust powietrza.
Er 1	Nie wykryto tętna.
Er 2	Ruch, mówienie lub zakłócenie magnetyczne podczas wykonywania pomiaru.
Er 3	Niestandardowy wynik pomiaru.
Er 23	Wartość skurczowa poniżej 45 mmHg
Er 24	Wartość skurczowa powyżej 230 mmHg
Er 25	Wartość rozkurczowa poniżej 25 mmHg
Er 26	Wartość rozkurczowa powyżej 160 mmHg

Usuwanie usterek

Problem	*Przyczyna i rozwiązanie*
Brak wskazania pomimo włączonego urządzenia i włożonych baterii	Baterie mogą być rozładowane. Włożyć nowe baterie, uważając przy tym na układ biegunów. Sprawdzić, czy urządzenie nie jest uszkodzone. Ewentualnie skontaktować się z działem obsługi klienta.
Nie można wykonać pomiaru lub powietrze uchodzi z mankietu / nie wytwarza ciśnienia	Założyć prawidłowo mankiet. Powtórzyć pomiar po ok. 30-minutowym odpoczynku. Podczas pomiaru nie mówić ani nie poruszać się.
Każdy pomiar wskazuje znacznie odbiegające od siebie wyniki	Powtórzyć pomiar w prawidłowy sposób po ok. 30-minutowym odpoczynku. W celu uzyskania prawidłowych wartości należy przestrzegać wszystkich zawartych w niniejszej instrukcji obsługi wskazówek dotyczących prawidłowego pomiaru oraz ogólnych przyczyn nieprawidłowych pomiarów. Nieznaczne różnice w wynikach są normalne, gdyż ciśnienie krwi podlega stałym wahaniom.
Wyniki pomiaru różnią się znacznie od wartości uzyskanych u lekarza.	Zapisywać zmierzone wartości i omówić je ze swoim lekarzem. Nie jest czymś nietypowym, że wartości zmierzone poza domem mogą się znacznie różnić.

Jeśli nie można rozwiązać problemu, należy skontaktować się z działem obsługi klienta. Nie rozmontowywać samodzielnie urządzenia.

Czyszczenie i pielęgnacja

Przed rozpoczęciem czyszczenia urządzenia należy wyjąć baterie. Urządzenie należy czyścić przy użyciu miękkiej szmatki, zwilżonej delikatnie łagodnym roztworem mydła. W żadnym wypadku nie wolno używać agresywnych środków czyszczących, alkoholu, nafty, rozcieńczalników, benzyny itp. Nie wolno zanurzać urządzenia ani żadnego z akcesoriów w wodzie. Należy zwrócić uwagę, by do urządzenia nie dostała się woda. Ponowne użycie jest możliwe dopiero wtedy, gdy urządzenie jest całkowicie suche. Urządzenia nie wolno wystawiać na bezpośrednie działanie promieni słonecznych, należy chronić je przed wilgocią i zabrudzeniem. Nie narażać urządzenia na ekstremalne temperatury. Urządzenie należy czyścić raz w tygodniu. Urządzenie należy przechowywać w czystym i suchym miejscu zgodnie z zaleceniami dotyczącymi warunków otoczenia dla składowania i transportu.

Dezynfekcja

Zalecamy dezynfekcję urządzenia przed i po każdym użyciu przez ok. 1 minutę przy zastosowaniu 70-procentowego roztworu izopropanolu. Należy postępować w następujący sposób:
Obudowę należy zdezynfekować miękką ściereczką lekko zwilżoną roztworem i wytrzeć do sucha.
Nie należy stosować do dezynfekcji pary wodnej o wysokiej temperaturze ani promieniowania ultrafioletowego, gdyż może to uszkodzić urządzenie lub skrócić jego żywotność.

Podczas czyszczenia i dezynfekcji należy przestrzegać podanych warunków otoczenia.

Wytyczne i standardy

Ten ciśnieniomierz jest zgodny z normą UE dotyczącą nieinwazyjnych ciśnieniomierzy krwi. Jest certyfikowany zgodnie z dyrektywami WE i posiada znak CE (znak zgodności). Ciśnieniomierz jest zgodny z europejskimi przepisami EN 60601-1 i EN 60601-1-2. To urządzenie jest certyfikowane zgodnie z wytycznymi WE i posiada znak CE (znak zgodności). Specyfikacje MDR (UE) 2017/745 są spełnione.
Produkt został przebadany klinicznie zgodnie z wymaganiami normy ISO 81060-2.

Specyfikacja techniczna

UWAGA
Maksymalna temperatura powierzchni produktu (w pobliżu silnika) wynosi 41,3°C, nie należy używać go w sposób ciągły przez długi czas, w przeciwnym razie spowoduje to odchylenie pomiaru i nagrzewanie się sprzętu.

System wskazywania	: wyświetlacz cyfrowy
Liczba miejsc w pamięci	: 2 x 199 dla danych pomiarowych
Metoda pomiaru	: oscylometryczna
Zasilanie	: 3 V⎓ , 2 x bateria 1,5 V, typ AAA LR03
Zakres pomiaru ciśnienia pneumatycznego	: 0–295 mmHg (0–39,3 kPa)
Limit zabezpieczenia przed nadciśnieniem	: 295 mmHg (39,3 kPa)
Zakres pomiarowy ciśnienia krwi	: Ciśnienie skurczowe: 45–230 mmHg (6–30,7 kPa) Ciśnienie rozkurczowe: 25–160 mmHg (3,3–21,3 kPa)
Zakres pomiarowy tętna	: 40–199 uderzeń/min
Maks. odchylenie pomiarowe ciśnienia statycznego	: ±3 mmHg (±0,4 kPa)
Maks. odchylenie pomiarowe wartości tętna	: ±5 %
Tryb pracy	: praca ciągła
Żywotność urządzenia	: 5 lat
Warunki użytkowania	: od +5°C do +40°C, od 15% do 90% maks. względnej wilgotności powietrza, ciśnienie atmosferyczne: 70–106 kPa
Warunki przechowywania i transportu	: od -20°C do +55°C, 10% do 93% względnej wilgotności powietrza, ciśnienie atmosferyczne: 70–106 kPa. Podczas transportu i przechowywania unikać silnych derzeń, bezpośrednich wstrząsów, gazów korozyjnych, ekspozycji na słońce lub deszcz. Należy zapewnić dobrą wentylację.
Wymiary (dł. x szer. x wys.)	: ok. 83,9 x 65,9 x 25,5 mm
Wielkość wyświetlacza	: 40 x 28,5 mm
Mankiet	: ok. 13,5–19,5 cm dla osoby dorosłej
Masa	: ok. 115 g (bez baterii)

Wskazówki dotyczące utylizacji

Urządzenie to nie może być utylizowane razem z odpadami gospodarczymi. Każdy użytkownik jest zobowiązany do oddania wszystkich urządzeń elektrycznych i elektronicznych, obojętnie, czy zawierają one substancje szkodliwe, czy też nie, do odpowiedniego punktu zbiorczego w swoim mieście lub w placówkach handlowych, aby mogły one być utylizowane w sposób przyjazny dla środowiska. Przed utylizacją urządzenia wyjmij baterie. Zużytych baterii nie wyrzucaj do odpadów gospodarczych, lecz do odpadów specjalnych, lub oddaj do punktu zbiorczego baterii w specjalistycznej placowce handlowej. W razie zapytań w sprawie utylizacji należy zwrócić się do władz komunalnych lub do sprzedawcy.

Warunki gwarancji i naprawy
Ustawowe uprawnienia z tytułu gwarancji nie są ograniczone przez opisane poniżej nasze warunki gwarancji. W przypadku roszczenia gwarancyjnego proszę się zwrócić do specjalistycznego punktu sprzedaży lub bezpośrednio do serwisu. Jeśli urządzenie musi być wysłane, podaj rodzaj usterki i dołącz kopię dowodu zakupu. Obowiązują następujące warunki gwarancyjne:
1. Produkty **medisana** są objęte gwarancją przez 3 lata od daty sprzedaży. W przypadku roszczenia gwarancyjnego data sprzedaży musi być potwierdzona paragonem lub fakturą.

2. Usterki powstałe w wyniku błędów materiałowych lub produkcyjnych usuwane są bezpłatnie w ramach gwarancji.

3. Wykonanie usługi gwarancyjnej nie powoduje wydłużenia czasu gwarancji, ani dla wymienionych podzespołów.

4. Gwarancji nie podlegają:
   a. wszelkie uszkodzenia powstałe przez nieodpowiednie użytkowanie, np. przez nieprzestrzeganie instrukcji obsługi.
   b. Uszkodzenia spowodowane naprawami przez kupującego lub nieupoważnione osoby trzecie.
   c. Uszkodzenia transportowe, powstałe w drodze od producenta do konsumenta lub przy wysyłce do punktu serwisowego.
   d. Akcesoria podlegające normalnemu zużyciu.

5. Odpowiedzialność za pośrednie i bezpośrednie uszkodzenia spowodowane przez urządzenie wykluczona jest także wtedy, gdy uszkodzenie urządzenia uznane zostanie za przypadek gwarancyjny.

Informacje o usłudze są dostępne tutaj: https://www.medisana.com/servicepartners

W ramach ciągłego ulepszania produktu zastrzegamy sobie prawo do zmian technicznych i wyglądu.

Pełna instrukcja obsługi jest dostępna do pobrania pod adresem https://docs.medisana.com/51073

medisana GmbH,
Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, Niemcy

Shenzhen AOJ Medical Technology Co., Ltd.
Add: Room 301&4F, Block A, Building A, Jingfa Intelligent Manufacturing Park, Xiaweiyuan, Gushu Community, Xixiang Street, Bao'an District, 518126 Shenzhen, CHINA

EC REP
Share Info GmbH
Address: Heerdter Lohweg 83, 40549 Düsseldorf, Niemcy
Tel: 0049 179 5666 508; E-mail: EU-Rep@share-info.com

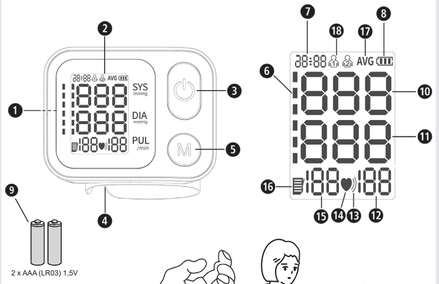
PL/CZ

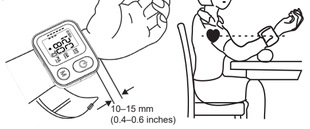
51073 BW 345 05-Dec-2024 Ver. 1.0

medisana®

CZ Návod k použití
Zápěstní tlakoměr BW 345

Přístroj a ovládací prvky





Vysvětlení značek

Tento návod k použití patří k tomuto přístroji.
Obsahuje důležité informace o uvedení přístroje do provozu a manipulaci s ním. Návod k použití si pečlivě prostudujte. Nerespektování tohoto návodu může mít za následek těžká zranění či škody na přístroji.

VAROVÁNÍ
Tato výstražná upozornění je třeba respektovat, aby bylo zabráněno případným zraněním uživatele.

POZOR
Tyto pokyny je třeba respektovat, aby bylo zabráněno případnému poškození přístroje.

UPOZORNĚNÍ
Tyto pokyny vám poskytnou užitečné dodatečné informace k instalaci nebo provozu.

IP22

Přístroj je chráněn proti stříkající vodě. Voda stříkající na kryt ze všech stran nemá žádné nepříznivé účinky.

Tento výrobek podléhá evropské směrnici 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních a je odpovídajícím způsobem označen.

Recyklační symboly/kódy: Informují o materiálu a jeho správném použití, jakož i jeho recyklaci.

CE 0123

Tento přístroj je certifikován v souladu se směrnicemi EU a je označen značkou CE (značka shody). Jsou splněny požadavky nařízení (EU) 2017/745 o zdravotnických prostředcích (MDR).

REF	Číslo výrobku		Všeobecný symbol zákazu
SN	Sériové číslo přístroje		Nerozebírejte nebo nedemontujte!
LOT	Číslo šarže (LOT)		Touto stranou nahoru
MD	Zdravotnický prostředek		Klasifikace přístroje: typ BF
EC REP	Údaj o zplnomocněném zástupci EU		Chraňte před vlhkostí
UDI	Jednoznačná identifikace přístroje		Rozsah vlhkosti vzduchu
	Chraňte před slunečním světlem		Omezení okolního tlaku
	Výrobce		Teplotní rozsah
	Datum výroby		Dovozce

Name: BW 345 [Type WRS-35H]
REF 51073
EAN 4015588 51073 1

Manual Service

CE 0123

CZ DŮLEŽITÉ POKYNY! BEZPODMÍNEČNĚ USCHOVEJTE!

Před použitím přístroje si pečlivě přečtěte návod k použití, zejména bezpečnostní pokyny, a návod si uschovejte pro pozdější potřebu. Pokud přístroj předáváte třetím osobám, přiložte k němu v každém případě i tento návod k použití.

- Přístroj používejte pouze v souladu s jeho určením podle návodu k použití. Při použití k nevhodnému účelu zanikají nároky na záruku.
- Přístroj je určen pouze pro soukromé použití.
- Jste-li nemocní (např. trpíte periferním cévním onemocněním), konzultujte použití přístroje s lékařem.
- Přístroj je zakázáno používat ke kontrole tepové frekvence kardiostimulátoru.
- Výsledek měření krevního tlaku pomocí tohoto přístroje není vhodný pro samodiagnostiku, resp. samoléčbu. Abyste předešli zdravotním rizikům, dodržujte vždy pokyny lékaře a požádejte ho o odborné posouzení výsledků měření.
- Nikdy neprovádějte změny v užívání léků předepsaných lékařem z důvodu měření pomocí tohoto přístroje a před měřením se poraďte se svým lékařem ohledně ideální doby měření.
- Přístroj není vhodný pro kontinuální monitorování stavu pacienta, pro posouzení existujícího onemocnění nebo pro první pomoc.
- Přístroj není vhodný pro použití u pacientů v chirurgické péči. Měl by být používán pouze na určených místech, resp. v domácnostech.
- V případě těhotenství přijměte příslušná preventivní opatření a řiďte se svým individuálním stavem. Případně kontaktujte lékaře.
- Určeným uživatelem je pacient, mohou být bezpečně používány všechny funkce.
- Pokud se během měření vyskytnou nepříjemné pocity, jako např. bolest v zápěstí nebo jiné potíže, stiskněte tlačítko Start/Stop ❸ pro okamžité vypuštění vzduchu z manžety. Uvolněte manžetu a sejměte ji ze zápěstí.
- Tento přístroj není určen k tomu, aby ho používaly osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatečnými zkušenostmi či vědomostmi, s výjimkou případů, kdy tak činí pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo od této osoby dostaly pokyny, jak mají přístroj používat.
- Tento měřič krevního tlaku je určen pro dospělé osoby. Nesmí být používán u kojenců a dětí. Použití přístroje u mladistvých pacientů konzultujte s lékařem. Zdravotnické prostředky nejsou hračka!
- Přístroj nesmí používat děti do 12 let a osoby, které nejsou schopny vyjádřit svou vůli.
- Uchovávejte přístroj mimo dosah dětí.
- Přístroj se nesmí používat v prostorách s intenzivním zářením nebo v okolí přístrojů s intenzivním zářením, jako jsou rádiové vysílače, mobilní telefony nebo mikrovlnné trouby, nebo společně s vysokofrekvenčními chirurgickými přístroji (přístroji pro magnetickou rezonanci [MR]). Mohlo by dojít k poruchám funkce nebo k nesprávným výsledkům měření.
- Neprovozujte v blízkosti aktivních vysokofrekvenčních chirurgických přístrojů a ve vysokofrekvenčně stíněném prostoru systému MFE (multiple-frequency excitation) pro magnetickou rezonanci, kde je vysoká intenzita elektromagnetického rušení.
- Při měření se nehýbejte.
- Chraňte přístroj před vlhkostí. Pokud se do přístroje dostane kapalina, okamžitě vyjměte baterie a přestaňte přístroj používat. Kontaktujte v tomto případě prodejce, u kterého jste výrobek zakoupili, nebo nás informujte přímo.
- Nikdy nepoužívejte přístroj venku nebo ve vlhkých prostorách.
- Neprovozujte přístroj v blízkosti hořlavých plynů (např. anestetických plynů, kyslíku nebo vodíku) nebo hořlavých kapalin (např. alkoholu).
- Doporučujeme se vyvarovat použití tohoto přístroje vedle jiných přístrojů nebo společně s jinými přístroji, protože by to mohlo vést k nesprávnému provozu. Je-li takové použití nezbytné, měli byste všechny přístroje (včetně tohoto) pozorovat a ujistit se, že fungují normálně.
- Použití příslušenství, snímačů a kabelů, které nebyly schváleny nebo dodány výrobcem, může vést ke zvýšeným elektromagnetickým emisím nebo ke snížené elektromagnetické odolnosti tohoto přístroje a mít za následek nesprávný provoz.
- Přenosná vysokofrekvenční komunikační zařízení (včetně periferních zařízení, jako jsou anténní kabely a externí antény) by neměla být používána ve vzdálenosti menší než 30 cm od libovolné části tohoto přístroje, včetně kabelů specifikovaných výrobcem. V opačném případě může dojít ke snížení výkonu tohoto přístroje.
- Neprovádějte na přístroji žádné změny, nerozebírejte ho a nikdy ho sami neopravujte. Opravy nechte provádět pouze v autorizovaných servisech.
- Před použitím přístroje je uživatel povinen zkontrolovat, zda přístroj funguje bezpečně a správně.
- Mnoho opakovaných měření krevního tlaku může vést k nežádoucím vedlejším účinkům, např. ke stlačení nervů nebo krevním sraženinám.
- Neprovádějte více než 3 po sobě jdoucí měření a po každém měření si udělejte přestávku v délce alespoň 5 minut. Neprovádějte měření více než 6krát denně.
- Manžetu nikdy nepřikládejte na poraněnou pokožku, v případě zavedeného žilního katetru nebo po mastektomii.
- Vždy věnujte pozornost hodnotě tlaku na displeji. Pokud tato hodnota překročí 295 mmHg (39,3 kPa), stiskněte ihned tlačítko Start/Stop ❸ pro okamžité vypuštění vzduchu z manžety.
- Manžeta je citlivá část přístroje a musí se s ní zacházet opatrně. Nafukujte manžetu pouze tehdy, je-li správně umístěna na zápěstí.
- Chraňte přístroj před silnými údery a zabraňte jeho pádu. Nikdy nepoužívejte sílu, např. při nasazování manžety.
- Používejte pouze originální příslušenství a náhradní díly výrobce, v opačném případě mohou vzniknout škody na přístroji nebo na zdraví osob.
- Chcete-li přístroj zlikvidovat, věnujte pozornost místním předpisům pro likvidaci.
- V případě pochybností o správném fungování přestaňte přístroj používat a ihned se obraťte na servisní středisko.
- Spolknutí malých částí, například obalového materiálu, baterie, krytu přihrádky na baterie atd., může způsobit udušení. Nikdy proto nenechávejte děti s přístrojem bez dozoru.
- Během provozu se nesmí provádět údržba nebo čištění. Dodržujte pokyny pro údržbu a čištění uvedené v tomto návodu.
- U osob s nepravidelným nebo nestabilním periferním průtokem krve v důsledku diabetu, jaterních onemocnění, arteriosklerózy atp. může docházet ke kolísání naměřených hodnot krevního tlaku.
- Před použitím přístroje si umyjte ruce.
- Krevní tlak neměřte, pokud současně provádíte jiná měření na stejné části těla, protože by tím mohlo dojít k narušení, resp. selhání těchto měření.
- Je-li okolní teplota nižší než 5 °C nebo vyšší než 40 °C, činí čekací doba od minimální skladovací teploty do okamžiku použití minimálně 1 hodinu. Doba od maximální skladovací teploty činí minimálně 2 hodiny.
- Hodnoty krevního tlaku naměřené pomocí tohoto přístroje jsou obvykle o něco nižší než klinicky stanovené hodnoty. Důvodem jsou klidnější podmínky měření.
- Nebudete-li přístroj delší dobu používat, vyjměte z něj baterie.
- Příliš časté měření může vést k poranění pacienta v důsledku narušení krevního toku.
- Biokompatibilita manžety byla testována, liší se však u každého pacienta. U některých osob se může vyskytnout alergická reakce na kontaktní materiál.
- Obsluha by měla provádět údržbu manžety v souladu s pokyny.
- Pokud se změní výkon (např. nepřesné měření nebo abnormální zobrazení), přestaňte přístroj používat a obraťte se včas na zákaznický servis.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY TÝKAJÍCÍ SE BATERIÍ

- Baterie nerozebírejte!
- Vyměňte baterie, jakmile se na displeji zobrazí symbol baterie.
- Slabé baterie ihned vyjměte z přihrádky na baterie, protože by mohly vytéct a poškodit přístroj!
- Zvýšené nebezpečí vytečení! Zabraňte kontaktu s pokožkou, očima a sliznicemi! Při kontaktu s akumulátorovou kyselinou okamžitě opláchněte zasažené místo dostatečným množstvím čisté vody a ihned vyhledejte lékaře!
- Pokud došlo ke spolknutí baterie, je třeba okamžitě vyhledat lékaře!
- Vždy vyměňujte všechny baterie najednou!
- Do přístroje vkládejte pouze baterie stejného typu. Nekombinujte různé typy baterií nebo použité a nové baterie!
- Při vkládání baterií dbejte na správnou polaritu!
- Vyjměte baterie, pokud přístroj nebudete používat po dobu alespoň 3 měsíců.
- Baterie uchovávejte mimo dosah dětí!
- Baterie nedobíjejte! **Hrozí nebezpečí výbuchu!**
- Baterie nezkratujte! **Hrozí nebezpečí výbuchu!**
- Nevhazujte do ohně! **Hrozí nebezpečí výbuchu!**
- Použité baterie a akumulátory nevyhazujte do domovního odpadu, ale do zvláštního odpadu nebo do sběrného boxu na baterie ve specializovaném obchodě!

Přístroj a LCD displej

❶ Přihrádka na baterie
❷ LCD displej
❸ Tlačítko START/STOP
❹ Zápěstní manžeta
❺ Výběr uživatele / paměť / nastavení
❻ Indikátor krevního tlaku
❼ Čas / datum
❽ Symbol výměny baterie
❾ Baterie
❿ Zobrazení systolického tlaku
⓫ Zobrazení diastolického tlaku
⓬ Srdeční frekvence
⓭ Zobrazení nepravidelného srdečního tepu
⓮ Symbol tepu
⓯ Číslo paměťového místa
⓰ Symbol paměti
⓱ Průměrná hodnota
⓲ Symbol uživatele 1/2

Rozsah dodávky

Nejprve zkontrolujte, zda je přístroj kompletní. Součástí dodávky je:
- 1 měřič krevního tlaku **medisana BW 345**
- 2 baterie (typ AAA, LR03) 1,5 V
- 1 úložný box
- 1 návod k použití

Pokud při rozbalování zjistíte, že zboží bylo během přepravy poškozeno, kontaktujte prosím ihned prodejce, u kterého jste zboží zakoupili.

Obaly jsou opakovaně použitelné nebo je lze vrátit do kolobhu surovin. Obalový materiál, který již nepotřebujete, řádně zlikvidujte.

VAROVÁNÍ
Dbejte na to, aby se balicí fólie nedostaly do rukou dětem. Hrozí nebezpečí udušení!

Použití v souladu s určením

Tento měřič krevního tlaku na zápěstí slouží k měření systolického a diastolického tlaku a tepové frekvence u dospělých osob neinvazivní oscilometrickou metodou pomocí nafukovací manžety, která se nasazuje na zápěstí. Přístroj se může používat ve zdravotnických zařízeních nebo v domácnosti.
Kontraindikace: Neexistují žádné známé kontraindikace.

Co je to krevní tlak?

Krevní tlak je tlak, který vzniká v cévách při každém tepu srdce. Při stažení srdeční svaloviny (systola) a pumpování krve do tepen dochází ke zvýšení tlaku. Jeho nejvyšší hodnota se označuje jako systolický tlak – tato hodnota se při měření krevního tlaku zjišťuje jako první. Při ochabnutí se srdeční svalovina plní krví, což je doprovázeno snížením tlaku v tepnách. Jakmile jsou cévy uvolněné, měří se druhá hodnota – diastolický tlak.

Klasifikace krevního tlaku

systolický mmHg	diastolický mmHg	klasifikace
≥ 160	≥ 100	vysoký krevní tlak
140 - 159	90 - 99	mírná hypertenze
90 - 139	60 - 89	normální krevní tlak
< 90	< 60	příliš nízký krevní tlak

VAROVÁNÍ
I příliš nízký krevní tlak představuje zdravotní riziko! Závratě mohou vést k nebezpečným situacím (např. na schodech nebo v silniční dopravě)!

Ovlivňování a vyhodnocování měření

- Změřte si několikrát krevní tlak, uložte naměřené výsledky a následně je porovnejte. Nevyvozujte závěry z jediného výsledku.
- Vaše hodnoty krevního tlaku by měl vždy posoudit lékař, který zná vaši anamnézu. Pokud přístroj používáte pravidelně a naměřené hodnoty zaznamenáváte pro svého lékaře, měli byste ho také čas od času informovat o průběhu měření.
- Při měření krevního tlaku mějte na paměti, že denní hodnoty závisí na mnoha faktorech. Naměřené hodnoty tak různým způsobem ovlivňuje například kouření, konzumace alkoholu, užívání léků a fyzická práce.
- Měření krevního tlaku provádějte před jídlem.
- Každému měření krevního tlaku by mělo předcházet alespoň 5–10 minut odpočinku.
- Pokud se vám hodnoty systolického nebo diastolického tlaku navzdory správné manipulaci s přístrojem jeví jako neobvyklé (jsou příliš vysoké či nízké) a pokud se tak děje opakovaně, informujte o tom lékaře. To platí i tehdy, když ve vzácných případech nelze provést měření z důvodu nepravidelného nebo velmi slabého srdečního tepu.

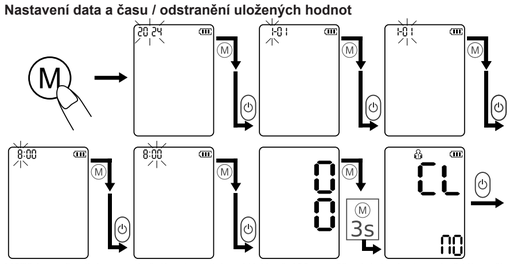
Uvedení do provozu: Vložení/výměna baterií

Před použitím přístroje vložte přiložené baterie. Na zadní straně přístroje se nachází kryt přihrádky na baterie. Otevřete ho a vložte do přihrádky 2 baterie typu AAA LR03 1,5 V. Dbejte přitom na správnou polaritu (viz označení uvnitř přihrádky na baterie). Přihrádku na baterie opět zavřete.
Když se na displeji zobrazí symbol výměny baterií ❽ nebo když se na displeji po zapnutí přístroje nic nezobrazuje, okamžitě vyměňte baterie.

Nastavení uživatele

Když je spotřebič vypnutý, stiskněte tlačítko START/STOP ❸ a přejděte do režimu nastavení. Symbol uživatele ❶ bliká a stisknutím tlačítka „M“ ❺ můžete přepínat mezi uživatelem 1 nebo 2. Stisknutím tlačítka START/STOP ❸ potvrďte nastavení uživatele nebo počkejte několik sekund, dokud se měření nespustí automaticky.

Nastavení data a času / odstranění uložených hodnot



Měřič krevního tlaku na zápěstí automaticky ukládá až 199 naměřených hodnot pro každého uživatele (1 nebo 2). Paměťová funkce ukládá naměřené hodnoty včetně data a času. Před prvním měřením nastavte na přístroji aktuální datum a čas. Datum a čas nelze změnit v průběhu měření.
- Tiskněte tlačítko ❺, dokud nezačne blikat rok.
- Stisknutím tlačítka ❺ nastavte rok a poté stisknutím tlačítka START/STOP ❸ přejděte na nastavení měsíce.
- Opětovným stisknutím tlačítka ❺ nastavte měsíc a stejným způsobem nastavte den, hodinu a minutu. Poté stisknutím tlačítka START/STOP ❸ přejděte do nastavení paměti.
- Stisknutím tlačítka ❺ vyberte uživatelskou paměť, kterou chcete vymazat. Stisknutím a podržením tlačítka ❺ po dobu cca 3 sekund vymažete vybranou paměť – na displeji se zobrazí „NO“. Proces nastavování ukončíte stisknutím tlačítka START/STOP ❸.
- Během procesu nastavování můžete kdykoli stisknout a podržet tlačítko START/STOP ❸ po dobu cca 3 sekund, abyste ukončili režim nastavování a vypnuli přístroj.

Nasazení manžety

1. Nasaďte čistou manžetu na holé zápěstí levé ruky (dlaní nahoru, viz obr. vlevo).
2. Vzdálenost mezi manžetou a dlaní musí být cca 10–15 mm.
3. Omotejte pásku se suchým zipem pevně kolem zápěstí, ale nedotahujte ji příliš pevně, protože by to mohlo negativně ovlivnit výsledek měření.

Jak správně měřit tlak?

- Měření provádějte v sedě.
- Před měřením 5 až 10 minut odpočívejte.
- Uvolněte paži a položte ji volně např. na stůl.
- Zvedněte zápěstí tak, aby se manžeta nacházela na úrovni srdce (viz obr. vlevo).
- Během měření buďte v klidu. Nehýbejte se a nemluvte, protože by to mohlo ovlivnit výsledky měření.
- Nikdy neprovádějte měření po fyzické námaze nebo po koupeli.
- Během měření udržujte nohy v klidu a nedávejte je přes sebe.
- Měření provádějte každý den ve stejnou dobu.
- Používejte vždy pouze originální manžetu – nepoužívejte žádné náhradní díly, které nejsou schváleny výrobcem.
- Chodidla mějte položené na zemi.

Měření krevního tlaku

Jakmile je manžeta správně nasazena na zápěstí, můžete začít s měřením.
1. Měření zahájíte stisknutím tlačítka START/STOP ❸. Přístroj automaticky nafoukne manžetu, aby změřil váš krevní tlak, a na displeji se zobrazí buď „0“, nebo poslední naměřená hodnota.
2. Přístroj nafukuje manžetu tak dlouho, dokud není dosaženo tlaku vhodného pro měření. Následně přístroj pomalu vypouští vzduch z manžety a provádí měření. Jakmile přístroj zaznamená signál, začne na displeji blikat symbol tepu ⓮.
3. Po skončení měření vypustí přístroj vzduch z manžety. Na displeji se zobrazí systolický ❿ a diastolický ⓫ tlak a tepová frekvence. Pokud přístroj zjistil nepravidelný tep, zobrazí se ještě symbol nepravidelného srdečního tepu ⓭.
4. Naměřené hodnoty se automaticky uloží do zvolené paměti (1 nebo 2). Do každé paměti lze uložit až 199 naměřených hodnot. Pokud je v paměti již uloženo 199 hodnot, bude přepsána nejstarší hodnota.

Přerušení měření

Pokud bude nutné přerušit měření krevního tlaku, ať už z jakéhokoliv důvodu (např. nevolnost pacienta), můžete kdykoliv stisknout tlačítko START/STOP ❸. Přístroj okamžitě automaticky vypustí vzduch z manžety.

Zobrazení uložených hodnot

V pohotovostním režimu stiskněte jednou tlačítko ❺. Přístroj zobrazí průměrnou hodnotu posledních tří měření krevního tlaku. Dalším stisknutím tlačítka ❺ zobrazíte postupně další měření.

Automatické vypnutí

Po cca 20 sekundách nečinnosti se přístroj automaticky vypne.

Indikace závad

Při neobvyklých měřeních se na displeji zobrazí následující údaje:

Indikace	Příčina/řešení
Er U	Fáze nafukování manžety trvá příliš dlouho. Nafukovací tlak nedosahuje během 12 sekund hodnoty 30 mmHg – zkontrolujte, zda je manžeta správně nasazená.
Er H	Nafukovací tlak dosahuje hodnoty 295 mmHg – po 20 ms následuje automatické vypuštění vzduchu.
Er 1	Nebyl zjištěn žádný tep.
Er 2	Pohyb, mluvení nebo magnetické rušení během měření
Er 3	Abnormální výsledek měření
Er 23	Hodnota systolického tlaku nižší než 45 mmHg
Er 24	Hodnota systolického tlaku vyšší než 230 mmHg
Er 25	Hodnota diastolického tlaku nižší než 25 mmHg
Er 26	Hodnota diastolického tlaku vyšší než 160 mmHg

Odstranění poruch

Problém	*Příčina a řešení*
Displej nic nezobrazuje, přestože je přístroj zapnutý a jsou vloženy baterie.	Mohou být vybité baterie. Vložte nové baterie a dbejte přitom na správnou polaritu. Zkontrolujte, zda není přístroj poškozen. Kontaktujte příp. zákaznický servis.
Nelze provést měření, resp. uniká vzduch / žádný nárůst tlaku.	Umístěte správně manžetu. Zopakujte měření po 30minutové přestávce. Při měření nemluvte a nehýbejte se.
Výsledky jednotlivých měření se od sebe výrazně liší.	Zopakujte správně měření po 30minutové přestávce. Věnujte pozornost všem pokynům v tomto návodu týkajícím se správného měření a všeobecných příčin nesprávných měření. Mírné odlišné výsledky jsou normální, protože krevní tlak neustále kolísá.
Naměřené hodnoty se výrazně liší od hodnot naměřených lékařem.	Naměřené hodnoty si uložte a konzultujte je s lékařem. Není neobvyklé, že se hodnoty naměřené mimo domov mohou značně lišit.

Pokud se potýkáte s neřešitelným problémem, kontaktujte zákaznický servis. Přístroj nerozebírejte.

Čištění a údržba

Před čištěním přístroje vyjměte baterie. Přístroj a manžetu čistěte měkkým hadříkem, mírně navlhčeným v jemném mýdlovém roztoku. V žádném případě nepoužívejte agresivní čisticí prostředky, alkohol, naftu, ředidla nebo benzín atp. Přístroj ani jeho součásti neponořujte do vody. Dbejte na to, aby do přístroje nevnikla vlhkost. Přístroj znovu používejte teprve tehdy, je-li úplně suchý. Nevystavujte přístroj přímému slunečnímu záření, chraňte ho před nečistotami a vlhkostí. Nevystavujte přístroj extrémně vysokým či nízkým teplotám. Přístroj čistěte jednou týdně. Uchovávejte přístroj na čistém a suchém místě v souladu s podmínkami prostředí pro skladování a přepravu.

Dezinfekce

Doporučujeme přístroj před a po každém použití dezinfikovat 70% roztokem isopropylalkoholu po dobu cca 1 minuty. Postupujte následovně: Vydezinfikujte kryt přístroje pomocí měkkého hadříku mírně navlhčeného v roztoku a ihned ho otřete dosucha.
K dezinfekci nepoužívejte vysokoteplotní páru ani ultrafialové záření, protože by tím mohlo dojít k poškození nebo urychlení stárnutí přístroje!

Při čištění a dezinfekci dbejte na to, aby byly dodrženy uvedené podmínky prostředí pro provoz.

Pokyny a normy

Tento tlakoměr splňuje normu EU pro neinvazivní měřiče krevního tlaku. Je certifikován v souladu se směrnicemi ES a je opatřen značkou CE (značkou shody). Tento monitor krevního tlaku splňuje evropské předpisy EN 60601-1 a EN 60601-1-2. Tento přístroj je certifikován v souladu se směrnicemi ES a je opatřen značkou CE (značkou shody). Jsou splněny požadavky směrnice MDR (EU) 2017/745.
Výrobek byl klinicky testován v souladu s požadavky normy ISO 81060-2.

Technické údaje

POZNÁMKA
Maximální povrchová teplota spotřebiče (v blízkosti motoru) je 41,3 °C. Nepoužívejte proto spotřebič nepřetržitě po delší dobu, protože to může způsobit odchylky měření a přehřátí spotřebiče.

Systém zobrazení	: digitální displej
Paměťová místa	: 2× 199 pro naměřené údaje
Metoda měření	: oscilometrická
Napájení	: 3 V⎓, 2× baterie AAA LR03 1,5 V
Rozsah měření pneumatického tlaku	: 0–295 mmHg (0–39,3 kPa)
Limit ochrany proti přetlaku	: 295 mmHg (39,3 kPa)
Rozsah měření krevního tlaku	: Systola: 45–230 mmHg (6–30,7 kPa) Diastola: 25–160 mmHg (3,3–21,3 kPa)
Rozsah měření tepu	: 40–199 úderů/min.
Maximální odchylka měření statického tlaku	: ±3 mmHg (±0,4 kPa)
Maximální odchylka měření hodnot tepu	: ±5 %
Provozní režim	: nepřetržitý provoz
Životnost	: 5 let
Provozní podmínky	: +5 °C až +40 °C, max. relativní vlhkost vzduchu 15 až 90 %, atmosférický tlak: 70–106 kPa
Skladovací a přepravní podmínky	: −20 °C až +55 °C, max. relativní vlhkost vzduchu 10 až 93 %, atmosférický tlak: 70–106 kPa. Během přepravy a skladování zabraňte silným nárazům, přímým úderům, korozivním plynům, slunečnímu záření a dešti. Dbejte na dostatečné větrání.
Rozměry (d × š × v)	: cca 83,9 × 65,9 × 25,5 mm
Velikost displeje	: 40 × 28,5 mm
Manžeta	: cca 13,5–19,5 cm pro dospělé
Hmotnost	: cca 115 g bez baterií

Pokyny k likvidaci

Tento přístroj se nesmí likvidovat společně s domovním odpadem. Každý spotřebitel je povinen odevzdat veškeré elektrické nebo elektronické přístroje bez ohledu na to, zda obsahují škodlivé látky či nikoli, na sběrném místě ve svém bydlišti nebo v obchodě, aby mohly být tyto přístroje zlikvidovány v souladu s životním prostředí. Před likvidací přístroje vyjměte baterie. Nevhazujte spotřebované baterie do domovního odpadu, ale do zvláštního odpadu nebo je odevzdejte ve specializovaném obchodě do sběrného boxu na baterie. Obraťte se v případě likvidace na svůj obecní nebo městský úřad nebo na svého prodejce.

Záruka a podmínky opravy

Vaše zákonná práva nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou. V případě záruky kontaktujte specializovaného prodejce nebo přímo servisní provozovnu. Jestliže budete muset přístroj odeslat, uveďte popis závady a doložte kopii prodejního dokladu. Platí přitom následující záruční podmínky:
1. Na výrobky **medisana** poskytujeme záruku 3 roky od data zakoupení. Datum prodeje musíte v případě uplatnění nároku na záruční plnění doložit dokladem o nákupu zboží nebo fakturou.

2. Závady způsobené vadami materiálu nebo výroby jsou během záruční lhůty odstraňovány zdarma.

3. Záručním plněním nedochází k prodloužení záruční lhůty na přístroj ani na vyměněné součásti.

4. Ze záruky jsou vyloučeny:
a. Všechny škody, které vznikly následkem nesprávné manipulace, např. nedodržováním návodu k použití.
b. Škody, které vznikly následkem oprav nebo zásahů kupujícím nebo nepovolanými osobami.
c. Poškození vzniklá během přepravy od výrobce ke spotřebiteli nebo při zaslání do servisního střediska.
d. Součásti příslušenství, které podléhají běžnému opotřebení.

5. Odpovědnost za přímé nebo nepřímé následné škody, které způsobil přístroj, je vyloučena i v případě, kdy bylo poškození přístroje uznáno jako nárok na poskytnutí záruky.

Informace o službě jsou k dispozici zde: https://www.medisana.com/servicepartners

V důsledku stálého vylepšování výrobků si vyhrazujeme technické změny a změny tvaru.

Aktuální verzi tohoto návodu k použití naleznete na adrese
https://docs.medisana.com/51073

medisana GmbH,
Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, NĚMECKO

Shenzhen AOJ Medical Technology Co., Ltd.
Add: Room 301&4F, Block A, Building A, Jingfa Intelligent Manufacturing Park, Xiaweiyuan, Gushu Community, Xixiang Street, Bao'an District, 518126 Shenzhen, CHINA

EC REP
Share Info GmbH
Address: Heerdter Lohweg 83, 40549 Düsseldorf, NĚMECKO
Tel: 0049 179 5666 508; E-mail: EU-Rep@share-info.com

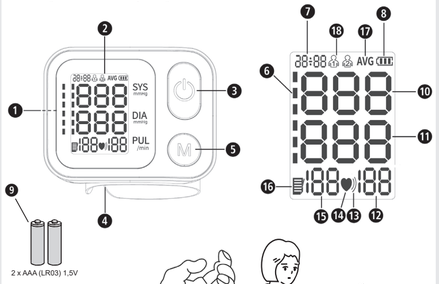
SK/SI

51073 BW 345 05-Dec-2024 Ver. 1.0

medisana®

SK Návod na použitie
Prístroj na meranie tlaku na zápästí BW 345

Prístroj a ovládacie prvky



Vysvetlenie značiek

Tento návod na použitie patrí k tomuto prístroju. Obsahuje dôležité informácie týkajúce sa uvedenia do prevádzky a manipulácie. Prečítajte si celé znenie tohto návodu na použitie. Nedodržanie tohto návodu môže viesť k vážnym poraneniam alebo poškodeniam prístroja.

VÝSTRAHA
Tieto výstražné upozornenia musíte rešpektovať, aby sa zabránilo možným poraneniam používateľa.

POZOR
Tieto upozornenia musíte rešpektovať, aby sa zabránilo možným poškodeniam prístroja.

UPOZORNENIE
Tieto upozornenia vám poskytujú užitočné dodatočné informácie o inštalácii alebo prevádzke.

IP22 — Prístroj je chránený pred striekajúcou vodou. Striekajúca voda z každého smeru na teleso nemá žiadne škodlivé vplyvy.

Tento výrobok podlieha európskej smernici 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení a je príslušne označený.

Symboly recyklácie/kódy: Slúžia na informovanie o materiáli a jeho správnom použití, ako aj o opätovnom použití.

CE 0123 — Tento prístroj je certifikovaný podľa smerníc EÚ a má značku CE (označenie zhody). Požiadavky MDR (EU) 2017/745 sú splnené.

REF	Číslo výrobku		Všeobecný symbol zákazu
SN	Sériové číslo prístroja		Nerozoberajte ani nedemontujte!
LOT	Číslo šarže		Touto stranou nahor
MD	Zdravotnícka pomôcka		Klasifikácia prístroja: Typ BF
EC REP	Označenie autorizovaného zástupcu EÚ		Chráňte pred vlhkom
UDI	Jednoznačná identifikácia prístroja		Rozsah vlhkosti vzduchu
	Chráňte pred slnečným svetlom		Obmedzenie okolitého tlaku
	Výrobca		Teplotný rozsah
	Dátum výroby		Dovozca

Name: BW 345 [Type WRS-35H]
REF 51073
EAN 4015588 51073 1

Manual Service

CE 0123

SK DÔLEŽITÉ UPOZORNENIA! BEZPODMIENEČNE USCHOVAJTE!

Skôr než začnete prístroj používať, pozorne si prečítajte návod na použitie, obzvlášť bezpečnostné pokyny, a návod na použitie uschovajte na neskoršie použitie. Ak prístroj odovzdávate tretím osobám, bezpodmienečne s ním odovzdajte aj tento návod na použitie.

- Prístroj používajte len v súlade s jeho určením podľa návodu na použitie. Pri používaní na iné účely zaniká nárok na záruku.
- Zariadenie je určené len na súkromné použitie.
- Ak tvoj ochoreniami ako napr. arteriálna obštrukčná choroba, konzultujte používanie prístroja so svojím lekárom.
- Prístroj sa nesmie používať na kontrolu srdcovej frekvencie v prípade kardiostimulátora.
- Výsledok merania krvného tlaku s týmto prístrojom nie je vhodný na samodiagnostiku alebo samoliečbu. Aby ste predišli ohrozeniu zdravia, vždy postupujte podľa pokynov svojho lekára a kontaktujte ho v prípade, ak potrebujete vyhodnotenie výsledkov merania.
- Nikdy nemeňte užívanie lekárom predpísaných liekov na základe merania týmto prístrojom a pred meraním si nechajte poradiť svojím lekárom ohľadom optimálneho času merania.
- Prístroj nie je vhodný na nepretržité monitorovanie pacienta, na hodnotenie existujúceho ochorenia alebo pri prvej pomoci.
- Prístroj nie je vhodný na použitie u pacientov s chirurgickou liečbou, môže sa používať len na určených miestach alebo v domácnostiach.
- Tehotné používateľky by mali rešpektovať nutné bezpečnostné opatrenia a svoju individuálnu zaťažiteľnosť. Prípadne sa poraďte so svojím lekárom.
- Pacient je zamýšľaným používateľom, všetky funkcie je možné bezpečne používať.
- Ak by sa počas merania vyskytli nepríjemnosti ako napr. bolesť v zápästí alebo iné ťažkosti, stlačte tlačidlo Štart/stop ❸, aby došlo k okamžitému vypusteniu manžety. Uvoľnite manžetu a snímte ju zo zápästia.
- Tento prístroj nie je určený na použitie osobami s obmedzenými fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo osobami s nedostatkom skúseností a/alebo znalostí. Takéto osoby môžu prístroj používať iba pod dohľadom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo ak od nej dostanú pokyny, ako sa má prístroj používať.
- Tento tlakomer je určený pre dospelé osoby. Používanie u dojčiat a detí nie je prípustné. Ak chcete prístroj použiť u mladistvých, poraďte sa s lekárom. Zdravotníčke pomôcky nie sú hračka!
- Deti mladšie ako 12 rokov a ľudia, ktorí nie sú schopní vyjadriť svoju vôľu, nesmú prístroj používať.
- Prístroj uschovajte mimo dosahu detí.
- Prístroj sa nesmie používať v priestoroch s intenzívnym žiarením alebo v blízkosti prístrojov s intenzívnym žiarením, ako sú napr. rádiové vysielače, mobilné telefóny alebo mikrovlnné rúry alebo spolu s vysokofrekvenčnými, chirurgickými prístrojmi. Mohlo by to viesť k poruchám fungovania alebo nesprávnym nameraným hodnotám.
- Prístroj nepoužívajte v blízkosti aktívnych vysokofrekvenčných chirurgických prístrojov a vysokofrekvenčnom tienenom priestore multifrekvenčného excitačného systému pre zobrazovanie magnetickou rezonanciou s vysokou intenzitou elektromagnetických rušení.
- Počas merania sa nehýbte.
- Zariadenie chráňte pred vlhkosťou! Ak by sa však do prístroja dostala kvapalina, okamžite vyberte batérie a prístroj ďalej nepoužívajte. V takomto prípade kontaktujte svojho špecializovaného predajcu alebo informujte priamo nás.
- Prístroj nikdy nepoužívajte vonku ani vo vlhkých priestoroch.
- Prístroj nepoužívajte v blízkosti horľavých plynov (napr. narkotizačný plyn, kyslík alebo vodík) ani horľavých kvapalín (napr. alkohol).
- Vyhýbajte sa použitiu tohto prístroja vedľa alebo spoločne s inými prístrojmi, pretože to môže viesť k nesprávnej prevádzke. Ak je takéto použitie potrebné, mali by ste prístroj ako aj ostatné prístroje sledovať, aby sa zabezpečilo, že tieto fungujú normálne.
- Použitie príslušenstva, meracích prístrojov a káblov, ktoré výrobca neschválil alebo nedodal, môže viesť k vyšším elektromagnetickým emisiám alebo nižšej elektromagnetickej odolnosti tohto prístroja a neodbornej prevádzke.
- Prenosné vysokofrekvenčné komunikačné zariadenia (vrátane periférnych zariadení ako anténové káble a externé antény) by sa nemali používať s odstupom menším ako 30 cm od časti prístroja, vrátane káblov uvedených výrobcom. V opačnom prípade môže dôjsť k vyplyvneniu výkonu prístroja.
- V žiadnom prípade na prístroji vykonávajte žiadne zmeny, nerozoberajte ho ani ho nikdy sami neopravujte. Opravy nechajte vykonať len v autorizovaných servisných strediskách.
- Pred použitím prístroja je používateľ povinný overiť, či prístroj spoľahlivo a riadne funguje.
- Opakované časté merania tlaku môžu viesť k neželaným vedľajším účinkom, napr. k poraneniu nervov alebo krvným zrazeninám.
- Nemerajte viac ako 3-krát za sebou a medzi meraniami dodržte rozpätie minimálne 5 minút. Nemerajte viac ako 6-krát denne.
- Manžetu nikdy nezakladajte na poranené miesta na koži, ak máte pripojený katéter alebo po mastektómii.
- Vždy sledujte hodnotu tlaku na displeji. Ak prekročí hodnotu 295 mmHg (39,3 kPa), okamžite stlačte tlačidlo Štart/stop ❸ a manžetu nechajte odvzdušniť.
- Manžeta je citlivá a treba s ňou zaobchádzať so zodpovedajúcou obozretnosťou. Manžetu napumpujte len vtedy, keď je správne založená na zápästí.
- Prístroj chráňte pred silnými otrasmi a nedovoľte, aby spadol. Nikdy nepoužívajte silu, napr pri nasadzovaní manžety.
- Používajte iba originálne doplnkové a náhradné diely výrobcu, pretože v opačnom prípade môže dôjsť k poškodeniu prístroja alebo ublíženiu na zdraví osôb.
- Ak chcete prístroj zlikvidovať, dodržte miestne smernice pre likvidáciu.
- Ak máte pochybnosti o správnej funkcii, prístroj ďalej nepoužívajte a okamžite sa obráťte na servisné pracovisko.
- Prehltnutie drobných častí, ako je obalový materiál, batéria, poklop priehradky na batérie, atď., môže viesť k zaduseniu. Preto deti nikdy nenechávajte s prístrojom osamote.
- Počas používania sa nesmie na prístroji vykonávať žiadna údržba ani čistenie. Dodržiavajte pokyny na údržbu a čistenie v tomto návode.
- U osôb s nepravidelným alebo nestabilným periférnym prekrvením z dôvodu cukrovky, ochorení pečene, kŕmatenia tepien atď. môže dôjsť ku kolísaniu nameraných hodnôt krvného tlaku.
- Pred použitím prístroja si umyte ruky.
- Krvný tlak nemerajte, ak sa na tej istej časti tela súčasne vykonávajú iné merania, pretože by mohlo dôjsť k ich narušeniu resp. výpadku.
- Ak je teplota okolia nižšia ako 5 °C alebo vyššia ako 40 °C, je čakacia doba od minimálnej skladovacej teploty po použitie minimálne 1 hodina; čas od maximálnej skladovacej teploty je minimálne 2 hodiny.
- Hodnoty krvného tlaku namerané prístrojom sú väčšinou o niečo nižšie ako klinicky stanovené hodnoty z dôvodu pokojných podmienok.
- Keď prístroj dlhší čas nebudete používať, vyberte batérie.
- Pričasté merania môžu z dôvodu porúch prietoku krvi viesť k zraneniam pacienta.
- Biologická kompatibilita manžety bola testovaná, ale u jednotlivých osôb sa môže líšiť. Niektoré osoby môžu reagovať na kontaktný materiál alergickou reakciou.
- Používateľ by mal vykonávať údržbu manžety podľa odporúčaní.
- Ak sa zmení výkon (napr. nepresné meranie alebo abnormálne údaje), okamžite prestaňte prístroj používať a včas sa obráťte na zákaznícky servis.

BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA PRE BATÉRIE
- Batérie nikdy nerozoberajte!
- Vymeňte batérie, keď sa na displeji objaví symbol pre ich výmenu.
- Slabé batérie ihneď vyberte z priehradky, pretože môžu vytiecť a poškodiť prístroj!
- Zvýšené nebezpečenstvo vytečenia, zabráňte kontaktu s pokožkou, očami a so sliznicami! Pri kontakte s elektrolytom batérie postihnuté miesta ihneď opláchnite veľkým množstvom čistej vody a okamžite vyhľadajte lekára!
- V prípade prehltnutia batérie musíte ihneď vyhľadať lekára!
- Všetky batérie vždy vymieňajte súčasne!
- Vkladajte len batérie rovnakého typu, nepoužívajte rôzne typy alebo použité a nové batérie súčasne!
- Batérie vkladajte správne, dodržte na polaritu!
- Keď nebudete prístroj používať po dobu aspoň 3 mesiacov, vyberte z neho batérie.
- Batérie odkladajte mimo dosahu detí!
- Batérie znovu nenabíjajte! **Hrozí nebezpečenstvo výbuchu!**
- Neskratujte! **Hrozí nebezpečenstvo výbuchu!**
- Neodhadzujte do ohňa! **Hrozí nebezpečenstvo výbuchu!**
- Použité batérie a akumulátory nevyhadzujte do komunálneho odpadu, ale do špeciálneho odpadu alebo do zberne na batérie v špecializovanom obchode!

Prístroj a LCD displej

❶ Priehradka na batérie
❷ LCD displej
❸ Tlačidlo ŠTART/STOP
❹ Manžeta na zápästie
❺ Výber používateľa/pamäť/nastavenia
❻ Indikátor krvného tlaku
❼ Čas/dátum
❽ Symbol výmeny batérie
❾ Batérie
❿ Zobrazenie systolického tlaku
⓫ Zobrazenie diastolického tlaku
⓬ Srdcová frekvencia
⓭ Zobrazenie nepravidelných úderov srdca
⓮ Symbol tepu
⓯ Číslo pamäťového miesta
⓰ Symbol pamäte
⓱ Priemerná hodnota
⓲ Symbol používateľa 1/2

Obsah balenia

Najskôr skontrolujte, či je prístroj úplný. Balenie obsahuje:
- 1 tlakomer **medisana BW 345**
- 2 batérie (typ AAA, LR03) 1,5 V
- 1 úložná škatuľka
- 1 návod na použitie

Ak pri rozbaľovaní zistíte poškodenie spôsobené prepravou, okamžite kontaktujte svojho predajcu.

Obaly sú opakovane použiteľné alebo sa môžu vrátiť do cyklu surovín. Obalový materiál, ktorý už nie je potrebný, zlikvidujte správne.

VÝSTRAHA
Dbajte na to, aby sa obalové fólie nedostali do rúk deťom. Hrozí nebezpečenstvo zadusenia!

Primerané použitie

Tento tlakomer na zápästie slúži na meranie systolického a diastolického tlaku, ako aj tepovej frekvencie u dospelých osôb pomocou neinvazívnej oscilometrickej techniky za použitie nafukovacej manžety, ktorá sa založí na zápästie. Prístroj sa môže používať v zdravotníckych zariadeniach alebo doma.
Kontraindikácie: Neexistujú žiadne známe kontraindikácie.

Čo je krvný tlak?

Krvný tlak je tlak, ktorý v cievach vzniká pri každom údere srdca. Keď sa srdce stiahne (= systola) a do artérií sa pumpuje krv, vedie to k zvýšeniu tlaku. Jeho najvyššia hodnota sa označuje ako systolický tlak a pri meraní tlaku predstavuje prvú hodnotu. Keď srdcový sval po sťahu ochabne, aby sa doň nabrala nová krv, klesá aj tlak v artériách. Keď sú cievy uvoľnené, meria sa druhá hodnota – diastolický tlak.

Klasifikácia krvného tlaku

Systolický mmHg	Diastolický mmHg	Klasifikácia
≥ 160	≥ 100	hypertenzia
140 – 159	90 – 99	ľahká hypertenzia
90 – 139	60 – 89	normálny krvný tlak
< 90	< 60	nízky krvný tlak

Ovplyvnenie a vyhodnotenie meraní

- Odmerajte si krvný tlak viackrát, uložte si výsledky a potom ich porovnajte. Nevyvodzujte závery z jediného výsledku.
- Hodnoty vášho krvného tlaku by mal vždy posúdiť lekár, ktorý pozná aj vašu anamnézu. Keď prístroj používate pravidelne a zaznamenávate hodnoty pre svojho lekára, mali by ste ho priebežne informovať o vývoji.
- Pri meraniach krvného tlaku majte na pamäti, že denné hodnoty závisia od mnohých faktorov. Na nameané hodnoty rozličným spôsobom vplýva fajčenie, požitie alkoholu, lieky a fyzická aktivita.
- Krvný tlak si merajte pred jedlom.
- Pred meraním krvného tlaku by ste mali aspoň 5 – 10 minút odpočívať.
- Ak sa vám systolická alebo diastolická hodnota napriek správnemu používaniu prístroja javí nezvyčajná (príliš vysoká alebo príliš nízka) a zopakuje sa to viackrát, informujte svojho lekára. Platí to aj vtedy, ak v zriedkavých prípadoch znemožní meranie nepravidelný alebo veľmi slabý pulz.

VÝSTRAHA
Aj príliš nízky krvný tlak predstavuje zdravotné riziko! Závraty môžu viesť k nebezpečným situáciám (napr. na schodoch alebo v cestnej premávke)!

Ovplyvnenie a vyhodnotenie meraní

- Odmerajte si krvný tlak viackrát, uložte si výsledky a potom ich porovnajte. Nevyvodzujte závery z jediného výsledku.
- Hodnoty vášho krvného tlaku by mal vždy posúdiť lekár, ktorý pozná aj vašu anamnézu. Keď prístroj používate pravidelne a zaznamenávate hodnoty pre svojho lekára, mali by ste ho priebežne informovať o vývoji.
- Pri meraniach krvného tlaku majte na pamäti, že denné hodnoty závisia od mnohých faktorov. Na nameané hodnoty rozličným spôsobom vplýva fajčenie, požitie alkoholu, lieky a fyzická aktivita.
- Krvný tlak si merajte pred jedlom.
- Pred meraním krvného tlaku by ste mali aspoň 5 – 10 minút odpočívať.
- Ak sa vám systolická alebo diastolická hodnota napriek správnemu používaniu prístroja javí nezvyčajná (príliš vysoká alebo príliš nízka) a zopakuje sa to viackrát, informujte svojho lekára. Platí to aj vtedy, ak v zriedkavých prípadoch znemožní meranie nepravidelný alebo veľmi slabý pulz.

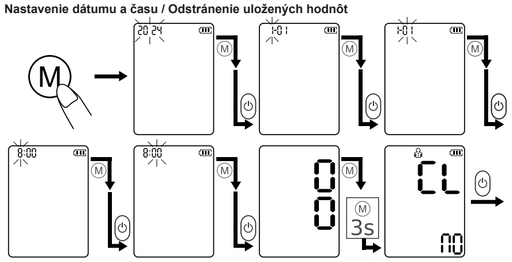
Uvedenie do prevádzky Vloženie/výmena batérií

Skôr ako budete môcť prístroj používať, musíte vložiť priložené batérie. Na zadnej strane prístroja sa nachádza kryt priehradky na batérie. Otvorte ho a vložte 2 batérie 1,5 V, typ AAA LR03. Dbajte pritom na polaritu (ako je vyznačená v priehradke na batérie). Priehradku na batérie znovu zatvorte.
Batérie ihneď vymeňte, keď sa na displeji zobrazí symbol ❾ výmeny batérií alebo keď sa po zapnutí prístroja na displeji nič nezobrazí.

Nastavenie používateľa

Pri vypnutom spotrebiči stlačte tlačidlo START/STOP ❸, aby ste vstúpili do režimu nastavenia. Symbol používateľa ⓲ bliká a stlačením tlačidla „M" ❹ môžete prepínať medzi používateľom 1 alebo 2. Stlačením tlačidla START/STOP ❸ potvrďte nastavenie používateľa alebo počkajte niekoľko sekúnd, kým sa meranie spustí automaticky.

Nastavenie dátumu a času / Odstránenie uložených hodnôt



Tlakomer na zápästie uloží automaticky až 199 nameraných hodnôt pre každého používateľa (1 alebo 2). Funkcia pamäte uloží namerané hodnoty s dátumom a časom. Pred prvým meraním nastavte prístroj na aktuálny dátum a čas. Dátum a čas sa počas merania nemôžu meniť.
- Stlačte tlačidlo ❺, kým nezačne blikať letopočet.
- Stlačte tlačidlo ❺ na nastavenie letopočtu a potom stlačte tlačidlo ŠTART/STOP ❸, aby ste sa prešli na nastavenie mesiaca.
- Znovu stlačte tlačidlo ❺ na nastavenie mesiaca a postupujte analogicky pri nastavení dňa, hodiny a minúty. Potom stlačte ŠTART/STOP ❸, aby ste sa dostali do nastavenia pamäte.
- Stlačte tlačidlo ❻ na výber pamäte používateľa, ktorú chcete zmazať. Na vymazanie zvolenej pamäte podržte tlačidlo ❺ stlačené cca 3 sekundy – na displeji sa zobrazí „NO". Na ukončenie nastavenia stlačte tlačidlo ŠTART/STOP ❸.
- Keď chcete opustiť režim nastavenia a vypnúť prístroj, môžete kedykoľvek počas nastavovania stlačiť ŠTART/STOP ❸ na cca 3 sekundy.

Upevnenie manžety

1. Čistú manžetu upevnite na ľavé zápästie, na ktorom sa nenachádza oblečenie a ruka smeruje dlaňou nahor (pozri obrázky vľavo).
2. Medzi manžetou a dlaňou musí byť odstup cca 10 – 15 cm.
3. Omotajte si pásku so suchým zipsom okolo zápästia, nie však príliš silno, aby ste neovplyvnili výsledok merania.

Ako správne merať?

- Meranie vykonávajte v sede.
- Pred meraním sa na 5 až 10 minút uvoľnite.
- Uvoľnite rameno a voľne ho položte na podložku, napr. na stôl.
- Zdvihnite zápästie tak, aby sa tlaková manžeta nachádzala vo výške srdca (pozri obrázky vľavo).
- Počas merania zostaňte pokojní: Nehýbte sa a nerozprávajte, aby nedošlo k ovplyvneniu výsledkov merania.
- Nikdy nemerajte po fyzickej námahe alebo kúpeli.
- Nohy majte počas merania v pokoji a neprekladajte si ich.
- Meranie vykonávajte každý deň v tom istom čase.
- Vždy použite originálnu manžetu a nie náhradné diely, ktoré nie sú schválené výrobcom.
- Chodidlá majte položené rovno na podlahe.

Meranie krvného tlaku

Keď ste riadne upevnili manžetu, môžete začať s meraním.
1. Na spustenie merania stlačte tlačidlo ŠTART/STOP ❸. Prístroj automaticky pomaly nafúkne manžetu, aby zmeral váš krvný tlak a na displeji sa zobrazí buď «00» alebo naposledy nameraná hodnota.
2. Prístroj napúšťa manžetu dovtedy, kým sa dosiahne tlak dostačujúci na meranie. Potom prístroj pomaly z manžety vypúšťa vzduch a uskutočňuje meranie. Hneď ako prístroj zaznamená signál, začne na displeji blikať symbol tepu ⓮.
3. Po ukončení merania sa manžeta vyfúkne. Systolický ⓾ a diastolický ⓫ tlak ako aj hodnota tepu sa zobrazia na displeji. Ak prístroj zachytil nepravidelný tep, zobrazí sa aj symbol nepravidelného tepu ⓭.
4. Namerané hodnoty sa automaticky uložia do vybranej pamäti (1 alebo 2). Do každej pamäti možno uložiť až 199 nameraných hodnôt. Ak je už uložených 199 hodnôt, prepíše sa najstaršia hodnota.

Prerušenie merania

Ak by bolo z akéhokoľvek dôvodu (napr. nevoľnosť pacienta) potrebné meranie krvného tlaku prerušiť, môžete kedykoľvek stlačiť tlačidlo ŠTART/STOP ❸. Prístroj okamžite z manžety automaticky vypustí vzduch.

Zobrazenie uložených hodnôt

V pohotovostnom režime stlačte raz tlačidlo ❺. Prístroj zobrazí priemernú hodnotu posledných troch meraní krvného tlaku. Opätovným stlačením tlačidla ❺ zobrazíte postupne ďalšie merania.

Automatické vypnutie

Po približne 20 sekundách bez ďalšej aktivity sa prístroj automaticky vypne.

Chybové hlásenia

V prípade nezvyčajných meraní sa na displeji zobrazia tieto hlásenia:

Displej	Príčina/riešenie
Er U	Fáza napumpovania trvá príliš dlho. Tlak nafúknutia nedosiahne do 12 sekúnd hodnotu 30 mmHg – skontrolujte správne nasadenie manžety.
Er H	Tlak nafúknutia dosiahne hodnotu 295 mmHg – po 20 ms dôjde k automatickému vyfúknutiu.
Er 1	Nebol nájdený žiadny tep.
Er 2	Pohyb, rozprávanie alebo magnetická porucha počas merania.
Er 3	Abnormálny výsledok merania.
Er 23	Systolická hodnota nižšia ako 45 mmHg
Er 24	Systolická hodnota vyššia ako 230 mmHg
Er 25	Diastolická hodnota nižšie ako 25 mmHg
Er 26	Diastolická hodnota vyššia ako 160 mmHg

Odstránenie porúch

Problém	*Príčina a riešenia*
Žiadne zobrazenie, hoci je prístroj zapnutý a batérie boli vložené	Možno sú vybité batérie. Vložte nové batérie za zohľadnenia polarity. Skontrolujte, či nie je prístroj poškodený. V prípade potreby kontaktujte zákaznícky servis.
Meranie nie je možné vykonať alebo nie je možné vypustiť vzduch/vytvoriť tlak	Správne založte manžetu. Meranie zopakujte po 30-minútovej prestávke na odpočinok. Počas merania nerozprávajte ani sa nehýbte.
Z každého merania získavate výsledky výrazne odlišné od seba	Meranie správnym spôsobom zopakujte po 30-minútovej prestávke na odpočinok. Dodržte všetky pokyny týkajúce sa správneho merania a všeobecných príčin pre chybné merania uvedené v tomto návode. Mierne odlišné výsledky sú normálne, pretože je tlak krvi podrobovaný neustálym výkyvom.
Namerané výsledky sa veľmi líšia od hodnôt nameraných lekárom	Namerané hodnoty uložte a prekonzultujte ich so svojím lekárom. Nie je neobvyklé, že hodnoty namerané mimo domova sa môžu výrazne odlišovať.

Ak sa problém nedá vyriešiť, kontaktujte zákaznícky servis. Prístroj sami nerozoberajte.

Čistenie a údržba

Pred čistením prístroja vyberte batérie. Prístroj a manžetu vyčistite mäkkou handričkou, ktorú ste mierne navlhčili jemným mydlovým roztokom. V žiadnom prípade nepoužívajte abrazívne čistiace prostriedky, alkohol, naftu, riedidlo alebo benzín, atď. Prístroj ani žiadnu jeho súčasť neponárajte do vody. Dbajte na to, aby do prístroja nevnikla vlhkosť. Prístroj znova použite až vtedy, keď je celkom suchý. Prístroj nevystavujte priamemu slnečnému žiareniu, chráňte ho pred nečistotami a vlhkosťou. Prístroj nevystavujte extrémnym teplotám ani mrazu. Prístroj čistite raz týždenne. Prístroj skladujte na čistom a suchom mieste podľa podmienok okolia pre skladovanie a prepravu.

Dezinfekcia

Odporúčame prístroj pred každým použitím na cca 1 minútu dezinfikovať 70 % roztokom izopropanolu. Postupujte takto: Teleso dezinfikujte mäkkou handričkou namočenou v roztoku a okamžite ho utrite.
Dezinfekciu nevykonávajte horúcou parou ani ultrafialovým žiarením, pretože to by mohlo prístroj poškodiť alebo urýchliť jeho starnutie!

Pri každom čistení a dezinfekcii dávajte pozor, aby ste dodržali uvedené podmienky okolia pre prevádzku.

Smernice a normy

Tento tlakomer spĺňa požiadavky normy EÚ pre neinvazívne tlakomery. Je certifikovaný v súlade so smernicami ES a nesie označenie CE (značka zhody). Tento monitor krvného tlaku spĺňa požiadavky európskych predpisov EN 60601-1 a EN 60601-1-2. Tento prístroj je certifikovaný v súlade so smernicami ES a je označený značkou CE (značkou zhody). Sú splnené požiadavky smernice MDR (EÚ) 2017/745.
Výrobok bol klinicky testovaný v súlade s požiadavkami normy ISO 81060-2.

Technické údaje

POZNÁMKA
Maximálna povrchová teplota spotrebiča (v blízkosti motora) je 41,3 °C. Preto spotrebič nepoužívajte nepretržite dlhší čas, pretože to môže spôsobiť odchýlky merania a prehriatie spotrebiča.

Zobrazovací systém	: Digitálny displej
Pamäťové miesta	: 2 × 199 na namerané údaje
Metóda merania	: oscilometricky
Napájanie	: 3V⎓ , 2 × 1,5 V batérie AAA LR03
Pneumatický rozsah merania tlaku	: 0 – 295 mmHg (0 – 39,3 kPa)
Hranica pretlaku	: 295 mmHg (39,3 kPa)
Rozsah merania krvného tlaku	: Sistola: 45 – 230 mmHg (6 – 30,7 kPa); Diastola: 25 – 160 mmHg (3,3 – 21,3 kPa)
Rozsah merania tepu	: 40 – 199 úderov/min.
Maximálna odchýlka merania statického tlaku	: ± 3 mmHg (± 0,4 kPa)
Maximálna odchýlka merania hodnôt tepu	: ± 5 %
Prevádzkový režim	: nepretržitá prevádzka
Životnosť	: 5 rokov
Prevádzkové podmienky	: +5 °C až +40 °C, 15 až 90 % max. relatívnej vlhkosti vzduchu, atmosférický tlak: 70 – 106 kPa
Skladovacie a prepravné podmienky	: –20 °C až +55 °C, 10 až 93 % max relatívnej vlhkosti vzduchu, atmosférický tlak: 70 – 106 kPa. Počas prepravy alebo skladovania sa vyhýbajte silným nárazom, priamym nárazom, korozívnemu plynu, slnečnému žiareniu alebo dažďu. Zaistite dostatočné vetranie.
Rozmery (D × Š × V)	: cca 83,9 × 65,9 × 25,5 mm
Veľkosť displeja	: 40 × 28,5 mm
Manžeta	: cca 13,5 – 19,5 cm pre dospelých
Hmotnosť	: cca 115 g bez batérií

Pokyny na likvidáciu

Batérie neodhadzujte do komunálneho odpadu, ale do špeciálneho odpadu alebo ich odovzdajte do zberne na batérie v špecializovanom obchode. O likvidácii sa informujte na svojom komunálnom úrade alebo u svojho predajcu. Tento prístroj sa nesmie likvidovať spolu s komunálnym odpadom. Každý používateľ je povinný všetky elektrické alebo elektronické prístroje bez ohľadu na to, či obsahujú, alebo neobsahujú škodlivé látky, odovzdať v zbernom mieste vo svojej obci alebo v obchode, aby sa mohli ekologicky zlikvidovať. Skôr ako prístroj zlikvidujete, vyberte z neho batérie. Vybité batérie neodhadzujte.

Záručné a servisné podmienky

Naše záručné podmienky uvedené nižšie neobmedzujú vaše zákonné práva na reklamáciu. V prípade uplatnenia záruky sa obráťte na svoj špecializovaný obchod alebo priamo na servisné pracovisko. Ak by ste museli prístroj zaslať, uveďte, prosím, o aký poruchu ide a priložte kópiu potvrdenia o kúpe. Platia tieto záručné podmienky:
1. Na výrobky **medisana** sa od dátumu predaja poskytuje záruka v trvaní 3 rokov. Pri uplatnení záruky sa dátum predaja preukazuje potvrdením o kúpe alebo faktúrou.

2. Nedostatky v dôsledku materiálových alebo výrobných chýb budú počas záručnej lehoty odstránené bezplatne.

3. Uplatnením záruky nedochádza k predĺženiu záručnej lehoty prístroja ani vymenených konštrukčných dielov.

4. Zo záruky sú vyňaté:
   a. Všetky škody, ktoré boli spôsobené nevhodným zaobchádzaním, napríklad nedodržaním návodu na použitie.
   b. Škody, ktoré boli spôsobené opravou alebo zásahmi kupca alebo neoprávnených tretích osôb.
   c. Škody spôsobené počas prepravy od výrobcu k používateľovi alebo pri zaslaní servisnému pracovisku.
   d. Náhradné diely, ktoré podliehajú normálnemu opotrebovaniu.

5. Ručenie za nepriame alebo priame následné škody spôsobené prístrojom je vylúčené aj vtedy, keď bola škoda na prístroji uznaná ako záručný prípad.

Informácie o službe sú k dispozícii tu: https://www.medisana.com/servicepartners

V súvislosti s neustálym zlepšovaním produktu si vyhradzujeme právo na technické a konštrukčné zmeny.

Aktuálnu verziu tohto návodu na použitie nájdete na adrese https://docs.medisana.com/51073

medisana GmbH,
Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, NEMECKO

Shenzhen AOJ Medical Technology Co., Ltd.
Add: Room 301&4F, Block A, Building A, Jingfa Intelligent Manufacturing Park, Xiaweiyuan, Gushu Community, Xixiang Street, Bao'an District, 518126 Shenzhen, CHINA

EC REP
Share Info GmbH
Address: Heerdter Lohweg 83, 40549 Düsseldorf, NEMECKO
Tel: 0049 179 5666 508; E-mail: EU-Rep@share-info.com

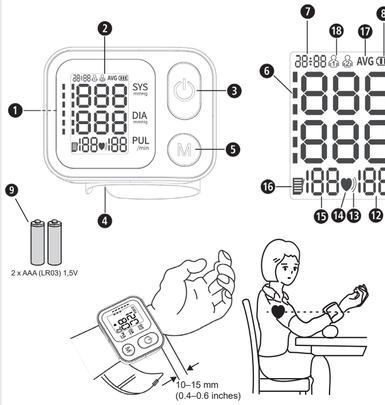
SK/SI

51073 BW 345 05-Dec-2024 Ver. 1.0

medisana®

SI Navodila za uporabo
Zapestni merilnik krvnega tlaka BW 345

Naprava in upravljalni elementi



Razlaga znakov

Ta navodila za uporabo pripadajo tej napravi. Vsebujejo pomembne informacije o začetku uporabe in rokovanju. V celoti preberite ta navodila za uporabo. Neupoštevanje teh navodil lahko povzroči hude telesne poškodbe ali poškodbe naprave.

OPOZORILO
Upoštevajte opozorila, saj lahko samo tako preprečite morebitne poškodbe uporabnika.

POZOR
Ta navodila morate upoštevati, da preprečite morebitne poškodbe naprave.

OPOMBA
Ti napotki vam nudijo koristne dodatne informacije za namestitev ali delovanje.

IP22
Ta naprava je zaščitena pred brizganjem vode. Brizganje vode na ohišje iz katere koli smeri nima škodljivih učinkov.

Za ta izdelek velja evropska Direktiva 2012/19/EU o odpadni elektronski in električni opremi in je ustrezno označena.

Simboli/kode za recikliranje: Namenjene so za zagotavljanju informacij o materialu ter njegovi pravilni uporabi in recikliranju.

CE 0123
Ta naprava je certificirana v skladu s smernicami ES in ima oznako CE (oznaka skladnosti). Zahteve MDR (EU) 2017/745 so izpolnjene.

REF	Številka artikla		Splošni simbol za prepoved
SN	Serijska številka naprave		Ne razgrajujte in ne odstranjujte!
LOT	Številka serije		Te strani zgoraj
MD	Medicinski pripomoček		Klasifikacija naprave: Tip BF
EC REP	Podatki o pooblaščenem predstavniku EU		Zaščitite pred vlago
UDI	Enoumna identifikacija naprave		Območje zračne vlažnosti
	Držati stran od sončne svetlobe		Mejni tlak okolice
	Proizvajalec		Temperaturno območje
	Datum izdelave		Uvoznik

Name: BW 345 [Type WRS-35H]
REF 51073
EAN 4015588 51073 1

Manual Service

CE 0123

SI POMEMBNA NAVODILA! OBVEZNO SHRANITE!

Pred uporabo naprave natančno preberite navodila za uporabo, zlasti varnostna navodila in jih shranite za nadaljnjo uporabo. Če napravo predate tretjim osebam, jim obvezno predajte tudi ta navodila za uporabo.

- Napravo uporabljajte samo v skladu z njenim namenom in v skladu z navodili za uporabo. V primeru nepravilne uporabe je garancija neveljavna.
- Naprava je namenjena samo zasebni uporabi.
- Če obolevate za boleznimi kot npr. arterijska bolezen, se pred uporabo naprave najprej posvetujte s svojim zdravnikom.
- Naprave ne uporabljajte za nadzor srčnega ritma srčnega spodbujevalnika.
- Rezultat merjenja krvnega tlaka s to napravo ni primeren za samodiagnozo ali samozdravljenje. Da bi se izognili zdravstvenim tveganjem, vedno upoštevajte zdravnikova navodila, in se obrnite nanj v zvezi z oceno rezultata meritve.
- Nikoli ne spreminjajte vašega zdravniško predpisanega uživanja zdravil zaradi meritve s to napravo in se pred meritvijo glede optimalnega časa meritve posvetujte s svojim zdravnikom.
- Naprava ni primerna za stalno spremljanje pacienta, za oceno obstoječe bolezni ali za prvo pomoč.
- Naprava ni primerna za uporabo pri pacientih na kirurškem zdravljenju in se sme uporabljati samo na določenih lokacijah ali v zasebnih gospodinjstvih.
- Nosečnice bi morale upoštevati potrebne previdnostne ukrepe in svojo individualno sposobnost, po potrebi se posvetujte s svojim osebnim zdravnikom.
- Pacient je predvideni uporabnik in vse funkcije je mogoče varno uporabljati.
- Če bi v času meritve prišlo do neprijetnosti, npr. bolečin v nadlakti ali drugih težav, pritisnite tipko Start/stop ❸ in zrak se bo iz zapiralnega traku takoj izpraznil. Zrahljajte zapiralni trak in ga snemite z zapestja.
- Ta naprava ni namenjena temu, da bi jo uporabljale osebe z omejenimi fizičnimi, senzornimi ali mentalnimi sposobnostmi ali pomanjkanjem izkušenj in/ali pomanjkanjem znanja razen, če so pod nadzorom osebe, ki je odgovorna za njihovo varnost ali pa so od te osebe prejele navodila za uporabo te naprave.
- Ta naprava za merjenje krvnega tlaka je namenjena odraslim osebam. Uporaba na dojenčkih in otrocih ni dovoljena. Če želite napravo uporabljati na mladostnikih, se posvetujte z zdravnikom. Medicinski izdelki niso nikakršna igrača!
- Naprave ni dovoljeno uporabljati otrokom, mlajšim od 12 let, in osebam, ki niso sposobne izraziti svoje volje.
- Napravo shranjujte izven dosega otrok.
- Naprave ni dovoljeno uporabljati v prostorih ali v okolju z močnim sevanjem ali napravami z močnim sevanjem, npr. radijski oddajniki, mobilni telefoni, mikrovalovke, niti skupaj z visoko frekvenčnimi kirurškimi napravami (magnetnoresonančnimi napravami [MR]). To lahko povzroči motnje delovanja ali nepravilne merilne vrednosti.
- Ne delajte v bližini aktivne visokofrekvenčne (VF) kirurške opreme in v VF prostorih z nemagnetenim sistemom za slikanje z magnetno resonanco, kjer je intenzivnost elektromagnetnih motenj visoka.
- Med meritvijo se ne premikajte.
- Napravo zaščitite pred vlago. Če v napravo vdre voda, iz nje takoj odstranite baterije in je ne uporabljajte več. V tem primeru se obrnite na strokovnega prodajalca ali pa se obrnite neposredno na nas.
- Naprave nikoli ne uporabljajte na prostem ali v vlažnih prostorih.
- Naprave ne uporabljajte v bližini gorljivega plina (npr. anestezijskega plina, kisika ali vodika) ali gorljivih tekočin (npr. alkohola).
- Izogibajte se uporabi te naprave v bližini drugih naprav ali skupaj z njimi, saj lahko to povzroči nepravilno delovanje. Če je takšna uporaba nujna, je treba napravo in ostale naprave opazovati, da se zagotovi normalno delovanje vseh naprav.
- Uporaba dodatne opreme, pretvornikov in kablov, ki jih proizvajalec ni odobril ali dobavil, lahko povzroči povečane elektromagnetne emisije ali zmanjšano elektromagnetno odpornost te naprave in posledično tudi nepravilno delovanje.
- Prenosne visokofrekvenčne komunikacijske naprave (vključno s perifernimi napravami, npr. antenski kabli in zunanje antene) se v bližini poljubnega dela naprave ne smejo uporabljati na oddaljenosti manjši od 30 cm (12 col), vključno s kablom, ki ga je določil proizvajalec. V nasprotnem primeru lahko pride do zmanjšanja zmogljivost naprave.
- Naprave ne spreminjajte, ne razstavljajte in je nikoli ne popravljajte sami. Popravila naj izvajajo samo pooblaščena servisna mesta.
- Pred uporabo naprave je uporabnik dolžan ugotoviti, ali naprava varno in pravilno deluje.
- Pogoste ponavljajoče meritve visokega pritiska lahko pripeljejo do neželenih stranskih učinkov, npr. do stiskov živcev ali do krvnih strdkov.
- Ne merite več kot 3-krat zapored in med posameznimi meritvami počakajte vsaj 5 minut. Skupaj ne merite več kot 6-krat na dan.
- Zapiralnega traku nikoli ne polagajte na kožne rane, če imate nameščen nastavek katetra ali po mastektomiji.
- Vedno bodite pozorni na vrednost tlaka na zaslonu. Če le-ta preseže 295 mmHg (39,3 kPa), nemudoma pritisnite gumb Start/stop ❸, s čimer se zapiralni trak takoj izprazni.
- Zapiralni trak je občutljiv in z njim je treba ravnati skrbno. Zapiralni trak napolnite z zrakom samo, če je pravilno nameščen na zapestje.
- Napravo zaščitite pred močnimi udarci ali tresljaji in je ne spuščajte. Nikoli ne uporabljajte grobe ali prevelike sile, npr. pri natikanju zapiralnega traku.
- Uporabljajte samo originalne nadomestne in dodatne dele proizvajalca, saj lahko v nasprotnem primeru pride do poškodb naprave ali telesnih poškodb.
- Če želite napravo odstraniti, upoštevajte lokalne smernice za odstranjevanje.
- Če dvomite o pravilnem delovanju naprave, jo prenehajte uporabljati in se takoj obrnite na servisni center.
- Če pogoltnete majhne dele, npr. embalažni material, baterijo, pokrovček predala za baterije itd., lahko pride do zadušitve. Zato otrok nikoli ne puščajte samih z napravo.
- Med delovanjem naprave ni dovoljeno izvajati vzdrževanja ali čiščenja. Upoštevajte navodila za vzdrževanje in čiščenje v tem priročniku.
- Osebe z nerednim ali nestabilnim perifernim pretokom krvi zaradi sladkorne bolezni, bolezni jeter, otrdelosti arterij itd. lahko dobijo različne izmerjene vrednosti krvnega tlaka.
- Pred uporabo naprave si umijte roke.
- Krvnega tlaka ne merite, če hkrati izvajate meritve na istem delu telesa, saj lahko pride do motenj v rezultatih meritev oz. se meritev ne izvede.
- Če je temperatura okolja nižja od 5 °C ali višja od 40 °C, je čakalni čas od najnižje temperature shranjevanja do uporabe vsaj 1 ura, od najvišje temperature shranjevanja pa vsaj 2 uri.
- Vrednosti krvnega tlaka, izmerjene s to napravo, so običajno nekoliko nižje od klinično določenih vrednosti zaradi tega, ker se meritev izvaja pod bolj sproščenimi pogoji.
- Če naprave dlje časa ne uporabljate, potem odstranite baterije.
- Prepogoste meritve lahko bolnika zaradi motenj krvnega pretoka poškodujejo.
- Biološka skladnost zapiralnega traku je bila preverjena, vendar pa se razlikuje od osebe do osebe. Nekatere osebe lahko ob stiku z materialom še vedno dobijo alergijsko reakcijo.
- Upravljavec naj zapiralni trak servisira tako, kot je priporočeno.
- Če se zmogljivost spremeni (npr. netočna meritev ali nenavaden prikaz), takoj prenehajte z uporabo in se pravočasno obrnite na službo za stranke.

VARNOSTNI NAPOTKI ZA BATERIJO
- Baterij ne razstavljajte!
- Ko se na zaslonu pojavi simbol za baterije, je treba le-te zamenjati.
- Izpraznjene baterije nemudoma odstranite iz predalčka za baterije, ker lahko iztečejo in poškodujejo napravo!
- Povišana nevarnost iztekanja iz baterij. Preprečite stik s kožo, očmi in sluznicami! Pri stiku s kislino baterij zadevna mesta takoj sperite z veliko količino čiste vode in nemudoma poiščite zdravniško pomoč!
- Če baterijo pogoltnete, takoj poiščite zdravnika!
- Vedno zamenjajte vse baterije hkrati!
- Uporabljajte samo baterije enakega tipa. Različnih tipov ali rabljenih in novih baterij ne uporabljajte skupaj!
- Baterije pravilno vstavite in upoštevajte polarnost!
- Če naprave vsaj 3 mesece ne uporabljate, potem baterije odstranite.
- Baterije hranite izven dosega otrok!
- Baterij ne polnite ponovno! **Obstaja nevarnost eksplozije!**
- Ne povzročite kratkega stika! **Obstaja nevarnost eksplozije!**
- Ne mečite v ogenj! **Obstaja nevarnost eksplozije!**
- Izrabljenih baterij in akumulatorjev ne odstranite med gospodinjske odpadke, temveč kot posebne odpadke ali pa jih predajte na zbiralnih mestih v specializiranih trgovinah!

Naprava in LCD zaslon

❶ Predalček za baterije
❷ LCD zaslon
❸ Tipka START/STOP
❹ Zapestni trak
❺ Izbira uporabnika / pomnilnik / nastavitve
❻ Indikator krvnega tlaka
❼ Čas / datum
❽ Simbol za menjavo baterije
❾ Bateriji
❿ Prikaz sistoličnega krvnega tlaka
⓫ Prikaz diastoličnega krvnega tlaka
⓬ Srčni utrip
⓭ Prikaz nerednega utripa srca
⓮ Simbol za pulz
⓯ Številka pomnilniškega mesta
⓰ Simbol za pomnilnik
⓱ Povprečna vrednost
⓲ Simbol za uporabnika 1 / 2

Obseg dobave
Prosimo, najprej preverite, ali je naprava popolna in brez poškodb.
V obseg dobave sodijo:
- 1 **medisana** Naprava za merjenje krvnega tlaka **BW 345**
- 2 bateriji (tipa AAA, LR03) 1,5 V
- 1 škatla za shranjevanje
- 1 navodila za uporabo

Če med odpiranjem izdelka opazite poškodbe, nastale med transportom, se takoj obrnite na vašega prodajalca.

Embalaža je primerna za ponovno uporabo ali se lahko vrne v krogotok surovin. Embalažni material, ki ga ne potrebujete več, ustrezno odstranite.

OPOZORILO
Poskrbite za to, da otroci ne bodo prišli v stik z embalažno folijo.
Obstaja nevarnost zadušitve!

Pravilna uporaba

Ta merilnik krvnega tlaka se uporablja za merjenje sistoličnega in diastoličnega tlaka ter utripa odrasle osebe z neinvazivno oscilometrično tehnologijo prek napihljivega zapiralnega traku, nameščenega na zapestju. Napravo je dovoljeno uporabljati v zdravstvenih ustanovah ali doma.
Kontraindikacije: Kontraindikacije niso znane.
Kaj je krvni tlak?
Krvni tlak je tlak, ki nastane v ožilju ob vsakem utripu srca. Ko se srce skrči (= sistola) in v arterije črpa kri, to povzroči naraščanje krvnega tlaka. Njegova najvišja vrednost velja kot sistolični tlak in se pri meritvi krvnega tlaka meri kot prva vrednost. Ko se srčna mišica sprosti, da načrpa novo kri, se zniža tudi krvni tlak v arterijah. Če so žile sproščene, potem se meri druga vrednost - diastolični krvni tlak.

Klasifikacija krvnega tlaka

sistoličen mmHg	diastoličen mmHg	Klasifikacija
≥ 160	≥ 100	Zvišan krvni tlak
140 - 159	90 - 99	lažje zvišan krvni tlak
90 - 139	60 - 89	normalen krvni tlak
< 90	< 60	prenizek krvni tlak

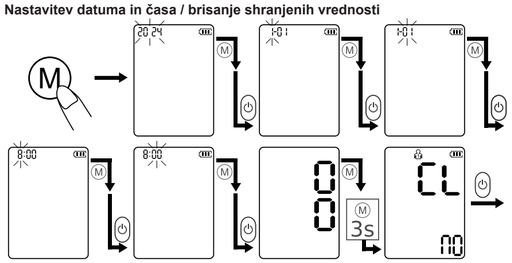
OPOZORILO
Prenizek krvni tlak predstavlja prav tako tveganje za zdravje!
Vrtoglavice lahko pripeljejo do nevarnih situacij (npr. na stopnicah ali v cestnem prometu)!

Vplivanje in ocena meritev
- Svoj krvni tlak merite večkrat, shranite rezultate in jih nato primerjajte med seboj. Na podlagi samo enega rezultata ne sklepajte nikakršnih zaključkov.
- Vaše vrednosti krvnega tlaka bi moral vedno oceniti zdravnik, ki je seznanjen tudi z vašo zdravstveno anamnezo. Če napravo redno uporabljate in beležite vrednosti za vašega zdravnika, bi morali od časa do časa vašega zdravnika tudi obvestiti o poteku.
- Ko merite krvni tlak upoštevajte, da so dnevne vrednosti odvisne od številnih dejavnikov. Tako na izmerjene vrednosti na različen način vpliva kajenje, uživanje alkohola, zdravila in fizično delo.
- Krvni tlak si izmerite pred uživanjem obrokov.
- Pred merjenjem vašega krvnega tlaka, počivajte vsaj 5-10 minut.
- Če se vam sistolična ali diastolična vrednost meritve, kljub pravilnemu ravnanju z napravo, zdita neobičajni (previsoka ali prenizka) in se to večkrat ponovi, potem o tem obvestite svojega zdravnika. To velja tudi, če v redkih primerih neenakomeren srčni utrip ali šibek srčni utrip ne omogočata nobenih meritev.

Prva uporaba: Vstavljanje in menjava baterij
Pred uporabo naprave je treba najprej vstaviti priložene baterije. Na spodnji strani naprave se nahaja pokrov predala za baterije. Odprite ga in vstavite 2 priloženi bateriji 1,5 V tipa AAA LR03. Pri tem pazite na polarnost (slika v predalčku za baterije). Zaprite predalček za baterije.
Baterije zamenjajte takoj, če se po vklopu naprave na zaslonu pojavi simbol za menjavo baterij ❽ ali če na zaslonu ni videti ničesar.

Nastavitev uporabnika
Ko je aparat izklopljen, pritisnite gumb START/STOP ❸, da preklopite v način nastavljanja. Uporabniški simbol ⓲ utripa in s pritiskom na gumb „M" ❺ lahko preklopite med uporabnikom 1 ali 2. Pritisnite gumb START/STOP ❸ za potrditev uporabniške nastavitve ali počakajte nekaj sekund, da se meritev samodejno začne.

Nastavitev datuma in časa / brisanje shranjenih vrednosti



Zapestni merilnik krvnega tlaka samodejno shrani do 199 meritev za vsakega uporabnika (1 ali 2). Pomnilniška funkcija shrani izmerjene vrednosti z datumom in uro. Pred prvo meritvijo nastavite napravo na trenutni datum in uro. Datuma in časa med meritvijo ni mogoče spremeniti
- Pritisnite in držite tipko ❺ dokler ne utripa letnica.
- Tipko ❺ uporabite za nastavitev letnice in nato ponovno pritisnite na START/STOP ❸, da pridete do nastavitve meseca.
- Ponovno pritisnite tipko ❺, da nastavite mesec, nato pa na enak način nastavite dan, uro in minuto. Nato pritisnite START/STOP ❸, da preidete na nastavitev pomnilnika.
- Pritisnite tipko ❺, da izberete uporabniški pomnilnik, ki ga želite izbrisati. Če želite izbrisati izbrani pomnilnik, pritisnite in približno 3 sekunde držite tipko ❺ - na zaslonu se prikaže »NO«. Pritisnite START/STOP ❸, da končate postopek nastavljanja.
- Kadar koli med nastavljanjem lahko pritisnete in približno 3 sekunde držite tipko START/STOP ❸, da zapustite način nastavljanja in izklopite aparat.

Namestitev zapiralnega traku
1. Čist zapiralni trak namestite na golo zapestje leve roke, tako da je dlan obrnjena navzgor (glejte slike levo).
2. Razdalja med zapiralnim trakom in dlanjo mora biti pribl. 10-15 mm.
3. Trak z ježkom trdno zavežite okoli svojega zapestja, a vseeno ne pretrdo, da ne bo prišlo do izkrivljenih rezultatov meritve.

Kako pravilno merimo?
- Meritev izvedite v sedečem položaju.
- Pred merjenjem se sprostite 5 do 10 minut.
- Sprostite roko in jo sproščeno položite npr. na mizo.
- Dvignite zapestje tako, da bo zapiralni trak v višini srca (glejte slike na levi).
- Med merjenjem ostanite mirni: Ne premikajte se in ne govorite, saj lahko drugače spremenite merilne vrednosti.
- Nikoli ne merite po fizičnem naporu ali kopeli.
- Noge naj bodo med meritvijo mirne in jih ne prekrižajte.
- Meritev izvedite vsak dan ob istem času.
- Vedno uporabljajte le originalen zapiralni trak in nobenih s strani proizvajalca neodobrenih nadomestnih delov.
- Stopala naj bodo ravno na tleh.

Merjenje krvnega tlaka
Ko zapiralni trak pravilno namestite, lahko začnete z meritvijo.
1. Pritisnite tipko START/STOP ❸ za začetek meritve. Naprava samodejno počasi napihne zapiralni trak, da izmeri vaš krvni tlak, na zaslonu pa se prikaže „0" ali zadnja izmerjena vrednost.
2. Naprava tako dolgo polni zapiralni trak z zrakom, dokler ni zagotovljen tlak, ki je potreben za meritev. Nato naprava počasi izpusti zrak iz zapiralnega traku in izvede meritev. Ko naprava zazna signal, začne na zaslonu utripati simbol za srčni utrip ⓬.
3. Ko je meritev zaključena, se iz zapiralnega traku za nadlaket izpusti zrak. Sistoličen ⓪ in diastoličen krvni tlak ⓫ in vrednost srčnega utripa se pojavijo na zaslonu. Če naprava ugotovi nepravilen srčni utrip, se dodatno pojavi simbol za nepravilen srčni utrip ⓭.
4. Izmerjene vrednosti bodo samodejno shranjene v izbranem pomnilniku (1 ali 2). V vsakem pomnilniku je mogoče shraniti do 199 merilnih vrednosti. Če je že shranjenih 199 vrednosti, bo nova vrednost nadomestila najstarejšo.

Prekinitev meritve
Če bi iz kakršnega koli razloga bila potrebna prekinitev meritve krvnega tlaka (npr. slabega počutja pacienta), potem lahko kadarkoli pritisnete tipko START/STOP ❸. Naprava bo takoj samodejno izpustila zrak iz zapiralnega traku.

Prikaz shranjenih vrednosti
V stanju pripravljenosti enkrat pritisnite gumb ❺. Naprava prikaže povprečno vrednost zadnjih treh meritev krvnega tlaka. Ponovno pritisnite gumb ❺, da se zaporedno prikažejo druge meritve.

Samodejni izklop
Po pribl. 20 sekundah brez dodatnega upravljanja se naprava samodejno izklopi.

Prikazi napak
Pri neželenih meritvah se na zaslonu pojavijo naslednji prikazi:

Prikaz	Vzrok / Rešitev
Er U	Polnjenje z zrakom predolgo traja. Tlak v 12 sekundah ne doseže 30 mmHg – preverite, ali je zapiralni trak pravilno nameščen.
Er H	Tlak doseže 295 mmHg – po 20 ms se izvede samodejen izpust zraka.
Er 1	Ne zazna utripa.
Er 2	Med postopkom merjenja se premikate, govorite ali so zaznane magnetne motnje.
Er 3	Neobičajen rezultat meritve.
Er 23	Sistolična vrednost pod 45 mmHg
Er 24	Sistolična vrednost nad 230 mmHg
Er 25	Diastolična vrednost pod 25 mmHg
Er 26	Diastolična vrednost pod 160 mmHg

Odprava motenj

Težava	*Vzroki in rešitve*
Ni prikaza, čeprav je naprava vklopljena in so baterije vstavljene.	Morda so baterije prazne. Vstavite nove baterije z upoštevanjem polarnosti. Preverite ali je naprava poškodovana. Po potrebi se obrnite na službo za pomoč strankam.
Meritve ni mogoče izvesti ali pa ima napako	Pravilno namestite zapiralni trak. Ponovite meritev po 30-minutnem mirovanju. Med meritvijo ne govorite in se ne premikajte.
Vsaka meritev prikaže močno odstopajoče rezultate	Po 30-minutnem mirovanju ponovite meritev na pravilen način. Upoštevajte vse napotke za pravilno meritev, navedene v teh navodilih za uporabo in glede splošnih vzrokov za napačne meritve. Rahlo odstopajoči rezultati so običajni, saj je krvni pritisk izpostavljen nenehnim nihanjem.
Izmerjeni rezultati močno odstopajo od vrednosti, izmerjenih pri zdravniku	Shranite izmerjene vrednosti in se posvetujte s svojim zdravnikom. Ni neobičajno, da doma izmerjene vrednosti močno odstopajo.

Če določene težave ne morete rešiti, potem stopite v stik s servisnim mestom. Naprave sami ne razstavljajte.

Čiščenje in nega
Pred čiščenjem iz naprave odstranite baterije. Napravo in zapiralni trak čistite samo z mehko krpo, katero rahlo navlažite z blago milnico. V nobenem primeru ne uporabljajte ostrih čistil, alkohola, nafte, razredčila ali bencina itd. Naprave in tudi nobenega njenega dela ne potapljajte v vodo. Pazite na to, da v napravo ne vdira vlaga. Napravo lahko ponovno uporabite šele, ko je popolnoma suha. Naprave ne izpostavljajte neposrednim sončnim žarkom, zaščitite jo pred umazanijo in vlago. Naprave ne izpostavljajte izredni vročini ali mrazu. Napravo očistite enkrat na teden. Napravo hranite na čistem in suhem mestu v skladu z okoljskimi pogoji za shranjevanje in transport.

Razkuževanje
Priporočamo dezinfekcijo naprave s 70% raztopino izopropanola približno 1 minuto pred in po vsaki uporabi. To naredite na naslednji način:
Ohišje razkužite z mehko krpo, rahlo navlaženo v raztopini, in ga takoj obrišite do suhega.
Ne razkužujte z vročo paro ali ultravijoličnim obsevanjem, ker lahko poškodujete napravo ali pospešite staranje le-te!
Med kakršnim koli čiščenjem in razkuževanjem zagotovite, da se upoštevajo predpisani okoljski pogoji za delovanje.

Smernice in standardi
Ta merilnik krvnega tlaka je skladen s standardom EU za neinvazivne merilnike krvnega tlaka. Certificiran je v skladu z direktivami ES in ima oznako CE (znak skladnosti). Ta merilnik krvnega tlaka je skladen z evropskima predpisoma EN 60601-1 in EN 60601-1-2. Ta naprava je certificirana v skladu z direktivami ES in ima znak CE (znak skladnosti). Izpolnjene so zahteve MDR (EU) 2017/745.
Izdelek je bil klinično preizkušen v skladu z zahtevami standarda ISO 81060-2.

Tehnični podatki

OPOMBA
Najvišja temperatura površine naprave (v bližini motorja) je 41,3 °C.
Zato naprave ne uporabljajte neprekinjeno dlje časa, saj lahko to povzroči odstopanja pri meritvah in pregrevanje naprave.

Sistem prikaza	: Digitalni prikaz
Pomnilniška mesta	: 2 x 199 za merilne podatke
Metoda merjenja	: Oscilometrično
napajanje	: 3V⎓ , 2 x 1,5V baterije AAA LR03
Pnevmatsko tlačno merilno območje	: 0 – 295 mmHg (0 – 39,3 kPa)
Meja zaščite pred nadtlakom	: 295 mmHg (39,3 kPa)
Merilno območje krvnega tlaka	: Sistola: 45-230 mmHg (6-30,7 kPa) Diastola: 25-160 mmHg (3,3-21,3 kPa)
Merilno območje srčnega utripa	: 40-199 udarcev/min.
Maksimalno odstopanje statičnega tlaka	: ± 3 mmHg (± 0,4 kPa)
Maksimalno odstopanje meritve vrednosti srčnega utripa	: ± 5 %
Način delovanja	: Neprekinjeno delovanje
Življenjska doba	: 5 let
Pogoji delovanja	: +5 °C do +40 °C, 15 do 90 % maks. relativna zračna vlažnost, atmosferski tlak: 70-106 kPa
Pogoji skladiščenja in prevoza	: -20 °C do +55 °C, 10 do 93 % maks. relativna zračna vlažnost, atmosferski tlak: 70-106 kPa. Med transportom ali skladiščenjem preprečite močne udare, neposredne udarce, korozivni plin, izpostavljenost soncu ali dežju. Zagotovite dobro zračenje.
Mere (D x Š x V)	: pribl. 83,9 x 65,9 x 25,5 mm
Velikost zaslona	: 40 x 28,5 mm
Zapiralni trak	: pribl. 13,5 - 19,5 cm za odrasle
Teža	: pribl. 115 g brez baterij

Napotki za odstranjevanje
Ni dovoljeno ne smete odstraniti skupaj z gospodinjskimi odpadki. Vsak uporabnik je dolžan oddati vse električne in elektronske naprave na zbirno mesto v domačem kraju ali vrniti v trgovino, da bodo lahko odstranjeni na okolju prijazen način. Pred odstranitvijo iz naprave izvzemite baterije. Izrabljenih baterij ne odstranjujte skupaj z gospodinjskimi odpadki ampak kot posebne odpadke ali pa jih predajte na zbiralnih mestih v specializiranih trgovinah. V zvezi z odstranjevanjem se obrnite na vaš lokalni komunalni organ ali vašega trgovca.

Garancijski pogoji in pogoji za popravila
Vaših zakonskih pravic naša v nadaljevanju predstavljena garancija ne omejuje. V primeru garancijskega zahtevka vas prosimo, da se obrnete na vašega trgovca ali neposredno na servisno mesto. Če nam boste morali napravo poslati nazaj po pošti, napišite, kaj je narobe in dodajte kopijo računa.
Veljajo naslednji garancijski pogoji:
1. Na **medisana** izdelke zagotavljamo 3 leta garancije od dneva prodaje. V primeru garancijskega zahtevka, se datum nakupa dokazuje s potrdilom o datumu nakupa in računom.
2. Okvare zaradi napak materiala ali izdelave bodo brezplačno odpravljene v garancijskem času.
3. Garancijska storitev ne pomeni, da se garancijski čas podaljša. Ta se namreč ne podaljša niti za napravo niti za zamenjane elemente.
4. Iz garancije je izključeno naslednje:
- **a.** Škoda, ki je posledica nepravilnega ravnanja z napravo ali neupoštevanja navodil za uporabo.
- **b.** Škoda, ki je posledica popravil ali posegov v napravo s strani kupca ali nepooblaščene osebe.
- **c.** Škoda, ki je nastala med potjo od proizvajalca do uporabnika, ali škoda, ki je posledica pošiljanja na servisno mesto.
- **d.** Dodatni deli, ki so izpostavljeni običajni obrabi.

5. Jamstvo za posredno in neposredno posledično škodo, ki jo je povzročila naprava, je izključeno tudi takrat, ko se škoda na napravi prizna kot garancijski primer.
Informacije o storitvah so na voljo tukaj: https://www.medisana.com/servicepartners

Zaradi sprotnih izboljšav izdelka si pridržujemo pravico do tehničnih in vizualnih sprememb izdelka.

Trenutna različica teh navodil za uporabo je na voljo na https://docs.medisana.com/51073

medisana GmbH,
Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, NEMČIJA

Shenzhen AOJ Medical Technology Co., Ltd.
Add: Room 301&4F, Block A, Building A, Jingfa Intelligent Manufacturing Park, Xiaweiyuan, Gushu Community, Xixiang Street, Bao'an District, 518126 Shenzhen, CHINA

EC REP
Share Info GmbH
Address: Heerdter Lohweg 83, 40549 Düsseldorf, NEMČIJA
Tel: 0049 179 5666 508; E-mail: EU-Rep@share-info.com

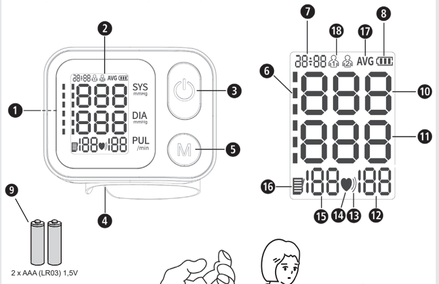
HR/HU

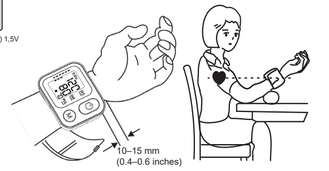
51073 BW 345 05-Dec-2024 Ver. 1.0

medisana®

HR **Upute o uporabi**
Tlakomjer za ručni zglob BW 345

Uređaj i elementi za upravljanje





Objašnjenje znakova

Ova Uputa o uporabi pripada ovom uređaju.
Ona sadrži važne informacije za njegovo stavljanje u pogon i rukovanje. Pročitajte u cijelosti ovu Uputu o uporabi. Nepridržavanje ove Upute može dovesti do teških ozljeda i oštećenja na uređaju.

UPOZORENJE
Ovih se upozorenja treba pridržavati kako bi se spriječile moguće ozljede korisnika.

POZOR
Ovih se napomena treba pridržavati kako bi se spriječila oštećenja uređaja.

NAPOMENA
Ove napomene pružaju vam korisne dodatne informacije o instalaciji ili o radu uređaja.

IP22
Uređaj je zaštićen od prskanja vode. Prskanje vode po kućištu iz bilo kojeg smjera nema štetnih učinaka.

Ovaj proizvod podliježe europskoj Direktivi 2012/19/EU o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi te je označen u skladu s tim.

Simboli za reciklažu / kodovi: Oni služe za pružanje informacija o materijalu i njegovoj pravilnoj uporabi te recikliranju.

CE 0123 Ovaj je uređaj certificiran prema direktivama EU-a i nosi CE znak (oznaka sukladnosti). Ispunjeni su zahtjevi Uredbe MDR (EU) 2017/745.

REF	Broj proizvoda		Opći simbol zabrane
SN	Serijski broj uređaja		Nemojte rastavljati ili demontirati!
LOT	Broj šarže		Ove strane prema gore
MD	Medicinski proizvod		Klasifikacija uređaja: tip BF
EC REP	Podaci ovlaštenog predstavnika EU-a		Zaštititi od vlage
UDI	Jedinstvena identifikacija uređaja		Područje vlažnosti zraka
	Zaštiti od sunčeve svjetlosti		Ograničenje tlaka u okruženju
	Proizvođač		Temperaturno područje
	Datum proizvodnje		Uvoznik

Name: BW 345 [Type WRS-35H]
REF 51073
EAN 4015588 51073 1

Manual Service

CE 0123

HR VAŽNE NAPOMENE! OBVEZNO SAČUVATI!

Pažljivo pročitajte Uputu o uporabi, osobito sigurnosne napomene, prije nego započnete s radom uređaja i sačuvajte ovu Uputu o uporabi za kasnije korištenje. Kada uređaj dajete trećim osobama na korištenje, obvezatno im uz njega uručite i ovu Uputu o uporabi.

- Uređaj koristite samo u skladu s njegovom namjenom i prema Uputama za uporabu. U slučaju nenamjenskog korištenja gubi se pravo na jamstvo.
- Uređaj je namijenjen samo za privatnu uporabu.
- Ako imate bilo kakvu bolest kao npr. arterijsku okluzivnu bolest, posavjetujte se sa svojim liječnikom prije upotrebe uređaja.
- Uređaj se ne smije koristiti za kontrolu srčanih frekvencija srčanog stimulatora.
- Rezultat nekog mjerenja krvnog tlaka ovim uređajem nije prikladan za samodijagnozu ili samoliječenje. Kako biste izbjegli zdravstvene rizike, uvijek se pridržavajte uputa svog liječnika i obratite mu se da bi napravio procjenu rezultata mjerenja.
- Nikada ne mijenjajte unos medicinski propisanih lijekova temeljem rezultata mjerenja ovim uređajem, a prije mjerenja posavjetujte se s liječnikom glede optimalnog vremena mjerenja.
- Uređaj nije namijenjen kontinuiranom praćenju pacijenta, procjeni postojećeg zdravstvenog stanja/bolesti ili pružanju prve pomoći.
- Uređaj nije prikladan za upotrebu na pacijentima koji su podvrgnuti kirurškim zahvatima, a smije se koristiti samo na određenim mjestima ili u privatnim kućanstvima.
- Trudnice bi trebale poduzeti potrebne mjere opreza i voditi računa o vlastitoj opteretivosti te se, prema potrebi, posavjetovati sa svojim liječnikom.
- Pacijent je predviđeni korisnik, sve se funkcije mogu sigurno koristiti.
- Ako se tijekom mjerenja pojave bilo kakve neugodnosti poput bola na zapešću ili neke druge tegobe, pritisnite tipku Start/Stop ❸ kako biste odmah otpustili zrak iz manžete. Olabavite manžetu i skinite je sa zapešća.
- Ovaj uređaj nije predviđen da ga koriste osobe ograničenih fizičkih, senzoričkih ili mentalnih sposobnosti ili s nedostatkom iskustva i/ili nedostatkom znanja, osim ako ih ne nadzire osoba koja je nadležna za njihovu sigurnost ili koja ih je podučila kako se uređaj mora koristiti.
- Ovaj tlakomjer namijenjen je odraslim osobama. Njegova upotreba na dojenčadi i djeci nije dopuštena. Posavjetujte se s liječnikom ako želite koristiti uređaj na adolescentima. Medicinski proizvodi nisu igračka!
- Djeca mlađa od 12 godina i osobe koje nisu u stanju izraziti svoju volju ne smiju koristiti uređaj.
- Držite uređaj izvan dohvata djece.
- Uređaj se ne smije koristiti u prostorijama s intenzivnim zračenjem ili u okolini uređaja koji intenzivno zrače, kao što su primjerice radio odašiljači, mobilni telefoni ili mikrovalne pećnice ili pak zajedno s visokofrekventnim (VF) kirurškim uređajima (uređaji za magnetsku rezonanciju [MR]). Na taj način može doći do smetnji u funkcioniranju uređaja ili do prikaza netočnih izmjerenih vrijednosti.
- Nemojte ga koristiti u blizini aktivne VF kirurške opreme i VF zaštićene prostorije ME sustava za snimanje magnetskom rezonancijom, gdje je intenzitet EM smetnji visok.
- Ne pomičite se tijekom mjerenja.
- Štitite uređaj od vlage. Ako bi tekućina ipak prodrla u uređaj, baterije se moraju odmah ukloniti a njegova daljnja uporaba izbjegavati. U tom slučaju obratite se specijaliziranom trgovcu ili nas izravno kontaktirajte.
- Uređaj nikada ne koristite na otvorenom ili u vlažnim prostorijama.
- Ne koristite uređaj u blizini zapaljivog plina (kao što je npr. anestetik, kisik ili vodik) ili zapaljivih tekućina (npr. alkohol).
- Treba izbjegavati korištenje ovog uređaja uz druge uređaje ili u kombinaciji s drugim uređajima jer bi to moglo dovesti do neispravnog rada. Ako je takva upotreba nužna, onda ovaj uređaj i druge uređaje treba nadzirati kako bi se osiguralo njihovo normalno funkcioniranje.
- Upotreba pribora, mjernih davača/transmitera i kabela koje nije odobrio odn. isporučio proizvođač može rezultirati povećanim elektromagnetskim emisijama ili smanjenom elektromagnetskom otpornošću ovog uređaja te rezultirati njegovim neispravnim radom.
- Prijenosna VF komunikacijska oprema (uključujući periferne uređaje kao što su antenski kabeli i vanjske antene) ne smije se koristiti na udaljenosti manjoj od 30 cm do bilo kojeg dijela ovog uređaja, uključujući i kabele koje je odredio proizvođač. U suprotnom može doći do ograničenja radnog učinka uređaja.
- Ne vršite nikakve izmjene na uređaju, nemojte ga rastavljati i nemojte ga nikada sami popravljati. Popravke prepustite samo ovlaštenom servisu.
- Prije upotrebe uređaja korisnik je dužan utvrditi radi li uređaj sigurno i bespriječkorno.
- Ponovljena mjerenja krvnog tlaka u velikom broju mogu dovesti do neželjenih nuspojava, npr. do pritisnutog živca ili do krvnih ugrušaka.
- Nemojte mjeriti više od 3 puta zaredom i napravite pauzu od najmanje 5 minuta između dva mjerenja. Provodite mjerenje ukupno ne više od 6 puta dnevno.
- Nikada ne stavljajte manžetu preko ozlijeđenih dijelova kože, u slučaju postojećeg priključka na kateter ili nakon mastektomije.
- Stalno pratite vrijednost tlaka na prikazu. Ako ona prijeđe 295 mmHg (39,3 kPa), odmah pritisnite tipku Start/Stop ❸ kako biste odmah ispuhali manžetu.
- Manžeta je osjetljiva i s njom se mora postupati s odgovarajućom pozornošću. Nakon što ste manžetu ispravno postavili na zapešće, napumpajte ju.
- Zaštitite uređaj od jakih udaraca i pazite da vam ne ispadne iz ruku. Nikada ne primjenjujte silu, npr. pri stavljanju manžete.
- Koristite samo originalne dodatne i rezervne dijelove proizvođača uređaja, jer u protivnom može doći do oštećenja uređaja ili do ozljeđivanja osoba.
- Pridržavajte se lokalnih smjernica o odlaganju otpada kada želite zbrinuti uređaj.
- Ako sumnjate u ispravnost rada, prestanite koristiti uređaj i odmah se obratite servisnoj službi.
- Gutanje sitnih dijelova poput materijala za pakiranje, baterija, poklopca pretinca za baterije itd. može dovesti do gušenja. Stoga nikada ne ostavljajte djecu samu s uređajem.
- Tijekom rada ne smije se provoditi nikakvo održavanje ili čišćenje. Pridržavajte se napomena o održavanju i čišćenju u ovim uputama.
- Kod osoba s nepravilnim ili nestabilnim perifernim protokom krvi zbog dijabetesa, bolesti jetre, kalcifikacije arterija itd. može doći do oscilacija izmjerenih vrijednosti krvnog tlaka.
- Operite ruke prije uporabe uređaja.
- Ne mjerite krvni tlak uz istodobna druga mjerenja na istom dijelu tijela zbog mogućih međusobnih ometanja odn. neuspjeha mjerenja.
- Kada je temperatura okruženja niža od 5°C ili viša od 40°C, vrijeme koje treba pričekati nakon uzimanja uređaja sa skladišta do njegove ponovne upotrebe u tom okruženju iznosi najmanje 1 sat u odnosu na minimalnu temperaturu skladištenja te najmanje 2 sata u odnosu na maksimalnu temperaturu skladištenja.
- Vrijednosti krvnog tlaka izmjerene ovim uređajem obično su nešto niže od klinički utvrđenih vrijednosti zbog mirnijih uvjeta.
- Ako vam uređaj neće trebati na duže razdoblje, izvadite iz njega baterije.
- Prečesta mjerenja mogu dovesti do ozljeda pacijenta zbog ometanja protoka krvi.
- Biokompatibilnost manžete je ispitana, ali se razlikuje od osobe do osobe. Neke osobe ipak mogu imati alergijsku reakciju na kontaktni materijal.
- Rukovatelj bi trebao servisirati manžetu kako je preporučeno.
- Ako dođe do promjene u radu (npr. netočno mjerenje ili nenormalan prikaz), odmah prestanite s primjenom i na vrijeme kontaktirajte službu za korisnike.

SIGURNOSNE NAPOMENE O BATERIJAMA
- Ne rastavljajte baterije!
- Stavite nove baterije kada se na zaslonu pojavi simbol za zamjenu baterija.
- Preslabe baterije odmah izvadite iz pretinca za baterije, jer mogu iscuriti i oštetiti uređaj!
- Povećana opasnost od curenja baterija, izbjegavajte kontakt s kožom, očima i sluznicama! U slučaju kontakta s kiselinom iz baterije pogođena mjesta odmah dobro isperite čistom vodom i bez odlaganja posjetite liječnika!
- Ako se baterija proguta, potrebno je odmah potražiti liječničku pomoć!
- Uvijek zamijenite sve baterije istodobno! Stavljajte samo istovrsne baterije, ne koristite različite tipove i ne stavljajte zajedno rabljene i nove baterije!
- Pravilno umetnite baterije vodeći računa o polaritetu!
- Izvadite baterije ako ne namjeravate koristiti uređaj najmanje 3 mjeseca.
- Držite baterije podalje od djece!
- Baterije nemojte ponovno puniti! **Postoji opasnost od eksplozije!**
- Ne stvarajte kratki spoj! **Postoji opasnost od eksplozije!**
- Ne bacajte baterije u vatru! **Postoji opasnost od eksplozije!**
- Istrošene baterije i aku-baterije ne bacajte u kućni nego u posebni otpad ili ih predajte na mjesto za skupljanje baterija u specijaliziranim trgovinama!

Uređaj i LCD prikaz

❶ Pretinac za baterije
❷ LCD zaslon
❸ Tipka START/STOP
❹ Manžeta za zapešće
❺ Odabir korisnika / Memorija / Namještanje
❻ Indikator krvnog tlaka
❼ Vrijeme / Datum
❽ Simbol za zamjenu baterija
❾ Baterije
❿ Prikaz sistoličkog tlaka
⓫ Prikaz dijastoličkog tlaka
⓬ Srčana frekvencija
⓭ Prikaz nepravilnog otkucaja srca
⓮ Simbol za puls
⓯ Broj memorijskog mjesta
⓰ Simbol za memoriju
⓱ Prosječna vrijednost („AVG“)
⓲ Simbol za korisnika 1 / 2

Opseg isporuke

Najprije provjerite je li uređaj u cijelosti isporučen. U opseg isporuke spadaju:
- 1 **medisana** Uređaj za mjerenje krvnog tlaka **BW 345**
- 2 baterije (tip AAA, LR03) od 1,5V
- 1 torbica za pohranu
- 1 Upute za uporabu

Ako prilikom raspakiravanja primijetite štetu uslijed transporta, molimo vas da odmah stupite u kontakt sa svojim trgovcem.

Ambalaža se može ponovno koristiti ili se može vratiti u ciklus sirovina. Molimo da sav materijal za pakiranje koji vam više nije potreban odložite na odgovarajući način.

UPOZORENJE
Pripazite na to da folije ambalaže ne dospiju u ruke djece. Postoji opasnost od gušenja!

Namjensko korištenje uređaja

Ovaj tlakomjer za zapešće dizajniran je za mjerenje sistoličkog i dijastoličkog tlaka te frekvencije pulsa kod odrasle osobe upotrebom neinvazivne oscilometrijske tehnike s pomoću manžete na napuhavanje koja se postavlja oko zapešća. Uređaj se može koristiti u medicinskim ustanovama ili kod kuće.
Kontraindikacije: Nema poznatih kontraindikacija.

Što je krvni tlak?

Krvni tlak je tlak koji nastaje pri svakom otkucaju srca u krvnim žilama. Kada se srce skuplja ili kontrahira (= sistola) i izbacuje (pumpa) krv u arterije, to dovodi do povećanja tlaka. Njegova najviša vrijednost naziva se sistoličkim tlakom, koji se prilikom mjerenja krvnog tlaka mjeri kao prva vrijednost. Kada se srčani mišić opusti kako bi prihvatio novu krv, smanjuje se i tlak u arterijama. Kada su krvne žile opuštene, mjeri se i druga vrijednost – dijastolički tlak.

Klasifikacija krvnog tlaka

sistolički mmHg	dijastolički mmHg	Klasifikacija
≥ 160	≥ 100	visoki krvni tlak
140 - 159	90 - 99	blago povišeni krvni tlak
90 - 139	60 - 89	normalni krvni tlak
< 90	< 60	preniski krvni tlak

UPOZORENJE
I prenizak krvni tlak predstavlja opasnost za zdravlje! Vrtoglavice mogu dovesti do opasnih situacija (npr. na stubama ili u prometu)!

Utjecaj i vrednovanje mjerenja

- Izmjerite krvni tlak nekoliko puta, spremite rezultate u memoriju i usporedite ih. Ne donosite zaključke temeljem rezultata iz samo jednog mjerenja.
- Vrijednosti vašeg krvnog tlaka uvijek treba ocijeniti liječnik koji je također upoznat s vašom medicinskom povijesti. Ako redovito koristite uređaj i vodite dnevnik vrijednosti krvnog tlaka za svog liječnika, trebali biste ga povremeno obavijestiti o kretanju vašeg krvnog tlaka.
- Prilikom mjerenja krvnog tlaka imajte na umu da njegove dnevne vrijednosti ovise o mnogim čimbenicima. Pušenje, konzumacija alkohola, lijekovi i fizički napor utječu na izmjerene vrijednosti na različite načine.
- Mjerite svoj krvni tlak prije jela.
- Prije mjerenja svog krvnog tlaka trebate se odmoriti najmanje 5 –10 minuta.
- Ako se sistolička ili dijastolička izmjerena vrijednost čini nenormalnom (previsoka ili preniska) unatoč pravilnom rukovanju uređajem i ponovi se nekoliko puta, obavijestite o tome svoga liječnika. To vrijedi i onda kada u rijetkim slučajevima nepravilan ili vrlo slab puls ne omogućava mjerenje.

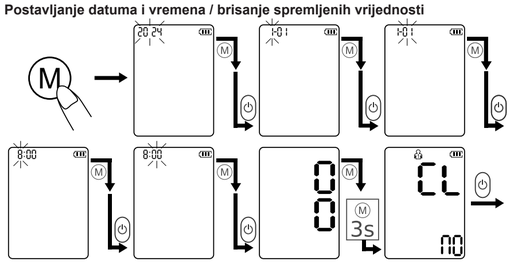
Stavljanje u pogon: Umetanje / zamjena baterija

Prije nego što ćete moći koristiti svoj uređaj, u njega morate umetnuti priložene baterije. Na donjoj strani uređaja nalazi se poklopac pretinca za baterije. Otvorite ga i umetnite 2 priložene baterije od 1,5 V tip AAA LR03. Pri tome pazite na polaritet (kako je označeno u pretincu za baterije). Ponovno zatvorite pretinac za baterije.
Zamijenite baterije čim se na zaslonu, nakon što ste aktivirali uređaj, pojavi simbol ❹ za zamjenu baterija odn. ako se na zaslonu ne pojavljuje ništa.

Postavke korisnika

Dok je uređaj isključen, pritisnite tipku START/STOP ❸ za ulazak u mod podešavanja. Simbol korisnika ⓲ treperi i možete se prebacivati između korisnika 1 ili 2 pritiskom na tipku “M” ❺. Pritisnite tipku START/STOP ❸ za potvrdu korisničkih postavki ili pričekajte nekoliko sekundi dok mjerenje ne počne automatski.

Postavljanje datuma i vremena / brisanje spremljenih vrijednosti



Tlakomjer za zapešće memorira automatski do 199 mjernih vrijednosti za svakog korisnika (1 ili 2). Funkcija memoriranja sprema mjerne vrijednosti s datumom i vremenom. Namjestite uređaj na aktualni datum i aktualno vrijeme prije nego što prvi put provedete mjerenje tlaka. Datum i vrijeme ne mogu se mijenjati tijekom mjerenja.
- Pritiščite tipku ❺ dok broj za godinu ne počne treptati.
- Pritisnite tipku ❸ kako biste namjestili broj godine te potom pritisnite tipku START/STOP ❸ za namještanje postavke za mjesec.
- Ponovno pritisnite tipku ❸ kako biste namjestili mjesec te postupite na isti način pri namještanju postavki za dan, sat i minutu. Pritisnite potom tipku START/STOP ❸ kako biste pristupili postavki za namještanje memorije.
- Pritisnite tipku ❸ kako biste odabrali korisničku memoriju koju treba izbrisati. Pritisnite i držite pritisnutom tipku ❺ oko 3 sekunde kako biste izbrisali odabranu memoriju – na zaslonu se pojavljuje „NO“. Pritisnite START/STOP ❸ kako biste dovršili postupak namještanja postavki.
- Tijekom postupka namještanja možete u bilo kojem trenutku pritisnuti i držati pritisnutom tipku START/STOP ❸ oko 3 sekunde kako biste izašli iz načina rada namještanje postavki te isključili uređaj.

Postavljanje manžete

1. Postavite čistu manžetu na lijevo nepokriveno zapešće s dlanom okrenutim prema gore (pogledajte slike lijevo).
2. Razmak između manžete i ruba dlana mora iznositi oko 10-15 cm.
3. Čvrsto pritegnite čičak-traku oko ručnog zgloba, ali ne prečvrsto, kako ne bi postigli netočne rezultate mjerenja.

Kako se provodi pravilno mjerenje?

- Provodite mjerenje u sjedećem položaju.
- Prije mjerenja opustite se 5 do 10 minuta.
- Opustite ruku i položite ju labavo, npr. na stol.
- Podignite zapešće prema gore tako da mjerna manžeta bude u razini srca (pogledajte slike lijevo).
- Budite mirni tijekom mjerenja: Ne pomičite se i ne govorite, u suprotnom se rezultati mjerenja mogu promijeniti.
- Nikada ne mjerite krvni tlak nakon tjelesnog napora ili nakon kupanja.
- Držite noge mirno tijekom mjerenja i nemojte ih prekrižiti jednu preko druge.
- Mjerenje provodite svaki dan u isto vrijeme.
- Uvijek primjenjujte originalnu manžetu i ne rabite rezervne dijelove koje nije odobrio proizvođač.
- Držite noge ravno na podu.

Mjerenje krvnog tlaka

Nakon što ste pravilno postavili manžetu, možete započeti mjerenje.
1. Pritisnite tipku START/STOP ❸ kako biste započeli mjerenje. Uređaj automatski polako napuhuje manžetu kako bi izmjerio vaš krvni tlak, a na zaslonu se pojavljuje „0“ ili posljednja izmjerena vrijednost.
2. Uređaj pumpa zrak u manžetu sve dok se ne postigne dostatan tlak za mjerenje. Potom uređaj polako otpušta zrak iz manžete i provodi mjerenje. Čim uređaj prepozna neki signal, simbol za puls ❹ počinje treperiti na zaslonu.
3. Kada je mjerenje završeno, iz manžete izlazi zrak. Sistolički ❿ i dijastolički ⓫ krvni tlak kao i vrijednost pulsa pojavljuju se na zaslonu. Ako je uređaj detektirao nepravilan puls, dodatno se pojavljuje i simbol za neuredne otkucaje srca ⓭.
4. Izmjerene vrijednosti automatski se pohranjuju u prethodno odabranu memoriju (1 ili 2). U svaku memoriju može se pohraniti do 199 izmjerenih vrijednosti. U slučaju kada je 199 vrijednosti već pohranjeno, posljednje mjerenje će se prepisati preko najstarije pohranjene vrijednosti.

Prekid mjerenja

Ako je iz bilo kojeg razloga potrebno prekinuti mjerenje krvnog tlaka (npr. zbog nelagode pacijenta), tipku START/STOP ❸ možete pritisnuti u bilo kojem trenutku. Uređaj automatski odmah ispušta zrak iz manžete.

Prikaz / brisanje pohranjenih vrijednosti

U stanju pripravnosti pritisnite tipku ❺ jednom. Uređaj prikazuje prosječnu vrijednost posljednja tri mjerenja krvnog tlaka. Ponovno pritisnite gumb ❺ za prikaz ostalih mjerenja jedno po jedno.

Automatsko isključenje

Ako u roku od oko 20 sekundi nema nikakvog daljnjeg rukovanja uređajem, uređaj će se automatski isključiti.

Prikazivanje grešaka

Kod neuobičajenih mjerenja na zaslonu će se pojaviti sljedeći prikazi:

Prikaz	Uzrok / Rješenje
Er U	Faza pumpanja traje predugo. Tlak napuhivanja ne postiže 30 mmHg u roku od 12 sekundi – provjerite je li manžeta pravilno postavljena.
Er H	Tlak napuhivanja dosegne 295 mmHg – potom slijedi automatsko ispuhivanje nakon 20 ms.
Er 1	Nije nađen puls.
Er 2	Kretanje, govor ili magnetske smetnje tijekom postupka mjerenja.
Er 3	Nenormalni rezultat mjerenja.
Er 23	Sistolička vrijednost ispod 45 mmHg
Er 24	Sistolička vrijednost iznad 230 mmHg
Er 25	Dijastolička vrijednost ispod 25 mmHg
Er 26	Dijastolička vrijednost iznad 160 mmHg

Otklanjanje grešaka

Problem	*Uzroci i rješenja*
Nema prikaza, iako je uređaj uključen i baterije su umetnute.	Možda su baterije prazne. Umetnite nove baterije i pri tome pazite na ispravni polaritet. Provjerite je li možda uređaj oštećen. Po potrebi stupite u kontakt sa službom za korisnike.
Mjerenje nije moguće provesti ili zrak istječe / ne stvara se tlak	Postavite manžetu ispravno. Ponovite mjerenje nakon mirovanja od 30 minuta. Ne razgovarajte i ne pomičite se tijekom mjerenja.
Svako mjerenje ostvaruje rezultate koji se jako razlikuju jedni od drugih.	Ponovite mjerenje na pravilan način nakon mirovanja od oko 30 minuta. Pridržavajte se svih napomena o ispravnom načinu mjerenja i o općim uzrocima za kriva mjerenja, a koji su navedeni u ovim Uputama. Rezultati koji međusobno blago odstupaju su normalni, s obzirom na to da je krvni tlak podložan stalnim oscilacijama.
Izmjereni rezultati jako se razlikuju od vrijednosti koje su izmjerene kod liječnika.	Pohranite izmjerene vrijednosti i razgovarajte o njima sa svojim liječnikom. Nije neuobičajeno da vrijednosti koje nisu izmjerene kod kuće, mogu jako odstupati.

Ako ne možete riješiti problem, obratite se službi za korisnike. Ne rastavljajte sami uređaj.

Čišćenje i održavanje

Prije čišćenja uređaja uklonite iz njega baterije. Uređaj i manžetu čistite mekanom krpom lagano namočenom u blagu sapunicu. Ni u kom slučaju ne upotrebljavajte abrazivna sredstva za čišćenje, alkohol, naftu, razrjeđivače ili benzin, itd. Ne uranjajte u vodu ni uređaj ni bilo koji dodatni element. Vodite računa o tome da u uređaj ne prodre vlaga. Uređaj upotrijebite ponovo tek nakon što se potpuno osušio. Ne izlažite uređaj direktnoj sunčevoj svjetlosti i zaštitite ga od prljavštine i vlage. Ne izlažite uređaj ekstremnoj vrućini ili hladnoći. Čistite uređaj jednom tjedno. Držite uređaj na čistom i suhom mjestu sukladno okolišnim uvjetima za skladištenje i transport.

Dezinfekcija

Preporučujemo vam da uređaj dezinficirate 70 %-tnom otopinom izopropanola u trajanju od oko 1 minute prije i poslije svakog korištenja. Pritom postupite na sljedeći način:
Dezinficirajte kućište mekom krpom lagano navlaženom otopinom te ga odmah posušite.
Ne provodite dezinfekciju visokotemperaturnom parom ili ultraljubičastim zračenjem jer to možete oštetiti uređaj ili ubrzati njegovo starenje! Prilikom svakog čišćenja i dezinfekcije vodite računa o tome da se pridržavate navedenih okolišnih temperatura za rad.

Direktive i norme

Ovaj tlakomjer u skladu je s EU standardom za neinvazivne tlakomjere. Certificiran je prema EC smjernicama i ima oznaku CE (oznaka sukladnosti). Tlakomjer je u skladu s europskim propisima EN 60601-1 i EN 60601-1-2. Ovaj uređaj je certificiran prema EC smjernicama i ima oznaku CE (oznaka sukladnosti). Zahtjevi MDR (EU) 2017/745 su ispunjeni.
Proizvod je klinički testiran u skladu s ISO 81060-2.

Tehnički podaci

OBAVIJEST
Površinska temperatura uređaja (u blizini motora) je maksimalno 41,3°C. Stoga nemojte koristiti uređaj kontinuirano dulje vrijeme jer to može uzrokovati odstupanja mjerenja i pregrijavanje uređaja.

Sustav prikaza	: digitalni zaslon/prikaz
Mjesta u memoriji	: 2 x 199 za očitane podatke
Metoda mjerenja	: oscilometrijska
Napajanje	: 3 V⎓ ; 2 x 1,5 V baterije, tip AAA LR03
Pneumatsko mjerno područje tlaka	: 0 – 295 mmHg (0 – 39,3 kPa)
Graničnik za zaštitu od prekomjernog tlaka	: 295 mmHg (39,3 kPa)
Mjerno područje za krvni tlak	: Sistola: 45-230 mmHg (6-30,7 kPa) Dijastola: 25-160 mmHg (3,3-21,3 kPa)
Mjerno područje za puls	: 40-199 otkucaja/min.
Najveće mjerno odstupanje statičkog tlaka	: ± 3 mmHg (± 0,4 kPa)
Najveće mjerno odstupanje vrijednosti pulsa	: ± 5 %
Način rada	: kontinuirani rad
Životni vijek	: 5 godina
Radni uvjeti	: +5 °C do +40 °C, 15 do 90 % maks. relativna vlažnost zraka; Atmosferski tlak: 70 – 106 kPa
Uvjeti skladištenja i transporta	: -20 °C do +55 °C, 10 do 93 % maks. relativna vlažnost zraka; Atmosferski tlak: 70 – 106 kPa. Tijekom transporta ili skladištenja izbjegavajte jake udarce, izravne udare, korozivni plin, izloženost suncu ili kiši. Pripazite na dobru prozračenost.
Dimenzije (D x Š x V)	: oko 83,9 x 65,9 x 25,5 mm
Veličina zaslona	: 40 x 28,5 mm
Manžeta	: oko 13,5 – 19,5 cm za odrasle
Težina	: oko 115 g bez baterija

Napomene o zbrinjavanju
Uređaj je u skladu sa zahtjevima standarda IEC 60601-1-2 za elektromagnetsku kompatibilnost. Pojedinosti o ovim mjernim podacima mogu se naći u posebnom privitku.Ovaj uređaj ne smije se zbrinuti zajedno s ostalim kućnim otpadom. Svaki korisnik je obvezatan sve električne ili elektronske uređaje, neovisno o tome sadrže li štetne tvari ili ne, predati u reciklažno dvorište grada ili u trgovinu, kako bi se isti mogao zbrinuti na ekološki neškodljivi način. U svezi sa zbrinjavanjem obratite se nadležnim komunalnim tijelima ili svom trgovcu.

Jamstveni uvjeti i uvjeti popravka
Vaša zakonska jamstvena prava nisu ograničena našom garancijom koju ćemo predstaviti u nastavku. Ako nastupi jamstveni slučaj, obratite se svojoj specijaliziranoj trgovini ili neposredno servisnoj službi. U slučaju da proizvod morate poslati poštom, u pošiljci navedite kvar i priložite presliku potvrde o plaćenom računu.
Pri tome vrijede sljedeći jamstveni uvjeti:
1. Na proizvode **medisana** odobrava se jamstvo u trajanju od 3 godine od datuma kupnje. Datum kupnje se u jamstvenom slučaju dokazuje potvrdom o plaćenom računu ili računom.

2. Nedostaci uslijed greške u materijalu ili proizvodnji otklanjaju se unutar jamstvenog roka besplatno.

3. Korištenjem jamstva ne dolazi do produženja jamstvenog roka, niti za uređaj, niti za zamijenjene dijelove.

4. Iz jamstva su isključene(-i):
a. sve štete koje su nastale zbog nestručnog rukovanja, npr. nepridržavanja uputa za uporabu.
b. štete koje počivaju na popravku ili zahvatima koje su poduzeli kupac ili neovlaštene treće osobe.
c. štete u transportu koje su nastale na putu od proizvođača do potrošača ili prilikom slanja servisu.
d. dijelovi pribora koji podliježu normalnom habanju.

5. Jamstvo za posredne ili neposredne posljedične štete koje prouzroči uređaj, isključeno je i onda, ako se šteta na uređaju prizna kao jamstveni slučaj.

Informacije o servisu dostupne su ovdje: https://www.medisana.com/servicepartners

U okviru stalnog poboljšanja proizvoda zadržavamo pravo na tehničke i dizajnerske promjene.

Aktualnu verziju ovih uputa za uporabu možete pronaći na https://docs.medisana.com/51073

medisana GmbH,
Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, NJEMAČKA

Shenzhen AOJ Medical Technology Co., Ltd.
Add: Room 301&4F, Block A, Building A, Jingfa Intelligent Manufacturing Park, Xiaweiyuan, Gushu Community, Xixiang Street, Bao'an District, 518126 Shenzhen, CHINA

EC REP
Share Info GmbH
Address: Heerdter Lohweg 83, 40549 Düsseldorf, NJEMAČKA
Tel: 0049 179 5666 508; E-mail: EU-Rep@share-info.com

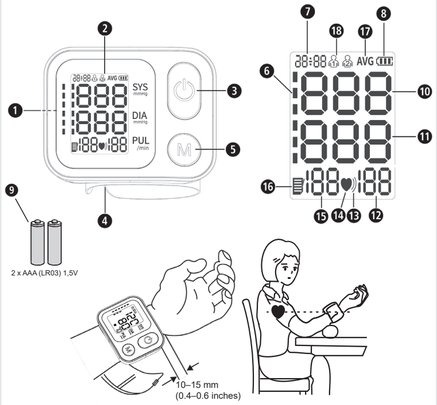
HR/HU

51073 BW 345 05-Dec-2024 Ver. 1.0

medisana®

HU **Használati utasítás**
Vérnyomásmérő (csuklóra) BW 345

A készülék és a kezelőelemek



Jelmagyarázat

A használati útmutató a készülék részét képezi. ontos tudnivalókat tartalmaz a készülék üzembe helyezésével és kezelésével kapcsolatban. Olvassa el a teljes használati útmutatót. Az útmutató figyelmen kívül hagyása súlyos sérülésekhez vagy a készülék károsodásához vezethet.

FIGYELMEZTETÉS
A felhasználó sérülésének megelőzése érdekében be kell tartani a figyelmeztető utasításokat.

FIGYELEM
A készülék esetleges károsodásának megelőzése érdekében be kell tartani ezeket az utasításokat.

MEGJEGYZÉS
Ezek a megjegyzések hasznos kiegészítő információkkal látják el a telepítéssel vagy a működtetéssel kapcsolatban.

IP22

A készülék a 2012/19/EU, az elektromos és elektronikus használt készülékekről szóló európai irányelv hatálya alá tartozik, jelölése ennek megfelelő.

Újrahasznosítási szimbólumok/kódok: Ezek tájékoztatást nyújtanak az anyagról és annak megfelelő használatáról és újrahasznosításáról.

PAP 23

CE 0123 A készülék EU-irányelv szerinti tanúsítványnal és CE-jelzéssel („CE" megfelelőségi jelzés) rendelkezik. Megfelel az MDR (EU) 2017/745 előírásainak.

REF	Cikkszám		Általános tiltó szimbólum
SN	A készülék sorozatszáma		Ne szedje szét vagy szerelje le
LOT	Tételszám		Ez a fenti oldal
MD	Orvostechnikai eszköz		A készülék besorolása: BF típus
EC REP	Az EU meghatalmazott képviselőjének adatai		Véd a nedvességtől
UDI	Egyedi eszközazonosító		Levegő páratartalom-tartománya
	Tartsa távol a napfénytől		Környezeti nyomás határértékei
	Gyártó		Hőmérsékleti tartomány
	Gyártás napja		Importőr

Name: BW 345 [Type WRS-35H]
REF 51073
EAN 4015588 51073 1

Manual Service

CE 0123

HU FONTOS MEGJEGYZÉSEK! FELTÉTLENÜL ÖRIZZE MEG!

Olvassa el a használati utasításokat alaposan, különösképpen a biztonsági útmutatót, mielőtt a terméket használatba venné, és őrizze meg a használati útmutatót a további felhasználáshoz. Ha a készüléket továbbadja harmadik félnek, akkor feltétlenül mellékelje hozzá ezt a használati útmutatót.

- A készüléket kizárólag a használati útmutatóban ismertetett rendeltetésének megfelelően szabad használni. Ettől eltérő használat esetén a vállalt garancia érvényét veszti.
- A készüléket kizárólag otthoni használatra szánták.
- Ha valamilyen betegségben szenved (mint pl. artériás elzáródás), a készülék használata előtt egyeztessen orvosával.
- A készüléket nem szabad a szívritmus-szabályozó frekvenciájának ellenőrzésére használni.
- A készülékkel végzett vérnyomásmérés eredménye nem alkalmas öndiagnózisra, illetve öngyógyításra. Az egészségügyi veszélyek elkerülése végett mindig kövesse az orvosa utasításait, és vegye fel vele a kapcsolatot a méréseredmény kiértékelése céljából.
- A készülékkel végzett mérés alapján ne módosítsa az orvosi előírás szerinti gyógyszerszedés rendjét, és a mérések előtt kérje ki az orvosa véleményét az optimális mérési időpontról.
- A készülék nem alkalmas a beteg folyamatos megfigyelésére, egy fennálló betegség kiértékelésére vagy elsősegélyre.
- A készülék nem alkalmas sebészeti kezelés alatt álló betegeknél való alkalmazásra, és csak meghatározott helyeken vagy magánháztartásokban használható.
- Várandósság esetén ügyeljen a szükséges óvintézkedések betartására és az egyéni terhelhetőségre; szükség esetén konzultáljon az orvosával.
- A készülék a betegek általi használatra készült, tehát az összes funkció biztonságosan használható.
- Amennyiben a mérés során kényelmetlenségekkel szembesülne (mint pl. a csuklón érzett fájdalom vagy más panasz), nyomja meg a Start/Stop gombot ❸ a mandzsetta azonnali leeresztéséhez. Oldja ki a mandzsettát, és vegye le a csuklójáról.
- A készülék nem arra készült, hogy korlátozott cselekvőképességű, csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességű személyek, hiányos tapasztalatokkal és/vagy ismeretekkel rendelkező személyek használják, kivéve, ha a használat során olyan személy felügyelete alatt állnak, aki felel a biztonságukért, és aki elmagyarázta nekik a készülék helyes használatát.
- Ez a vérnyomásmérő felnőttek számára készült. Csecsemőkön és gyermekeken történő alkalmazás nem engedélyezett. Amennyiben a készüléket serdülőkorú személyeken szeretné használni, előbb kérdezze meg orvosát. Az orvostechnikai eszközök nem játékszerek!
- 12 év alatti gyermekek és olyan személyek, akik nem tudják kifejezni akaratukat, nem használhatják a készüléket.
- Tárolja a készüléket gyermekektől elzárva.
- A készülék nem üzemeltethető sugárzásnak kitett helyiségekben, vagy sugárzást kibocsátó készülékek, pl. rádióadó, mobiltelefon, mikrohullámú sütő vagy nagyfrekvenciás sebészeti készülékek (mágneses rezonancia [MRI] készülékek) közelében. Ez működési zavarokhoz vagy helytelen mérési eredményekhez vezethet.
- Ne működtesse az aktív nagyfrekvenciás sebészeti készülékek közelében, valamint a mágneses rezonancia képalkotási rendszer nagyfrekvencia ellen leárnyékolt helyiségében, ahol az elektromágneses zavaró hatások erősek.
- Mérés közben ne mozogjon.
- Óvja a készüléket a nedvességtől. Ha mégis folyadék kerül a készülékbe, azonnal távolítsa el az elemeket, és többé ne használja a készüléket. Ebben az esetben forduljon a szakkereskedőhöz, vagy közvetlenül bennünket tájékoztasson.
- Soha ne használja a készüléket a szabadban vagy nedves helyiségben.
- Ne használja a készüléket éghető gáz (például altatógáz, oxigén vagy hidrogén) vagy éghető folyadék (pl. alkohol) közelében.
- Kerülendő a készülék használata más készülékek mellett vagy azokkal együtt, mivel azok szakszerűtlen működést okozhatnak. Amennyiben ilyen felhasználásra van szükség, akkor a készüléket és az egyéb eszközöket meg kell figyelni, hogy megbizonyosodjon arról, hogy szabályosan működnek-e.
- Az olyan tartozékok, mérőjeladók, kábelek használata, amelyeket nem a gyártó hagyott jóvá, illetve mellékelt a készülékhez, az elektromágneses kibocsátások növekedését okozhatja, vagy ronthatja a készülék elektromágneses sugárzással szembeni ellenálló képességét, mindennek következménye a szakszerűtlen működés lehet.
- A hordozható nagyfrekvenciás kommunikációs berendezéseket (ideértve a perifériákat, például az antenna-kábeleket és a külső antennákat) úgy kell használni, hogy azok a készülék bármely részétől legalább 30 cm távolságra legyenek, ideértve a gyártó által mellékelt kábeleket is. Ellenkező esetben ezek a berendezések ronthatják a készülék teljesítményét.
- Semmiképpen ne módosítsa a készüléket, ne szedje szét és soha ne javítsa önállóan. A javításokat kizárólag erre jogosult szervizzel végeztesse.
- A készülék használatba vétele előtt a felhasználónak meg kell győződnie arról, hogy a készülék biztonságosan és rendeltetésszerűen működik.
- A nagy számban megismételt vérnyomásmérések nem kívánt mellékhatásokhoz, mint pl. idegek kompressziójához vagy vérrögképződéshez vezethetnek.
- Soha ne ismételje egymás után 3-nál többször a mérést, és két egymást követő mérés között várjon legalább 5 percet. Ne végezzen naponta 6 mérésnél többet.
- A mandzsettát soha ne helyezze sérült bőrfelületre, illetve ne helyezze fel katéter használata vagy masztektómia esetén.
- Figyelje a kijelzőn megjelenő nyomásértéket. Ha az meghaladja a 295 Hgmm (39,3 kPa) értéket, azonnal nyomja meg a Start/Stop gombot ❸, a mandzsetta azonnali leeresztése végett.
- A mandzsetta érzékeny, és csak megfelelő gondossággal használható. A mandzsettát csak akkor fújja fel, ha megfelelően illeszkedik a csuklójára.
- Óvja a készüléket a nehéz ütésektől, és ne ejtse le. Soha ne erőltesse a készülék alkatrészeit, például a mandzsetta felhelyezésekor.
- Kizárólag a gyártó eredeti tartozékait és pótalkatrészeit használja, különben a készülék károsodhat, vagy személyi sérüléseket okozhat.
- A készülék ártalmatlanítása során tartsa be a helyi hulladékkezelési előírásokat.
- Ha kétségei vannak a szabályszerű működéssel kapcsolatban, akkor ne használja tovább a készüléket, és haladéktalanul forduljon a szervizhez.
- A kisebb alkatrészek (pl. csomagolóanyag, elem, elemtartó fedele stb.) lenyelése fulladást okozhat. Soha ne hagyjon magára gyermeket a készülékkel.
- Működés közben tilos minden karbantartás vagy tisztítás. Tartsa be a jelen útmutatóban leírt karbantartási és tisztítási utasításokat.
- A mért vérnyomás értékei ingadozók lehetnek azoknál a személyeknél, akiknek a perifériás vérellátása szabálytalan vagy instabil, diabétesz, májbetegségek, az artériák elmeszesedése stb. következtében.
- A készülék használata előtt mosson kezet.
- Ne mérjen vérnyomást, ha ugyanazon a testfelületen egyidejűleg más méréseket is végez, mivel a vérnyomásmérés megzavarhatja ezeket a méréseket, és hibás eredményekhez vezethet.
- Ha a környezeti hőmérséklet kisebb, mint 5 °C vagy nagyobb, mint 40 °C, akkor a minimális tárolási hőmérséklet esetén legalább 1 óra, a maximális tárolási hőmérséklet esetén legalább 2 óra a használat előtt szükséges várakozási idő.
- Ezzel a készülékkel általában valamivel kisebb vérnyomásértékeket mérnek, mint klinikai mérések során, ez a nyugalmasabb körülményeknek tudható be.
- Távolítsa el az elemeket, ha a készüléket hosszabb ideig nem használja.
- A túl gyakori mérések a véráramlás megzavarása révén a beteg sérüléséhez vezethetnek.
- A mandzsetta biokompatibilitását teszteltük, ám minden ember más és más. Egyes személyek esetében allergiás reakciók jelentkezhetnek.
- A mandzsettát az ajánlott módon kell ápolni.
- Ha a teljesítmény megváltozik (például pontatlan mérés vagy rendellenes kijelzés), kérjük, azonnal hagyja abba a készülék használatát, és haladéktalanul lépjen kapcsolatba az ügyfélszolgálattal.

ELEMEKRE VONATKOZÓ BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK
- Ne szedje szét az elemeket!
- Cserélje ki az elemeket, ha az elemet ábrázoló jel megjelenik a kijelzőn.
- A lemerülőben lévő elemeket azonnal távolítsa el az elemtartó rekeszből, mivel kifolyhatnak, és ez károsíthatja a készüléket!
- Megnövekedett kifolyásveszély: kerülje a bőrrel, szemmel és nyálkahártyával való érintkezést! Az elemből kifolyt savval érintkezésbe került testrészt azonnal mossa le bő tiszta vízzel, és haladéktalanul forduljon orvoshoz!
- Ha lenyelt egy elemet, azonnal forduljon orvoshoz!
- Az elemcserekor mindig cserélje ki az összes elemet!
- Csak azonos vagy egyenértékű elemtípust használjon, ne használjon együtt különböző típusú vagy használt és új elemeket!
- Helyesen tegye be az elemeket, ügyeljen a polaritásra!
- Távolítsa el az elemeket, ha a készüléket legalább 3 hónapig nem használja.
- Az elemeket tartsa távol a gyermekektől!
- Ne töltse fel újra az elemeket! **Robbanásveszély áll fenn!**
- Ne zárja rövidre az elemeket! **Robbanásveszély áll fenn!**
- Az elemeket ne dobja tüzbe! **Robbanásveszély áll fenn!**
- A használt elemeket ne dobja a háztartási hulladékba, hanem adja le azokat a veszélyes hulladékok gyűjtőjébe vagy egy szakkereskedés elemgyűjtőjébe!

Készülék és LCD-kijelző

❶ Elemtartó rekesz
❷ LCD-kijelző
❸ START/STOP-gomb
❹ Csukló-mandzsetta
❺ Felhasználó kiválasztása / Memória / Beállítások
❻ Vérnyomás-indikátor
❼ Időpont / dátum
❽ Elemcsere szimbólum
❾ Elemek
❿ Szisztolés nyomás kijelzése
⓫ Diasztolés nyomás kijelzése
⓬ Pulzus
⓭ Szabálytalan szívverés kijelzése
⓮ Pulzus szimbóluma
⓯ Tárhelyszám
⓰ Tároló szimbólum
⓱ Átlagérték
⓲ Felhasználó szimbólum 1 / 2

A csomag tartalma

Először ellenőrizze, hogy a készülék hiánytalan-e. A csomag a következőket tartalmazza:
- 1 **medisana BW 345** vérnyomásmérő készülék
- 2 elem (AAA típusú, LR03), 1,5 V
- 1 tárolódoboz
- 1 használati útmutató

Ha kicsomagolás közben szállítási sérülést észlel, haladéktalanul lépjen kapcsolatba az illetékes forgalmazóval.

A csomagolás újrafelhasználható vagy újrahasznosítható. Kérjük, hogy a már nem szükséges csomagolóanyagokat megfelelően ártalmatlanítsa.

FIGYELMEZTETÉS
Ügyeljen arra, hogy a csomagolófólia ne kerüljön gyermekek kezébe. Fulladásveszély áll fenn!

Rendeltetésszerű használat

Ez a csuklós vérnyomásmérő készülék felnőttek szisztolés és diasztolés nyomásának, valamint pulzusának mérésére szolgál, nem invazív oszcillometriás eljárással, a csuklóra helyezett felfújható mandzsetta segítségével. A készülék egészségügyi létesítményekben és otthon használható.
Ellenjavallatok: Ellenjavallatok nem ismertek.

Mi a vérnyomás?

A vérnyomás az a nyomás, amely minden egyes szívdobbanásnál létrejön az erekben. Amikor a szív összehúzódik (= szisztolé) és a vért az artériákba pumpálja, nyomásemelkedéshez vezet. Ennek legmagasabb értékét nevezzük szisztolés nyomásnak, és a vérnyomásmérésnél a készülék ezt adja meg első értékként. Amikor a szívizom elernyed, hogy új vért fogadjon, csökken a nyomás az artériákban. Amikor az erek ellazultak, akkor méri a készülék a második értéket – a diasztolés nyomást.

A vérnyomás osztályozása

szisztolés Hgmm	diasztolés Hgmm	Osztályozás
≥ 160	≥ 100	magas vérnyomás
140 – 159	90 – 99	enyhén magas vérnyomás
90 – 139	60 – 89	normális vérnyomás
< 90	< 60	alacsony vérnyomás

FIGYELMEZTETÉS
A túl alacsony vérnyomás ugyanolyan egészségi kockázatot jelent, mint a magas vérnyomás! A szédülési rohamok veszélyes helyzetekhez vezethetnek (pl. lépcsőn vagy közúti forgalomban)!

A mérések befolyásolása és kiértékelése

- Mérje meg többször a vérnyomását, a kapott eredményeket mentse el, és hasonlítsa össze egymással. Ne vonjon le következtetéseket egyetlen eredményből.
- A mérések eredményeit mindig olyan orvosnak kell értékelnie, aki ismeri az Ön kórtörténetét is. Amennyiben rendszeresen használja a készüléket, és feljegyzi az értékeket az orvosa számára, időről időre tájékoztassa őt a vérnyomás alakulásáról.
- A vérnyomás mérésekor ne feledje, hogy a napi értékek sok tényezőtől függnek. Így a dohányzás, az alkoholfogyasztás, a gyógyszerek és a fizikai munka különböző módon befolyásolják a mért értékeket.
- Vérnyomását étkezések előtt mérje meg.
- Mielőtt megmérné a vérnyomását, pihenjen legalább 5–10 percet.
- Ha a mérés során, az eszköz helyes kezelése ellenére, a szisztolés vagy a diasztolés értékek szokatlannak tűnnek (túl magasak vagy túl alacsonyak), és ez többször is előfordul, tájékoztassa erről az orvosát. Ez arra is érvényes, ha ritka esetekben a szabálytalan vagy nagyon gyenge pulzus nem teszi lehetővé a mérést.

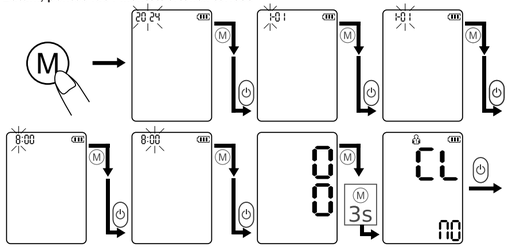
Üzembe helyezés: Elemek behelyezése / cseréje

A készülék használata előtt helyezze be a mellékelt elemeket. A készülék hátlapján található az elemtartó rekesz fedele. Nyissa ki, és helyezze be a mellékelt 2 db 1,5 V-os AAA LR03 típusú elemet. Eközben ügyeljen a polaritásra (figyelje az elemtartó rekeszben lévő jelölést). Zárja vissza az elemtartó rekeszt. Azonnal cserélje ki az elemet akkor, ha az elemcsere szimbóluma ❾ megjelenik a kijelzőn, vagy ha a készülék bekapcsolását követően semmi sem jelenik meg a kijelzőn.

A felhasználó beállítása

A készülék kikapcsolt állapotában nyomja meg a START/STOP gombot ❸ a beállítási üzemmódba való belépéshez. Az ❶ felhasználói szimbólum villog, és az „M" gomb ❺ megnyomásával válthat az 1. vagy 2. felhasználó között. Nyomja meg a START/STOP gombot ❸ a felhasználói beállítás megerősítéséhez, vagy várjon néhány másodpercet, amíg a mérés automatikusan elindul.

Dátum, pontos idő / Mentett értékek törlése



A csuklós vérnyomásmérő készülék mindkét (az 1-es vagy a 2-es) felhasználó esetében legfeljebb 199 mért értéket tárol. A memóriafunkció a mért értékeket időbélyegzővel menti el. Az első mérés előtt állítsa be a pontos időt és a dátumot. Mérés közben nem módosítható a dátum és az idő.

- Nyomja meg az ❺ gombot, míg az évszám villogni kezd.
- Az ❺ gombbal állítsa be az évszámot, majd ismét nyomja meg a ❸ START/STOP gombot, hogy a hónap beállítása menübe jusson.
- A hónap beállításához ismét nyomja meg az ❺ gombot, és hasonlóképpen járjon el a nap, az óra és a perc beállításához is. A ❸ START/STOP gomb lenyomásával jut a memória beállításához.
- Az ❺ gomb lenyomásával jut a törölni kívánt felhasználói memória kiválasztásához. Tartsa lenyomva az ❺ gombot kb. 3 másodpercen át, hogy a kiválasztott memóriát törölje - a képernyőn megjelenik a „NO" kijelzés. Nyomja meg a ❸ START/STOP gombot a beállítás befejezéséhez.
- A beállítási folyamat során bármikor megszakíthatja azt, lenyomva tartva a ❸ START/STOP gombot kb. 3 másodpercen át - ezzel kilép a beállítás menüből és kikapcsolja a készüléket.

A mandzsetta felhelyezése

1. A tiszta mandzsettát helyezze fel a meztelen bal csuklóra, tenyérrel fölfelé (lásd az ábrát a bal oldalon).
2. A mandzsetta és a tenyér közötti távolság kb. 10-15 cm legyen.
3. Erősítse fel a tépőzáras mandzsettát a csuklójára, de ne túl szorosan, hogy ne hamisítsa meg a mérési eredményt.

Hogyan kell helyesen mérni?

- Ülő helyzetben mérjen.
- Mérés előtt 5-10 percig lazuljon el.
- Lazítsa el a karját, és lazán támassza pl. egy asztalra.
- A csukláját úgy emelje meg, hogy a mandzsetta szívmagasságban legyem (lásd az ábrát a bal oldalon).
- Mérés közben viselkedjen nyugodtan: ne mozogjon, és ne beszéljen, különben megváltozhatnak a mérési eredmények.
- Soha ne mérjen erős fizikai igénybevétel vagy fürdés után.
- Mérés közben a lábát tartsa nyugodtan, és ne tegye keresztbe.
- A mérést naponta ugyanabban az időben végezze.
- Mindig az eredeti mandzsettát használja, és ne használjon soha olyan pótalkatrészeket, amelyeket a gyártó nem hagyott jóvá.
- A lábát tartsa a padlón.

A vérnyomás mérése

A mandzsetta megfelelő felhelyezése után megkezdheti a mérést.

1. A mérés indításához nyomja meg a START/STOP gombot ❸. A készülék automatikusan, lassan felfúja a mandzsettát a vérnyomás méréséhez, a kijelzőn pedig egy „00" vagy a legutóbbi mért érték jelenik meg.
2. A készülék addig fújja fel a mandzsettát, míg a méréshez elegendő nyomást el nem éri. Ezután a készülék lassan kereszti a mandzsettából a levegőt, és elvégzi a mérést. Amint a készülék jelet rögzít, a kijelzőn villogni kezd a pulzusszimbólum ⓭.
3. Ha vége a mérésnek, a mandzsettából távozik a levegő. A szisztolés ⓪ és a diasztolés ⓫ vérnyomás, valamint a pulzus értéke megjelenik a kijelzőn. Ha a készülék szabálytalan pulzust érzékelt, a kijelzőn a szabálytalan szívverés szimbóluma ⓭ is megjelenik.
4. A mért értékeket a készülék automatikusan menti a kiválasztott tárhelyre (1-es vagy 2-es). Mindegyik tárhelyen legfeljebb 199 mért érték tárolható. Ha a tárhelyen már 199 érték van, akkor a legrégebbi érték felülíródik.

Mérés megszakítása

Amennyiben bármilyen okból kifolyólag (például a páciens rosszulléte miatt) meg kell szakítani a vérnyomás mérését, akkor ez a START/STOP gomb ❸ megnyomásával bármikor megtehető. Ilyen esetben a készülék automatikusan azonnal kiengedi a levegőt a mandzsettából.

A tárolt értékek megjelenítése / törlése

Készenléti üzemmódban egyszer nyomja meg a MEM ❺ gombot. A készülék kiírja az utolsó három méréskor kapott vérnyomásértékek átlagát. A MEM ❺ gombbal további mért értékek jeleníthetők meg.

Automatikus kikapcsolás

Ha a készüléket kb. 20 másodpercig nem használja, akkor az automatikusan kikapcsol.

Hibaüzenetek

Szokatlan méréseknél a kijelzőn az alábbi jelzések láthatók:

Kijelzés	Ok / Megoldás
Er U	A felfújási fázis túl sokáig tart. A felfújás során a nyomás nem éri el 12 másodpercen belül a 30 Hgmm értéket – ellenőrizze, hogy jól helyezte-e fel a mandzsettát.
Er H	A felfújás során a nyomás eléri a 295 Hgmm értéket – a készülék 20 másodperc leteltével automatikusan leereszti a levegőt.
Er 1	Nem található pulzus.
Er 2	Mozgás, beszéd vagy mágneses zavar a mérési folyamat közben.
Er 3	Rendellenes méréseredmény.
Er 23	A szisztolés érték kisebb, mint 45 Hgmm
Er 24	A szisztolés érték nagyobb, mint 230 Hgmm
Er 25	A diasztolés érték kisebb, mint 25 Hgmm
Er 26	A diasztolés érték nagyobb, mint 160 Hgmm

Üzemzavarok elhárítása

Probléma	*Ok és megoldások*
Nem jelenik meg semmi, annak ellenére, hogy a készülék be van kapcsolva, és az elemek be vannak helyezve	Lehet, hogy lemerültek az elemek. Helyezzen be új elemeket, és közben figyeljen a helyes polaritásra. Ellenőrizze, hogy a készülék megsérült-e. Vegye fel a kapcsolatot az ügyfélszolgálatunkkal.
A mérés nem végezhető el, vagy szivárog a levegő / nem alakul ki a nyomás	Megfelelő módon helyezze fel a mandzsettát. Ismételje meg a mérést 30 perces nyugalmi fázist követően. Ne beszéljen, és ne mozogjon mérés közben.
A mérések jelentősen eltérő eredményeket mutatnak	Ismételje meg helyesen a mérést 30 perces nyugalmi fázist követően. Tartsa be az útmutató helyes mérésre vonatkozó útmutatásait, és gondolja végig a helytelen mérés általános okait. Az egymástól kissé eltérő eredmények normálisak, hiszen a vérnyomás állandóan ingadozik.
A mérési eredmények jelentősen eltérnek az orvos által mért értékektől	Mentse a mérési eredményeket, és beszéljen az orvosával. Egyáltalán nem szokatlan, ha a máshol mért értékek nagyon eltérnek az otthonitól.

Ha nem tudja megoldani a problémát, lépjen kapcsolatba az ügyfélszolgálattal. Ne szerelje szét saját kezűleg a készüléket.

Tisztítás és ápolás

A készülék tisztítása előtt vegye ki az elemeket. A készüléket és a mandzsettát puha, enyhe szappanos vízzel kissé megnedvesített törlővel tisztítsa. Soha ne használjon súrolószert, alkoholt, naftát, hígítót vagy benzint stb. A készüléket és tartozékait semmiképpen ne merítse vízbe. Ügyeljen arra is, hogy ne kerüljön nedvesség a készülékbe. Csak akkor használja ismét a készüléket, ha az teljesen száraz. Ne tegye ki a készüléket közvetlen napsugárzásnak, és óvja a szennyeződéstől és a nedvességtől. A készüléket ne tegye ki szélsőséges forróságnak vagy hidegnek. A készüléket hetente egyszer tisztítsa meg. A készüléket tiszta és száraz helyen tárolja, a tárolásra és szállításra előírt környezeti feltételeknek megfelelően.

Fertőtlenítés

Azt javasoljuk, hogy a készüléket minden használat előtt és után kb. 1 percen át 70%-os izopropanol-oldattal fertőtlenítse. Ehhez a következőképpen járjon el: A készülékházat fertőtlenítse az oldattal megnedvesített törlővel, majd azonnal törölje szárazra. Ne fertőtlenítsen forró gőzzel vagy ibolyántúli (UV) sugárzással, mivel az károsíthatja a készüléket, vagy felgyorsítja a készülék öregedését! Minden tisztítás és fertőtlenítés alkalmával ügyeljen arra, hogy teljesüljenek az üzemeltetéshez előírt környezeti feltételek.

Irányelvek és szabványok

A jelen vérnyomásmérő készülék megfelel a külső alkalmazású vérnyomásmérő készülékekre vonatkozó uniós szabvány előírásainak. Rendelkezik EK-irányelvek szerinti tanúsítványnyal és a CE-jellel (megfelelőségi jel). A vérnyomásmérő készülék megfelel az EN 60601-1 és EN 60601-1-2 számú európai szabványoknak. A készülék EK-irányelv szerinti tanúsítványnyal és CE-jelzéssel („CE" megfelelőségi jelzés) rendelkezik. Teljesíti továbbá a Tanács orvostechnikai eszközökről szóló MDR (EU) 2017/745.
A terméket klinikai vizsgálatnak vetették alá az ISO 81060-2 szabvány szerint.

Műszaki adatok

MEGJEGYZÉS
A készülék maximális felületi hőmérséklete (a motor közelében) 41,3 °C. Ezért ne használja a készüléket hosszabb ideig folyamatosan, mert ez mérési eltéréseket és a készülék túlmelegedését okozhatja.

Kijelző rendszer	: digitális kijelző
Tárhelyek	: 2 x 199 mérési adathoz
Mérési módszer	: oszcillometriás
Tápfeszültség	: 3 V⎓ , 2 x 1,5 V AAA LR03 típusú elem
Pneumatikus méréstartomány	: 0 – 295 Hgmm (0 – 39,3 kPa)
Túlnyomás elleni védelem határa:	295 Hgmm (39,3 kPa)
Vérnyomásmérési tartomány	: Szisztolés: 45-230 Hgmm (6-30,7 kPa); Diasztolés: 25-160 Hgmm (3,3-21,3 kPa)
Pulzusmérési tartomány	: 40-199 szívverés/perc.
Statikus nyomás maximális méréshibája	: ± 3 Hgmm (± 0,4 kPa)
Pulzusértékek maximális méréshibája	: az érték ±5 %
Működési mód	: folyamatos működés
Élettartam	: 5 év
Működési feltételek	: +5 °C és +40 °C között, a levegő páratartalma pedig 15 és 90% max. között, légköri nyomás: 70-106 kPa
Tárolási és szállítási feltételek	: -20 °C és +55 °C között, 10 - 93% max. relatív páratartalom mellett légköri nyomás: 70-106 kPa. Szállítás vagy tárolás során kerülje az alábbiakat: erős lökések, közvetlen ütések, korrozív gázok, nap- sütés vagy eső.Ügyeljen a jó zellózsére.
Méretek (H x Sz X M)	: kb. 83,9 x 65,9 x 25,5 mm
A kijelző mérete	: 40 x 28,5 mm
Mandzsetta	: kb. 13,5 - 19,5 cm felnőtteknek
Tömeg	: kb. 115 g elemek nélkül

Ártalmatlanítási útmutató

Ezt a készüléket nem szabad kidobni a háztartási szemétbe. Minden egyes fogyasztó köteles minden elektromos vagy elektronikus készüléket leadni lakóhelyének gyűjtőhelyén vagy a kereskedőnél – függetlenül attól, hogy tartalmaz-e káros anyagot vagy nem -, hogy továbbítani lehessen környezetkímélő ártalma-tlanításra! A használt elemeket ne a háztartási szemétbe dobja ki, hanem a veszélyes hulladékok közé vagy a szakkereskedésben található elemgyűjtőhelyre! Ártalmatlanítás tekintetében forduljon az illetékes helyi hatósághoz vagy a kereskedőhöz!

Garancia/javítási feltételek

Az Ön törvényben biztosított garanciális jogait az alábbiakban ismertetett garancia nem korlátozza. Garanciális esetben forduljon a szaküzlethez vagy közvetlenül a szervizhez. Ha a készüléket be kell küldenie, akkor adja meg a meghibásodást és mellékelje a vásárlási bizonylat (számla) másolatát. Ennek során a következő garanciális feltételek érvényesek:
1. Az **medisana** termékekre az eladástól számított 3 év garancia vonatkozik. A vásárlás dátumát garanciaigény esetén pénztárblokkal vagy számlával kell igazolni.
2. Az anyag- vagy gyártáshibából eredő hiányosságok megszüntetése a garanciaidőn belül költségmentesen történik.
3. Garanciaszolgáltatás esetén a garanciaidő sem a készülékre, sem a kicserélt alkatrészekre vonatkozóan nem hosszabbodik meg.
4. Nem tartoznak a garancia alá az alábbiak:
- **a.** minden olyan sérülés, amely (például a használati útmutató figyelmen kívül hagyásából eredő) szakszerűtlen használat miatt következik be.
- **b.** olyan sérülések, amelyek a vevő vagy illetéktelen harmadik fél általi javításra vagy beavatkozásra vezethetők vissza.
- **c.** olyan szállítási sérülések, amelyek a gyártótól a felhasználóig tartó úton vagy a szervizbe történő beküldés során keletkeznek.
- **d.** olyan tartozék alkatrészek, amelyek normál kopásnak vannak kitéve.

5. A készülék által okozott közvetett vagy közvetlen következményes károk esetén a felelősség akkor is ki van zárva, ha a készüléken keletkezett sérülés garanciaesetként lett elismerve.

A szolgáltatással kapcsolatos információk itt találhatók: https://www.medisana.com/servicepartners

Fenntartjuk a jogot, hogy a folyamatos termékfejlesztés során technikai és tervezési változtatásokat hajtsunk végre.

A használati utasítás legfrissebb változata a https://docs.medisana.com/51073 oldalon található.

medisana GmbH,
Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, NÉMETORSZÁG

Shenzhen AOJ Medical Technology Co., Ltd.
Add: Room 301&4F, Block A, Building A, Jingfa Intelligent Manufacturing Park, Xiaweiyuan, Gushu Community, Xixiang Street, Bao'an District, 518126 Shenzhen, KÍNA

EC REP **Share Info GmbH**
Address: Heerdter Lohweg 83, 40549 Düsseldorf, NÉMETORSZÁG
Tel: 0049 179 5666 508; E-mail: EU-Rep@share-info.com

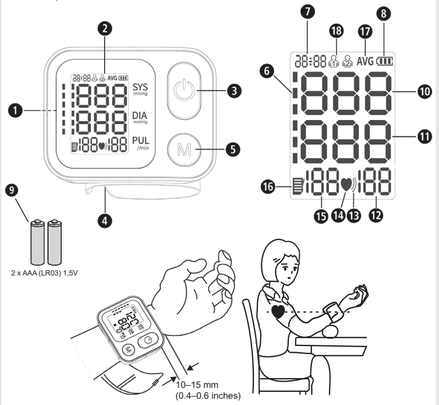
RO/BG

51073 BW 345 05-Dec-2024 Ver. 1.0

medisana®

RO **Instrucțiuni de utilizare**
Tensiometru pentru încheietură BW 345

Aparat și elemente de operare



Explicații desen

Aceste instrucțiuni de utilizare aparțin de acest aparat. Ele conțin informații importante pentru punerea în funcțiune și utilizare. Citiți instrucțiunile de utilizare în întregime. Nerespectarea acestei indicații poate cauza accidente grave sau avarii la aparat.

AVERTIZARE
Aceste indicații de avertizare trebuie respectate, pentru a împiedica accidentările posibile ale utilizatorului.

ATENȚIE
Aceste indicații trebuie respectate, pentru a împiedica avariile posibile ale aparatului.

INDICAȚIE
Aceste indicații vă oferă informații adiționale utile pentru instalare sau operare.

IP22 — Aparatul este protejat împotriva pulverizării cu apă. Pulverizarea cu apă pe carcasă, din orice direcție, nu are efecte negative.

Acest produs face obiectul Directivei europene 2012/19/UE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice și este marcat în consecință.

Coduri/simboluri pentru reciclare: Servesc la informarea cu privire la material și utilizarea sa corespunzătoare, precum și cu privire la reciclare.

CE 0123 — Acest aparat este certificat conform directivelor UE și este prevăzut cu marcajul CE (marcaj de conformitate). Prevederile Directivei MDR (UE) 2017/745 sunt îndeplinite.

REF	Număr articol		Simbol general pentru interdicție
SN	Număr de serie al aparatului		A nu se dezasambla sau demonta!
LOT	Număr LOT		Cu aceste părți în sus
MD	Dispozitiv medical		Clasificare aparat: tip BF
EC REP	Detalii privind reprezentantul autorizat al UE		A se proteja de umiditate
UDI	Identificator unic al dispozitivului		Interval de umiditate a aerului
	A se feri de lumina soarelui		Limită de presiune ambiantă
	Producător		Interval de temperatură
	Data fabricației		Importator

Name: BW 345 [Type WRS-35H]
REF 51073
EAN 4015588 51073 1

Manual Service CE 0123

RO INDICAȚII IMPORTANTE! A SE PĂSTRA OBLIGATORIU!

Citiți cu atenția instrucțiunile de utilizare, în special indicațiile de siguranță, înainte de a utiliza aparatul și păstrați instrucțiunile de utilizare pentru uzul ulterior. Dacă dați mai departe aparatul la o persoană terță, trebuie să îi transmiteți în mod obligatoriu și instrucțiunile de utilizare.

- Utilizați aparatul numai conform destinației sale, așa cum este descrisă în instrucțiunile de utilizare. Dreptul la garanție se pierde în cazul utilizării necorespunzătoare.
- Dispozitivul este destinat exclusiv uzului privat.
- Aparatul nu poate fi utilizat pentru verificarea frecvenței cardiace a unui stimulator cardiac.
- Rezultatul măsurării tensiunii arteriale cu acest aparat nu este adecvat pentru auto-diagnosticare sau pentru auto-administrarea unui tratament. Pentru a preveni riscurile asupra sănătății, respectați întotdeauna indicațiile medicului dumneavoastră și contactați-l în vederea unei evaluări a rezultatului măsurării.
- Nu modificați niciodată administrarea medicamentelor prescrise de medic pe baza unei măsurări efectuate cu acest aparat și solicitați în prealabil sfatul medicului cu privire la momentele potrivite pentru măsurare.
- Aparatul nu este conceput pentru monitorizarea continuă a unui pacient, pentru evaluarea unei afecțiuni existente sau pentru acordarea primului ajutor.
- Aparatul nu este adecvat pentru utilizarea la pacienții care au fost supuși unor intervenții chirurgicale, fiind conceput doar pentru utilizarea în spațiile prevăzute, resp. în gospodării private.
- Femeile însărcinate trebuie să respecte măsurile de siguranță necesare și capacitatea proprie de rezistență și să consulte, după caz, medicul.
- Utilizatorul prevăzut este pacientul, toate funcțiile pot fi utilizate în siguranță.
- Dacă în timpul măsurării apar senzații neplăcute cum ar fi durere la încheietura mâinii sau alte semne de disconfort, apăsați tasta Start/Stop ❸ pentru a genera o aerisire imediată a manșetei. Desfaceți manșeta și scoateți-o de pe încheietura mâinii.
- Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau intelectuale limitate sau lipsite de experiență și/sau cunoștințe, cu excepția cazului în care sunt supravegheate de o persoană responsabilă pentru siguranța lor sau dacă au fost instruite cu privire la utilizarea aparatului.
- Aceste tensiometru este conceput pentru persoane adulte. Nu este permisă utilizarea la sugari și copii. Consultați medicul dacă doriți să folosiți aparatul la adolescenți. Dispozitivele medicale nu sunt jucării!
- Utilizarea aparatului nu este permisă copiilor cu vârsta sub 12 ani și persoanelor care nu sunt în măsură să-și exprime voința proprie.
- Nu depozitați aparatul la îndemâna copiilor.
- Aparatul nu poate fi folosit în încăperi cu nivel ridicat de radiații sau în zona aparatelor care emit radiații, cum ar fi emițătoare radio, telefoane mobile sau cuptoare cu microunde, sau împreună cu dispozitive chirurgicale de înaltă frecvență (aparate cu rezonanță magnetică [RM]). În caz contrar pot apărea erori de funcționare sau pot fi generate valori de măsurare incorecte.
- Nu folosiți în apropierea echipamentelor chirurgicale de înaltă frecvență active și a încăperii ecranate împotriva înaltei frecvențe a unui sistem de măsurare pentru imagistică prin rezonanță magnetică, unde intensitatea interferențelor electromagnetice este ridicată.
- Nu vă mișcați în timpul măsurării.
- Protejați aparatul împotriva umidității. Dacă totuși pătrund lichide în aparat, scoateți imediat bateriile și evitați utilizarea ulterioară a aparatului. Contactați direct distribuitorul dvs. sau informați-ne direct.
- Nu utilizați aparatul în aer liber sau în spații umede.
- Nu utilizați aparatul în apropierea unui gaz inflamabil (de ex. gaz anestezic, oxigen sau hidrogen) sau a lichidelor inflamabile (de ex. alcool).
- Evitați utilizarea acestui aparat în apropiere de sau împreună cu alte aparate, pentru a preveni funcționarea sa necorespunzătoare. Dacă este necesară o astfel de utilizare, acest aparat și celelalte aparate trebuie supravegheate pentru a vă asigura că funcționează normal.
- Utilizarea de accesorii, traductoare și cabluri neautorizate de către producător, respectiv nelivrate împreună cu produsul, poate genera emisii electromagnetice crescute sau o imunitate electromagnetică redusă a acestui aparat și poate avea ca urmare funcționarea sa neadecvată.
- Dispozitivele de comunicare portabile de înaltă frecvență (inclusiv aparatele periferice cum sunt cablurile de antenă și antenele externe) nu trebuie folosite la o distanță mai mică de 30 cm față de orice componentă a aparatului, inclusiv față de cablul specificat de producător. În caz contrar, performanța aparatului poate fi afectată.
- Nu efectuați modificări asupra aparatului, nu îl dezasamblați și nu îl reparați în regie proprie. Reparațiile pot fi efectuate doar de către centre de service autorizate.
- Înainte de utilizarea aparatului, utilizatorul are obligația de a verifica dacă aparatul funcționează în condiții de siguranță și în mod corect.
- Măsurătorile repetate frecvent ale tensiunii pot provoca efecte secundare nedorite, cum ar fi striviri ale nervilor sau cheaguri de sânge.
- Nu efectuați mai mult de 3 măsurări consecutive și lăsați o pauză de cel puțin 5 minute între două măsurări. Nu depășiți, în total, 6 măsurări pe zi.
- Nu așezați niciodată manșeta peste porțiuni ale pielii care prezintă leziuni, atunci când în zona respectivă este montat un cateter sau după o mastectomie.
- Urmăriți în permanență valoarea tensiunii de pe afișaj. Dacă aceasta depășește 295 mmHg (39,3 kPa), apăsați imediat tasta Start/Stop ❸, pentru a aerisi prompt manșeta.
- Manșeta este sensibilă și trebuie manevrată cu atenția corespunzătoare. Umflați manșeta numai când aceasta este corect aplicată pe încheietura mâinii.
- Feriți aparatul de lovituri puternice și nu-l lăsați să cadă. Nu exercitați forță în nicio împrejurare, de ex. la poziționarea manșetei.
- Folosiți doar piese de schimb și accesorii originale de la producător, în caz contrar pot apărea deteriorări ale aparatului sau răniri ale persoanelor.
- Respectați directivele locale privind deșeurile atunci când doriți să eliminați aparatul.
- Dacă aveți îndoieli cu privire la funcționarea corespunzătoare, întrerupeți utilizarea aparatului și contactați fără întârziere centrul de service.
- Înghițirea pieselor mici, cum ar fi materialul de ambalare, bateria, capacul compartimentului bateriei etc., poate duce la sufocare. Nu lăsați niciodată copiii nesupravegheați în apropierea dispozitivului.
- Întreținerea sau curățarea nu sunt permise în timpul funcționării. Respectați indicațiile de curățare și întreținere din aceste instrucțiuni.
- La persoanele cu circulație periferică neregulată sau instabilă ca urmare a diabetului, afecțiunilor hepatice, arteriosclerozei etc., valorile măsurate ale tensiunii pot oscila.
- Spălați-vă pe mâini înainte de a utiliza aparatul.
- Nu măsurați tensiunea arterială concomitent cu alte măsurări pe aceeași parte a corpului, în caz contrar pot apărea perturbări sau defecțiuni.
- Dacă temperatura ambiantă este mai mică de 5°C sau depășește 40°C, timpul de așteptare de la temperatura minimă de depozitare până la utilizare este de cel puțin 1 oră; durata pentru temperatura maximă de depozitare este de cel puțin 2 ore.
- Valorile tensiunii arteriale măsurate cu acest aparat sunt de regulă ușor mai scăzute decât cele determinate clinic, ca urmare a condițiilor mai liniștite în care se efectuează măsurarea.
- Scoateți bateriile dacă urmează să nu folosiți aparatul o perioadă mai lungă de timp.
- Măsurările prea frecvente pot provoca rănirea pacientului ca urmare a afectărilor fluxului sanguin.
- Biocompatibilitatea manșetei a fost testată, însă ea diferă de la o persoană la alta. Unele persoane pot avea reacții alergice la materialul cu care intră în contact.
- Utilizatorul trebuie să întrețină manșeta conform recomandărilor.
- Dacă apar modificări ale performanței (de ex. măsurare imprecisă sau afișaj neobișnuit), întrerupeți imediat utilizarea aparatului și contactați în timp util serviciul pentru clienți.

INDICAȚII DE SIGURANȚĂ PRIVIND BATERIA
- Nu demontați bateriile!
- Înlocuiți bateriile dacă pe ecran apare simbolul pentru baterii.
- Scoateți imediat bateriile descărcate din compartimentul pentru baterii, în caz contrar acestea se pot scurge și pot deteriora aparatul!
- Risc sporit de scurgere, evitați contactul cu pielea, ochii și mucoasele! În cazul contactului cu acizii bateriei, locurile afectate trebuie clătite cu apă limpede din abundență și trebuie contactat imediat medicul!
- În cazul în care a fost înghițită o baterie, consultați imediat un medic!
- Schimbați întotdeauna toate bateriile în același timp!
- Introduceți doar baterii de același tip, nu de tipuri diferite sau baterii vechi și noi împreună!
- Introduceți bateriile corect, respectați polaritatea!
- Scoateți bateriile dacă urmează să nu utilizați aparatul timp de cel puțin 3 luni.
- Nu lăsați bateriile la îndemâna copiilor!
- Nu reîncărcați bateriile! **Pericol de explozie!**
- Nu scurtcircuitați! **Pericol de explozie!**
- Nu aruncați în foc! **Pericol de explozie!**
- Nu aruncați bateriile și acumulatorii uzați la gunoiul menajer, ci la deșeurile speciale sau la o stație de colectare a bateriilor din comerțul specializat!

Aparat și afișaj LCD

❶ Compartiment pentru baterii
❷ Afișaj LCD
❸ Tasta START/STOP
❹ Manșetă pentru încheietura mâinii
❺ Selectarea utilizatorului/Memorie/Setări
❻ Indicator tensiune arterială
❼ Ora/data
❽ Simbol pentru schimbarea bateriilor
❾ Baterii
❿ Afișaj tensiune sistolică
⓫ Afișaj tensiune diastolică
⓬ Frecvență cardiacă
⓭ Afișaj pentru bătăi neregulate ale inimii
⓮ Simbol pentru puls
⓯ Număr spațiu de memorie
⓰ Simbol pentru memorie
⓱ Valoare medie
⓲ Simbol pentru utilizator 1/2

Pachet de livrare
Verificați mai întâi dacă aparatul este complet. Pachetul de livrare cuprinde:
- 1 tensiometru **medisana BW 345**
- 2 baterii (tip AAA, LR03) 1,5 V
- 1 cutie de depozitare
- 1 set de instrucțiuni de utilizare

Dacă în momentul despachetării observați deteriorări cauzate de transport, contactați imediat distribuitorul.

Ambalajele sunt reutilizabile sau pot fi returnate în ciclul materiilor prime. Vă rugăm să eliminați în mod corespunzător materialele de ambalare care nu mai sunt necesare.

AVERTIZARE
Aveți grijă ca foliile de ambalare să nu ajungă la îndemâna copiilor.
Pericol de asfixiere!

Utilizare conform destinației prevăzute

Acest tensiometru pentru încheietura mâinii se folosește la măsurarea tensiunii sistolice și diastolice, precum și a frecvenței pulsului unei persoane adulte, printr-o tehnică oscilometrică neinvazivă, folosind o manșetă în care se pompează aer și care se fixează pe încheietura mâinii. Aparatul poate fi utilizat în unități medicale sau acasă.
Contraindicații: Nu există contraindicații cunoscute.

Ce este tensiunea arterială?
Tensiunea arterială este presiunea care se produce în vasele de sânge la fiecare bătaie a inimii. Atunci când inima se contractă (= sistolă) și sângele este pompat în artere, acest lucru generează o creștere a presiunii. Valoarea cea mai ridicată este denumită presiune sistolică și apare, la măsurarea tensiunii, ca prima valoare măsurată. Atunci când mușchiul cardiac se relaxează pentru a prelua din nou sânge, scade și presiunea din artere. Când vasele sunt relaxate, se măsoară a doua valoare – presiunea diastolică.

Clasificarea tensiunii arteriale

sistolică mmHg	diastolică mmHg	Clasificare
≥ 160	≥ 100	hipertensiune
140 - 159	90 - 99	hipertensiune ușoară
90 - 139	60 - 89	tensiune normală
< 90	< 60	tensiune arterială prea scăzută

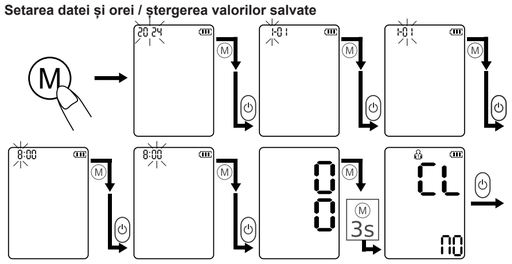
AVERTIZARE
O tensiune arterială prea scăzută reprezintă un pericol pentru sănătate! Amețelile pot provoca situații periculoase (de ex. pe trepte sau în trafic)!

Influențarea și interpretarea măsurătorilor
- Măsurați-vă tensiunea de mai multe ori, salvați rezultatele și comparați-le între ele. Nu trageți concluzii pe baza unui singur rezultat.
- Valorile tensiunii dvs. trebuie evaluate întotdeauna de un medic, care să vă cunoască și istoricul medical. Dacă folosiți aparatul în mod regulat și înregistrați valorile pentru medicul dvs., informați-l din când în când cu privire la evoluție.
- Luați în considerare că, la măsurarea tensiunii, valorile zilnice depind de mulți factori. Fumatul, consumul de alcool, medicamentele și activitatea fizică influențează valorile măsurate în moduri diferite.
- Măsurați-vă tensiunea înainte de mesele principale.
- Relaxați-vă timp de cel puțin 5-10 minute înainte de a vă măsura tensiunea.
- Dacă valoarea sistolică sau diastolică a măsurătorii este neobișnuită, în ciuda utilizării corecte a aparatului, (prea ridicată sau prea scăzută) și se repetă de mai multe ori, informați medicul. Acest lucru este valabil și în cazurile rare în care un puls neregulat sau prea scăzut nu permite măsurarea.

Punere în funcțiune: introducerea/înlocuirea bateriilor
Introduceți bateriile care însoțesc aparatul pentru a-l putea utiliza. Pe partea din spate a aparatului se află capacul compartimentului pentru baterii. Deschideți-l și introduceți 2 baterii de 1,5 V, tip AAA LR03. Respectați polaritatea (conform marcajului din compartimentul pentru baterii). Închideți la loc compartimentul pentru baterii.
Schimbați imediat bateriile dacă pe display apare simbolul pentru înlocuirea bateriilor ❽ sau dacă display-ul nu se mai aprinde după pornirea aparatului.

Setarea utilizatorului
Cu aparatul oprit, apăsați butonul START/STOP ❸ pentru a intra în modul de setare. Simbolul utilizatorului ⓲ clipește și puteți comuta între utilizatorul 1 sau 2 prin apăsarea butonului „M" ❺. Apăsați butonul START/STOP ❸ pentru a confirma setarea utilizatorului sau așteptați câteva secunde până când măsurarea începe automat.

Setarea datei și orei / ștergerea valorilor salvate



Tensiometrul pentru încheietura mâinii salvează automat până la 199 de valori de măsurare pentru fiecare utilizator (1 sau 2). Funcția de memorie stochează valorile de măsurare cu data și ora. Setați data și ora curente ale aparatului înainte de a efectua pentru prima dată o măsurare. Data și ora nu pot fi modificate pe parcursul unei măsurări.
- Apăsați tasta ❺ până când valoarea care indică anul începe să clipească.
- Apăsați tasta ❺ pentru a seta anul și apăsați apoi din nou pe START/STOP ❸ pentru a trece la setarea lunii.
- Apăsați din nou tasta ❺ pentru a seta luna și procedați la fel pentru a seta ziua, ora și minutele. Apoi apăsați START/STOP ❸ pentru a accesa setarea memoriei.
- Apăsați tasta ❺ pentru a selecta memoria utilizatorului pe care doriți să o ștergeți. Țineți apăsată tasta ❺ timp de aprox. 3 secunde, pentru a șterge memoria selectată - pe afișaj apare „NO". Apăsați START/STOP ❸ pentru a finaliza procesul de setare.
- Puteți menține apăsată tasta START/STOP ❸ timp de aprox. 3 secunde în orice moment în timpul procesului de setare pentru a ieși din modul de setare și opri aparatul.

Aplicarea manșetei
1. Aplicați manșeta curată pe încheietura stângă goală, cu palma în sus (consultați imaginile din stânga).
2. Distanța dintre manșetă și palmă trebuie să fie de aprox. 10-15 cm.
3. Fixați banda cu arici pe încheietura mâinii, însă nu prea strâns, pentru a nu distorsiona rezultatul măsurării.

Cum obțineți măsurători corecte?
- Efectuați măsurarea în poziție așezată.
- Relaxați-vă timp de 5 - 10 minute înainte de măsurare.
- Relaxați-vă brațul și așezați-l destins pe o masă, de exemplu.
- Ridicați încheietura mâinii astfel încât manșeta de tensiune să se afle la nivelul inimii (consultați imaginile din stânga).
- Rămâneți liniștit în timpul măsurării: Nu vă mișcați și nu vorbiți deoarece, în caz contrar, rezultatele măsurării se pot modifica.
- Nu efectuați niciodată măsurarea după efort fizic sau după baie.
- Nu mișcați picioarele în timpul măsurării și nu le loviți unul de altul.
- Măsurați tensiunea zilnic, la aceeași oră.
- Folosiți întotdeauna doar manșeta originală, fără piese de schimb neautorizate de producător.
- Țineți tălpile lipite de pardoseală.

Măsurarea tensiunii arteriale
După ce ați poziționat corect manșeta, puteți continua cu măsurarea.
1. Apăsați tasta START/STOP ❸ pentru a iniția măsurarea. În mod automat, aparatul va umfla ușor manșeta pentru a vă măsura tensiunea arterială, iar pe afișaj va apărea „0" sau ultima valoare măsurată.
2. Aparatul umflă manșeta până când se atinge presiunea necesară pentru măsurare. Apoi, aparatul evacuează încet aerul din manșetă și efectuează măsurarea. Imediat ce aparatul identifică un semnal, simbolul pulsului ⓮ de pe afișaj începe să pâlpâie.
3. După ce măsurarea s-a încheiat, aerul din manșetă este eliberat. Pe display apar tensiunea sistolică ❿ și cea diastolică ⓫, precum și valoarea pulsului. Dacă aparatul a identificat un puls neregulat, va pâlpâi și simbolul pentru bătăi neregulate ale inimii ⓭.
4. Valorile măsurate sunt salvate automat în memoria selectată (1 sau 2). În fiecare memorie se pot salva până la 199 de valori măsurate. Dacă există deja 199 de valori salvate, valoarea cea mai veche va fi suprascrisă.

Întreruperea măsurării
Dacă este necesară întreruperea măsurării tensiunii, indiferent de motiv (de ex. stare de disconfort a pacientului), se poate apăsa oricând tasta START/STOP ❸. Aparatul va elibera imediat aerul din manșetă, în mod automat.

Afișarea valorilor salvate
Apăsați butonul ❺ o dată în modul de așteptare. Dispozitivul afișează valoarea medie a ultimelor trei măsurători ale tensiunii arteriale. Apăsați din nou butonul ❺ pentru a afișa celelalte măsurători în succesiune.

Oprire automată
Dacă nu se efectuează nicio operațiune timp de aprox. 20 de secunde, aparatul se oprește automat.

Afișaje de eroare
În cazul unor măsurări neobișnuite, pe afișaj apar următoarele indicații:

Afișaj	Cauză/remediere
Er U	Faza de umflare durează prea mult. Presiunea de umflare nu ajunge la 30 mmHg în 12 secunde - verificați dacă manșeta este poziționată corect.
Er H	Presiunea de umflare atinge 295 mmHg - urmează o aerisire automată după 20 ms.
Er 1	Nu s-a detectat puls.
Er 2	Mișcare, vorbire sau perturbare magnetică în timpul măsurării.
Er 3	Rezultat anormal de măsurare.
Er 23	Valoare sistolică sub 45 mmHg
Er 24	Valoare sistolică peste 230 mmHg
Er 25	Valoare diastolică sub 25 mmHg
Er 26	Valoare diastolică peste 160 mmHg

Remedierea defecțiunilor

Problemă	*Cauză și soluții*
Nu se afișează nimic, deși aparatul este pornit și bateriile sunt introduse	Este posibil ca bateriile să fie descărcate. Introduceți baterii noi, respectând polaritatea. Verificați dacă aparatul este defect. Dacă este cazul, contactați serviciul pentru clienți.
Măsurarea nu poate fi efectuată sau aerul se pierde/nu se acumulează presiune	Poziționați corect manșeta. Repetați măsurarea după o pauză de 30 de minute. Nu vorbiți și nu vă mișcați în timpul măsurării.
Fiecare măsurare indică rezultate foarte diferite de celelalte	Repetați măsurarea în mod corect, după o pauză de 30 de minute. Respectați toate indicațiile cuprinse în aceste instrucțiuni privind măsurarea corectă și cauzele generale ale măsurărilor eronate. Rezultatele ușor diferite sunt normale, deoarece tensiunea arterială este supusă constant fluctuațiilor.
Rezultatele măsurate se deosebesc semnificativ de valorile măsurate de medic	Salvați valorile măsurate și discutați-le cu mediul dumneavoastră. Nu este neobișnuit ca valorile care sunt măsurate acasă să fie semnificativ diferite.

Dacă nu puteți soluționa o problemă, contactați serviciul pentru clienți. Nu dezasamblați singur aparatul.

Curățare și întreținere
Scoateți bateriile înainte de a curăța aparatul. Curățați aparatul și manșeta cu o lavetă moale, ușor umezită cu o soluție delicată de apă cu săpun. Nu utilizați niciodată detergenți puternici, alcool, nafta, diluant sau benzină etc. Nu scufundați aparatul sau accesoriile în apă. Aveți grijă să nu pătrundă umezeală în aparat. Reluați utilizarea aparatului numai după ce acesta este complet uscat. Nu expuneți aparatul la razele directe ale soarelui, protejați-l împotriva murdăriei și umidității. Nu supuneți aparatul la călduri extreme sau la frig. Curățați aparatul o dată pe săptămână. Păstrați aparatul într-un loc uscat și curat, conform condițiilor ambientale pentru depozitare și transport.

Dezinfectare
Recomandăm dezinfectarea aparatului înainte și după fiecare utilizare timp de aprox. 1 minut, cu o soluție de izopropanol în concentrație de 70%. Procedați după cum urmează:
Dezinfectați carcasa cu o lavetă moale, umezită ușor cu soluție, și ștergeți imediat pentru a o usca. Nu expuneți la raze ultraviolete sau la aburi cu temperatură înaltă în vederea dezinfectării, întrucât puteți deteriora aparatul sau îi puteți accelera uzura! La fiecare curățare și dezinfectare aveți grijă să respectați condițiile ambientale indicate pentru operare.

Directive și norme

Acest tensiometru îndeplinește cerințele standardului UE pentru tensiometre neinvazive. Acesta este certificat în conformitate cu directivele CE și poartă marcajul CE (marcajul de conformitate). Tensiometrul respectă reglementările europene EN 60601-1 și EN 60601-1-2. Acest dispozitiv este certificat în conformitate cu directivele CE și poartă marcajul CE (marcajul de conformitate). Sunt îndeplinite cerințele din MDR (UE) 2017/745.
Produsul a fost testat clinic în conformitate cu cerințele ISO 81060-2.

Specificații tehnice

NOTĂ
Temperatura maximă a suprafeței aparatului (în apropierea motorului) este de 41,3°C.
Prin urmare, nu utilizați aparatul în mod continuu pe o perioadă mai lungă de timp, deoarece acest lucru poate provoca abateri de măsurare și supraîncălzirea aparatului.

Sistem de afișare	: afișaj digital
Spații de memorie	: 2 x 199 pentru date de măsurare
Metoda de măsurare	: oscilometric
Alimentare cu tensiune	: 3 V⎓ , 2 x baterii AAA LR03 de 1,5 V
Interval pneumatic de măsurare a presiunii	: 0 – 295 mmHg (0 – 39,3 kPa)
Limită de protecție la suprapresiune	: 295 mmHg (39,3 kPa)
Interval de măsurare a tensiunii arteriale: sistolă	: 45-230 mmHg (6-30,7 kPa); diastolă: 25-160 mmHg (3,3-21,3 kPa)
Interval de măsurare a pulsului	: 40-199 bătăi/min.
Abaterea maximă de măsurare a presiunii statice	: ± 3 mmHg (± 0,4 kPa)
Abaterea maximă de măsurare a valorii pulsului	: ± 5 %
Regim de funcționare	: funcționare continuă
Durată de exploatare	: 5 ani
Condiții de funcționare	: +5 °C până la +40 °C, 15 până la 90 % umiditate relativă max. a aerului, Presiune atmosferică: 70-106 kPa
Condiții de transport și depozitare	: între -20 °C și +55 °C, între 10 și 93 % umiditate relativă max. a aerului, Presiune atmosferică: 70-106 kPa. Pe parcursul transportului și depozitării, evitați șocurile puternice, loviturile directe, gazul coroziv, expunerea la soare sau la intemperii. Asigurați o ventilație corespunzătoare.
Dimensiuni (L x l x H)	: aprox. 83,9 x 65,9 x 25,5 mm
Mărimea display-ului	: 40 x 28,5 mm
Manșetă	: aprox. 13,5 - 19,5 cm pentru adulți
Greutate	: aprox. 115 g fără baterii

Înlăturare
Aparatul nu are voie să fie înlăturat împreună cu gunoiul menajer. Fiecare consumator este obligat, să predea aparatele electrice sau electronice, indiferent dacă conțin sau nu substanțe toxice, la un punct de colectare din localitate, astfel încât să fie înlăturate în mod ecologic. Scoateți bateriile înainte de a înlătura aparatul. Bateriile folosite nu sunt gunoi menajer, puneți-le la deșeurile speciale sau predați-le la un punct de colectare de baterii din magazinele specializate! Pentru înlăturare adresați-vă autorităților locale sau magazinului.

Garanție / condiții de reparare
Drepturile dvs. la garanție nu sunt limitate de garanția noastră descrisă în cele ce urmează. În caz de garanție adresați-vă magazinului specializat sau direct punctului de service. Dacă trebuie să trimiteți aparatul, menționați defectul și anexați o copie a chitanței. La aceasta sunt valabile următoarele condiții de garanție:
1. Produsele **medisana** au o garanție de 3 ani de la data achiziției. Data achiziției se dovedește în cazul garanției cu chitanța sau factura.

2. Defecțiunile de material sau de producție se remediază gratuit în cadrul perioadei de garanție.

3. Prin lucrările gratuite de reparație în cadrul perioadei de garanție nu se acordă o prelungire a perioadei de garanție pentru aparat sau piesele schimbate.

4. Excluse de la garanție sunt:
a. toate defecțiunile cauzate de utilizare necorespunzătoare, de ex. nerespectarea instrucțiunilor de utilizare.
b. Defecțiunile cauzate de reparații sau intervenții efectuate de către cumpărător sau de terțe persoane neautorizate.
c. D efecțiunile de transport cauzate în timpul transportului de la producător la consumator sau la expedierea către punctul de service.
d. Accesoriile supuse unei uzuri normale, precum bateriile ş.a.m.d.

5. O răspundere pentru daunele directe sau indirecte, cauzate de aparat este exclusă chiar și atunci, când defecțiunea aparatului este recunoscută ca fiind un caz de acordarea garanției.

Informații despre servicii sunt disponibile aici: https://www.medisana.com/servicepartners

Ne rezervăm dreptul la modificări tehnice sau de design în cadrul îmbunătățirilor produsului.

Versiunea actuală a acestor instrucțiuni de utilizare poate fi găsită la adresa https://docs.medisana.com/51073

medisana GmbH,
Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, GERMANIA

Shenzhen AOJ Medical Technology Co., Ltd.
Add: Room 301&4F, Block A, Building A, Jingfa Intelligent Manufacturing Park, Xiaweiyuan, Gushu Community, Xixiang Street, Bao'an District, 518126 Shenzhen, CHINA

EC REP **Share Info GmbH**
Address: Heerdter Lohweg 83, 40549 Düsseldorf, GERMANIA
Tel: 0049 179 5666 508; E-mail: EU-Rep@share-info.com

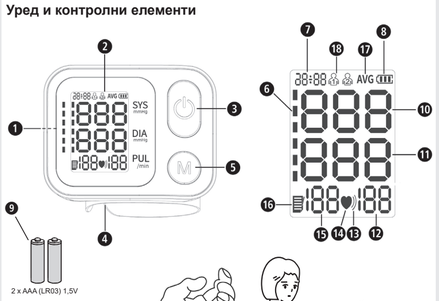
RO/BG

51073 BW 345 05-Dec-2024 Ver. 1.0

medisana®

BG Инструкция за употреба
Апарат за кръвно налягане за китка BW 345

Уред и контролни елементи



Обяснение на знаците

Настоящата инструкция за употреба принадлежи към този уред. Тя съдържа важна информация за пуска в експлоатация и боравенето с продукта. Прочете изцяло тази инструкция за употреба. Неспазването на тази инструкция може да доведе до тежки наранявания или повреди на уреда.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Тези предупредителни указания трябва да бъдат спазвани, за да се предотвратят евентуални наранявания на потребителя.

ВНИМАНИЕ
Тези указания трябва да се спазват, за да се предотврати възникването на евентуални повреди по уреда.

УКАЗАНИЕ
Тези указания Ви дават полезна допълнителна информация за монтажа или за експлоатацията.

IP22

Апаратът е защитен от водни пръски. Водни пръски от която и да е посока към корпуса няма да имат вредно действие.

Това изделие е предмет на Европейска директива 2012/19/ЕС относно старите електрически и електронни уреди и е съответно обозначено.

Символи за рециклиране / Кодове: Те служат за предоставяне на информация относно материала и правилната му употреба и рециклиране.

CE 0123

Този уред е сертифициран съгласно директивите на ЕС и притежава CE маркировка (знак за съответствие). Предписанията на MDR (EC) 2017/745 са изпълнени.

REF	Артикулен номер		Общ символ за забрана
SN	Сериен номер на уреда		Да не се разглобява или демонтира!
LOT	Партиден номер		Тази страна нагоре
MD	Медицинско изделие		Класификация на уреда: тип BF
EC REP	Информация за упълномощения представител за ЕС		Да се пази от влага
UDI	Уникална идентификация на апарата		Отделен пациент, многократна употреба (само за компоненти)
	Да не се излага на слънчева светлина		Диапазон на влажността на въздуха
	Производител		Ограничение на налягането на обкръжаващата среда
	Дата на производство		Температурен диапазон

Name: BW 345 [Type WRS-35H]
REF 51073
EAN 4015588 51073 1

Manual Service

CE 0123

BG ВАЖНИ УКАЗАНИЯ! НЕПРЕМЕННО ЗАПАЗЕТЕ!

Прочетете инструкцията за употреба и в частност указанията за безопасност внимателно, преди да използвате уреда и съхранете инструкцията за употреба за бъдещо използване. Ако предавате уреда на трети лица, непременно предайте също и настоящата инструкция за употреба.

- Използвайте апарата само по предназначение съгласно инструкцията за употреба. При използване за други цели гаранцията става невалидна.
- Устройството е предназначено само за лична употреба.
- Ако страдате от заболявания, като напр. артериална оклузивна болест, преди употребата на апарата се консултирайте с Вашия лекар.
- Апаратът не трябва да се използва за контрол на сърдечната честота на пейсмейкър.
- Резултатът от измерването на кръвното налягане с този апарат не е подходящ за самодиагностика или самолечение. За да избегнете рискове за здравето, винаги следвайте указанията на Вашия лекар и се свържете с него за оценка на резултата от измерването.
- Никога не променяйте приема на предписани лекарства в резултат на измерване с този апарат и преди измерването се консултирайте с Вашия лекар относно оптималния момент за измерване.
- Апаратът не е предназначен за непрекъснато наблюдение на пациент, за оценка на съществуваща болест или за първа помощ.
- Апаратът не е подходящ за употреба при пациенти с хирургични лечения, той трябва да се използва само на определени места, респ. в частни домакинства.
- Бременните жени трябва да обърнат внимание на необходимите предпазни мерки и своята индивидуална способност за натоварване, като при нужда следва да се консултират със своя лекар.
- Пациентът е предвиденият потребител, всички функции могат да се използват безопасно.
- Ако по време на измерването възникнат неразположения, като например болка в ставата на ръката или други оплаквания, натиснете бутона Старт/Стоп ❸, за да извършите незабавно изпускане на въздуха от маншета. Освободете маншета и го свалете от китката.
- Този апарат не е предвиден за употреба от лица с ограничени физически, сензорни или умствени способности или с липса на опит и/или с липса на знания, освен ако не са под надзора на отговарящо за тяхната безопасност лице или не са получили от него инструкции как трябва да се използва апаратът.
- Този апарат за измерване на кръвно налягане е предназначен за възрастни. Употреба при кърмачета и деца не е допустима. Консултирайте се с лекар, ако искате да използвате апарата за младежи. Медицинските изделия не са играчка!
- Деца под 12 години и хора, които не са в състояние да изразят волята си, не трябва да използват апарата.
- Апаратът трябва да се съхранява извън обсега на деца.
- Апаратът не трябва да се използва в помещения с интензивно лъчение или в обкръжение на интензивно излъчващи уреди, като например радиопредаватели, мобилни телефони или микровълнови фурни, или заедно с високочестотни хирургически уреди (уреди за магнитен резонанс [MR]). В резултат на това могат да възникнат функционални нарушения или неправилно измерени стойности.
- Не използвайте апарата в близост до активни високочестотни хирургически уреди и до високочестотно екранирано помещение за МЕ система за магнитно-резонансна томография, където интензитетът на електромагнитните смущения е висок.
- Не се движете по време на измерването.
- Пазете апарата от влага. Ако вътреки това в апарата попадне течност, батериите трябва незабавно да се отстранят и апаратът не трябва да се използва повече. В този случай се свържете с Вашия специализиран търговец или ни информирайте директно.
- Никога не използвайте апарата на открито или във влажни помещения.
- Не използвайте апарата в близост до запалими газове (напр. упойващ газ, кислород или водород) или запалими течности (напр. алкохол).
- Използването на този апарат в близост или съвместно с други уреди трябва да се избягва, тъй като може да доведе до неправилно функциониране. Ако подобна употреба е наложителна, трябва да се следи за нормалното функциониране на апарата и останалите уреди.
- Използването на аксесоари, преобразуватели и кабели, които не са разрешени или доставени от производителя, може да причини повишени електромагнитни емисии или намалена електромагнитна устойчивост на този апарат и да доведе до неправилно функциониране.
- Преносими високочестотни комуникационни устройства (включително периферни устройства, като антенни кабели и външни антени) не трябва да се използват на разстояние, по-малко от 30 cm спрямо която и да е част на апарата, включително спрямо посочените от производителя кабели. В противен случай ефективността на апарата може да се влоши.
- Не извършвайте никакви модификации по апарата, не го разглобявайте и никога не го ремонтирайте сами. Вълзалагане извършването на ремонти само на оторизирани сервизни центрове.
- Преди употребата на апарата потребителят е длъжен да се увери, че апаратът функционира безопасно и правилно.
- Голям брой повтарящи се измервания на кръвното налягане могат да доведат до нежелани странични ефекти, като напр. притискане на нерви или кръвни съсреци.
- Не правете повече от 3 последователни измервания и спазвайте минимум 5 минути пауза между две измервания. Не правете повече от общо 6 измервания на ден.
- Никога не поставяйте маншета върху наранени места на кожата, при поставена връзка за катетър или след мастектомия.
- Винаги наблюдавайте стойността на налягането на дисплея. Ако тя надвиши 295 mmHg (39,3 kPa), незабавно натиснете бутона Старт/Стоп ❸, за да извършите незабавно изпускане на въздуха от маншета.
- Маншетът е чувствителен и трябва да се третира със съответното внимание. Напомпвайте маншета само тогава, когато той е поставен правилно върху китката.
- Пазете апарата от силни удари и не го изпускайте. Никога не използвайте сила, напр. при поставяне на маншета.
- Използвайте само оригинални аксесоари и резервни части на производителя, защото в противен случай могат да възникнат повреди по апарата или наранявания на хора.
- Ако искате да изхвърлите апарата, спазвайте местните указания за изхвърляне на отпадъци.
- Ако имате някакви съмнения относно правилното функциониране, спрете да използвате апарата и незабавно се свържете със сервизния център.
- Поглъщането на малки части, като опаковъчен материал, батерия, капаче на отделението за батериите и др., може да доведе до задушаване. Поради тази причина никога не оставяйте деца без надзор с апарата.
- По време на експлоатация не трябва да се извършва поддръжка или почистване. Спазвайте указанията за поддръжка и почистване в настоящото ръководство!
- При лица с нередовно или нестабилно периферно кръвообращение поради диабет, заболявания на черния дроб, атеросклероза и т.н., може да се стигне до колебания в измерените стойности на кръвното налягане.
- Измийте ръцете си, преди да използвате апарата.
- Не измервайте кръвното налягане, ако върху същата част на тялото се извършват едновременно други измервания, защото те могат да бъдат нарушени,съотв. неуспешни.
- Когато температурата на обкръжаващата среда е по-ниска от 5 °C или повече от 40 °C, времето за изчакване от минималната температура на съхранение до употребата е поне 1 час; времето от максималната температура на съхранение е най-малко 2 часа.
- Измерените с апарата стойности на кръвното налягане обикновено са малко по-ниски от клинично определените стойности поради по-спокойните условия.
- Отстранете батериите, когато не използвате апарата за по-дълго време.
- Поради нарушения на кръвния поток прекалено чести измервания могат да доведат до наранявания на пациента.
- Биосъвместимостта на маншета е тествана, но тя е различна при различните хора. Вътреки това някои хора могат да реагират алергично на контактния материал.
- Потребителят трябва да поддържа маншета както е препоръчително.
- Ако мощността се променя (напр. неточно измерване или необичайно показание), моля незабавно спрете употребата и се обърнете своевременно към службата за работа с клиенти.

УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ОТНОСНО БАТЕРИИТЕ
- Не разглобявайте батериите!
- Сменете батериите, когато на дисплея се появи символът с батерия.
- Незабавно изваждайте изхабените батерии от отделението за батериите, защото те могат да изтекат и да повредят апарата!
- Повишена опасност от изтичане, избягвайте контакт с кожата, очите и лигавиците! При контакт с киселина от батерия веднага изплакнете обилно с чиста вода и незабавно потърсете лекарска помощ!
- Ако батерия бъде погълната, незабавно потърсете лекарска помощ!
- Винаги сменяйте всички батерии едновременно!
- Използвайте само батерии от един и същи тип, не използвайте заедно различни типове или използвани и нови батерии!
- Поставяйте батериите правилно, спазвайте полярността!
- Извадете батериите, когато няма да използвате апарата за поне 3 месеца.
- Държте батериите далеч от деца!
- Не презареждайте батериите! **Съществува опасност от експлозия!**
- Не свързвайте на къс**о! Съществува опасност от експлозия!**
- Не хвърляйте в огън! **Съществува опасност от експлозия!**
- Не изхвърляйте употребяваните батерии и акумулатори заедно с битовите отпадъци, а в местата за специални отпадъци или в контейнер за събиране на батерии в специализираните магазини!

Апарат и LCD дисплей

❶ Отделение за батериите
❷ LCD индикатор
❸ Бутон START/STOP
❹ Маншет за китката
❺ Избор на потребител / Памет /Настройки
❻ Индикатор за кръвно налягане
❼ Час/дата
❽ Символ за смяна на батериите
❾ Батерии
❿ Показание на систоличното налягане
⓫ Показание на диастоличното налягане
⓬ Сърдечен ритъм
⓭ Индикатор за нередовен сърдечен ритъм
⓮ Символ за пулс
⓯ Номер на мястото в паметта
⓰ Символ за запаметяване
⓱ Средна стойност
⓲ Символ за потребител 1 / 2

Окомплектовка на доставката

Моля, първо проверете дали апаратът е напълно окомплектован. Окомплектовката на доставката включва:
- 1 апарат за измерване дали кръвно налягане **medisana BW 345**
- 2 батерии (тип AAA, LR03) 1,5V
- 1 кутия за съхранение
- 1 инструкция за употреба

Ако при разопаковането забележите повреда, причинена по време на транспорта, моля, незабавно се свържете с Вашия търговец.

Опаковките са за многократна употреба или могат да бъдат върнати в цикъла на суровините. Моля, изхвърляйте правилно опаковъчните материали, които вече не са необходими.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Внимавайте фолиото от опаковката да не попада в ръцете на деца. Съществува опасност от задушаване!

Употреба по предназначение

Този апарат за измерване на кръвното налягане на китката е предназначен за измерване на систолично и диастолично налягане, както и за честота на пулса при възрастен човек, като се използва неинвазивна осцилометрична технология чрез надуваем маншет, поставен около китката на ръката. Апаратът може да се използва в медицински заведения или вкъщи.
Противопоказания: Не за известни противопоказания.

Какво представлява кръвното налягане?

Кръвното налягане е налягането, което възниква в кръвоносните съдове при всеки сърдечен удар. Когато сърцето се свива (= систола) и изпомпва кръвта в артериите, това води до повишаване на налягането. Неговата най-висока стойност се нарича систолично налягане и се измерва като първа стойност при измерване на кръвното налягане. Когато сърдечният мускул се отпуска, за да поеме нова кръв, налягането в артериите също спада. Когато съдовете са отпуснати, се измерва втората стойност – диастоличното налягане.

Класификация на кръвното налягане

Систолично mm Hg	Диастолично mm Hg	Класификация
≥ 160	≥ 100	високо кръвно налягане
140 - 159	90 - 99	леко повишено кръвно налягане
90 - 139	60 - 89	нормално кръвно налягане
< 90	< 60	прекалено ниско кръвно налягане

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Прекалено ниското кръвно налягане също представлява риск за здравето! Пристъпи на световъртеж могат да доведат до опасни ситуации (напр. когато се намирате на стълби или когато сте участник в пътното движение)!

Въздействане и оценяване на измерванията

- Измерете Вашето кръвно налягане неколкократно, запаметете резултатите и след това ги сравнете помежду им. Не си правете изводи от един единствен резултат.
- Стойностите на Вашето кръвно налягане трябва винаги да бъдат оценявани от лекар, който е запознат и с Вашата медицинска предистория. Ако използвате апарата редовно и записвате стойностите за справка на Вашия лекар, от време на време трябва да го информирате за отчетените резултати.
- При измерванията на кръвното налягане вземете под внимание това, че ежедневните стойности зависят от множество фактори. Така например пушенето, консумацията на алкохол, медикаменти и физическата работа влияят по различен начин на измерените стойности.
- Измервайте кръвното си налягане преди хранене.
- Преди да измерите кръвното си налягане, трябва да сте в покой поне 5 – 10 минути.
- Ако вътреки правилното използване на апарата систоличната или диастоличната стойност на измерването Ви се струват необичайни (прекалено високи или прекалено ниски) и това се повтаря многократно, информирайте Вашия лекар. Същото важи и в редки случаи, когато неравномерен или много слаб пулс не позволява измерване.

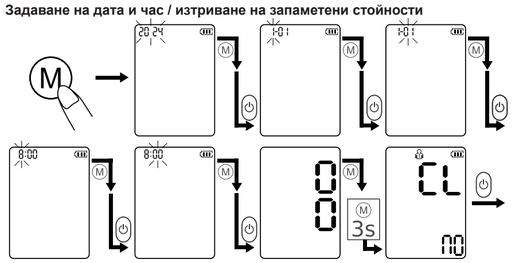
Пускане в експлоатация: Поставяне/смяна на батериите

Преди да е възможна употреба на Вашия апарат, трябва да поставите вътре включените в комплекта батерии. Капачето на отделението за батериите се намира на гърба на апарата. Отворете го и поставете вътре 2 броя батерии от 1,5 V, тип AAA LR03. При поставянето внимавайте за полярността (както е маркирана в отделението за батериите). Затворете отново отделението за батериите. Сменете батериите незабавно, когато символът за смяна на батериите ❽ се появи на дисплея или когато на дисплея не се показва нищо, след като апаратът е бил включен.

Потребителска настройка

Когато уредът е изключен, натиснете бутона START/STOP ❸, за да влезете в режим на настройка. Символът на потребителя ⓲ мига и можете да превключите между потребител 1 или 2, като натиснете бутона „M“ ❺. Натиснете бутона START/STOP ❸, за да потвърдите потребителската настройка, или изчакайте няколко секунди, докато измерването започне автоматично.

Задаване на дата и час / изтриване на запаметени стойности



Апаратът за измерване на кръвното налягане на китката запаметява автоматично до 199 измерени стойности за всеки потребител (1 или 2). Функцията за запаметяване съхранява измерените стойности с дата и час. Преди да извършите измерване за първи път, настройте актуалните дата и час на апарата. Датата и часът не могат да се сменят по време на измерване.
- Натиснете бутона ❺, докато числото за годината започне да мига.
- Натиснете бутона ❺, за да настроите числото за годината, а след това натиснете повторно бутона START/STOP ❸, за да продължите с настройката на месеца.
- Натиснете отново бутона ❺, за да настроите месеца и процедирайте аналогично за настройката на деня, часа и минутите. След това натиснете бутона START/STOP ❸, за да продължите с настройката на паметта.
- Натиснете бутона ❺, за да изберете потребителската памет за изчистване. Натиснете и задържете бутона ❺ за около 3 секунди, за да изчистите избраната памет - на дисплея се появява „NO“. Натиснете START/STOP ❸, за да приключите процеса на настройка.
- По всяко време по време на процеса на настройка можете да натиснете и задържите START/STOP ❸ за около 3 секунди, за да излезете от режима на настройка и да изключите апарата.

Поставяне на маншета

1. Поставете чистия маншет върху оголената си лява китка, която трябва да сочи с дланта нагоре (вж. фигурите отляво).
2. Разстоянието между маншета и дланта трябва да е прибл. 10-15 mm.
3. Затегнете здраво велкро лентата около Вашата китка, но не прекалено здраво, за да не получите грешен резултат от измерването.

Как да извършите правилно измерване?

- Извършете измерването в седнало положение.
- Преди измерване си почивете 5 до 10 минути.
- Отпуснете ръката си и я поставете свободно, напр. върху маса.
- Повдигнете китката си така, че маншетът за налягането да се намира на височината на сърцето (вж. фигурите отляво).
- Стойте спокойно по време на измерването: Не се движете и не говорете, защото в противен случай резултатите от измерването могат да се променят.
- Никога не правете измерване след физическо усилие или баня.
- По време на измерването дръжте краката си спокойно и не ги кръстосвайте един върху друг.
- Извършвайте измерването по едно и също време всеки ден.
- Винаги използвайте само оригинален маншет и никога не използвайте резервни части, които не са одобрени от производителя.
- Дръжте ходилата си на пода.

Измерване на кръвното налягане

След като сте поставили правилно маншета, измерването може да започне.
1. Натиснете бутона „Старт/Стоп“ ❸, за да стартирате измерването. Апаратът автоматично напомпва бавно маншета, за да измери Вашето кръвно налягане и на дисплея се появява или „0“, или последната измерена стойност.
2. Апаратът напомпва маншета дотогава, докато не бъде достигнато достатъчно налягане за измерването. След това апаратът бавно изпуска въздуха от маншета и извършва измерването. След като апаратът регистрира сигнал, символът за пулса ⓮ започва да мига на дисплея.
3. Когато измерването завърши, въздухът в маншета се изпуска. Систоличното ❿ и диастоличното ⓫ кръвно налягане, както и стойността на пулса, се показват на дисплея. Ако апаратът е регистрирал неравномерен пулс, допълнително се показва символът за неравномерен сърдечен ритъм ⓭.
4. Измерените стойности се запаметяват автоматично в избраната памет (1 или 2). Във всяка памет могат да бъдат запаметени до 199 измерени стойности. Ако вече са запаметени 199 стойности, най-старата стойност се презаписва.

Прекъсване на измерването

Ако е необходимо прекъсване на измерването на кръвното налягане, без значение поради каква причина (напр. ако пациентът не се чувства добре), по всяко време може да бъде натиснат бутонът „Старт/Стоп“ ❸. Апаратът изпуска веднага автоматично въздуха от маншета.

Показване на запаметените стойности

Натиснете веднъж бутон ❺ в режим на готовност. Апаратът показва средната стойност на последните три измервания на кръвното налягане. Натиснете отново бутон ❺, за да покажете последователно останалите измервания.

Автоматично изключване

След около 20 секунди без използване от потребителя апаратът се изключва автоматично.

Показания за грешки

При необичайни измервания се появяват следните показания на дисплея:

Индикация	Причина/решение
Er U	Фазата за напомпване трае прекалено дълго. Налягането при напомпване не достига 30 mmHg в рамките на 12 секунди – моля, уверете се, че маншетът е поставен правилно.
Er H	Налягането при напомпване достига 295 mmHg – изпуска се автоматично след 20 ms.
Er 1	Не е намерен пулс.
Er 2	Движение, говор или магнитни смущения по време на процеса на измерване.
Er 3	Резултатът от измерването е извън нормата.
Er 23	Систолична стойност под 45 mmHg
Er 24	Систолична стойност над 230 mmHg
Er 25	Диастолична стойност под 25 mmHg
Er 26	Диастолична стойност над 160 mmHg

Отстраняване на неизправности

Проблем	*Причина и решения*
На дисплея не се показва нищо, вътреки че апаратът е включен и батериите са поставени	Възможно е батериите да са изтощени. Поставете нови батерии, спазвайки тяхната полярност. Проверете дали апаратът не е повреден. При нужда се свържете със службата за работа с клиенти.
Не може да бъде извършено измерване или въздухът изтича/не може да се създаде налягане	Поставете маншета правилно. Повторете измерването след 30-минутна фаза на покой. Не говорете и не се движете по време на измерването.
Всяко измерване постига силно различаващи се помежду си резултати	Повторете измерването по правилен начин след 30-минутна фаза на покой. Спазвайте всички посочени в тази инструкция указания за правилно измерване и за общите причини за погрешни измервания. Незначително отклоняващите се резултати са нормални, тъй като кръвното налягане е подложено на непрекъснати колебания.
Измерените резултати се различават драстично от стойностите, измерени при лекаря	Запишете измерените стойности и ги обсъдете с Вашия лекар. Не е необичайно измерените извън вкъщи стойности да се различават драстично.

Ако не можете да решите даден проблем, свържете се със службата за работа с клиенти. Не разглобявайте апарата сами.

Почистване и поддържане в работно състояние

Извадете батериите, преди да почистите апарата. Почиствайте апарата и маншета с мека кърпа, която сте навлажнили леко в мек сапунен разтвор. В никакъв случай не използвайте агресивни почистващи препарати, алкохол, нафта, разредители или бензин и др. Не потапяйте нито апарата, нито допълнителните му части във вода. Внимавайте в апарата да не навлиза влага. Използвайте апарата отново едва след като той е изсъхнал напълно. Не излагайте апарата на директна слънчева светлина, пазете го от замърсявания и влага. Не излагайте апарата на екстремни високи и ниски температури. Почиствайте апарата веднъж седмично. Съхранявайте апарата на чисто и сухо място съгласно условията за обкръжаващата среда за съхранение и транспорт.

Дезинфекция

Препоръчваме да дезинфекцирате апарата преди и след всяка употреба със 70% разтвор на изопропанол в рамките на прибл. 1 минута. Процедирайте, както следва:
Дезинфекцирайте корпуса с леко напоена с разтвора, мека кърпа и веднага го подсушете.
Не дезинфекцирайте с гореща пара или ултравиолетово лъчение, което може да повреди апарата или да ускори стареенето му!
При всяко почистване и дезинфекция се уверете, че са спазени посочените за работа условия на обкръжаващата среда.

Директиви и стандарти

Този апарат за измерване на кръвно налягане отговаря на стандарта на ЕС за неинвазивни апарати за измерване на кръвно налягане. Той е сертифициран в съответствие с директивите на ЕС и носи маркировката CE (знак за съответствие). Апаратът за измерване на кръвно налягане съответства на европейските норми EN 60601-1 и EN 60601-1-2. Този апарат е сертифициран в съответствие с директивите на ЕО и носи маркировка CE (знак за съответствие). Изпълнени са изискванията на MDR (ЕС) 2017/745.
Изделието е клинично тествано в съответствие с изискванията на ISO 81060-2.

Технически данни

ЗАБЕЛЕЖКА
Максималната температура на повърхността на уреда (в близост до двигателя) е 41,3°C.
Затова не използвайте уреда продължително време, тъй като това може да доведе до отклонения в измерванията и прегряване на уреда.

Система за индикации	: Дигитален дисплей
Позиции за запаметяване	: 2 по 199 за измерени данни
Метод на измерване	: Осцилометричен
Захранване с напрежение	: 3 V⎓, 2 бр. батерии от 1,5 V, тип AAA LR03
Пневматичен диапазон на измерване на налягането	: 0 – 295 mmHg (0 – 39,3 kPa)
Граница за защита от свръхналягане	: 295 mmHg (39,3 kPa)
Измервателен диапазон на кръвното налягане	: Систола: 45-230 mmHg (6-30,7 kPa); Диастола: 25-160 mmHg (3,3-21,3 kPa)
Измервателен диапазон на пулса	: 40-199 удара в минута
Максимално отклонение при измерване на статичното налягане	: ± 3 mmHg (± 0,4 kPa)
Максимално отклонение при измерване на стойностите на пулса	: ± 5 %
Работен режим	: Непрекъсната работа
Експлоатационен живот	: 5 години
Експлоатационни условия	: +5 °C до +40 °C, 15 до 90% макс. относителна влажност на въздуха, атмосферно налягане: 70-106 kPa
Условия за съхранение и транспорт	: -20 °C до +55 °C, 10 до 93% относителна влажност на въздуха, атмосферно налягане: 70-106 kPa. По време на транспорт и съхранение избягвайте силни сътресения, удари, корозивен газ, излагане на слънчева светлина или дъжд. Уверете се, че е осигурена добра вентилация.
Размери (Д x Ш x В)	: около. 83,9 x 65,9 x 25,5 mm
Размер на дисплея	: 40 x 28,5 mm
Маншет	: около 13,5 - 19,5 cm за възрастни
Тегло	: около 115 g без батерии

Указания за изхвърлянето

Този уред не трябва да се изхвърля заедно с домашната смет. Всеки потребител е задължен да предава всички електрически или електронни уреди, без значение, дали те съдържат вредни материали или не, в събирателен пункт в своя град или да ги предава в търговската мрежа, за да могат те да бъдат подложени на екологосъобразно изхвърляне. Във връзка с изхвърлянето се обърнете към вашата общинска служба или вашия търговец.

Условия за гаранция и ремонт

Вашите законови гаранционни права не се ограничават от нашата гаранция, представена по-долу. В гаранционен случай, моля обърнете се към Вашия специализиран магазин или директно към сервиза. Ако трябва да изпратите уреда за ремонт, ила посочете дефекта и приложете копие на касовия бон. При това важат следните гаранционни условия:
1. За продуктите **medisana** се дава гаранция от 3 години от датата на продажбата. Датата на продажбата трябва да бъде доказана в гаранционен случай чрез касов бон или фактура.

2. Повреди в резултат на дефекти в материалите или производствени грешки се отстраняват безплатно в рамките на гаранционния срок.

3. Чрез гаранционна услуга не възниква удължаване на гаранционния срок, нито за уреда, нито за сменените компоненти.

4. От гаранцията са изключени:
а. Всички повреди, които са възникнали поради неправилна употреба, напр. в резултат на неспазване на инструкцията за употреба.
б. Повреди, които се дължат на ремонти или намеси от страна на купувача или неоторизирани трети лица.
в. Транспортни повреди, които са възникнали по пътя от производителя до потребителя или при изпращането до сервиза.
г. Резервни части, които подлежат на нормално износване.

5. Отговорност за преки или непреки последващи щети, които са били причинени от уреда, е изключена също тогава, когато повредата на уреда бъде призната като гаранционен случай.

Информация за услугата е достъпна тук: https://www.medisana.com/servicepartners

В рамките на непрекъснатите продуктови подобрения си запазваме правото на технически промени и промени по дизайна.

Актуалната версия на тези инструкции за употреба можете да намерите на адрес https://docs.medisana.com/51073

medisana GmbH,
Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, ГЕРМАНИЯ

Shenzhen AOJ Medical Technology Co., Ltd.
Add: Room 301&4F, Block A, Building A, Jingfa Intelligent Manufacturing Park, Xiaweiyuan, Gushu Community, Xixiang Street, Bao'an District, 518126 Shenzhen, CHINA

EC REP
Share Info GmbH
Address: Heerdter Lohweg 83, 40549 Düsseldorf, ГЕРМАНИЯ
Tel: 0049 179 5666 508; E-mail: EU-Rep@share-info.com

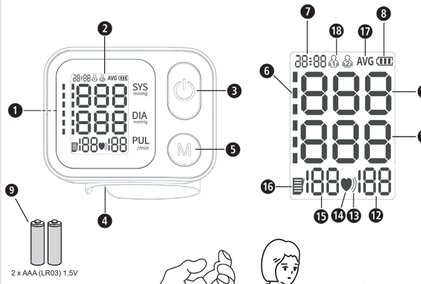
EE/LV

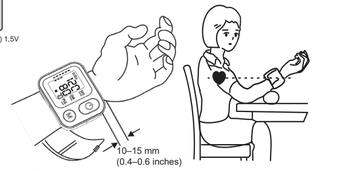
51073 BW 345 05-Dec-2024 Ver. 1.0

medisana®

EE Kasutusjuhend
Randmemansetiga vererõhumõõtja BW 345

Seade ja juhtelemendid





Joonise selgitus

Kasutusjuhend kuulub selle seadme juurde. See sisaldab olulist teavet seadme kasutuselevõtu ja kasutamise kohta. Lugege kasutusjuhend täielikult läbi. Juhendi eiramine võib põhjustada raskeid vigastusi või kahjustada seadet.

HOIATUS!
Hoiatusjuhistest tuleb kinni pidada, et vältida kasutaja võimalikke vigastusi.

TÄHELEPANU!
Neist juhistest tuleb kinni pidada, et vältida seadme võimalikku kahjustamist.

JUHIS
Need juhised annavad paigaldamise või kasutamise kohta kasulikku lisateavet.

IP22 — Seade on kaitstud veepritsmete eest. Korpusele igast suunast tulevad veepritsmed ei mõju kahjulikult.

Selle toote kohta kehtib Euroopa direktiiv 2012/19/EL elektri- ja elektroonikaseadmetest tekkinud jäätmete kohta ning see on asjakohaselt tähistatud.

Ringlussevõtusümbolid/-koodid: nende eesmärk on anda teavet materjali ning selle õige kasutamise ja taaskasutuse kohta.

PAP 20

CE 0123 — See seade on sertifitseeritud EL-i direktiivide kohaselt ja kannab CE-märgist (vastavusmärgis). Meditsiiniseadmete määruse (EL) 2017/745 nõuded on täidetud.

REF	Tootenumber		Üldine keelusümbol
SN	Seadme seerianumber		Mitte lahti võtta ega demonteerida
LOT	Partii number		Sellel lehel üleval
MD	Meditsiinitoode		Seadme klassifikatsioon: BF-tüüpi
EC REP	Andmed volitatud esindaja kohta EL-is		Kaitsta niiskuse eest
UDI	Seadme kordumatu identifitseerimistunnus		Õhuniiskuse vahemik
	Hoida eemal päikesekiirgusest		Keskkonna rõhu piirväärtus
	Tootja		Temperatuurivahemik
	Tootmiskuupäev		Importija

Name: BW 345 [Type WRS-35H]
REF 51073
EAN 4015588 51073 1

Manual Service

CE 0123

EE TÄHTIS TEAVE! HOIDKE JUHEND TINGIMATA ALLES!

Lugege kasutusjuhend, eriti ohutusjuhised, enne seadme kasutuselevõttu hoolikalt läbi ja hoidke kasutusjuhend edaspidiseks kasutamiseks alles. Kui annate seadme edasi kolmandale isikule, andke tingimata kaasa ka kasutusjuhend.

- Kasutage seadet ainult kasutusjuhendis ettenähtud otstarbel. Mittesihipärase kasutamise korral kaotab garantii kehtivuse.
- Seade on mõeldud ainult eraviisiliseks kasutamiseks.
- Kui teil on haigusi, nt perifeersete arterite haigus, pidage enne seadme kasutamist nõu arstiga.
- Seadet ei tohi kasutada südame löögisageduse kontrollimiseks südamestimulaatori korral.
- Selle seadmega mõõdetav vererõhk ei sobi enese diagnoosimiseks ega enda ravimiseks. Terviseohtude vältimiseks jälgige alati arsti juhiseid ja võtke temaga ühendust, et saada mõõtetulemuse kohta hinnang.
- Ärge muutke kunagi arsti väljakirjutatud ravimite manustamisskeemi selle seadmega mõõdetud tulemuse alusel ja pidage arstiga enne mõõtmist optimaalse mõõtmisaja määramise asjus nõu.
- Seade ei sobi patsiendi püsivaks seireks, põetava haiguse hindamiseks ega esmaabi andmiseks.
- Seade ei sobi kasutamiseks kirurgiliselt ravitud patsientidele. Seda tuleb kasutada ainult kindlaks määratud kohtades või erahaiglates.
- Rasedad peavad järgima nõutud ettevaatusabinõusid ja jälgima oma individuaalset koormust ning vajaduse korral konsulteerima arstiga.
- Patsient on ettenähtud kasutaja, kõiki funktsioone saab turvaliselt kasutada.
- Kui mõõtmise ajal esineb ebamugavustunne, näiteks valu randmes või muud kaebused, vajutage START/STOPP-nuppu ❸, et mansett viivitamatult õhust tühjaks lasta. Vabastage mansett ja eemaldage see randmelt.
- Seadet ei tohi kasutada piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimete või vajalike teadmiste ja/või kogemusteta isikud, v.a juhul, kui nende ohutuse eest vastutav isik neid jälgib või on andnud juhised seadme ohutuks kasutamiseks.
- See vererõhumõõtur on mõeldud täiskasvanutele. Seda ei tohi kasutada imikutel ega lastel. Konsulteerige arstiga, kui soovite seadet kasutada noortel. Meditsiiniseadmed ei ole mänguasjad.
- Alla 12-aastased lapsed ja isikud, kes ei oska oma tahet väljendada, ei tohi seadet kasutada.
- Hoidke seadet lastele kättesaamatus kohas.
- Seadet ei tohi kasutada kõrge kiirgustasemega ruumides ega selliste kiirgust emiteerivate seadmete lähedal, nagu raadiojaamad, mobiiltelefonid või mikrolaineahjud, ega koos kõrgsageduslike kirurgiliste seadmetega (MR-seadmed). See võib põhjustada rikkeid ja ebaõigeid mõõtetulemusi.
- Ärge kasutage seadet aktiveeritud raadiosageduslike kirurgiaseadmete ja magnetresonantstomograafia ME-süsteemi raadiosageduse varjestusega ruumis, kus elektromagnetiliste häiringute intensiivsus on suur.
- Ärge liigutage mõõtmise ajal.
- Kaitske seadet niiskuse eest. Kui seadmesse peaks siiski sattuma vedelikku, tuleb patareid kohe eemaldada ja vältida seadme edasist kasutamist. Sel juhul pöörduge kas edasimüüja või otse meie poole.
- Ärge kasutage seadet kunagi välistingimustes ega niisketes ruumides.
- Ärge kasutage seadet tuleohtlike gaaside (nt narkoosigaas, hapnik või vesinik) ega vedelike (nt alkohol) läheduses.
- Selle seadme kasutamist teiste seadmete kõrval või koos teiste seadmetega tuleb vältida, kuna see võib põhjustada mitteotstarbekohast kasutamist. Kui selline kasutamine on vajalik, tuleb seda seadet ja teisi seadmeid jälgida, et need toimiksid normaalselt.
- Kui kasutatakse lisavarustust, mõõteandureid ja kaableid, mida tootja ei ole lubanud või mis ei kuulu komplekti, võib see põhjustada suuremat elektromagnetilist heidet või selle seadme väiksemat elektromagnetilist häirekindlust ning ebaõiget tööd.
- Kaasaskantavaid raadiosageduslikke sideseadmeid (sh välisseadmed, nagu antennikaablid ja välisantennid) ei tohi kasutada lähemal kui 30 cm seadme üksköik mis osale, sh tootja tarnitud juhtmele. Muidu võib see mõjutada seadme toimivust.
- Ärge tehke seadme juures mis tahes muudatusi, ärge võtke seda osadeks lahti ega parandage seadet mitte kunagi ise. Laske seade parandada vaid volitatud teenindusettevõttel.
- Enne seadme kasutamist on kasutaja kohustatud veenduma, et seade töötab ohutult ja korralikult.
- Vererõhu mitu korda järjest mõõtmine võib põhjustada soovimatuid kõrvalnähte, nagu närvi pitsumine või trombid.
- Ärge mõõtke kunagi rohkem kui kolm korda järjest ja jätke kahe mõõtmise vahele vähemalt 5-minutiline pausi. Ärge mõõtke üle kuue korra päevas.
- Ärge pange kunagi mansetti kahjustatud nahale, paigaldatud kateetriühenduse peale või pärast mastektoomiat.
- Jälgige alati näidikul toodud rõhku. Kui see ületab 295 mmHg (39,3 kPa), vajutage kohe START/STOPP-nuppu ❸, et lasta viivitamatult mansetist õhk välja.
- Mansett on õrn ja seda tuleb käsitseda ettevaatlikult. Pumbake mansett täis ainult siis, kui see on randmele õigesti paigaldatud.
- Kaitske seadet tugevate löökide eest ja ärge laske sellel maha kukkuda. Ärge kasutage kunagi jõudu, näiteks manseti paigaldamisel.
- Vigastuste ja seadme kahjustamise vältimiseks kasutage ainult tootja originaalvaruosi ja -tarvikuid.
- Seadme kasutuselt kõrvaldamisel järgige kohalikke jäätmekäitluseeskirju.
- Kui teil on kahtlusi seadme korrapärase funktsiooni kohta, ärge kasutage seadet edasi ja pöörduge viivitamatult hooldusesse.
- Väikeste osade, nagu pakkematerjal, patareid, patareipesa kate jms, allaneelamine võib põhjustada lämbumist. Seepärast ärge jätke lapsi kunagi seadmega üksi.
- Kasutamise ajal ei tohi teha hooldus- ega puhastustöid. Järgige kasutusjuhendis toodud hooldus- ja puhastusjuhiseid.
- Diabeedist, maksahaigustest, arterite lupjumisest jne põhjustatud ebaregulaarse või ebastabiilse perifeerse verevarustusega isikutel võib see tekitada mõõdetava vererõhu kõikumisi.
- Enne seadme kasutamist peske oma käsi.
- Ärge mõõtke vererõhku, kui ühel ajal tehakse samal jäsemel teisi mõõtmisi, sest need võivad olla häiritud või ebaõnnestuda.
- Kui keskkonnatemperatuur on alla 5 °C või üle 40 °C, on ooteaeg alates minimaalsest hoiutemperatuurist kuni seadme kasutamiseni vähemalt 1 tund; maksimaalne hoiutemperatuur saavutatakse vähemalt 2 tunniga.
- Selle seadmega mõõdetavad vererõhu väärtused jäävad tavaliselt veidi alla kliiniliselt määratud väärtuste, mis põhinevad rahulikul seisundil.
- Kui te seadet pikemat aega ei kasuta, eemaldage sellest patareid.
- Kui patsient mõõdab vererõhku liiga sageli, võib see verevarustuse häirete tõttu põhjustada vigastusi.
- Manseti bioühilduvust katsetati, kuid see erineb olenevalt inimesest. Mõnel inimesel tekib kokkupuutuva materjali tõttu allergiline reaktsioon.
- Kasutaja peab mansetti hooldama nii, nagu soovitatakse.
- Kui võimsus muutub (nt ebatäpne mõõtmine või ebatavaline näit), lõpetage kasutamine viivitamatult ja pöörduge õigel ajal klienditeeninduse poole.

PATAREI OHUTUSJUHISED
- Patareisid ei tohi lahti võtta.
- Kui ekraanil kuvatakse patarei sümbol, tuleb patareid välja vahetada.
- Eemaldage tühjad patareid kohe patareipesast, sest need võivad lekkida ja seadet kahjustada.
- Suurem lekkeoht, vältida kontakti naha, silmade ja limaskestadega. Akuhappega kokkupuutumise korral peske kahjustatud kohta rohke puhta veega ja pöörduge kohe arsti poole.
- Patarei allaneelamise korral pöörduge kohe arsti poole.
- Vahetage alati kõik patareid ühel ajal välja.
- Sisestage ainult sama tüüpi patareid. Ühel ajal ei tohi kasutada erinevat tüüpi patareisid või segamini uusi ja kasutatud patareisid.
- Asetage patareid õigesti seadmesse, pöörake tähelepanu poolustele.
- Võtke patareid välja, kui te seadet vähemalt kolm kuud ei kasuta.
- Hoidke patareisid lastele kättesaamatus kohas.
- Patareisid ei tohi uuesti laadida. Mitte tekitada lühist! Mitte visata tulle! **Plahvatusoht!**
- Ärge visake kasutatud patareisid ega akusid olmejäätmete hulka, vaid kõrvaldage need ohtlike jäätmetena või viige patareide kogumispunkti poes.

Seade ja vedelkristallekraan

❶ Patareipesa	❷ LCD-näidik
❸ START/STOPP-nupp	❹ Randmemansett
❺ Kasutajavalik/mälu/seadistused	❻ Vererõhu indikaator
❼ Kellaaeg/kuupäev	❽ Patareide vahetamise sümbol
❾ Patareid	❿ Süstoolse rõhu näit
⓫ Diastoolse rõhu näit	⓬ Südamelöögi sagedus
⓭ Ebaregulaarsete südamelöökide näit	⓮ Pulsi sümbol
⓯ Salvestuskoha number	⓰ Mälu sümbol
⓱ Keskmine väärtus	⓲ Kasutaja sümbol 1/2

Tarnekomplekt
Tarnekomplekti kuuluvad:
- 1 **medisana** randmelt vererõhumõõtur **BW 345**
- 2 patareid (AAA, LR03) 1,5 V
- 1 hoiukarp
- 1 kasutusjuhend

Kontrollige esmalt, kas seade on komplektne ega ole kahjustatud. Kahtluse korral ärge võtke seadet kasutusele ja pöörduge teeninduse poole.
Kui märkate seadme pakendist väljavõtmisel transpordikahjustusi, võtke viivitamatult ühendust edasimüüjaga.

Pakendeid saab taaskasutada või materjaliringluss saata. Ebavajalikud pakkematerjalid tuleb nõuetekohaselt kõrvaldada.

HOIATUS!
Jälgige, et pakkekile ei satuks laste kätte. Lämbumisoht!

Sihipärane kasutamine
Randmelt vererõhumõõturit kasutatakse ostsillometerilise tehnika abil täiskasvanu süstoolse ja diastoolse vererõhu ning pulsisageduse mitteinvasiivseks mõõtmiseks täisputhutava mansetiga, mis paigutatakse ümber randme. Seadet saab kasutada raviasutustes või kodus.
Vastunäidustused Vastunäidustused puuduvad.

Mis on vererõhk?
Vererõhk on rõhk, mis tekib veresoontes iga südamelöögiga. Kui süda tõmbub kokku (= süstoolne) ja pumpab vere arteritesse, siis rõhk tõuseb. Selle suurimat väärtust nimetatakse süstoolseks rõhuks ja seda mõõdetakse esimese väärtusena vererõhu mõõtmisel. Kui südamelihas lõdvestub uue vere võtmiseks, väheneb ka rõhk arterites. Kui veresooned on lõdvestunud, mõõdetakse teine väärtus – diastoolne vererõhk.

Vererõhu klassifikatsioon

süstoolne mmHg	diastoolne mmHg	Klassifikatsioon
≥ 160	≥ 100	kõrge vererõhk
140–159	90–99	pisut kõrge vererõhk
90–139	60–89	normikohane vererõhk
< 90	< 60	madal vererõhk

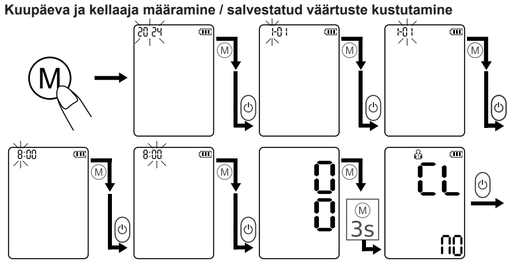
HOIATUS!
Ka liiga madal vererõhk on terviserisk. Peapööritus võib põhjustada ohtlikke olukordi (nt trepil või liikluses).

Mõõtmise mõjutamine ja hindamine
- Mõõtke oma vererõhku mitu korda, salvestage tulemused ja võrrelge neid üksteisega. Ärge tehke ühe mõõtmise põhjal järeldusi.
- Teie vererõhku peaks alati hindama arst, kes on tuttav ka teie haigusloogaga. Kui kasutate seadet regulaarselt ja registreerite väärtused arsti jaoks, peaksite arsti aeg-ajalt ka esinevatest trendidest teavitama.
- Vererõhu mõõtmisel pidage meeles, et päevased väärtused olenevad paljudest teguritest. Näiteks mõjutavad suitsetamine, alkoholitarbimine, ravimid ja füüsiline töö mõõdetud väärtusi erineval viisil.
- Mõõtke vererõhku enne sööki.
- Enne vererõhu mõõtmist peaksite vähemalt 5–10 minutit rahunema.
- Kui mõõdetud süstoolne või diastoolne väärtus tundub hoolimata seadme korrektsest kasutamisest ebanormaalne (liiga kõrge või liiga madal) ja see kordub mitu korda, rääkige sellest arstile. See kehtib ka juhul, kui harvadel juhtudel ei võimalda ebaregulaarne või väga nõrk pulss mõõtmist.

Kasutusele võtmine: patareide paigaldamine/vahetamine
Enne seadme kasutamist peab sellesse sisestama kaasasolevad patareid. Seadme alumisel küljel on patareipesa kate. Sisestage sellesse kaks 1,5 V AAA LR03-patareid. Seejuures jälgige polaarsust (nagu on märgitud patareipesas). Sulgege patareipesa uuesti. Vahetage patareid kohe välja, kui ekraanil kuvatakse patarei vahetamise sümbol ❽ või kui pärast seadme sisselülitamist ei kuvata ekraanil midagi.

Kasutaja seadistus
Kui seade on välja lülitatud, vajutage START/STOPP-nuppu ❸, et siseneda seadistusrežiimi. Kasutaja sümbol ⓰ vilgub ja „M"-nupu ❺ vajutamisega saate vahetada kasutaja 1 või 2 vahel. Vajutage START/STOPP-nuppu ❸, et kinnitada kasutaja seadistus, või oodake mõni sekund, kuni mõõtmine käivitub automaatselt.

Kuupäeva ja kellaaja määramine / salvestatud väärtuste kustutamine



Randme vererõhumõõtur salvestab automaatselt iga kasutaja kohta kuni 199 mõõteväärtust (1 või 2). Salvestusfunktsiooniga salvestatakse mõõteväärtused koos kuupäeva ja kellaajaga. Seadistage enne esmakordset mõõtmist seadmes kehtiv kuupäev ja kellaaeg. Kuupäeva ja kellaaega ei saa mõõtmise ajal muuta.
- Vajutage klahvi ❸, kuni aastaarv vilgub.
- Vajutage klahvi ❸, et seadistada aastaarv, ja vajutage START/STOPP-nuppu ❸, et pääseda ligi kuupäeva seadistamisele.
- Vajutage uuesti klahvi ❸, et seadistada kuu, ja tegutsege samamoodi päeva, tunni ja minuti seadistamiseks. Vajutage seejärel START/STOPP-nuppu ❸, et pääseda ligi mälu seadistamisele.
- Vajutage klahvi ❺, et valida kustutatav kasutajamälu. Hoidke klahvi ❺ u 3 sekundit allavajutatuna, et kustutada valitud mälu – ekraanile kuvatakse NO. Vajutage START/STOPP-nuppu ❸, et lõpetada seadistamine.
- Seadistamisel saate mis tahes hetkel hoida START/STOPP-nuppu ❸ u 3 s allavajutatuna, et lahkuda seadistamisrežiimist ja seade välja lülitada.

Manseti paigaldamine
- Asetage puhas mansett vasaku käe paljale randmele, kusjuures peopesa on üles suunatud (vt jooniseid vasakul).
- Peopesa ja manseti vahele peab jääma u 10–15 cm.
- Kinnitage takjapael tihedalt ümber randme, siiski mitte liiga tihedalt, et see ei mõjutaks mõõtmistulemusi.

Kuidas õigesti moota?
- Istuge mõõtmise ajal.
- Enne mõõtmist lõõgastuge 5 kuni 10 minutit.
- Lõdvestage käsi ja asetage see lõdvalt näiteks lauale.
- Tõstke rannet nii, et mansett asetseks südamega ühel kõrgusel (vt vasakul asuvat joonist).
- Olge mõõtmise ajal rahulik. Ärge liigutage ega rääkige, sest see võib mõõtetulemusi mõjutada.
- Ärge mõõtke kunagi pärast füüsilist pingutust või vannis käimist.
- Hoidke oma jalgu mõõtmise ajal paigal ja ärge tõstke üht jalga üle teise.
- Mõõtke iga päev ühel ja samal ajal.
- Kasutage alati ainult originaalmansetti ja varuosi, mille kasutamiseks on tootja loa andnud.
- Toetage oma jalad põrandal labajalgadele.

Vererõhu mõõtmine
Pärast manseti nõuetekohast paigaldamist saab mõõtmist alustada.
- Mõõtmise alustamiseks vajutage START/STOPP-nuppu ❸. Seade pumpab automaatselt manseti vererõhu mõõtmiseks aeglaselt täis ja näidikule kuvatakse „00".
- Seade pumpab mansetti niikaua täis, kui saavutatakse mõõtmiseks vajalik rõhk. Seejärel lastakse õhk mansetist aeglaselt välja ja tehakse mõõtmine. Niipea kui seade signaali tuvastab, hakkab ekraanil vilkuma pulsi sümbol ⓮.
- Mõõtmise lõppedes lastakse õhk mansetist välja. Ekraanil kuvatakse süstoolne ⓫ ja diastoolne ⓫ vererõhk ning pulsisagedus. Kui seade tuvastas ebakorrapärase pulsi, kuvatakse ka ebakorrapärase südamelöögi sümbol ⓭.
- Mõõdetud väärtused salvestatakse automaatselt valitud mällu (1 või 2). Mõlema kasutaja alla saab salvestada kuni 199 mõõteväärtust. Kui 199 väärtust on juba salvestatud, kirjutatakse vanim väärtus üle.

Mõõtmise katkestamine
Juhul kui vererõhu mõõtmine on vaja olenemata põhjusest (nt patsient tunneb end halvasti) katkestada, saab selleks alati vajutada START/STOPP-nuppu ❸. Seade tühjendab manseti automaatselt õhust.

Salvestatud andmete kuvamine
Vajutage ooterežiimis üks kord mälunuppu ❺. Seade näitab viimase kolme vererõhu mõõtmise tulemuste keskmist väärtust. Vajutage uuesti mälunuppu ❺, et kuvada teised mõõtmised üksteise järel.

Automaatne väljalülitus
Kui u 20 sekundi jooksul ei vajutata ühtki nuppu, lülitub seade automaatselt välja.

Veateated
Ebatavaliste mõõtmiste korral kuvatakse ekraanile järgmised teated.

Teade	Põhjus/lahendus
Er U	Täispumpamise etapp on liiga pikk. Täispuhumise surve ei saavuta 12 sekundi jooksul 30 mmHg – kontrollige, kas olete manseti õigesti paigaldanud.
Er H	Täispuhumise surve saavutab 295 mmHg – 20 ms pärast lastakse õhk automaatselt välja.
Er 1	Pulssi ei leitud.
Er 2	Liikumine, rääkimine või magnetiline häire mõõtmise ajal.
Er 3	Ebanormaalne mõõtetulemus.
Er 23	Süstoolne väärtus on väiksem kui 45 mmHg.
Er 24	Süstoolne väärtus on suurem kui 230 mmHg.
Er 25	Diastoolne väärtus on väiksem kui 25 mmHg.
Er 26	Diastoolne väärtus on suurem kui 160 mmHg.

Tõrgete kõrvaldamine

Probleem	Põhjus ja lahendused
Midagi ei kuvata, ehkki seade on sisse lülitatud ja patareid sisestatud.	Võimalik, et patareid on tühjad. Pange sisse uued patareid, jälgides polaarsust. Kontrollige, ega seade pole kahjustatud. Vajaduse korral võtke ühendust klienditeenindusega.
Moota ei saa või õhk pääseb välja / survet ei teki.	Paigaldage mansett õigesti. Mõõtke uuesti pärast 30-minutilist rahulikku perioodi. Ärge rääkige ega liigutage end mõõtmise ajal.
Igal mõõtmisel saadakse liiga erinevad tulemused.	Mõõtke korrektselt uuesti pärast 30-minutilist rahulikku perioodi. Järgige kõiki juhendis toodud juhiseid korrektse mõõtmise ja valede mõõtmistulemuste üldiste põhjuste kohta. Veidi erinevad tulemused on tavapärane nähtus, sest vererõhk kõigub pidevalt.
Mõõtmistulemused erinevad liiga palju arsti mõõdetud väärtustest	Salvestage mõõdetud väärtused ja arutage neid arstiga. On tavaline, et väljaspool kodu mõõdetud väärtused võivad olla erinevad.

Kui teil ei õnnestu mõnda probleemi lahendada, võtke ühendust klienditeenindusega. Ärge seadet ise avage.

Puhastamine ja hooldamine
Enne seadme puhastamist eemaldage sellest patareid. Puhastage seadet ja mansetti pehme lapiga, mida on kergelt seebilahuses niisutatud. Ärge kasutage mitte mingil juhul tugevatoimelisi puhastusvahendeid, tööstusbensiini, alkoholi, lahustit, bensiini vms. Ärge kastke ei seadet ega ühtki selle tarvikut vette. Tagage, et seadmesse ei satuks niiskust. Kasutage seadet uuesti alles siis, kui see on täiesti kuiv. Hoidke seadet otsese päikesevalguse, mustuse ja niiskuse eest. Kaitske seadet äärmusliku kuuma või külma eest. Puhastage seadet üks kord nädalas. Hoidke seadet puhtas ja kuivas kohas hoiundamiseks ja transportimiseks sobivates keskkonnatingimustes.

Desinfitseerimine
Soovitame seadet iga kord enne ja pärast kasutamist desinfitseerida u 1 minut 70% isopropanoollahusega. Selleks
desinfitseerige korpust lahuses veidi niisutatud pehme lapiga ja pühkige see kohe kuivaks.
Ärge desinfitseerige kõrgel temperatuuril auru ega ultravioletteklirgusega, sest see võib seadet kahjustada või selle vananemist kiirendada.
Pange kõikvõimalike puhastus- ja desinfitseerimistööde käigus tähele, et oleks tagatud kasutamiseks vajalikud keskkonnatingimused.

Standardid ja õigusaktid
See vererõhumõõtur vastab ELi standardile mitteinvasiivsete sfügmomanomeetrite kohta. Seade on sertifitseeritud EÜ-määruste kohaselt ja sellel on CE-märgis (vastavusmärgis). Vererõhumõõtur vastab Euroopa standarditele EN 60601-1 ja EN 60601-1-2. Seade on sertifitseeritud EÜ-direktiivide kohaselt ja see kannab CE-märgist (vastavusmärgis). Meditsiiniseadmete määruse (EL) 2017/745 nõuded on täidetud.
Toode on standardi ISO 81060-2 kohaselt kliiniliselt katsetatud.

Tehnilised andmed

JUHIS
Seadme pealispinna temperatuur on (mootori lähedal) maksimaalselt 41,3 °C. Seetõttu ärge kasutage seadet pidevalt pikema aja jooksul, sest see võib põhjustada mõõtmishälbeid ja seadme ülekuumenemist.

Kuvasüsteem	: digitaalne ekraan
Salvestatud kasutajad	: 2 × 199 mõõteandmete jaoks
Mõõtmismeetod	: ostsillometriline
Toiteallikas	: 3 V⎓ , 2 × 1,5 V patareid AAA LR03
Pneumaatiline rõhu mõõtmise vahemik	: 0–295 mmHg (0–39 kPa)
Ülerõhuvastane piirmäär	: 295 mmHg (39,3 kPa)
Vererõhu mõõtevahemik	: süstoolne: 45–230 mmHg (6–30,7 kPa); Diastoolne: 25–160 mmHg (3,3–21,3 kPa)
Pulsi mõõtevahemik	: 40–199 lööki/min.
Mansetirõhu täpsus	: ±3 mmHg (±0,4 kPa)
Pulsiväärtuste täpsus	: ±5%
Töörežiim	: pidev töö
Kasutusiga	: 5 aastat
Kasutustingimused	: +5 °C kuni +40 °C, 15 kuni 90% max suhteline õhuniiskus, atmosfäärirõhk: 70–106 kPa
Hoiu- ja transporditingimused	: –20 °C kuni +55 °C, 10 kuni 93% max suhteline õhuniiskus, atmosfäärirõhk: 70–106 kPa. Vältige transpordi või ladustamise ajal tugevaid ja vahetuid löökе, kokkupuudet korrosiivse gaasi, päikesekiirguse või vihmaga. Tagage hea õhutus.
Mõõtmed (P × L × K)	: u 83,9 × 65,9 × 25,5 mm
Ekraani suurus	: 40 × 28,5 mm
Mansett	: u 13,5–19,5 cm täiskasvanute puhul
Kaal	: u 115 g ilma patareideta

Jäätmete kõrvaldamine
Seda seadet ei tohi ära visata koos olmejäätmetega.
Iga tarbija on kohustatud viima kõik elektri- või elektroonikaseadmed – üksköik, kas need sisaldavad saasteaineid või mitte – kohalikku kogumispunkti või tagasi kauplusesse, et need saaks keskkonnahoidlikult ringlusse võtta. Enne seadme kasutuselt kõrvaldamist eemaldage sellest patareid. Ärge visake kasutatud patareisid olmejäätmete hulka, vaid kõrvaldage need ohtlike jäätmetena või viige patareide kogumispunkti. Pöörduge kasutuselt kõrvaldamise asjus kohaliku omavalitsuse või seadme müüja poole.

Garantii- ja remonditingimused
Teie seadusest tulenevaid garantiiõigusi ei piira meie järgnevalt esitatud garantii. Palun pöörduge garantii korral oma edasimüüja või otse teeninduspunkti poole. Kui peaksite seadme meile saatma, kirjeldage viga ja lisage koopia ostudokumendist.
Seejuures kehtivad alljärgnevad garantiitingimused:

1. **medisana** toodetele kehtib 3-aastane garantii alates ostukuupäevast. Garantii korral tuleb ette näidata ostukviitung või arve.
2. Materjali- või tootmisvigadest tulenevad puudused kõrvaldatakse garantiiperioodil tasuta.
3. Garantiiperiood ei pikene garantii korras välja vahetatud detailidele ega seadmele.
4. asendist. Garantiitööde alla ei kuulu:
   a. kõik väärast kasutamisest nt kasutusjuhendi eiramisest tingitud kahjud;
   b. kahjud, mis on tekkinud ostja või volitamata kolmandate isikute sekkumiste või remondi tagajärjel;
   c. transpordikahjustused, mis on tekkinud teel tootja juurest tarbija juurde või teeninduspunkti;
   d. varuosad, mis kuluvad tavapäraselt;
5. Garantii seadmest põhjustatud otseste või kaudsete kahjude tõttu on ka siis välistatud, kui seadme enda kahju kuulub garantii alla.

Hoolduseteave on leitav siit: https://www.medisana.com/servicepartners

Toote pidevaks edasiarendamiseks jätame endale õiguse teha tehnilisi ja disainimuudatusi.

Kasutusjuhendi ajakohase versiooni leiate veebisaidilt https://docs.medisana.com/51073

medisana GmbH,
Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, SAKSAMAA

Shenzhen AOJ Medical Technology Co., Ltd.
Add: Room 301&4F, Block A, Building A, Jingfa Intelligent Manufacturing Park, Xiaweiyuan, Gushu Community, Xixiang Street, Bao'an District, 518126 Shenzhen, CHINA

EC REP
Share Info GmbH
Address: Heerdter Lohweg 83, 40549 Düsseldorf, SAKSAMAA
Tel: 0049 179 5666 508; E-mail: EU-Rep@share-info.com

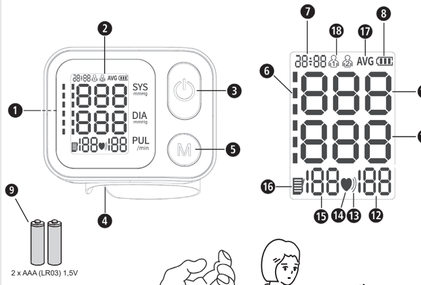
EE/LV

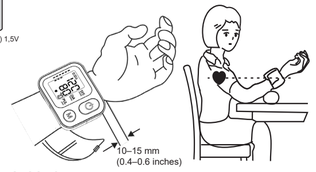
51073 BW 345 05-Dec-2024 Ver. 1.0

medisana®

LV **Lietošanas instrukcija**
Plaukstas locītavas asinsspiediena mērītājs BW 345

Ierīce un vadības elementi





Simbolu skaidrojums

Šī lietošanas instrukcija ir šīs ierīces sastāvdaļa. Tā satur svarīgu informāciju par lietošanas sākšanu un darbu ar ierīci. Izlasiet visu lietošanas pamācību. Šīs instrukcijas neievērošana var izraisīt smagas traumas vai ierīces bojājumus.

BRĪDINĀJUMS
Ievērojiet šos brīdinājumus, lai novērstu iespējamās lietotāja traumas.

UZMANĪBU
Ievērojiet šos norādījumus, lai novērstu iespējamus ierīces bojājumus.

IEVĒRĪBAI
Šie norādījumi sniedz noderīgu papildu informāciju par uzstādīšanu un lietošanu.

IP22
Ierīce ir aizsargāta pret ūdens šļakatām. Ierīci kaitīgi neietekmē ūdens šļakatas pret korpusu no jebkuras puses.

Uz šo izstrādājumu attiecas Eiropas Direktīva 2012/19/ES par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem, un šis izstrādājums ir attiecīgi marķēts.

Pārstrādes simboli/kodi: tie paredzēti informācijas sniegšanai par materiālu un tā pareizu izmantošanu un pārstrādi.

CE 0123 — Šī ierīce ir sertificēta saskaņā ar ES direktīvām, un tai ir piešķirta CE zīme (atbilstības zīme). Medicīnisko ierīču regulas (ES) 2017/745 noteikumi ir izpildīti.

REF	Preces numurs		Vispārējs aizlieguma simbols
SN	Ierīces sērijas numurs		Neizjauciet un nedemontējiet
LOT	LOT numurs		Šī puse uz augšu
MD	Medicīniska ierīce		Ierīces klasifikācija: tips BF
EC REP	Informācija par pilnvaroto ES pārstāvi		Sargāt no mitruma
UDI	Unikālā ierīces identifikācija		Gaisa mitruma diapazons
	Sargāt no saules stariem		Atmosfēras spiediena ierobežojums
	Ražotājs		Temperatūras amplitūda
	Ražošanas datums		Importētājs

Name: BW 345 [Type WRS-35H]
REF 51073
EAN 4015588 51073 1

Manual Service

CE 0123

LV SVARĪGI NORĀDĪJUMI! OBLIGĀTI SAGLABĀT!

Pirms ierīces lietošanas rūpīgi izlasiet lietošanas instrukciju – īpaši drošības norādījumus – un saglabājiet lietošanas instrukciju turpmākām uzziņām. Nodot ierīci citiem, obligāti iedodiet līdzi arī šo lietošanas instrukciju.

- Lietojiet ierīci tikai atbilstoši lietošanas instrukcijā norādītajam mērķim. Ja ierīce tiek lietota neatbilstoši paredzētajam mērķim, garantija tiek anulēta.
- Ierīce ir paredzēta tikai privātai lietošanai.
- Slimību, piemēram, arteriālo asinsrites traucējumu gadījumā, pirms lietošanas konsultējieties ar savu ārstu.
- Nelietojiet ierīci kardiostimulatora sirdsdarbības frekvences kontrolei.
- Ar šo ierīci iegūtie asinsspiediena mērījumu rezultāti nav piemēroti pašdiagnozei vai pašārstēšanai. Lai nerastos veselības apdraudējumi, vienmēr ievērojiet ārsta norādījumus un sazinieties ar ārstu, lai saņemtu mērījumu rezultātu novērtējumu.
- Nekad nemainiet ārsta noteikto medikamentu lietošanu ar šo ierīci veikto mērījumu dēļ un pirms mērījumu veikšanas konsultējieties ar ārstu par optimālo mērīšanas laiku.
- Ierīce nav piemērota nepārtrauktai pacienta uzraudzībai, esošas slimības novērtēšanai vai pirmās palīdzības sniegšanai.
- Ierīce nav piemērota lietošanai pacientiem, kuriem tiek veikta ķirurģiska ārstēšana, un to drīkst lietot tikai noteiktās vietās vai privātajā saimniecībā.
- Grūtniecēm jāievēro nepieciešamie piesardzības pasākumi un jāņem vērā savas individuālās spējas; konsultējieties ar savu ārstu.
- Paredzētais lietotājs ir pacients, un visas funkcijas var droši izmantot.
- Mērījuma laikā sajūtot nepatīkamas izjūtas, piemēram, sāpes plaukstas locītavā vai citas sūdzības, nospiediet taustiņu START/STOP ❸, lai nekavējoties izlaistu gaisu no aproces. Atbrīvojiet aproci un noņemiet to no plaukstas locītavas.
- Šī ierīce nav paredzēta, lai to lietotu cilvēki ar ierobežotām fiziskām, sensorām vai garīgām spējām, kā arī bez pieredzes un/vai zināšanām, izņemot gadījumus, ja šos cilvēkus viņu pašu drošības garantēšanas nolūkā uzrauga kompetenta persona vai arī šī persona sniedz konsultācijas par ierīces lietošanu.
- Šis asinsspiediena mērītājs ir paredzēts pieaugušajiem. Ierīces lietošana zīdaiņiem un bērniem ir aizliegta. Ja vēlaties šo ierīci lietot jauniešiem, konsultējieties ar ārstu. Medicīnas izstrādājumi nav rotaļlieta!
- Ierīci nedrīkst lietot bērni līdz 12 gadu vecumam un personas, kas nespēj izteikt savu gribu.
- Glabājiet ierīci bērniem nepieejamā vietā.
- Šo ierīci nedrīkst lietot telpās ar intensīvu starojumu vai vidē, kurā atrodas ierīces ar intensīvu starojumu, piemēram, radiosignālu raidītāji, mobilie tālruņi vai mikroviļņu krāsnis, kā arī to aizliegts lietot kopā ar augstfrekvences ķirurģiskajām ierīcēm (MR ierīcēm). Šādi var rasties ierīces darbības traucējumi vai tikt iegūtas nepareizas mērījumu vērtības.
- Nelietojiet ierīci aktīvu augstfrekvences ķirurģisko ierīču tuvumā un magnētiskās rezonanses attēlveidošanas sistēmas augstfrekvences ekranētajā telpā, kur elektromagnētisko traucējumu intensitāte ir augsta.
- Mērījuma laikā nekustieties.
- Sargājiet ierīci no mitrumu. Ja ierīcē tomēr iekļūst šķidrums, nekavējoties izņemiet baterijas un turpmāk nelietojiet ierīci. Šajā gadījuma sazinieties ar savu tirgotāju vai arī tieši ar mums.
- Nekādā gadījumā nelietojiet ierīci ārpus telpām vai mitrās telpās.
- Nelietojiet ierīci uzliesmojošas gāzes (piemēram, anestēzijas gāzu, skābekļa vai ūdeņraža) vai uzliesmojošu šķidrumu (piemēram, alkohola) tuvumā.
- Nelietojiet šo ierīci blakus citām ierīcēm vai kopā ar tām, jo tas var izraisīt nepareizu darbību. Ja šāds lietojums ir nepieciešams, šī un pārējās ierīces jānovēro, lai pārliecinātos par to pareizu darbību.
- Ražotāja neatļautu vai nepiegādātu piederumu, mērpārveidotāju un kabeļu izmantošanas dēļ var palielināties šīs ierīces elektromagnētiskā emisija vai samazināties elektromagnētiskā noturība, un ierīce var darboties nepareizi.
- Pārnēsājamas augstfrekvenču saziņas ierīces (tostarp perifērijas ierīces, piemēram, antenu vadi un ārējās antenas) jālieto ne tuvāk kā 30 cm no ierīces daļas, tostarp ražotāja norādītajiem kabeļiem. Pretējā gadījumā tas var ietekmēt šīs ierīces veiktspēju.
- Neveiciet nekādas izmaiņas ierīcē, nedemontējiet to un nekad pats neremontējiet ierīci. Uzticiet remontdarbus tikai sertificētiem servisiem.
- Pirms ierīces lietošanas lietotāja pienākums ir pārbaudīt, vai ierīce ir droša un vai tā darbojas pareizi.
- Daudzi atkārtoti asinsspiediena mērījumi var radīt nevēlamas blaknes, piemēram, nervu saspiešanu vai trombus.
- Veiciet mērījumus ne vairāk kā 3 reizes pēc kārtas tā, lai starp diviem mērījumiem būtu vismaz 5 minūšu pārtraukums. Kopumā neveiciet mērījumus vairāk nekā 6 reizes dienā.
- Nekādā gadījumā nelieciet aproci virs traumētām ādas vietām, ar ievietotu katetru vai pēc mastektomijas.
- Vienmēr sekojiet līdzi displejā redzamajai spiediena vērtībai. Ja spiediens pārsniedz 295 mmHg (39,3 kPa), nekavējoties nospiediet taustiņu START/STOP ❸, lai nekavējoties izlaistu gaisu no aproces.
- Aproce ir jutīga, un ar to jārīkojas uzmanīgi. Piesūknējiet aproci tikai tad, kad tā ir pareizi uzlikta uz plaukstas locītavas.
- Aizsargājiet ierīci pret stipriem triecieniem un neļaujiet tai nokrist. Nekad nelietojiet spēku, piemēram, uzliekot aproci.
- Lietojiet tikai ražotāja oriģinālos piederumus un rezerves daļas, pretējā gadījumā iespējami ierīces bojājumi un traumas.
- Ja vēlaties utilizēt ierīci, ievērojiet vietējās utilizācijas vadlīnijas.
- Ja rodas šaubas par ierīces pareizu darbību, pārtrauciet tās lietošanu un nekavējoties sazinieties ar servisa centru.
- Sīku detaļu, piemēram, iepakojuma materiāla, bateriju, bateriju nodalījuma vāciņa u.t.t. norīšana var izraisīt nosmakšanu. Tāpēc nekad neatstājiet bērnus vienus pašus ar ierīci.
- Ekspluatācijas laikā nedrīkst veikt apkopi vai tīrīšanu. Ievērojiet šajā instrukcijā sniegtos apkopes un tīrīšanas norādījumus.
- Cilvēkiem ar neregulāru vai nestabilu perifēro asinsriti diabēta, aknu slimību, arteriosklerozes u. c. slimību dēļ var rasties izmērītā asinsspiediena vērtību svārstības.
- Pirms ierīces lietošanas nomazgājiet rokas.
- Nemēriet asinsspiedienu, ja attiecīgajai ķermeņa daļai vienlaikus tiek veikti vēl citi mērījumi, jo šādi to veikšana var tikt traucēta vai ķļūt neiespējama.
- Ja apkārtējā temperatūra ir zemāka par 5 °C vai augstāka par 40 °C, gaidīšanas laiks no minimālās uzglabāšanas temperatūras līdz lietošanai ir vismaz 1 stunda; laiks no maksimālās uzglabāšanas temperatūras ir vismaz 2 stundas.
- Ar šo ierīci izmērītās asinsspiediena vērtības parasti ir nedaudz zemākas par klīniski noteiktajām vērtībām mierīgāku apstākļu dēļ.
- Ja plānojat ierīci ilgāku laiku nelietot, izņemiet no tās baterijas.
- Pārāk bieži mērījumi var izraisīt pacienta traumas asinsrites traucējumu dēļ.
- Aproces bioloģiskā saderība ir pārbaudīta, taču katram cilvēkam tā ir atšķirīga. Tomēr dažiem cilvēkiem var rasties alerģiska reakcija uz kontaktmateriālu.
- Lietotājam jāveic aproces apkope saskaņā ar ieteikumiem.
- Ja mainās veiktspēja (piemēram, neprecīzi mērījumi vai neparasts rādījums), nekavējoties pārtrauciet ierīces lietošanu un savlaicīgi sazinieties ar klientu apkalpošanas dienestu.

DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI ATTIECĪBĀ UZ BATERIJĀM
- Neizārdiet baterijas!
- Nomainiet baterijas, kad displejā parādās baterijas simbols.
- Vājas darbības baterijas nekavējoties izņemiet no bateriju nodalījuma, jo tās var iztecēt un sabojāt ierīci!
- Paaugstināts iztecēšanas risks; izvairieties no saskares ar ādu, acīm un gļotādām! Saskaroties ar baterijas skābi, nekavējoties noskalojiet skartās vietas ar lielu ūdens daudzumu un lūdziet ārsta palīdzību!
- Ja baterija tiek norīta, nekavējoties lūdziet ārsta palīdzību!
- Vienmēr nomainiet visas baterijas vienlaicīgi!
- Ievietojiet tikai viena tipa baterijas, nejaucot kopā dažādu tipu, kā arī lietotas un jaunas baterijas!
- Ievietojiet baterijas pareizi – pievērsiet uzmanību polu izvietojumam!
- Izņemiet baterijas, ja jūs ierīci nelietojat jau vismaz 3 mēnešus.
- Glabājiet baterijas bērniem nepieejamā vietā!
- Neveiciet atkārtotu bateriju uzlādi! Neveidojiet īsslēgumu! Nemetiet ugunī! **Pastāv sprādziena risks!**
- Neveiciet izlietotas baterijas un akumulatorus sadzīves atkritumos, bet gan īpašo atkritumu tvertnē vai arī nododiet tās bateriju savākšanas punktā specializētajos veikalos!

Ierīce un LCD displejs

❶ Bateriju nodalījums
❷ LCD displejs
❸ Taustiņš START/STOP
❹ Plaukstas locītavas aproce
❺ Lietotāja izvēle / Atmiņa / Iestatījumi
❻ Asinsspiediena indikators
❼ Pulksteņa laiks/datums
❽ Bateriju nomaiņas simbols
❾ Baterijas
❿ Sistoliskā spiediena rādījums
⓫ Diastoliskā spiediena rādījums
⓬ Sirdsdarbības frekvence
⓭ Nevienmērīga pulsa rādījums
⓮ Pulsa simbols
⓯ Atmiņas vietas numurs
⓰ Atmiņas simbols
⓱ Vidējā vērtība
⓲ Lietotāja simbols 1 / 2

Piegādes komplekts
Piegādes komplektā ietilpst:
- 1 **medisana** plaukstas locītavas asinsspiediena mērītājs **BW 345**
- 2 baterijas (tips AAA, LR03) 1,5 V
- 1 uzglabāšanas kārba
- 1 lietošanas instrukcija

Vispirms pārbaudiet, vai ierīcei netrūkst nevienas daļas un tai nav nekādu bojājumu. Ja rodas šaubas, nesāciet lietot ierīci un vērsieties pie sava tirgotāja vai servisa centrā.
Ja, izpakojot ierīci, konstatējat transportēšanas laikā radušos bojājumus, lūdzu, nekavējoties sazinieties ar tirgotāju.

Iepakojuma materiāli ir pārstrādājami vai nododami atpakaļ izejmateriālu apritē. Nevajadzīgos iepakojuma materiālus utilizējiet atbilstoši noteikumiem.

BRĪDINĀJUMS
Raugieties, lai bērni nevarētu piekļūt izstrādājuma iepakošanai izmantotajām plēvēm. Nosmakšanas risks!

Paredzētajam mērķim atbilstoša lietošana

Šīs plaukstas locītavas asinsspiediena mērītājs tiek izmantots, lai mērītu sistolisko un diastolisko spiedienu, kā arī pulsa frekvenci pieaugušam cilvēkam, izmantojot neinvazīvu oscilometrisko tehnoloģiju, lietojot piepūšamu aproci, kas tiek aplikta ap plaukstas locītavu. Ierīci var izmantot medicīnas iestādēs vai mājās.
Kontrindikācijas: kontrindikācijas nav zināmas.

Kas ir asinsspiediens?

Asinsspiediens ir spiediens, kas veidojas asinsvados katra sirds sitiena laikā. Kad sirds saraujas (= sistole) un asinis tiek iesūknētas artērijās, spiediens palielinās. Šī augstākā vērtība tiek apzīmēta kā sistoliskais spiediens, un asinsspiediena mērījuma laikā tā tiek izmērīta kā pirmā vērtība. Kad sirds muskulis atslābst, lai uzņemtu jaunu asins daudzumu, samazinās arī spiediens artērijās. Kad asinsvadi ir atslābuši, tiek izmērīta otrā vērtība – diastoliskais spiediens.

Asinsspiediena klasifikācija

Sistoliskais (mmHg)	Diastoliskais (mmHg)	Klasifikācija
≥ 160	≥ 100	Paaugstināts asinsspiediens
140–159	90–99	Viegla hipertensija
90–139	60–89	Normāls asinsspiediens
< 90	< 60	Pārāk zems asinsspiediens

BRĪDINĀJUMS!
Arī pārāk zems asinsspiediens apdraud veselību! Reiboņi var radīt bīstamas situācijas (piemēram, atrodoties uz kāpnēm vai piedaloties ceļu satiksmē)!

Mērījumu vērtību ietekmēšana un analīze

- Mēriet asinsspiedienu vairākas reizes, saglabājiet rezultātus un pēc tam salīdziniet tos. Neizdariet secinājumus, vadoties tikai no viena rezultāta.
- Asinsspiediena vērtības vienmēr jāizvērtē ārstam, kurš pārzina arī jūsu slimību vēsturi. Regulāri lietojot ierīci un pierakstot vērtības sava ārsta informēšanai, ik pa laikam informējiet savu ārstu par šiem rezultātiem.
- Ņemiet vērā, ka asinsspiediena mērījumu ikdienas vērtības ietekmē virkne dažādu faktoru. Piemēram, smēķēšana, alkohola lietošana, medikamenti un fizisks darbs atšķirīgā veidā ietekmē mērījumu vērtības.
- Mēriet asinsspiedienu pirms ēdienreizēm.
- Pirms asinsspiediena mērīšanas vismaz 5–10 minūtes atpūtieties.
- Ja, neskatoties uz pareizu ierīces lietošanu, mērījuma sistoliskā un diastoliskā vērtība liekas neierasta (pārāk augsta vai pārāk zema) un tas atkārtojas vairākas reizes, informējiet par to savu ārstu. Dariet to arī tad, ja retos gadījumos neregulāra vai vāja pulsa dēļ nav iespējams veikt mērījumus.

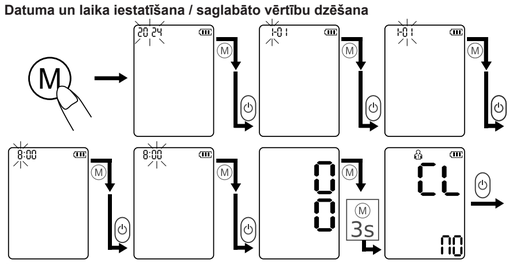
Ekspluatācijas sākšana: bateriju ievietošana/maiņa

Pirms ierīces lietošanas ievietojiet piegādes komplektā iekļautās baterijas. Ierīces aizmugurē atrodas bateriju nodalījuma vāciņš. Atveriet to un ievietojiet 2 gab. 1,5 V baterijas (tips AAA LR03). To darot, pārbaudiet bateriju polu izvietojumu (tā, kā norādīts bateriju nodalījumā). Atkal aizveriet bateriju nodalījumu. Nekavējoties nomainiet baterijas, ja displejā tiek parādīts bateriju maiņas simbols ❽ vai pēc ieslēgšanas displejā nekas netiek attēlots.

Lietotāja iestatīšana

Ierīcei esot izslēgtai, nospiediet taustiņu START/STOP ❸, lai piekļūtu iestatīšanas režīmam. Mirgo lietotāja simbols ⓬, un jūs varat pārslēgt 1. vai 2. lietotāju, nospiežot taustiņu „M" ❺. Nospiediet taustiņu START/STOP ❸, lai apstiprinātu lietotāja iestatījumu, vai pagaidiet dažas sekundes, līdz mērījums tiek sākts automātiski.

Datuma un laika iestatīšana / saglabāto vērtību dzēšana



Plaukstas locītavas asinsspiediena mērītājs automātiski saglabā līdz 199 rādījumiem katram lietotājam (1 vai 2). Atmiņas funkcija saglabā izmērītās vērtības kopā ar datumu un pulksteņa laiku. Pirms pirmā mērījuma veikšanas iestatiet ierīcē pašreizējo datumu un pulksteņa laiku. Mērījuma norises laikā datumu un pulksteņa laiku nevar mainīt.
- Nospiediet taustiņu ❺, līdz sāk mirgot gada skaitlis.
- Nospiediet taustiņu ❺, lai iestatītu gada skaitli, un pēc tam nospiediet START/STOP ❸, lai pārslēgtos uz mēneša iestatīšanas režīmu.
- Vēlreiz nospiediet taustiņu ❺, lai iestatītu mēnesi, un tāpat rīkojieties, lai iestatītu dienu, stundu un minūtes. Pēc tam nospiediet START/STOP ❸, lai pārietu uz atmiņas iestatījumu.
- Nospiediet taustiņu ❺, lai izvēlētos dzēšamo lietotāja atmiņu. Nospiediet un apm. 3 sekundes turiet nospiestu taustiņu ❺, lai dzēstu izvēlēto atmiņu - displejā parādās "NO". Nospiediet START/STOP ❸, lai pabeigtu iestatīšanas darbību.
- Lai izietu no iestatīšanas režīma un izslēgtu ierīci, iestatīšanas darbības laikā jebkurā brīdī varat nospiest un apm. 3 sekundes paturēt nospiestu START/STOP ❸ taustiņu.

Aproces uzlikšana

- Uzlieciet tīru aproci uz kailas kreisās plaukstas locītavas tā, lai delna būtu vērsta uz augšu (skatiet attēlus kreisajā pusē).
- Attālumam starp aproci un delnu jābūt apm. 10–15 cm.
- Aptiniet tīplenti cieši ap plaukstas locītavu, tomēr ne pārāk cieši, lai neiegūtu ķļūdainu mērījuma rezultātu.

Kā pareizi veikt mērījumus?

- Veiciet mērījumu sēžot.
- Pirms mērījuma 5 līdz 10 minūtes atpūtieties.
- Atslābiniet savu roku un novietojiet to brīvi, piemēram, uz galda.
- Paceliet plaukstas locītavu tā, lai spiediena aproce būtu sirds augstumā (skatiet attēlus kreisajā pusē).
- Mērīšanas laikā izturities mierīgi: nekustieties un nerunājiet, pretējā gadījumā mērījumu rezultāts var tikt izmainīts.
- Nekad neveiciet mērījumu pēc fiziskas slodzes vai vannas.
- Mērīšanas laikā kājas turiet nekustīgas un nekrustojiet tās.
- Mērījumus veiciet katru dienu vienā un tajā pašā laikā.
- Vienmēr izmantojiet tikai oriģinālo aproci un nelietojiet rezerves daļas, kuras nav apstiprinājis ražotājs.
- Turiet kājas līdzeni uz grīdas.

Asinsspiediena mērīšana

Pēc pareizas aproces aplikšanas ap roku varat sākt mērījumu.
- Nospiediet taustiņu START/STOP ❸, lai sāktu mērījumu. Ierīce automātiski lēnām piepūš aproci, lai izmērītu asinsspiedienu; displejā redzams «00».
- Ierīce piepūš aproci līdz brīdim, kad ir sasniegts mērījumam pietiekošs spiediens. Pēc tam ierīce lēni izvada gaisu no aproces un veic mērījumu. Tikllīdz ierīce uztver signālu, displejā sāk mirgot pulsa simbols ⓮.
- Kad mērījums ir pabeigts, gaiss no aproces tiek izlaists. Displejā tiek attēlots sistoliskais ⓪ un diastoliskais ❶ asinsspiediens, kā arī pulsa vērtība. Ja ierīce ir noteikusi neregulāru pulsu, papildus tiek attēlots neregulāra sirds ritma simbols ⓭.
- Izmērītās vērtības automātiski tiek saglabātas atlasītajā atmiņā (1 vai 2). Katrā atmiņa var saglabāt līdz 199 mērījumu vērtībām. Ja jau ir saglabātas 199 vērtības, tiek pārrakstīta vecākā vērtība.

Mērījuma pārtraukšana

Ja kāda iemesla dēļ rodas nepieciešamība pārtraukt asinsspiediena mērīšanu (piemēram, ja pacients jūtas slikti), jebkurā brīdī varat nospiest taustiņu START/STOP ❸. Ierīce nekavējoties automātiski izlaiž gaisu no aproces.

Saglabāto vērtību attēlošana

Gaidīšanas režīmā vienu reizi nospiediet taustiņu ❺. Ierīcē tiek parādīta pēdējo trīs asinsspiediena mērījumu vidējā vērtība. Vēlreiz nospiediet taustiņu ❺, lai secīgi tiktu parādīti pārējie mērījumi.

Automātiska izslēgšanās

Ja apm. 20 sekundes netiek veikta nekāda darbība, ierīce tiek automātiski izslēgta.

Kļūdu rādījumi

Neierastu mērījumu gadījumā redzami šādi rādījumi:

Rādījums	Cēlonis/risinājums
Er U	Piesūknēšana ilgst pārāk ilgi. Piepūšanas spiediens 12 sekunžu laikā nesasniedz 30 mmHg – lūdzu, pārbaudiet, vai aproce ir pareizi aplikta.
Er H	Piepūšanas spiediens sasniedz 295 mmHg – automātiskā atgaisošana notiek pēc 20 ms.
Er 1	Nav pulsa.
Er 2	Kustība, runāšana vai magnētiskie traucējumi mērīšanas procesa laikā.
Er 3	Nenormāls mērījuma rezultāts.
Er 23	Sistoliskā vērtība zem 45 mmHg
Er 24	Sistoliskā vērtība virs 230 mmHg
Er 25	Diastoliskā vērtība zem 25 mmHg
Er 26	Diastoliskā vērtība virs 160 mmHg

Traucējumu novēršana

Problēma	Cēlonis un risinājumi
Nav rādījuma, lai gan ierīce ir ieslēgta un baterijas ir ievietotas.	Iespējams, baterijas ir izlādējušās. Ievietojiet jaunas baterijas, ņemot vērā to polaritāti. Pārbaudiet, vai ierīce nav bojāta. Ja nepieciešams, sazinieties ar klientu apkalpošanas dienestu.
Nav iespējams veikt mērījumu vai izplūst gaiss/neveidojas spiediens.	Uzlieciet aproci pareizi. Atkārtojiet mērījumu pēc 30 minūšu atpūtas. Mērījuma laikā nerunājiet un nekustieties.
Katrā mērījumā tiek iegūti būtiski atšķirīgi rezultāti.	Pareizi atkārtojiet mērījumu pēc 30 minūšu atpūtas. Ievērojiet visus šajā instrukcijā sniegtos norādījumus par pareizu mērījuma veikšanu un par vispārējiem ķļūdaino mērījumu cēloņiem. Nedaudz atšķirīgi rezultāti ir normāli, jo asinsspiediens ir pakļauts nepārtrauktām svārstībām.
Izmērītie rezultāti būtiski atšķiras no ārsta veikto mērījumu vērtībām.	Saglabājiet izmērītās vērtības un pārrunājiet tās ar savu ārstu. Tas nav nekas neparasts, ka mājās veikto mērījumu vērtības var būtiski atšķirties.

Ja kādu problēmu nevarat atrisināt, saziniet ar klientu apkalpošanas dienestu. Neizjauciet ierīci pašrocīgi.

Tīrīšana un kopšana

Pirms ierīces tīrīšanas izņemiet no tās baterijas. Notīriet ierīci un aproci ar mīkstu drānu, kas ir nedaudz samitrināta maigā ziepjūdenī. Nekādā gadījumā nelietojiet asus tīrīšanas līdzekļus, spirtu, ligroīnu, šķīdinātājus vai benzīnu u.t.t. Neiegremdējiet ierīci vai tās papildu piederumus ūdenī. Nodrošiniet, lai ierīcē neiekļūtu mitrums. Lietojiet ierīci tikai tad, kad tā ir pilnīgi nožuvusi. Nepakļaujiet ierīci tiešai saules staru iedarbībai, kā arī aizsargājiet to pret netīrumiem un mitrumu. Nepakļaujiet ierīci ļoti spēcīga karstuma vai aukstuma iedarbībai. Tīriet ierīci reizi nedēļā. Glabājiet ierīci tīrā un sausā vietā saskaņā ar glabāšanas un transportēšanas vides apstākļiem.

Dezinficēšana

Pirms un pēc katras lietošanas ieteicams ierīci dezinficēt ar 70 % izopropanola šķīdumu apm. 1 minūti. Šajā nolūkā rīkojieties, kā norādīts tālāk.
Dezinficējiet korpusu ar šķīdumā nedaudz samitrinātu mīkstu drānu un nekavējoties noslaukiet to sausu.
Nedezinficējiet ar augstas temperatūras tvaiku vai ultravioleto starojumu, jo tas var sabojāt ierīci vai paātrināt tās novecošanos!
Veicot tīrīšanu un dezinfekciju, pārliecinieties, ka tiek ievēroti norādītie darba vides apstākļi.

Direktīvas un standarti

Šis asinsspiediena mērītājs atbilst ES standarta prasībām par neinvazīviem asinsspiediena mērītājiem. Tas ir sertificēts saskaņā ar EK direktīvām, un tam ir piešķirta CE zīme (atbilstības zīme). Asinsspiediena mērītājs atbilst Eiropas Savienības standartiem EN 60601-1 un EN 60601-1-2. Šī ierīce ir sertificēta saskaņā ar EK direktīvām, un tai ir piešķirta CE zīme (atbilstības zīme). Medicīnisko ierīču regulas (ES) 2017/745 noteikumi ir izpildīti.
Izstrādājums ir klīniski pārbaudīts saskaņā ar standartā ISO 81060-2 ietvertajām prasībām.

Tehniskie dati

IEVĒRĪBAI
Ierīces virsmas maksimālā temperatūra (motora tuvumā) ir 41,3 °C.
Tāpēc nelietojiet ierīci ilgu laiku bez pārtraukuma, jo tas var izraisīt neprecīzus mērījumus un ierīces pārkaršanu.

Rādījumu sistēma	: digitālais rādījums
Atmiņas vietas	: 2 x 199 mērījumu datiem
Mērīšanas metode	: oscilometriskā
Barošana	: 3 V⎓, 2 x 1,5 V baterijas AAA LR03
Pneimatiskā spiediena mērīšanas diapazons	: 0–295 mmHg (0–39 kPa)
Pārspiediena aizsardzības robeža	: 295 mmHg (39,3 kPa)
Asinsspiediena mērījumu diapazons	: sistole: 45–230 mmHg (6–30,7 kPa); diastole: 25–160 mmHg (3,3–21,3 kPa)
Pulsa mērījumu diapazons	: 40–199 sitieni/min.
Aproces spiediena precizitāte	: ± 3 mmHg (± 0,4 kPa)
Pulsa mērījumu vērtību precizitāte	: ± 5 %
Darbības veids	: nepārtrauktas darbības režīms
Kalpošanas ilgums	: 5 gadi
Darbības apstākļi	: no +5 °C līdz +40 °C, maks. relatīvais gaisa mitrums no 15 līdz 90 %, atmosfēras spiediens: 70–106 kPa
Glabāšanas un transportēšanas apstākļi	: no -20 °C līdz +55 °C, maks. relatīvais gaisa mitrums no 10 līdz 93 %, atmosfēras spiediens: 70–106 kPa. Transportēšanas vai glabāšanas laikā nepieļaujiet spēcīgus triecienus, tiešus triecienus,korozīvas gāzes, saules gaismas vai lietus iedarbību. Nodrošiniet labu ventilāciju.
Izmēri (G x P x A)	: apm. 83,9 x 65,9 x 25,5 mm
Displeja izmērs	: 40 x 28,5 mm
Aproce	: apm. 13,5–19,5 cm pieaugušajiem
Svars	: apm. 115 g bez baterijām

Utilizācija

Šo ierīci nedrīkst izmest sadzīves atkritumos.
Katra patērētāja pienākums ir visas elektriskās vai elektroniskās ierīces – neatkarīgi no tā, vai tajās ir bīstamas vielas vai nav – nodot savā pilsētā izveidotā savākšanas punktā vai arī atgriezt tirdzniecības vietā, lai tās būtu iespējams nodot videi nekaitīgai utilizācijai. Pirms ierīces utilizācijas izņemiet baterijas. Neizmetiet lietotas baterijas sadzīves atkritumos, bet gan īpašo atkritumu tvertnē vai arī nododiet tās bateriju savākšanas punktā specializētajos veikalos. Ja jums ir jautājumi saistībā ar utilizāciju, vērsieties savas pašvaldības atbildīgajā iestādē vai pie tirgotāja.

Garantijas un remonta noteikumi

Mūsu izsniegtā garantija neierobežo normatīvajos aktos noteiktās garantijas tiesības. Garantijas gadījumā, lūdzu, griezieties savā specializētajā veikalā vai arī tieši servisā. Ja vēlaties ierīci nosūtīt remontēšanai, norādiet bojājumu un pievienojiet iegādes dokumenta kopiju. Tādā gadījumā spēkā ir tālāk norādītie garantijas noteikumi.

1. medisana izstrādājumiem tiek nodrošināta 3 gadu garantija, sākot no iegādes datuma. Garantijas prasību gadījumā iegādes datums ir jāapliecina ar iegādes kvīti vai rēķinu.

2. Materiālu vai ražošanas kļūmes garantijas laikā tiek novērstas bez maksas.

3. Veicot garantijas remontu, garantijas laiks netiek pagarināts ne ierīcei, ne arī nomainītajām detaļām.

4. Garantija neattiecas uz:
- **a.** visiem bojājumiem, kas ir radušies noteikumiem neatbilstošas lietošanas dēļ, piemēram, neievērojot lietošanas instrukciju;
- **b.** bojājumiem, kas ir radušies pircēja vai nepilnvarotu trešo personu veikta remonta vai iejaukšanās dēļ;
- **c.** transportēšanas bojājumiem, kas ir radušies ceļā no ražotāja līdz patērētājam vai arī nosūtot servisam;
- **d.** detaļām, kuras ir pakļautas normālam nolietojumam.

5. Ražotājs neuzņemas atbildību par tiešiem vai netiešiem izrietošajiem bojājumiem, kurus ir izraisījusi ierīce, arī tādos gadījumos, ja ierīces bojājums tiek atzīts kā garantijas gadījums.
Informācija par servisu ir pieejama šeit: https://www.medisana.com/servicepartners

Lai nepārtraukti uzlabotu mūsu izstrādājumus, paturam tiesības veikt tehniskas un vizuālas izmaiņas.

Jaunākā šīs lietošanas instrukcijas versija ir pieejama vietnē
https://docs.medisana.com/51073

medisana GmbH,
Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, VĀCIJA

Shenzhen AOJ Medical Technology Co., Ltd.
Add: Room 301&4F, Block A, Building A, Jingfa Intelligent Manufacturing Park, Xiaweiyuan, Gushu Community, Xixiang Street, Bao'an District, 518126 Shenzhen, CHINA

EC REP
Share Info GmbH
Address: Heerdter Lohweg 83, 40549 Düsseldorf, VĀCIJA
Tel: 0049 179 5666 508; E-mail: EU-Rep@share-info.com

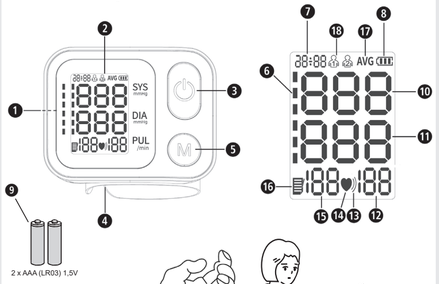
LT/RU

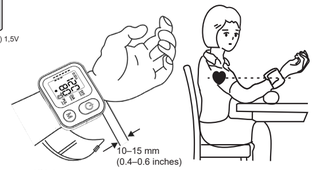
51073 BW 345 05-Dec-2024 Ver. 1.0

medisana®

LT **Naudojimo instrukcija**
Riešinis kraujospūdžio matuoklis BW 345

Prietaisas ir valdymo elementai





Simbolių paaiškinimas

Ši naudojimo instrukcija yra šio prietaiso dalis. Joje pateikta svarbios informacijos apie prietaiso paleidimą ir naudojimą. Perskaitykite visą naudojimo instrukciją. Nesilaikant pateiktų nurodymų galima sunkiai susižeisti arba padaryti didelės žalos prietaisui.

ĮSPĖJIMAS
Siekiant išvengti galimų naudotojo sužalojimų, būtina laikytis šių įspėjamųjų nurodymų.

DĖMESIO
Siekiant išvengti galimų prietaiso pažeidimų, būtina laikytis šių nurodymų.

NURODYMAS
Šiuose nurodymuose jums pateikiama naudingos papildomos informacijos apie montavimą arba naudojimą.

IP22 — Prietaisas apsaugotas nuo vandens purslų. Purškiamas vanduo bet kuria kryptimi korpusui nesukels jokio žalingo poveikio.

Šiam produktui taikoma Europos direktyva 2012/19/ES dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų; jis atitinkamai pažymėtas.

Perdirbimo simboliai / kodai: Juose pateikiama informacija apie medžiagą, tinkamą jos naudojimą bei perdirbimą.

CE 0123 — Šis prietaisas sertifikuotas pagal ES direktyvas ir pažymėtas CE ženklu (atitikties ženklas). Atitinka MDR (ES) 2017/745 informaciją.

REF	Gaminio numeris		Bendrasis draudžiamasis simbolis
SN	Prietaiso serijos numeris		Neardykite arba neišmontuokite
LOT	Partijos numeris		Šio puslapio viršutinėje dalyje
MD	Medicinos priemonė		Prietaiso klasifikacija: BF tipas
EC REP	Informacija apie įgaliotą ES atstovą		Saugokite nuo drėgmės
UDI	Unikalus įrenginio identifikavimas		Drėgnio diapazonas
	Nelaikykite tiesioginiuose saulės spinduliuose		Aplinkos temperatūros ribojimas
	Gamintojas		Temperatūros diapazonas
	Pagaminimo data		Importuotojas

Name: **BW 345 [Type WRS-35H]**
REF **51073**
EAN **4015588 51073 1**

Manual Service

CE 0123

LT SVARBŪS NURODYMAI! BŪTINAI SAUGOKITE!

Prieš naudodami prietaisą, atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją, ypač saugos nurodymus, ir ją išsaugokite, kad galėtumėte paskaityti vėliau. Perduodami prietaisą tretiesiems asmenims, būtinai perduokite ir šią naudojimo instrukciją.

- Prietaisą naudokite tik pagal naudojimo instrukcijoje aprašytą paskirtį. Naudojant ne pagal paskirtį, garantija negalioja.
- Prietaisas skirtas tik privačiam naudojimui.
- Jei sergate pavyzdžiui, periferinių arterijų okliuzija, prieš naudodami prietaisą pasitarkite su savo gydytoju.
- Prietaiso negalima naudoti, norint patikrinti širdies stimuliatoriaus širdies susitraukimų dažnį.
- Šiuo prietaisu atliko kraujospūdžio matavimo rezultatas netinka savidiagnostikai ar savigydos tikslais. Kad išvengtumėte pavojaus sveikatai, visada laikykitės gydytojo nurodymų ir kreipkitės į jį dėl matavimo rezultato įvertinimo.
- Niekada nekeiskite gydytojo paskirtų vaistų vartojimo dėl matavimo šiuo prietaisu ir prieš atlikdami matavimą pasitarkite su gydytoju dėl tinkamiausio matavimo laiko.
- Prietaisas netinka nuolatiniam paciento stebėjimui, esamai ligai įvertinti ar skubiai pagalbai teikti.
- Prietaisas netinka naudoti pacientams, kuriems atliekamas chirurginis gydymas, todėl jį galima naudoti tik nurodytose vietose arba privačiuose namų ūkiuose.
- Nėščiosios turėtų imtis reikiamų atsargumo priemonių ir atsižvelgti į savo individualią apkrovą; pasitarkite su gydytoju.
- Numatytasis naudotojas yra pacientas, visas funkcijas galima saugiai naudoti,
- Jei matavimo metu jaučiate nemalonius pojūčius, pvz., riešo skausmą ar kitokius nusiskundimus, paspauskite „Start / Stopp“ mygtuką ❸, kad iš movos tuoj pat būtų išleistas oras. Atleiskite movą ir numikite nuo riešo.
- Šio prietaiso negalima naudoti žmonėms, turintiems fizinių, jutiminių arba protinių sutrikimų, asmenims, neturintiems patirties ir / arba nepakankamai žinių, nebent juos prižiūri už saugą atsakingas asmuo arba jis apmokytas, kaip reikia naudoti prietaisą.
- Šis kraujospūdžio matuoklis skirtas suaugusiems. Jo negalima naudoti kūdikiams ir vaikams. Pasikonsultuokite su gydytoju, jei prietaisą norite naudoti paaugliui. Medicininės paskirties produktai ne žaislas!
- Vaikai iki 12 metų ir asmenys, kurie negali išreikšti savo valios, prietaisu naudotis negalima.
- Saugokite prietaisą taip, kad jo nepasiektų vaikai.
- Negalima prietaiso naudoti intensyvaus spindulavimo patalpose arba aplinkoje, kurioje intensyviai spinduliuoja prietaisai, pvz., radijo siųstuvai, mobilieji telefonai ar mikrobangų krosnelės arba kartu su aukšto dažnio, chirurginiais prietaisais. Taip gali atsirasti funkciniai sutrikimai arba neteisingos matavimų reikšmės.
- Nedirbkite šalia aktyvios AD chirurginės įrangos ir AD ekranuotos ME sistemos magnetinio rezonanso tomografijos patalpos, kur EM trukdžių intensyvumas yra didelis.
- Kai matuojate nejudėkite.
- Saugokite prietaisą nuo drėgmės. Jei vis dėl to į prietaisą pateko drėgmės, iš karto išimkite baterijas ir prietaiso nenaudokite. Tokiu atveju kreipkitės į savo prekybininką arba tiesiai į mus.
- Prietaiso niekada nenaudokite lauke arba drėgnose patalpose.
- Prietaiso nenaudokite prie degių dujų (pvz., anestetinių dujų, deguonies arba vandenilio) arba prie degių skysčių (pvz., alkoholio).
- Reikia vengti naudoti šį įrenginį prie kitų įrenginių arba kartu su jais, nes tai gali sukelti netinkamą veikimą. Jei tokias dalis vis dėl to naudoti būtina, stebėkite šį prietaisą ir kitus prietaisus, kad įsitikintumėte, kad jie tinkamai veikia.
- Naudojant priedus, matavimo verčių daviklius ir laidus, kurių gamintojas neleido arba nepateikė, gali padidėti elektromagnetinė spinduliuotė arba sumažėti šio įrenginio elektromagnetinis atsparumas ir atsirasti netinkamas veikimas.
- Nerekomenduojame naudoti nešiojamųjų AD (aukšto dažnio) ryšio prietaisų (ir periferinių prietaisų, pvz., anten laido ir išorinės antenos) arčiau nei 30 cm atstumu iki prietaiso dalies, įskaitant ir gamintojo nurodytą laidą. Priešingu atveju tai gali neigiamai paveikti prietaiso veikimą.
- Jokiu būdu įrenginio nemodifikuokite, neardykite ir patys neremontuokite. Remonto darbus paveskite atlikti tik įgaliotoms klientų aptarnavimo tarnyboms.
- Prieš naudodamas prietaisą, naudotojas privalo įsitikinti, kad prietaisas saugiai ir tvarkingai veikia.
- Dažni kraujospūdžio matavimai gali sukelti nepageidaujamų šalutinių poveikių, pvz., nervo užspaudimas arba trombų susidarymas.
- Nematuokite daugiau nei 3 kartus iš eilės ir tarp dviejų matavimų padarykite bent 5 minučių pertrauką. Kraujospūdžio nematuokite daugiau nei 6 kartus per dieną.
- Niekada nedėkite movos ant pažeistų odos dalių, esant kateterio jungčiai arba po mastektomijos.
- Visuomet stebėkite slėgio vertę rodmenyje. Jeigu jis viršytų 295 mmHg (39,3 kPa), paspauskite „Start / Stopp“ mygtuką ❸, kad iš movos būtų išleistas oras.
- Mova yra jautri ir turi būti atitinkamai atsargiai naudojama. Į movą pumpuokite orą tik tuomet, kai ji taisyklingai uždėta ant riešo.
- Įrenginį saugokite nuo stiprių smūgių ir neleiskite jam nukristi. Niekada nenaudokite jėgos, pvz., uždėdami movą.
- Naudokite tik originalius gamintojo priedus ir atsargines dalis, priešingu atveju prietaisas gali sugesti arba būti sužaloti žmonės.
- Vadovaukitės vietinėmis utilizavimo direktyvomis, jeigu įrenginį norite utilizuoti.
- Jei kyla abejonių dėl tinkamo jo veikimo, nenaudokite prietaiso ir nedelsdami kreipkitės į techninės priežiūros skyrių.
- Prarijus nedideles dalis, pvz., pakuotės medžiagą, bateriją ar baterijos dangtelį ir kt., galima uždusti. Todėl vaikų niekada nepalikite vienų su prietaisu.
- Veikimo metu draudžiama atlikti techninę priežiūrą arba valyti. Vadovaukitės techninės priežiūros ir valymo nurodymus šioje instrukcijoje.
- Žmonėms, kurių periferinė kraujotaka nereguliari arba nestabili dėl diabeto, kepenų ligų, arterijų sustandėjimo ir kt., gali patirti išmatuotų kraujospūdžio verčių svyravimus.
- Prieš naudodami prietaisą nusiplaukite rankas.
- Kraujospūdžio nematuokite, kai tuo pačiu metu, ant tos pačios kūno dalies atliekami kiti matavimai, nes jie gali sukelti prietaiso triktis arba jį sugadinti.
- Jei aplinkos temperatūra žemesnė nei 5° C arba aukštesnė nei 40° C, laukimo laikas nuo minimalios laikymo temperatūros iki naudojimo yra ne trumpesnis kaip 1 valanda; laikas nuo maksimalios laikymo temperatūros yra mažiausiai 2 valandos.
- Šiuo prietaisu išmatuotos kraujospūdžio reikšmės paprastai yra šiek tiek mažesnės nei kliniškai nustatytos vertės dėl ramesnių sąlygų.
- Išimkite baterijas, jei nenaudojate prietaiso ilgesnį laiką.
- Per dažni matavimai gali sužaloti pacientą sutrikdydami kraujotaką.
- Movos biologinis suderinamumas buvo patikrintas, tačiau kiekvienam žmogui skiriasi. Kai kurie žmonės vis tiek gali patirti alerginę reakciją dėl kontaktinės medžiagos.
- Naudotojas turėtų prižiūrėti movą, kaip rekomenduojama.
- Jei pasikeičia veikimas (pvz., netikslūs matavimai arba nejprasti rodmenys), nedelsdami nutraukite naudojimą ir laiku kreipkitės į klientų aptarnavimo skyrių.

BATERIJŲ NAUDOJIMO SAUGOS NURODYMAI
- Neardykite baterijų!
- Pakeiskite baterijas naujomis, kai ekrane rodomas baterijos simbolis.
- Išsikrovusias baterijas nedelsdami išimkite iš baterijų dėklo, nes jos gali ištekėti ir sugadinti prietaisą!
- Gali ištekėti skystis, venkite kontakto su oda, akimis ir gleivine! Jei apsiliejote baterijų rūgštimi, atitinkamas vietas iš karto nuplaukite dideliu kiekiu švaraus vandens ir nedelsdami kreipkitės į gydytoją!
- Jei prarijote bateriją, tuoj pat kreipkitės į gydytoją!
- Visuomet keiskite visas baterijas!
- Naudokite tik to paties, o ne skirtingo tipo baterijas, nenaudokite kartu senų ir naujų baterijų!
- Tinkamai įdėkite baterijas atsižvelgdami į poliškumą!
- Išimkite baterijas, jei prietaiso nenaudojate ilgiau nei 3 mėnesius.
- Baterijas laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje!
- Nejkraukite baterijų! Venkite trumpojo jungimo! Nemeskite į ugnį! **Kyla sprogimo pavojus!**
- panaudotų baterijų ir akumuliatorių neišmeskite kartu su buitinėms atliekomis, juos išmeskite kaip pavojingas atliekas arba pristatykite į baterijų surinkimo vietą prekyvietėje!

Prietaisas ir skystųjų kristalų ekranas

❶ Baterijų skyrius
❷ LCD (skystųjų kristalų) ekranas
❸ START/STOP mygtukas
❹ Riešo mova
❺ Naudotojo pasirinkimas / atmintis / nustatymai
❻ Kraujospūdžio indikatorius
❼ Laikas / data
❽ Baterijų keitimo simbolis
❾ Baterijos
❿ Sistolinio kraujospūdžio rodmuo
⓫ Diastolinio kraujospūdžio rodmuo
⓬ Sistolinio kraujospūdžio rodmuo
⓭ Nereguliaraus širdies ritmo rodmuo
⓮ Širdies plakimo dažnis
⓯ Atminties vietos numeris
⓰ Atminties simbolis
⓱ Vidutinė reikšmė
⓲ Pulso simbolis
⓳ Naudotojo simbolis 1 / 2

Pakuotės turinys
Pakuotės turinį sudaro:
- 1 **medisana** riešinis kraujospūdžio matuoklis **BW 345**
- 2 baterijos (AAA tipo, LR03) 1,5 V
- 1 saugojimo dėklas
- 1 naudojimo instrukcija

Pirmiausia patikrinkite, ar netrūksta prietaiso dalių ir ar prietaisas nepažeistas. Jei abejojate, prietaiso nenaudokite ir kreipkitės į savo pardavėją arba klientų aptarnavimo tarnybą.
Jei išpakavę pastebėjote transportavimo pažeidimų, nedelsdami kreipkitės į pardavėją.

Pakuotės yra perdirbamos ir gali būti priduodamos į žaliavų surinkimo punktą. Nenaudojamą pakuotės medžiagą utilizuokite laikydamiesi atitinkamų taisyklių.

ĮSPĖJIMAS
Saugokite, kad pakuotės plėvelė nepatektų į vaikų rankas.
Pavojus uždusti!

Naudojimas pagal paskirtį

Šis riešinis kraujospūdžio matuoklis skirtas suaugusio žmogaus sistoliniam ir diastoliniam kraujospūdžiui bei pulso dažniui matuoti naudojant neinvazinę oscilometrinę technologiją per pripučiamą ant riešo uždėtą movą. Prietaisą galima naudoti medicininėse įstaigose ir namuose.
Kontraindikacijos: nėra žinomų kontraindikacijų.

Kas yra kraujospūdis?

Kraujospūdis tai slėgis kraujagyslėse, atsirandantis kiekvieno širdies dūžio metu. Kai širdis susitraukia (= sistolė) ir pumpuoja kraują į arterijas, slėgis padidėja. Jo didžiausia reikšmė apibūdinama kaip sistolinis spaudimas ir matuojant kraujospūdį matuojamas kaip pirmoji reikšmė. Kai širdies raumuo atsipalaiduoja, kad pasiimtų naujo kraujo, slėgis arterijose sumažėja. Kai kraujagyslės atsipalaidavusios, matuojama antroji reikšmė – diastolinis spaudimas.

Kraujospūdžio klasifikacija

sistolinis mmHg	diastolinis mmHg	Klasifikacija
≥ 160	≥ 100	arterinė hipertenzija
140–159	90–99	1 laipsnio arterinė hipertenzija (maža)
90–139	60 - 89	normalus kraujospūdis
< 90	< 60	per žemas kraujospūdis

ĮSPĖJIMAS!
Per žemas kraujospūdis irgi kelia riziką sveikatai! Galvos svaigimas gali sukelti pavojingas situacijas (pvz., ant laiptų arba eisme)!

Matavimų įtaka ir vertinimas

- Kraujospūdį matuokite keletą kartų, rezultatus išsaugokite ir tuomet juos lyginkite. Nedarykite išvadų gavę vieno matavimo rezultatą.
- Jūsų kraujospūdžio reikšmes turėtų vertinti tik gydytojas, susipažinęs su jūsų medicinine priešistore. Jei reguliariai naudojate prietaisą ir vertes įrašote gydytojui, retkarčiais apie eigą turėtumėte informuoti savo gydytoją.
- Nepamirškite, kad matuojant kraujospūdį, dienos reikšmės priklauso nuo daugelio faktorių. Įvairiais būdais matavimo vertes įtakoja rūkymas, alkoholio vartojimas, vaistai ir fizinis darbas.
- Matuokite kraujospūdį prieš valgydami.
- Prieš matuodami kraujospūdį, turėtumėte mažiausiai 5–10 minučių pailsėti.
- Jeigu sistolinė ar diastolinė reikšmė yra žemesnė nei 90 mmHg, tai paprastai yra žema), nors prietaisą naudojate teisingai ir tai pasikartoja keletą kartų, tuomet apie tai praneškite savo gydytojui. Tai galioja ir tuomet, kai kartais, dėl nereguliaraus arba labai silpno pulso negalima atlikti matavimo.

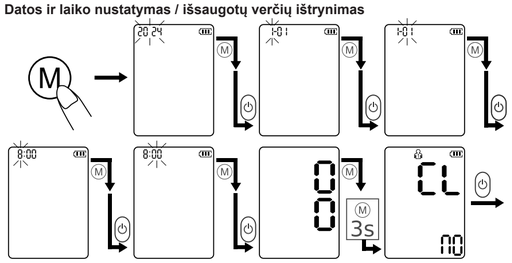
Eksploatacija: Baterijų įdėjimas / keitimas

Prieš pradėdami naudoti savo prietaisą, įdėkite komplekte esančias baterijas. Prietaiso galinėje pusėje yra baterijų skyriaus dangtelis. Atidarykite jį ir įdėkite 2 1,5 V, AAA tipo LR03 baterijas. Tai darydami atkreipkite dėmesį į poliškumą (kaip pažymėta baterijų skyriuje). Vėl uždarykite baterijų skyriaus dangtelį. Nedelsdami pakeiskite baterijas, kai ekrane parodomas baterijų keitimo simbolis ❽ arba, kai ekranas įjungus prietaisą neveikia.

Naudotojo nustatymas

Kai prietaisas išjungtas, paspauskite START/STOP ❸ mygtuką, kad patektumėte į nustatymo režimą. Naudotojo simbolis ⓰ mirksi ir spausdami „M“mygtuką ❺ galite perjungti 1 arba 2 naudotoją. Paspauskite START/STOP mygtuką ❸, kad patvirtintumėte naudotojo nustatymą arba palaukite kelias sekundes, iki automatiškai pradedamas matavimas.

Datos ir laiko nustatymas / išsaugotų verčių ištrynimas



Riešinis kraujospūdžio matuoklis automatiškai išsaugo iki 199 matavimo verčių kiekvienam naudotojui (1 arba 2). Išsaugojimo funkcija įrašo matavimo vertes su data ir laiku. Prieš matuodami pirmą kartą , nustatykite prietaiso aktualią datą ir aktualų laiką. Kai vyksta matavimas, datos ir laiko keisti negalima.
- Spauskite mygtuką ❺, kol mirksės metų skaičiai.
- Paspauskite mygtuką ❺, kad nustatytumėte metų skaičius ir po to paspauskite START/STOP ❸, kad patektumėte į mėnesio nustatymus.
- Dar kartą paspauskite mygtuką ❺, kad nustatytumėte mėnesį ir tokiu pačiu būdu nustatykite dieną, valandą ir minutes. Po to paspauskite START/STOP ❸, kad patektumėte į atminties nustatymą.
- Paspauskite mygtuką ❺, kad pasirinktumėte trinamą naudotojo atmintį. Maždaug 3 sekundes laikykite nuspaudę mygtuką ❺, kad ištrintumėte pasirinktą atmintį - ekrane rodoma „NO“. Paspauskite START/STOP ❸, kad užbaigtumėte nustatymo procesą.
- Bet kuriuo nustatymo proceso metu 3 sekundes galite palaikyti nuspaudę START/STOP ❸, kad išeitumėte iš nustatymo režimo ir išjungtumėte prietaisą.

Movos užmovimas

- Švarią movą uždėkite ant kairiojo rūbais neuždengto riešo, delnu į viršų (žr. iliustracijas kairėje).
- Atstumas nuo movos ir delno turėtų būti maždaug 10–15 cm.
- Tvirtai apsukite juostą su lipduku aplink riešą, tačiau ne per stipriai, kad nebūtų iškreiptas matavimo rezultatas.

Kaip teisingai matuoti?

- Matuokite sėdėdami.
- Prieš matuodami 5–10 minučių pabūkite atsipalaidavę.
- Atpalaiduokite ranką ir ją laisvai padėkite pvz., ant stalo.
- Riešą pakelkite tiek, kad spaudžianti mova būtų širdies aukštyje (žr. iliustracijas kairėje).
- Matavimo metu būkite ramūs: nejudėkite ir nekalbėkite, priešingu atveju gali pakisti matavimo rezultatai.
- Niekada nematuokite po didesnio fizinio krūvio arba po maudymosi.
- Matuodami ramiai laikykite savo kojas ir nedėkite kojų viena ant kitos.
- Visuomet matuokite tuo pačiu dienos metu.
- Visada naudokite tik originalią movą ir jokių gamintojo nepatvirtintų atsarginių dalių.
- Kojas laikykite ant žemės.

Kraujospūdžio matavimas

Kai taisyklingai užmaunate movą, galima pradėti matuoti.
- Paspauskite mygtuką START/STOPP ❸, kad pradėtumėte matuoti. Lėtai, automatiškai prietaisas į movą pumpuoja orą, kad pamatuotų jūsų kraujospūdį ir ekrane rodomas «00».
- Prietaisas tol pumpuoja orą, kol pasiekiamas matavimui reikalingas slėgis. Po to prietaisas iš movos lėtai išleidžia orą ir matuoja. Kai prietaise suskamba signalas, ekrane pradeda mirksėti pulso simbolis ⓲.
- Kai matavimas baigiamas, iš oras movos išleidžiamas. Ekrane parodomas sistolinis ⓬ ir diastolinis ⓫ kraujospūdis bei pulso reikšmė. Jei prietaisas atpažįsta nereguliarų pulsą, papildomai parodomas nereguliaraus širdies ritmo simbolis ⓭.
- Išmatuotos vertės automatiškai išsaugomos pasirinktoje atminties vietoje (1 arba 2). Kiekvienoje atminties talpoje galima išsaugoti iki 199 matavimo verčių. Kai išsaugomos 199 vertės, seniausia yra perrašoma.

Nutraukti matavimą

Jei kraujospūdžio matavimą reikia nutraukti, pvz., pacientas jaučiasi nepatogiai, tai galite padaryti bet kuriuo metu nuspaudę START/STOPP mygtuką ❸ . Prietaisas automatiškai iš movos išleidžia orą.

Išsaugotų verčių rodymas

Kai prietaisas yra budėjimo režime, vieną kartą paspauskite mygtuką ❺. Prietaisas rodo vidutinę trijų paskutinių kraujospūdžio matavimų vertę. Dar kartą paspauskite mygtuką ❺, kad būtų paeiliui rodomi kiti matavimai.

Automatinis išjungimas

Jei maždaug 20 sekundžių neatliekami valdymo veiksmai, prietaisas automatiškai išsijungia.

Klaidų rodmenys

Esant neįprastiems matavimams, ekrane pasirodo tokie rodmenys:

Rodmuo	Priežastis / sprendimas
Er U	Per ilgai pumpuojamas oras. Oro išleidimas per 12 sekundžių nepasiekiamas 30 mmHg oro išleidimo slėgis – patikrinkite, ar tinkamai uždėta mova.
Er H	Oro išleidimo slėgis pasiekia 295 mmHg – Po 20 ms automatiškai išleidžiamas oras.
Er 1	Nėra pulso.
Er 2	Matavimo metu judama, kalbama arba yra magnetinių trukdžių.
Er 3	Netinkamas matavimo rezultatas.
Er 23	Mažesnė nei 45 mmHg sistolinė vertė
Er 24	Didesnė nei 230 mmHg sistolinė vertė
Er 25	Mažesnė nei 25 mmHg diastolinė vertė
Er 26	Didesnė nei 160 mmHg diastolinė vertė

Trikčių šalinimas

Problema	Priežastis ir sprendimai
Nėra rodmenų, nors prietaisas įjungtas ir įdėtos baterijos	Galbūt išsikrovusios baterijos. Įdėkite baterijas atsižvelgdami į poliškumą. Patikrinkite, ar prietaisas nesugadintas. Jei reikia, susisiekite su klientų aptarnavimo tarnyba
Negalima atlikti matavimo arba išleidžiamas oras / nesukuriamas slėgis	Taisyklingai uždėkite movą. Pakartokite matavimą po 30 minučių ramybės būsenos. Kai matuojate, nekalbėkite ir nejudėkite.
Kiekvienas matavimas pateikia per daug skirtingus rezultatus	Pakartokite matavimą teisingu būdu po 30 minučių ramybės fazės. Atsižvelkite į visus instrukcijoje pateiktus taisyklingo matavimo nurodymus ir bendrąsias klaidingų matavimų priežastis. Nežymiai besiskiriantys rezultatai yra normalu, nes kraujospūdis nuolat svyruoja.
Gauti matavimo rezultatai žymiai skiriasi nuo gautųjų pas gydytoją	Išsaugokite išmatuotąsias reikšmes ir aptarkite jas su savo gydytoju. Nėra įprasta, kad ne namuose išmatuotosios reikšmės stipriai skiriasi.

Jei problemos negalite išspręsti patys, susisiekite su klientų aptarnavimo tarnyba. Neardykite prietaiso.

Valymas ir priežiūra

Prieš valydami prietaisą, išimkite baterijas. Valykite prietaisą ir movą minkšta šluoste, lengvai sudrėkinta švelniu muilo tirpalu. Jokiu būdu nenaudokite agresyvių valymo priemonių, alkoholio, naftos, skiediklių arba benzino ir t.t.. Nei prietaiso, nei papildomų jo dalių nenardinkite į vandenį. Stebėkite, kad į prietaisą nejsiskverbtų drėgmė. Prietaisą vėl naudokite tik tuomet, kai jis sausas. Nelaikykite prietaiso tiesioginiuose saulės spinduliuose, saugokite nuo nešvarumų ir drėgmės. Nelaikykite prietaiso labai dideliame karštyje arba šaltyje. Prietaisą valykite vieną kartą per savaitę. Prietaisą laikykite švarioje ir sausoje vietoje, atsižvelgdami į laikymo ir transportavimo aplinkos sąlygas.

Dezinfekavimas

Rekomenduojame dezinfekuoti prietaisą prieš ir po kiekvieno naudojimo maždaug 1 minutę naudojant 70 % izopropanolio tirpalą. Atlikite tokius veiksmus:
Korpusą dezinfekuokite tirpalu šiek tiek sudrėkintą minkštą šluostę ir tuoj pat nusausinkite.
Nedezinfekuokite aukštos temperatūros garais arba ultravioletiniais spinduliais, nes tai gali sugadinti prietaisą arba paspartinti senėjimą!
Valymo ir dezinfekcijos metu stebėkite, kad būtų laikomasi nurodytų veikimo aplinkos sąlygų.

Direktyvos ir standartai

Šis kraujospūdžio matuoklis atitinka ES neinvazinių kraujospūdžio matuoklių normos reikalavimus. Jis yra sertifikuotas pagal EB direktyvą ir pažymėtas CE ženklinimu (atitikties ženklinimas). Kraujospūdžio matuoklis atitinka europietiškus reglamentus EN 60601-1, EN 60601-1-2. Šis prietaisas sertifikuotas pagal EB direktyvas ir pažymėtas CE ženklu (atitikties ženklas). Atitinka MDR (ES) 2017/745 informaciją.
Gaminys buvo kliniškai išbandytas pagal ISO 81060-2 nurodymus.

Techniniai duomenys

NURODYMAS
Prietaiso paviršiaus temperatūra (prie variklio) siekia maksimaliai 41,3°C. Todėl nenaudokite prietaiso be pertraukų ilgą laiką, nes tai gali sukelti matavimo nuokrypius ir prietaiso perkaitimą.

Rodmenų sistema	: skaitmeninis rodmuo
Atminties talpos vietos	: 2 x 199 matavimo duomenims
Matavimo metodas	: oscilometrinis
Maitinimo įtampa	: 3 V⎓, 2 x 1,5 V baterijos AAA LR03
Pneumatinio slėgio matavimo diapazonas	: 0–295 mmHg (0–39 kPa)
Viršslėgio apsauginė riba	: 295 mmHg (39,3 kPa)
Kraujospūdžio matavimo intervalas	: Sistolė: 45–230 mmHg (6–30,7 kPa); Diastolė: 25–160 mmHg (3,3–21,3 kPa);
Pulso matavimo diapazonas	: 40–199 dūžių/min.
Movos slėgio tikslumas	: ± 3 mmHg (± 0,4 kPa)
Pulso vertės tikslumas	: ± 5 %
Režimo rūšis	: Nuolatinis naudojimas
Tarnavimo trukmė	: 5 metai
Naudojimo sąlygos	: nuo +5 °C iki + 40 °C, nuo 15 iki 90 % sant. oro drėgnio, atmosferos slėgis: 70–106 hPa atmosferos slėgio
Laikymo ir gabenimo sąlygos	: nuo -20 °C iki + 55 °C, nuo 10 iki 93 %, maks. sant. oro drėgnio, atmosferos slėgis: 70-106 kPa. Transportavimo arba laikymo metu venkite smarkių smūgių, tiesioginių smūgių, korozinių dujų, saulės arba lietaus poveikio. Stebėkite, kad būtų geras vėdinimas.
Išmatavimai (l x P x A)	: maždaug 83,9 x 65,9 x 25,5 mm
Ekrano dydis	: 40 x 28,5 mm
Mova	: maždaug 13,5 – 19,5 cm suaugusiam
Svoris	: maždaug 115 g be baterijų

Šalinimas

Šio prietaiso negalima išmesti kartu su kitomis buitinėmis atliekomis. Kiekvienas naudotojas privalo visus elektros arba elektroninius prietaisus, neatsižvelgiant į tai, ar juose yra nuodingų medžiagų, ar ne, perduoti savivaldybės arba komerciniams surinkimo punktams, kad jie būtų tinkamai sutvarkyti ir neužterštų gamtos. Prieš išmesdami prietaisą baterijas išimkite. Panaudotas baterijas išmeskite ne kartu su buitinėmis atliekomis, bet kaip pavojingas atliekas arba specializuotos prekybos baterijų surinkimo vietoje. Dėl utilizavimo kreipkitės į savo savivaldybės pareigūnus arba į savo prekybininką.

Garantijos ir remonto sąlygos

Jūsų įstatymo reglamentuojamos garantijos teisės dėl mūsų toliau pateiktos garantijos nenustoja galioti. Garantinio aptarnavimo atveju kreipkitės į savo specializuotą parduotuvę arba tiesiai į klientų aptarnavimo tarnybą. Jei prietaisą turite atsiųsti, nurodykite gedimą ir pridėkite kasos čekio kopiją. Galioja tokios garantijos sąlygos:

1. medisana gaminiams nuo įsigijimo datos suteikiama 3 metų garantija. Garantijos atveju įsigijimo datą liudija kasos kvitas arba sąskaita faktūra.

2. Medžiagų ar gamybos trūkumai garantijos galiojimo laikotarpiu šalinami nemokamai.

3. Atlikus garantinį aptarnavimą, garantijos laikas nepratęsiamas nei prietaisui, nei pakeistam konstrukciniam elementui.

4. Garantija netaikoma:
- **a.** visiems gedimams, atsiradusiems dėl netinkamo naudojimo, pvz., nepaisant naudojimo instrukcijoje pateiktos informacijos.
- **b.** gedimams, atsiradusiems dėl pirkėjo ar trečiojo asmens atliktų remonto darbų ar įsikišimo.
- **c.** pažeidimams, atsiradusiems transportavimo iš gamintojo vartotojui metu arba siunčiant į servisą.
- **d.** atsarginėms dalims, kurios natūraliai nusidėvi.

5. Atsakomybė už tiesioginę ar netiesioginę žalą, atsiradusią dėl prietaiso, netaikoma ir tuomet, kai prietaiso žala pripažįstama garantiniu atveju.

Informacija apie aptarnavimą pateikiama čia: https://www.medisana.com/servicepartners

Siekdami nuolat tobulinti gaminius, pasiliekame teisę atlikti techninius ir dizaino pakeitimus.

Konkrečios naudojimo instrukcijos aktualią redakciją rasite internetiniame puslapyje https://docs.medisana.com/51073

medisana GmbH,
Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, VOKIETIJA

Shenzhen AOJ Medical Technology Co., Ltd.
Add: Room 301&4F, Block A, Building A, Jingfa Intelligent Manufacturing Park, Xiaweiyuan, Gushu Community, Xixiang Street, Bao'an District, 518126 Shenzhen, CHINA

EC REP
Share Info GmbH
Address: Heerdter Lohweg 83, 40549 Düsseldorf, VOKIETIJA
Tel: 0049 179 5666 508; E-mail: EU-Rep@share-info.com

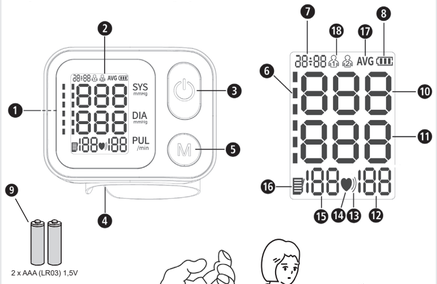
LT/RU

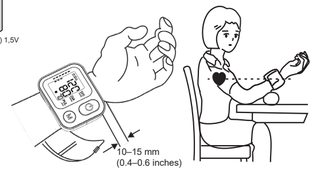
51073 BW 345 05-Dec-2024 Ver. 1.0

medisana®

RU Руководство по использованию
Запястный тонометр BW 345

Устройство и элементы управления





Условные обозначения

Данное руководство по использованию относится к этому устройству. В нем содержится важная информация о начале работы с устройством и его использовании. Полностью прочтите настоящее руководство по использованию. Несоблюдение настоящего руководства может привести к серьезным травмам или повреждению изделия.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Эти предупреждения необходимо соблюдать во избежание возможных травм пользователя.

ВНИМАНИЕ
Необходимо соблюдать эти указания, чтобы избежать возможного повреждения устройства.

ПРИМЕЧАНИЕ
Эти примечания предоставляют вам дополнительную полезную информацию по установке или эксплуатации.

IP22 — Устройство защищено от брызг воды. Попадание брызг воды на корпус с любого направления не нанесет устройству вреда.

Данное изделие подпадает под действие Европейской директивы 2012/19/ЕС об отходах электрического и электронного оборудования и имеет соответствующую маркировку.

Символы/коды переработки: Они служат для информирования о материале и его надлежащем использовании, а также о переработке.

CE 0123 — Данное устройство сертифицировано в соответствии с директивами ЕС и снабжено знаком CE (знак соответствия изделия). Требования Регламента о медицинских изделиях MDR (EC) 2017/745 соблюдены.

REF	Номер артикула		Общий запрещающий символ
SN	Серийный номер устройства		Не разбирать и не демонтировать
LOT	Номер партии		Этой стороной кверху
MD	Медицинское изделие		Классификация устройства: тип BF
EC REP	Данные уполномоченного представителя ЕС		Защищать от влаги
UDI	Уникальная идентификация устройства		Диапазон влажности
	Хранить вдали от солнечного света		Ограничение давления окружающей среды
	Производитель		Температурный диапазон
	Дата изготовления		Импортер

Name: BW 345 [Type WRS-35H]
REF 51073
EAN 4015588 51073 1

Manual Service

CE 0123

RU ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ! ОБЯЗАТЕЛЬНО СОХРАНИТЕ!

Перед использованием устройства внимательно прочитайте это руководство по использованию, в частности, указания по безопасности, и сохраните руководство для дальнейшего использования. Если вы передаете изделие третьим лицам, обязательно передавайте вместе с ним данное руководство по использованию.

- Используйте прибор только по назначению, следуя инструкциям в руководстве пользователя. При использовании не по назначению вы теряете право на гарантию.
- Изделие предназначено только для личного использования.
- Если вы страдаете такими заболеваниями, как окклюзионные заболевания артерий, перед применением прибора проконсультируйтесь со своим лечащим врачом.
- Прибор нельзя использовать для контроля частоты сердечных сокращений водителя ритма.
- Результаты измерения артериального давления с помощью этого прибора не предназначены для самостоятельной диагностики или самолечения. Во избежание риска для здоровья всегда следуйте указаниям врача и обращайтесь к нему для оценки результата измерения.
- Ни в коем случае не изменяйте прием назначенных врачом лекарств на основании измерения с помощью этого устройства и перед измерением посоветуйтесь со своим врачом относительно оптимального времени измерения.
- Прибор не подходит для постоянного наблюдения за пациентом, оценки имеющегося заболевания или оказания первой помощи.
- Прибор не подходит для использования на пациентах, подвергающихся хирургическому лечению, и его следует использовать только в определенных местах или в домашних условиях.
- Беременным нужно соблюдать необходимые меры предосторожности и учитывать свою индивидуальную способность переносить нагрузку; при необходимости проконсультируйтесь со своим врачом.
- Предполагаемым пользователем прибора является пациент, и все его функции безопасны в использовании.
- Если во время измерения возникли неприятные ощущения, например, боли в области запястья или другие жалобы, нажмите на кнопку START/STOP ❸, чтобы немедленно выпустить воздух из манжеты. Ослабьте манжету и снимите ее с запястья.
- Этот прибор не предназначен для того, чтобы им пользовались люди с ограниченными психическими, сенсорными или умственными способностями или с недостаточным опытом и/или знаниями, кроме случаев, когда это происходит под присмотром лиц, отвечающих за их безопасность и дающих указания, как нужно пользоваться прибором.
- Данный прибор для измерения кровяного давления предназначен для взрослых. Использование на младенцах и детях не допускается. Если вы хотите применять его для подростков, проконсультируйтесь у врача. Медицинские изделия – это не игрушки!
- Прибором нельзя пользоваться детям младше 12 лет и людям, которые не способны выражать свою волю.
- Храните прибор вне зоны досягаемости детей.
- Запрещается пользоваться прибором в помещениях с интенсивным излучением или вблизи устройств с интенсивным излучением, таких как радиопередатчики, сотовые телефоны или микроволновые печи, а также вместе с высокочастотными хирургическими устройствами (МР-устройствами). Это может привести к нарушениям работы или неверным результатам измерений.
- Не используйте устройство вблизи активного высокочастотного хирургического оборудования и в экранированной от высокочастотного излучения комнате системы магнитно-резонансной томографии, где высока интенсивность электромагнитных помех.
- Не двигайтесь во время измерения.
- Прибор следует беречь от влаги. Если все же в прибор попала жидкость, необходимо немедленно извлечь батареи и не допускать его дальнейшего использования. В этом случае свяжитесь со своим торговым представителем или сообщите непосредственно нам.
- Не используйте устройство на открытом воздухе или в сырых помещениях.
- Не используйте прибор вблизи легковоспламеняющихся газов (например, анестезирующего газа, кислорода или водорода) или легковоспламеняющихся жидкостей (например, спирта).
- Следует избегать использования данного устройства рядом с другим оборудованием или совместно с ним, так как это может привести к неправильной работе. Если такое использование необходимо, нужно следить за работой данного прибора и других устройств, чтобы убедиться в их нормальном функционировании.
- Использование принадлежностей, датчиков и кабелей, не разрешенных или не поставляемых производителем, может привести к увеличению электромагнитного излучения или снижению электромагнитной устойчивости данного устройства, а также к неправильной работе.
- Портативное оборудование радиочастотной связи (включая периферийные устройства, такие как антенные кабели и внешние антенны) не следует использовать на расстоянии ближе 30 см от любой части устройства, включая кабели, указанные производителем. В противном случае это может негативно сказаться на работе устройства.
- Не вносите никаких изменений в устройство, не разбирайте его и никогда не ремонтируйте самостоятельно. Ремонты должны осуществлять только уполномоченные сервисные организации.
- Перед использованием прибора пользователь обязан убедиться, что прибор работает правильно и безопасно.
- Большое количество повторных измерений кровяного давления может вызвать нежелательные побочные эффекты, например, сдавливание нерва или образование сгустков крови.
- Не проводите измерения более 3 раз подряд и делайте перерыв между измерениями не менее 5 минут. Не измеряйте более 6 раз в день в общей сложности.
- Никогда не надевайте манжету на поврежденные участки кожи, при установленном катетере или после мастэктомии.
- Всегда следите за значением давления на дисплее. Если оно превышает 295 мм рт.ст. (39,3 кПа), немедленно нажмите кнопку START/STOP ❸, чтобы быстро спустить воздух из манжеты.
- Манжета является чувствительной деталью, и с ней нужно обращаться с соответствующими предосторожностями. Накачивайте манжету, только если она правильно наложена на запястье.
- Берегите прибор от сильных ударов и не роняйте его; никогда не применяйте силу, например, при надевании манжеты.
- Используйте только оригинальные принадлежности и запасные части производителя, так как в противном случае могут возникнуть неполадки прибора или может быть причинен вред человеку.
- Если вы хотите утилизировать прибор, соблюдайте местные правила утилизации.
- Если у вас возникли сомнения в правильности работы прибора, прекратите его использование и без промедления обратитесь в сервисный центр.
- Проглатывание мелких деталей, таких как упаковочный материал, батарея, крышка от батареи и т.д. может привести к удушению. Никогда не оставляйте детей наедине с прибором.
- Не проводите техническое обслуживание или очистку прибора во время его работы. Соблюдайте инструкции по обслуживанию и очистке, приведенные в данном руководстве.
- У людей с нерегулярным или нестабильным периферическим кровообращением из-за диабета, заболеваний печени, артериосклероза и т.д. могут наблюдаться колебания измеряемых значений артериального давления.
- Перед использованием прибора вымойте руки.
- Не измеряйте кровяное давление, если одновременно проводятся другие измерения на той же части тела, так как это создаст помехи или не позволит выполнить измерение.
- Если температура окружающей среды ниже 5°C или выше 40°C, время ожидания от минимальной температуры хранения до использования составляет не менее 1 часа; время от максимальной температуры хранения составляет не менее 2 часов.
- Значения артериального давления, измеренные с помощью этого прибора, обычно немного ниже клинических значений из-за более спокойных условий.
- Если вы длительное время не будете использовать прибор, выньте батареи.
- Слишком частые измерения могут привести к травме пациента из-за нарушения кровотока.
- Биосовместимость манжеты была протестирована, но она варьируется от человека к человеку. У некоторых людей может возникнуть аллергическая реакция на контактирующий материал.
- Пользователь должен обслуживать манжету в соответствии с рекомендациями.
- При изменении характеристик (например, неточном измерении или ненормальном отображении) немедленно прекратите использование и обратитесь в службу поддержки клиентов.

ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ БАТАРЕЙ
- Не разбирайте батареи!
- Если на дисплее появится символ батареи, замените батареи.
- Разряженные батарейки сразу же извлеките из батарейного отсека, так как они могут потечь и повредить прибор!
- Повышенная опасность вытекания электролита, избегайте попадания на кожу, в глаза и на слизистую! В случае контакта с кислотой из батареи, промойте пораженные места большим количеством чистой воды и немедленно обратитесь к врачу!
- При проглатывании батарейки, незамедлительно обратитесь к врачу!
- Всегда заменяйте все батарейки одновременно!
- Используйте только батарейки одного типа, не комбинируйте батарейки различных типов или использованные батарейки с новыми!
- Правильно устанавливайте батарейки, следите за полярностью!
- Если вы не будете использовать прибор более 3 месяцев, выньте батарейки.
- Храните батарейки в недоступном для детей месте!
- Не перезаряжайте батарейки! Не допускайте короткого замыкания! Не бросайте в огонь! **Существует опасность взрыва!**
- Не выбрасывайте использованные батареи и аккумуляторы в бытовой мусор, а только в баки для специального мусора или сдавайте в специализированные пункты сбора батарей.

Прибор и ЖК-дисплей

❶ Отсек для батарей
❷ Кнопка START/STOP
❸ Выбор пользователя / память / настройки
❹ Время / дата
❺ батарейки
❻ Индикация диастолического давления
❼ Индикация нерегулярного сердцебиения
❽ Номер ячейки памяти
❾ Среднее значение
❿ ЖК-дисплей
⓫ Манжета для запястья
⓬ Индикатор артериального давления
⓭ Символ замены батарей
⓮ Индикация систолического давления
⓯ Частота пульса
⓰ Символ пульса
⓱ Символ памяти
⓲ Иконка пользователя 1 / 2

Комплект поставки
В комплект поставки входят:
- 1 запястный тонометр **medisana BW 345**
- 2 батарейки (типа AAA, LR03) 1,5 В
- 1 коробка для хранения
- 1 руководство по применению

Прежде всего проверьте комплектность устройства и убедитесь в отсутствии повреждений. В случае сомнений не пользуйтесь устройством и обратитесь к своему продавцу или в сервисный центр.
Если при распаковке вы заметите повреждения изделия, возникшие при перевозке, немедленно свяжитесь со своим торговым представителем.

Упаковочные материалы подлежат вторичной переработке и могут быть возвращены в цикл повторного использования сырья. Ненужные упаковочные материалы следует утилизировать надлежащим образом.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Следите за тем, чтобы упаковочная пленка не попала в руки детей. Она может стать причиной удушения!

Использование по назначению

Этот запястный тонометр предназначен для измерения систолического и диастолического давления и частоты пульса у взрослых с помощью неинвазивной осциллометрической технологии с использованием надувной манжеты, надеваемой на запястье. Прибор можно использовать в медицинских учреждениях или дома.
Противопоказания: Нет каких-либо известных противопоказаний.

Что такое артериальное давление?

Артериальное давление – это давление, которое возникает в сосудах при каждом ударе сердца. Когда сердце сокращается (= систола) и кровь выбрасывается в артерии, то давление крови на стенки артерий повышается. Самое высокое его значение называется систолическим давлением и является первым параметром при измерении артериального давления. Когда сердце расслабляется и наполняется кровью, давление в артериях уменьшается. Когда сосуды расслаблены, измеряется второе значение – диастолическое давление.

Классификация уровней артериального давления

систолическое мм рт.ст.	диастолическое мм рт.ст.	Классификация
≥ 160	≥ 100	высокое артериальное давление
140 – 159	90 – 99	легкая степень повышенного артериального давления
90 – 139	60 – 89	нормальное артериальное давление
< 90	< 60	слишком низкое артериальное давление

ВНИМАНИЕ!
Слишком низкое артериальное давление также опасно для здоровья! Приступы головокружения могут стать причиной опасных ситуаций (например, на лестнице или при дорожном движении)!

Влияние на параметры и оценка измерений

- Измерьте свое АД несколько раз, сохраните результаты и затем сравните их между собой. Не делайте выводов по одному единственному результату.
- Значения вашего артериального давления всегда должен оценивать врач, который знает ваш медицинский анамнез. Если вы регулярно используете прибор и записываете показатели для своего лечащего врача, то вы должны время от времени информировать его о динамике показателей АД.
- При измерении АД помните, что ежедневные показатели зависят от множества факторов. Курение, употребление алкоголя, прием лекарств и физическая работа по-разному влияют на измеряемые показатели.
- Измеряйте свое АД до принятия пищи.
- Перед измерением АД вы должны отдохнуть хотя бы 5-10 минут.
- Если, несмотря на правильное пользование прибором, показания систолического или диастолического АД покажутся вам ненормальными (слишком высокими или слишком низкими), и это повторится несколько раз, сообщите своему врачу. Это касается также и тех случаев, если неравномерный или очень слабый пульс иногда не позволяет сделать измерения.

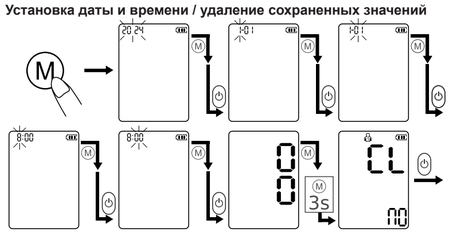
Ввод в эксплуатацию: Установка / замена батарей

Прежде чем начать пользоваться прибором, вы должны вставить прилагаемые батарейки. На задней стороне прибора находится крышка отсека для батарей. Откройте ее и вставьте 2 батарейки 1,5 В типа AAA LR03. При этом следите за полярностью (как указано на схеме внутри отсека для батарей). Снова закройте батарейный отсек. Если на дисплее ❽ появится символ замены батарей или если после включения прибора на дисплее ничего не отображается, немедленно замените батареи.

Настройка пользователя

При выключенном устройстве нажмите кнопку «START/STOP» и удерживайте в течение ❸ секунд, чтобы войти в режим настройки. Замигает иконка пользователя ⓲, и вы сможете переключиться между пользователем 1 или 2, нажав кнопку «M» ❸ Нажмите кнопку START/STOP ❸, чтобы подтвердить пользовательскую настройку, или подождите несколько секунд, пока измерение не начнется автоматически.

Установка даты и времени / удаление сохраненных значений



Запястный монитор артериального давления автоматически сохраняет до 199 показаний для каждого пользователя (1 или 2). Функция памяти сохраняет измеренные значения с датой и временем. Перед первым измерением установите на устройстве текущую дату и время. Дату и время нельзя изменить во время измерения.
- Нажимайте кнопку ❸, пока не начнет мигать год.
- Нажмите кнопку ❸, чтобы установить год, а затем нажмите START/STOP ❸, чтобы перейти к установке месяца.
- Снова нажмите кнопку ❸, чтобы установить месяц, и аналогичным образом перейдите к установке дня, часов и минут. Затем нажмите START/STOP ❸, чтобы перейти к настройке памяти.
- Нажмите кнопку ❸, чтобы выбрать память пользователя, которую нужно удалить. Чтобы удалить выбранную память, нажмите и удерживайте кнопку ❸ в течение примерно 3 секунд: на дисплее появится «NO». Нажмите START/STOP ❸, чтобы завершить процесс настройки.
- Чтобы в любое время в процессе настройки выйти из режима настройки и выключить устройство, вы можете нажать и удерживать кнопку START/STOP ❸ в течение приблизительно 3 секунд.

Надевание манжеты

- Наденьте чистую манжету на голое левое запястье, держа руку ладонью вверх (см. иллюстрации слева).
- Расстояние между манжетой и ладонью должно составлять примерно 10-15 мм.
- Плотно оберните ремешок на липучке вокруг запястья, но не слишком туго, чтобы избежать искажения результата измерения.

Как правильно проводить измерения?

- Проводите измерение сидя.
- Перед измерением отдохните в течение 5-10 минут.
- Расслабьте руку и свободно положите ее, например, на стол.
- Поднимите запястье так, чтобы манжета находилась на уровне сердца (см. иллюстрации слева).
- Во время измерения оставайтесь в покое: Не двигайтесь и не разговаривайте, так как это может изменить результаты измерений.
- Не измеряйте давление после физических нагрузок или принятия ванны.
- Во время измерения держите ноги неподвижно и не кладите ногу на ногу.
- Проводите измерение в одно и то же время каждый день.
- Всегда используйте только оригинальную манжету и не используйте запасные части, не одобренные производителем.
- Держите ноги ровно на полу.

Измерение кровяного давления

Правильно наложив манжету, вы можете начать измерение.
- Нажмите кнопку START/STOP ❸, чтобы начать измерение. Прибор автоматически медленно накачивает манжету для измерения артериального давления, и на дисплее появится «00».
- Прибор накачивает манжету до тех пор, пока не будет достигнуто давление, достаточное для измерения. Затем прибор медленно выпускает воздух из манжеты и производит измерение. Как только прибор распознает сигнал, на дисплее начнет мигать символ пульса ⓯.
- Когда измерение закончится, из манжеты будет выпущен воздух. Систолическое ⓮ и диастолическое ❶ кровяное давление, а также частота пульса отобразятся на дисплее. Если прибор обнаружит неравномерный пульс, дополнительно появится символ неравномерного сердцебиения ❼
- Измеренные показатели автоматически сохранятся в выбранной ранее памяти (1 или 2). В памяти могут сохраняться значения для 199 результатов измерения. Если уже было сохранено 199 значений, самое старое значение будет перезаписано.

Прерывание измерения

Если по какой-либо причине необходимо прервать измерение кровяного давления (например, пациент плохо себя чувствует), можно в любой момент нажать кнопку START/STOP ❸ Прибор сразу автоматически выпустит воздух из манжеты.

Показать сохраненные значения

В режиме ожидания нажмите кнопку ❸ один раз. Устройство отобразит среднее значение трех последних измерений артериального давления. Чтобы вывести на экран другие измерения одно за другим, нажмите кнопку ❸ еще раз.

Автоматическое отключение

Если в течение приблизительно 20 секунд ничего не нажимать, прибор автоматически отключится.

Индикация неисправности

При отклонениях в процессе измерений на дисплее появится следующая индикация:

Отображение	Причина / способ устранения
Er U	Слишком долго длится процесс накачивания. Давление накачивания не достигает 30 мм рт.ст. в течение 12 секунд – проверьте, правильно ли надета манжета.
Er H	Давление накачивания достигает 295 мм рт.ст. – через 20 мс происходит автоматическое стравливание воздуха.
Er 1	Пульс не обнаружен.
Er 2	Движение, разговор или магнитные помехи во время процесса измерения.
Er 3	Ненормальный результат измерения.
Er 23	Систолическое значение ниже 45 мм рт.ст.
Er 24	Систолическое значение выше 230 мм рт.ст.
Er 25	Диастолическое значение ниже 25 мм рт.ст.
Er 26	Диастолическое значение выше 160 мм рт.ст.

Устранение неполадок

Проблема	Причины и способы устранения
Нет индикации, хотя прибор включен и батареи вставлены	Возможно, разряжены батареи. Вставьте новые батареи, соблюдая полярность. Проверьте, не поврежден ли прибор. При необходимости обратитесь в сервисный центр.
Невозможно провести измерение, или выходит воздух / не повышается давление	Правильно наложите манжету. Повторите измерение спустя 30 минут покоя. Не разговаривайте и не двигайтесь во время измерения.
Измерения дают результаты, которые сильно отличаются друг от друга.	Повторите измерение правильно после 30-минутного периода покоя. Соблюдайте все указания по правильному измерению и учитывайте общую информацию о причинах неправильных измерений. Небольшие отклонения результатов измерения являются нормой, поскольку артериальное давление подвержено постоянным колебаниям.
Результаты измерений значительно отличаются от значений, измеренных врачом	Сохраните измеренные значения и обсудите их со своим врачом. Нет ничего необычного в том, что могут наблюдаться значительны отличия значений, измеряемых не в домашних условиях.

Если вам не удается решить проблему, обратитесь в службу поддержки. Не разбирайте прибор самостоятельно.

Очистка и уход

Перед очисткой прибора извлеките батареи. Очищайте прибор и манжету мягкой тканью, слегка смоченной в слабом мыльном растворе. Ни в коем случае не используйте агрессивные моющие средства, спирт, нафту, растворитель, бензин и т.д. Не погружайте прибор или какие-либо его принадлежности в воду. Следите за тем, чтобы в прибор не попадала влага. Устройством можно пользоваться снова только после того, как оно полностью высохнет. Не размещайте устройство непосредственно под прямыми солнечными лучами, не допускайте попадания в него грязи и влаги. Не подвергайте прибор воздействию слишком высоких и слишком низких температур. Очищайте прибор раз в неделю. Храните устройство в чистом и сухом месте в соответствии с указанными условиями хранения и транспортировки.

Дезинфекция

Мы рекомендуем дезинфицировать прибор 70 %-ным раствором изопропанола в течение примерно 1 минуты до и после каждого использования. Для этого действуйте следующим образом: Продезинфицируйте корпус мягкой тканью, слегка смоченной в растворе, и сразу же вытрите его насухо. Не проводите дезинфекцию высокотемпературным паром или ультрафиолетовым излучением, так как это может повредить устройство или ускорить его старение!
При очистке и дезинфекции соблюдайте указанные условия окружающей среды для эксплуатации.

Директивы и стандарты

Данный прибор для измерения артериального давления соответствует директивам стандартов ЕС для неинвазивных приборов измерения артериального давления. Он сертифицирован в соответствии с директивами ЕС и имеет знак CE (знак соответствия). Тонометр соответствует европейским предписаниям EN 60601-1 и EN 60601-1-2. Данное устройство сертифицировано в соответствии с директивами ЕС и снабжено знаком CE (Знак соответствия изделия). Требования Регламента о медицинских изделиях MDR (EC) 2017/745 соблюдены.
Изделие прошло клинические испытания в соответствии со стандартом ISO 81060-2.

Технические данные

ПРИМЕЧАНИЕ
Температура поверхности устройства (возле двигателя) составляет максимум 41,3°C.
Поэтому не используйте устройство непрерывно в течение длительного времени, так как это может привести к отклонениям в измерениях и перегреву устройства.

Система индикации	: Цифровая индикация
Ячейки памяти	: 2 x 199 для результатов измерений
Метод измерения	: осциллометрический
Элементы питания	: 3 B⎓, 2 батарейки по 1,5 В (типа AAA, LR03)
Диапазон измерения пневматического давления	: 0-295 мм рт.ст. (0-39,9 кПа)
Предел защиты от избыточного давления	: 295 мм рт.ст. (39,3 кПа)
Диапазон измерения АД	: Систола: 45-230 мм рт.ст. (6-30,7 кПа); Диастола: 25-160 мм рт.ст. (3,3-21,3 кПа)
Диапазон измерения пульса	: 40-199 ударов/мин.
Точность давления в манжете	: ± 3 мм рт.ст. (± 0,4 кПа)
Точность значений пульса	: ± 5 %
Режим работы	: Непрерывный режим
Срок службы	: 5 лет
Условия эксплуатации	: от +5°C до +40°C, макс. относительная влажность от 15 до 90 %, атмосферное давление: 70-106 кПа
Условия хранения и транспортировки	: от -20°C до +55°C, относительная влажность от 10 до 93 %, атмосферное давление: 70-106 кПа. Во время транспортировки или хранения избегайте сильных толчков, прямых ударов, коррозийных газов, воздействия солнечного света или дождя. Обеспечьте хорошую вентиляцию.
Размеры (Д x Ш x В)	: прибл. 83,9 x 65,9 x 25,5 мм
Размер дисплея	: 40 x 28,5 мм
Манжета	: прибл. 13,5-19,5 см для взрослых
Масса	: прибл. 115 г без батарей

Утилизация

Данное изделие нельзя утилизировать вместе с бытовыми отходами.
Каждый потребитель обязан сдавать все электрические и электронные устройства, вне зависимости от содержания вредных веществ, в сборные пункты своего города, либо в торговые пункты, чтобы их смогли утилизировать без ущерба для окружающей среды. Перед утилизацией прибора, извлеките батареи. Выбрасывайте использованные батареи не в бытовой мусор, а в баки для специального мусора или сдавайте в специализированные пункты сбора батарей. По вопросам утилизации обратитесь в вашу коммунальную службу или к дилеру.

Условия гарантии и ремонта

Гарантийный срок на изделия medisana составляет три года. В гарантийном случае дата покупки подтверждается кассовым чеком или счетом.

Информацию об обслуживании можно найти здесь: https://www.medisana.com/servicepartners

В процессе постоянного усовершенствования продукции мы сохраняем за собой право изменять оформление и технические параметры.

Последнюю версию данного руководства по эксплуатации можно найти на https://docs.medisana.com/51073

medisana GmbH,
Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, Германия

Shenzhen AOJ Medical Technology Co., Ltd.
Add: Room 301&4F, Block A, Building A, Jingfa Intelligent Manufacturing Park, Xiaweiyuan, Gushu Community, Xixiang Street, Bao'an District, 518126 Shenzhen, CHINA

EC REP **Share Info GmbH**
Address: Heerdter Lohweg 83, 40549 Düsseldorf, Германия
Tel: 0049 179 5666 508; E-mail: EU-Rep@share-info.com